

AMERICAN UNIV. IN CAIRO LIBRARY



3 8534 00854 7691

99-b 3790

put Aug 12th

1815



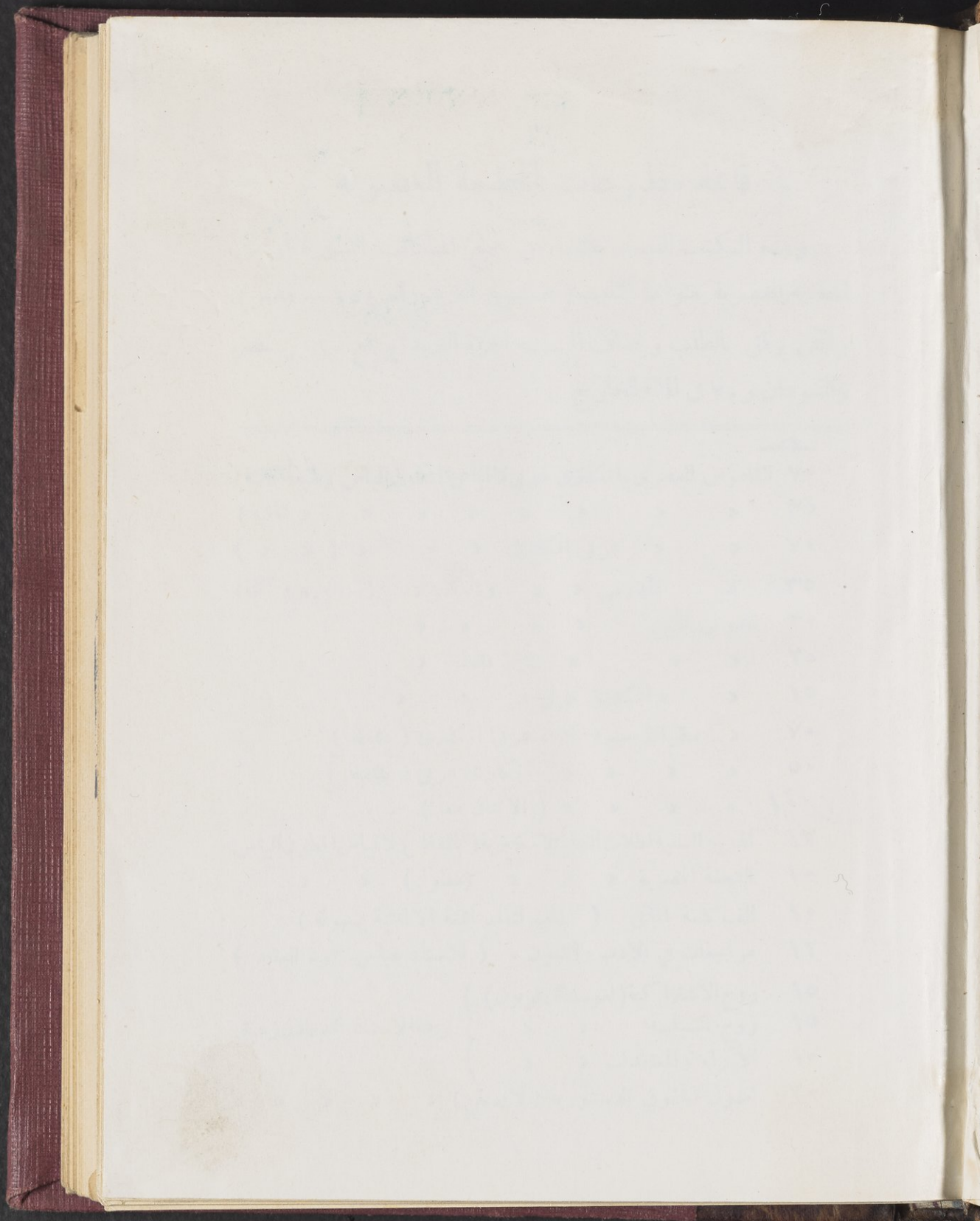
FROM THE
LIBRARY OF
THE
AMERICAN UNIVERSITY
IN
CAIRO

من مكتبة
الجامعة الامريكية بالقاهرة

- ا. عبد الوارث محمد

- ا. عبد الوارث محمد

- الفهد ؟



ITY

27

٧٥٠٣

١١٣٥

١٩٣٢

Hasad al-Hasdim

قائمة مطبوعات المطبعة العصرية

وهذه الكتب القيمة تطلب من جميع المكتاتب الشهيرة او من المطبعة العصرية بعنوانها الثابت (صندوق البريد رقم ٩٥٤ - مصر)
والثمن يرفق بالطلب ويضاف اليه اجرة البريد بواقع ١٠ ٪ لمصر
والسودان و ٢٠ في المائة للخارج

٧٠	القاموس العصري، انكليزي عربي لايلاس انطون الياس (طبعة ثالثة)
٣٥	» » » » » » » » (« ثانية)
٧٠	» » » » » » » » (« »)
٣٥	» » » » » » » » (« »)
٣٠	» » » » » » » » (« »)
٢٠	» » » » » » » » (« »)
١٥	» » » » » » » » (« »)
٧٠	» » » » » » » » (« »)
٥٠	» » » » » » » » (« »)
١٠٠	» » » » » » » » (« »)
١٢	الهدية السنوية لطلاب اللغة الانكليزية (باللفظ) لايلاس انطون الياس
١٠	التحفة المصرية » » » » » » » » (مطول)
١٠	الف كلمة الماني (كتاب لتعليم اللغة الالمانية بسهولة)
١٢	مراجعات في الادب والفنون ، (الاستاذ عباس محمود العقاد)
١٥	روح الاشتراكية (لغوستاف لوبون)
١٥	روح السياسة » » » » » » » » (ترجمة الاستاذ محمد عادل زعيتو)
١٠	الآراء والمعتقدات » » » » » » » »
٢٠	اصول الحقوق الدستورية (لابسمن) » » » » » » » »

قائمة مطبوعات المطبعة العصرية

حكايات للأطفال جزء ١ (بالألوان) تأليف الاستاذ كامل كيلاني	٥
» » » » » جزء ٢	٥
ملقى السبيل في مذهب النشوء والارتقاء (للاستاذ اسماعيل مظهر)	١٥
الحضارة المصرية (لغوستاف لوبون ترجمة الاستاذ صادق رستم)	٨
مقدمة الحضارات الاولى » » » » »	٨
في اوقات الفراغ (للدكتور محمد حسين هيكل بك)	١٥
عشرة ايام في السودان » » » » »	٨
اليوم والغد (للاستاذ سلامة موسى)	١٠
مختارات سلامة موسى » » »	١٠
نظرية التطور واصل الانسان ، مصور » » »	٨
اناثول فرانس في مبادئه ، مصور (للامير شكيب ارسلان)	٢٠
الدنيا في اميركا ، مصور (للاستاذ امير بقطر)	١٥
التربية الاجتماعية (لعللى بك فكرى)	١٠
المرأة الحديثة وكيف نسوسها (للاستاذ عبد الله حسين)	١٠
قبض الریح (للاستاذ ابراهيم عبد القادر المازنى)	١٠
نسبات وزوابع ، شعر منتور مصور (للقولا يوسف)	٥
رسائل غرام جديدة ، مصور (لسلم عبد الاحد)	١٠
الغربال ، في الادب العصري (للمخائيل نعيمة)	١٠
مركز المرأة في شريعتي موسى وحموراني (للاستاذ العقاد)	٥
التعليم والصحة (للدكتور محمد عبد الحميد بك)	٥
الحب والزواج ، مصور (تأليف الاستاذ نقولا الحداد)	١٥
ذكرأ وأنثى خلقتهم » » »	١٥
علم الاجتماع (جزآن كبيران) » » »	٥٠
أسرار الحياة الزوجية ترجمه » » » طبعة	١٥
المرأة وفلسفة التناسليات ، مصور (للدكتور غفرى)	٢٠
الامراض التناسلية وعلاجها ، مصور » » » طبعة ٢	٣٠
الطب القديم — عن كتاب خطى قديم — منقح (طبعة ثانية)	٥

ITY

الج

قائمة مطبوعات المطبعة العصرية

٨	تذكرة الكاتب ، أو الاغلاط اللغوية (للاستاذ داغر)
٢٥	جمهورية أفلاطون (الاستاذ حنا خباز)
١٠	الحركة الاشتراكية (للمستر رمزي مكدونالد وترجمة محمود العراقي)
٥	المرأة بين الماضي والحاضر (للاستاذ محمود خيرت)
٦	مراقب النجاش
١٢	يسوع ابن الانسان (للمرحوم جبران خليل جبران)
٥	آلهة الارض » » » »
١	صلاة بايني
٥	خواطير حمار (ترجمة حسين الجمل)
٣	الحقوق الوطنية (لفرنسيس ميخائيل)
١٥	الزنبقة الحمراء (لاناتول فرانس وترجمه احمد الصاوى محمد)
١٠	تاينيس » » » » » طبعة ٢
١٠	جريمة سلفستر بونار (لاناتول فرانس)
١٠	القصص العصرية (٨٠ قصة كبيرة مصورة للاستاذ توفيق عبد الله)
١٠	مسارح الازهار (٣٥ قصة مصورة للاستاذ خليل بيدس)
٥	مريم المجدلية (تأليف الكاتب الشهير موريس مترلنك)
٦	أميرة بالية لدى الدروز » » » هنري بوردو)
٦	المرأة المفترسة (مترجمة عن الفرنسية بقلم الاستاذ رستم)
٥	مكايد الحب في قصور الملوك (للاستاذ اسعد خليل داغر)
٨	رواية الانتقام العذب (ترجمة الاستاذ اسعد خليل داغر)
١٢	» احوال الاستبداد ، (كبيرة مصورة للاستاذ خليل بيدس)
١٠	» فاتنة المهدي ، او استعادة السودان (للاستاذ محمد علي)
٥	» النفس الخائرة (قصة مصرية جميلة لحبيش)
٥	» فقر وعفاف (للاستاذ احمد رأفت)
١٢	» باريزيت ، كبيرة مصورة (للاستاذ توفيق عبد الله)
١٢	» غرام الراهب او الساحرة المجدورة »
٢	» الفاجرة او بول دي سوييف »

قائمة مطبوعات المطبعة العصرية

رواية روكمبول ، ١٧ جزء	٧٥
(للمرحوم طانيوس عبده)	
» (الجزء الواحد رواية كاملة) »	٥
» »	
» ام روكمبول ، ٥ أجزاء	٢٥
» »	
» باردليان ، ٣ أجزاء كبيرة	٢٠
» »	
» الملكة ايزابو ٤ أجزاء	٢٠
» »	
» الاميرة فوستا ، جزء آن كبيران	٢٠
» »	
» عشاق فينيسيا ، »	٢٠
» »	
» كاييتان »	١٦
» »	
» الساحر العظيم »	١٦
» »	
» بائعة الحبز »	١٦
» »	
» الوصية الحمراء »	١٦
» »	
» فلمبرج »	١٢
» »	
» فارس الملك ، جزء واحد	١٠
» »	
» المتنكرة الحسنة جزء واحد	٥
» »	
» ضحايا الانتقام » »	١٠
» »	
» مروضة الاسود » »	٥
» »	
» شهداء الاخلاص » »	٥
» »	
» دار المعجائب (جزء آن) (للمرحوم نقولا رزق الله)	١٦
» فرنسوا الاول (كاملة في جزء واحد)	١٠
» » »	
» حورية »	٨
» » »	
» الجنون فنون »	١٠
» » »	



حَصْنُ الْمُشْتَبِهَاتِ

PJ
7503
.M35
1932

تأليف
ابراهيم عبد القادر المازني

(الطبعة الثانية)

﴿ حقوق الطبع محفوظة للناسر ﴾

١٩٣٢

عنيت بنشره

المطبعة العصرية

بشارع الخليج الناصري رقم ٦ بالفجالة. مصر
تليفون ٥٩-٧٥٦

892.74

M458r

B11952222
13262087OCLC
36465749

مقدمة الطبعة الثانية

في هذه الطبعة زيادات في مواضع شتى وتصحيح لبعض
أغلاط وقعت في الطبعة السابقة ، وقد آثرت أن أحذف فصلاً في
تقد الترجمة التي وضعها المرحوم السباعي لرباعيات الخيام لأن
الغرض من النقد لم يكن سوى التنبيه ولفت النظر لا الاساءة الى
ذكره ما

ابراهيم عبد القادر المازني

القاهرة في ٤ نوفمبر سنة ١٩٣٢

٨١٦٦

حازني.ع

8142



الأستاذ ابراهيم عبد القادر المازني

112, 7



342

12-11-1912

مقدمة الطبعة الاولى

أيها القارئ!

هذه مقالات مختلفة في مواضيع شتى كتبت في أوقات متفاوتة وفي أحوال وصروف لا علم لك بها ولا خبر على الأرجح . وقد جمعت الآن وطبعت ، وهي تباع المجموعة بعشرة قروش لا أكثر ! ولست أدعي لنفسى فيها شيئاً من العمق أو الابتكار أو السداد ، ولا أنا أزعمها ستحدث انقلاباً فكرياً في مصر ، أو فيما هو دونها ، ولكنني أقسم أنك تشتري عصارة عقلي وإن كان فجاً ، وثمره اطلاعي وهو واسع ، ومجهود أعصابي وهي سقيمة ، بأبخس الاثمان ! . وتعال نتحاسب ! ان في الكتاب اكثر من أربعين مقالاً تختلف طولاً وقصراً وعمقاً وضخلة . وأنت تشتري كل أربع منها بقرش ! وما أحسبك ستزعم أنك تبذل في تحصيل القرش مثل ما أبذل في كتابة المقالات الأربع من جسمي ونفسي ، ومن يومي وأمسي ، ومن عقلي وحسي ، أو مثل ما يبذل الناشر في طبعها وإذاعتها من ماله ووقته وصبره . ثم انك تشتري بهذه القروش العشرة كتاباً ، هبه لا يعمر من رأسك خراباً ، ولا يصقل لك نفساً أو يفتح عيناً أو ينبه

مشاعر ، فهو - على القليل - يصلح أن تقطع به أوقات الفراغ
وتقتل به ساعات الملل والوحشة . أو هو - على الأقل - زينة
على مكتبك . والزينة أقدم في تاريخنا معاشر الأدميين النفعيين من
المنفعة وأعرق ، والمرء أطلب لها في مسكنه وملبسه وطعامه وشرابه ،
وأكلف بها مما يظن أو يجب أن يعترف . على أنك قد لا تهضم
أكلة مثلاً فيضيق صدرك ويسوء خلقك ، وتشعر بالحاجة الى
التسرية والنفث وتلنى أمامك هذا الكتاب فالعن صاحبه وناشره
ماشئت ! فاني أعرف كيف أحول لعناتك الى من هو أحق بها !
ثم أنت بعد ذلك تستطيع أن تبيعه وتنكب به غيرك ! أو تفككه
وتلفف في ورقه المنشور ما يلف ، أو توقد به ناراً على طعام أو شراب
أو غير ذلك !

أفقليل كل هذا بعشرة قروش ؟

أما أنا فمن يرد اليّ ما أنفقت فيه ؟ من يعيد لي ما سلخت في
كتابه من ساعات العمر الذي لا يرجع منه فائت ، ولا يتجدد
كالشجر ويعود أخضر بعد إذ كان أصفر ، ولا يرقع كالثياب أو
يرفي ؟

وفي الكتاب عيب هو الوضوح فاعرفه ! وستقرؤه بلا نصب ،
وتفهمه بلا عناء ، ثم يخيل اليك من أجل ذلك أنك كنت تعرف

هذا من قبل وأنت لم تزد به علماً ! فرجائي اليك أن توقن من الآن
أن الأمر ليس كذلك وأن الحال على تقيض ذلك !

واعلم أنه لا يعنيني رأيك فيه . نعم يسرني أن تمدحه كما يسر
الوالد أن تثني على بنيه ، ولكنه لا يسوءني أن تبسط لسانك فيه إذ
كنت أعرف بعيوبه وماآخذه منك . وما أخلقني بأن أضحك من
العائبين ، وأن أخرج لهم لسانى إذ أراهم لا يهتدون الى مايبغون وان
كان تحت أنوفهم !

ومهما يكن من الأمر ، وسواء أرضيت أم سخطت ، وشكرت
أم جحدت ، فاذا كر ، هداك الله ، انك آخر من يحق له أن يزعم أن
قروشه ضاعت عليه ! - أولى بالشكوى منك الناشر ثم الكاتب ما

ابراهيم عبد القادر المازنى

القاهرة فى ٢٨ سبتمبر سنة ١٩٢٤



(١)

الصحراء*

يبتلى على حدود الأبد - لو أنه كان للأبد حدود ! - وليس
هو يبتلى وإن كنت ساكنه ، وما أعرف لى شبر أرض فى كل
هذه الكرة ، ولقد كانت لى قصور - ولكن فى الآخرة !! - بعث
بعضها والبعض مرهون بحمينه من الضياع ، ووقفت معلقاً بين الحياتين ،
كما سكنت على تخوم العالمين !

ولغبرى الأحرار والأملأ ، ولكن من الصعب أن يتصور

* عند هذه الصحراء تقترق مساكن الاحياء عن مقابر الموتى . وليس

فى الصحراء مقابر

المرء أن « أرضاً » ملكه - ملكه كيف ؟ يستطيع أن يزرعها
إذا شاء ، أو يبنى فوقها إذا أحب ، ولكن هذا ليس إلا نوعاً من
الارتفاق . فاما أن يفهم العقل على وجه مقبول جلي أن هذه
القطعة من الأرض - هذه القشرة المنتشرة على كتلة العالم ، هذه
الطبقة المتصلة بطبقاتٍ دونها - ملكه ! فما لأصدق ولا أدركه !!
وتصور أن جبلاً من الجبال ملكك !؟ جبلاً أشم شامخاً تتجاوب
في مخارمه الاصداء ، وتصارع كتلته الراححة الرياح والانواء -
ملكك ؟ لأصدق من ذلك وأقرب إلى الصواب فيه أن تقول
إنك أنت ملكه !

والى يميني الصحراء ، والى يساري .. الصحراء ، وفي كل
ناحية يرتقى في فجاجها الطرف الصحراء ، وفي الصدر ..
لا أدري سوى أنه قواء !!

وفي كل يوم أهبط الى ساحل الحياة وأتريث على حفافها برهة
أشهد عباها المتدفق ينهزم على الرمال ويتكسر على الحصى والصخور ،
ويقذف باشلاء غرقاه ثم يرتد ليؤوب بسواهم ، مطويين في اكفان
أثباجه ، محمولين على نعوش من مربد أمواجه . وبعد أن أقضى
حق العين من التأمل والشهود ، كأتى موكل بعد الموت وحساب
البيود ، اكتر راجعاً الى صحراواتي !

والقمر يضيئها كما يضيئكم أبناء الحياة ! ويدسط على رمالها
الصفراء نوره الفضى اللين اللائى ، ويضربها سارى الطل ضربه
الروضة الفيحاء ، وتوامض بلوراتها الأتجم الزهراء ، وتطلع عليها
الشمس وتغيب كل صباح ومساء ، فما تميز « العناية » بين ممرعة
وجدباء ، وكل شئ عند الطبيعة ككل شئ سواء بسواء ، ولو خلت
منكم الدنيا لما أحست فقدكم لا الأرض ولا السماء !

ويزحف الليل فأبرز إلى الصحراء ، فيلفنى الظلام فى شملته ،
وتلطمنى الريح وتدفعنى وترد من خطاى كأنما تريد لتصدنى عن
هولها ، وأعود كبعض ذراتها لاتراها العين ، ولا يحسها ولا يحفل
بها كون ، فليت من تخذعهم الحياة وتنسيهم ضالة أقدارهم يخرجون
ليلة الى الصحراء !

وماذا يعرف عن الليل من يسكن المدن ويعيش بين أضوائها
الناسخة للظلمة ، المضيفة لوقعها فى النفس ؟ ها هنا الليل الطاغى
العاثى يا من ألقم نعومة الحياة وطراوة العيش ! فوقك السماء لاتراها
ولكن تحس انها دنت منك ، وأسفت اليك ، فلورفعت يدك
لدفعتها ، وتحتك الرمل تغوص فيه قدمك وتريد أن تقتلعها منه
ويأتى أن يدعها لك كأنما شوقه طول الجذب الى غرس ولو كان
إنساناً !! ومن الريح فى أذنيك الرعد مرسلاً دافقاً - هل رأيت

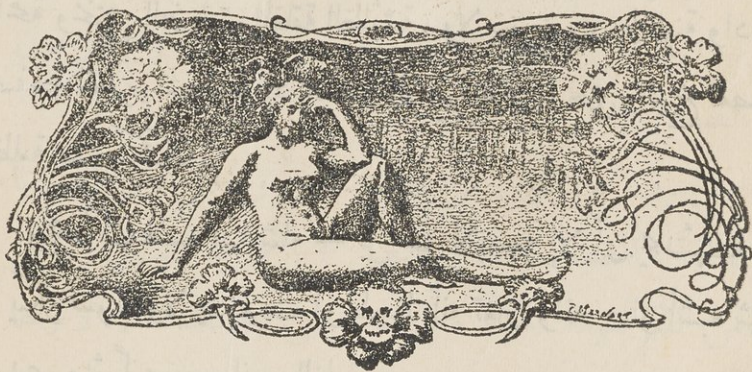
(الدوامة) فى الماء ؟ اليها تنحدر كل موجة ، وصوبها يجرى كل طاف ، وفيها يغرق كل محمول على متن التيار - كذلك تكون أذنالك للريح ! فيهما ينصب صفيروها ، واليهما يجرى مزمزما ، كأنما أضتا قطباً شمالياً يجذب الرياح من الجهات الأربع ! فيالفرحة الريح بطارق الصحراء !!

ويتجرد الانسان فيها من اسمه ، ولا يعود فلاناً بن فلان - كأنثا من كان هذان الفلانان - بل بعضها وأهون ما فيها ، وتسقط عن نفسه - كأوراق الشجر الداوية - عواطف الغضب والألم والمراح ، والأمل واليأس والندم والأسف والطماح ، وتسكن الشهوات الجاحمة وتختفى النزعات المقلقة الطائشة ، ولا يبقى سوى طمأنينة وادعة ، كصفحة الغدير المصقولة إذ يمسخها النسيم الوانى ، حتى والريح تعصف والظلمة مسحككة .

ويحدث نفسه اذا شاء - بل هو لا يسعه إلا أن يحدثها - ولا ينكر صوته ولا يستغرب أو يلحظ أنه تغير وأنه صار أشبه شئ بالصدى واثباً عن جوانب الغار ويغنيها فى الليلة القمرء

وقد تراحف الناس بينهم فما عمروا منها فيما أرى خراباً ، ولا

تحيفوا منها طرفاً أو ضيقوا لها رحاباً ، .. هي أبدٌ صغير ، وهل
ينتقص من الأبد كَرُّ الايام والشهور ؟
والمرء ينفض فوقها غبار الحياة ، وينضو عندها كل ثوب
مستعار ، وينسى أنه سعى وفاز أو خاب ، وأن عليه أن يعود كرته
الى خوض قديم العباب
وياعجباً لها ! أهبط الى ساحل العيش كل يوم وأعود وبى حاجة
أن أميط عن نفسى ماعلق بها من الأوحال ، فأغشى الصحراء ،
فأصفوا من الأخلاط والأوشاب ، وأرجع ولم يعلق حتى بثوبى
التراب ...



(٢)

صفحة سوداء من مذكراتي !

أنا الساعة في خلوة بنفسى - لا سمير إلا طيف الماضى - هذا
أنيسى ، يعمر لى فجاج الصحراء ، ويكظها بالأشباح الجوفاء ،
ويحيطنى بحاشية من الذكريات ليس لها انتهاء ، ويُطرفنى بأحاديث
أيامى التى تقضت ، وأحلامى التى انتسخت ، وهماأتى التى فترت ،
وبساتين آمالى التى صوّحت ...

رقدتُ على الرمال وجعلت عيني قيد هذه السماء المجلوة التى
لا تعرف فنّ الإمطار ، وكان القمر طالعاً ولكنه باهتٌ كلبى الضوء ،
كأذ كرى ، يغري بالوجوم ولا يُشيع فى النفس حرارة ، وهفا فوق
عصيفير حط على صخرة ... هناك ! ... هناك حيث لم أكن أجلس
وحدى ! ... وانطلق يغرد .

آه لو علمت يا عصيفيرى أن صوتك كان يكون أصفى ،
وتغريدك أحلى وأشجى ... ولكنَّ عينها لن تُفتَح على هذه السماء ،
وسمعا لن يردده هذا الغناء ! ؟ .

والمرء في خلوته يكون أقرب الى الجنون اذا ذهبت تعتبر
سلوكه ، كما يقول ماكسيم جوركي ، لأنه يرسل نفسه على سجيتهما
حين يأمن عيون الرقباء ، ويقول أو يفعل ما بداله غير محتشم . وقد
أذكرتني كلمة جوركي اني أحياناً أجدني أنحنى ساخراً من شخص
لا وجود له الا في وهمي ، أو أحك أنفي بأصبعي مكاييداً من تخيل
اني أعابشه ، أو أخرج لساني لصورتي في المرأة !

وكان العصفور أعداني فرحت أغنى .. وما أنا بالمحتمل الصوت
ولا هذا من عاداتي ، وان في طبعي لاحتشاماً ، كثيراً ما ينغص
عليّ متعياً ولذا ذاتي . غير اني لم التفت الى صوتي ولا أحسبني حتى
سمعتة ، وانما هو ذهول عراني فضيت أرسل من الأصوات ما كان
يطربني حين يصفح أذني كأنما أردت لأستدني به نائياً .. فخيّل إليّ
أني سامع وقع قدمين تدلفان نحوي .. ولكن الطيف مرّ بي ولم
يتريث ، واشتمل عليه ظلام الليل كما طوى صاحبه ظلام الأبد !

وأسفي عليك - ! - لا بل عليّ - لم يبق منك الا طيف
يعتاد ذا كرتي ! لا أثر على الرمال الخائنة التي كنا نمشي فوقها ونرقد

عليها ، وغلاً أ كفنا منها ، وندعُ ذراتها تنساقط خيوطاً من بين
فروج أصابعنا ! ولقد نسيتك النجوم التي كنت تحبينها وتشيرين اليها
بينناك وتعدينها ، ولم تستوحش خلو مكانك الى جانبي تحت عيونها
المتلاحمة ، - بل هي لم تذكرك حتى يقال نسيتك - والقمر الذي
كنت تأنسين بطلعته وتخالسينه النظر من بين خصل شعرك
الدجوجي المرخي على وجهك تحت ضوءه الفضي اللين - لا يزال
يبتسم كالعهد به ابتسامة السخر والسهموم كأنه لم يفقدك !

كلا ! ما من شيء فيما ارى يحس افتقارك ، كأنك لم تحب وجه
هذه الطبيعة الخامدة الحس ، الميته المشاعر ، التي تروغنا وهي لا تحفلنا ،
وتسينا ولا تذكرنا. حتى انا الباكي عليك تعروني رعدة كلما تصورت
ما يصنع البلى بك ! شفتاك الحساستان اللتان كانتا تستديران لتتلقيا
قبلاقي ، ماذا صارتا الآن ؟ صديداً سائلاً ! وعينك ؟ اليسا الساعة
كهفين بشعين اعالج ان اطرد من مخياتي صورتها ؟ وانفك الاشم
المنسجم ، لعله في هذه اللحظة مرتع ديدان ومرعى حشرات ! وانا ملك
الغضة التي كانت تضاعط كفي عن ارق عاطفة واحناها ؟ ايه ، ما شنعها
صورة واهولها !! وماذا انا الآن ؟ حي من الأحياء لا يدرى الناس
اني مت منذ سنين ، واني قبر متحرك كشمشون ملتون ، او جثة لم
تجد من يدفنها ، او صورة باهتة لما كنته في حياتي . وما اعد فيمن
لا يزالون على قيد الحياة الا لاني ينقصني ان تُكتب لي شهادة

بالوفاة ! ولقد كنتُ كما يتوهمني الناس الآن ، حياً تتدفق الدماء
الحارة في عروقي ، فلما تأملت مصائر الخلق ركدت الدماء قليلاً
وابتردت ومات مني شيء ! ثم قضى ولدانا فأحسست ديب الفناء ،
وضحي ظلك فتساقطت ازهار الحياة بين يديّ وذوت نوّارات آمالي
تحت عيني ، واذا كفي ملأى بميت الزهر مما قطفت قدماً ، فشاع في
الموت علواً وسفلاً !!

واني لأقضى ايامي على نحو ما - اروح واجي ، واكتب واتكلم ،
واضحك وأكل واشرب ، وليكني لا ارجو ولا اغضب ، ولا
أحزن ولا اطرب ، ولا اهرب ولا ارغب ، لأنني لست احيا الآن !

وإني لغارق في لجج هذه الخواطر واذا بفتاة رودي تعدو الى
وتناديني باسمي ، فأفقت ورُددت الى الدنيا ولكن كما يفيق المغشي
عليه : يتلفت في كل ناحية ويسأل اين هو ؟ ويعجب لنفسه ولمن
حوله ، وبذهنه بعض الكلال ، وعلى عينيه كالغشاوة . ثم اعتدلت
فوق الرمل ونبتت حواسي ومداركي بجهد وقلت « من عسى تكونين
يا فتاتي ؟ »

قالت « لقد ذهبت أملاً جرتي من بيتكم هذا (وأشارت اليه

وكان بحيث يرى (كعادتي كل ليلة بعد ان تنقطع الرجل ، ^(١) ألم
ترنى قبل الليلة ؟ »

قلت ، نعم (ولكنى لم أذكرها)

فمضت فى كلامها وهى تلهث وتلقى على الاسئلة ولا تنتظر
جوابها « انى كل ليلة أتسلل الى البيت وجرتى تحت ملائى وأدفع
الباب برفق . لماذا لا توصد بابك ؟ ألا تخشى سارقاً ؟ ولكن لو كنت
توصده لتعذر عليّ أحياناً الدخول ، ولكنك أخجل أن أزعمك كل
ليلة من أجل جرة ماء ! وبعد أن أدخل وأضع جرتى فى الحوض
أتركها تمثلى على مهل وأرود الحديقة ، ولكنى والله لم أقطف منها
شيئاً ، وان كنت أحب ثمر الحناء ! وقد انتهرتنى ليلة وأنا أتمشى
تحسبني أريد أن أسرق ، فخفت وبكيت فى الطريق وقلت ، كيف
يسىء الظن بي ؟ نعم ، كيف أسأت الظن بي ؟ » فقلت « لم أكن
أعرفك يا فتاتى فلا تغضبى ، وخذى ماشئت من الحديقة فما بها
ما يستحق أن يضمن به المرء » ، فانحنيت إليّ وأنا قاعد على الرمل
ووضعت راحتيها على ركبتيها واكبت بوجهها على وجهى وحدقت
فى عيني وقالت بلهجة العاتب المحاسب « كيف لم تكن تعرفنى ؟
أستُ أحبيك كلما دخلت ورأيتك جالساً فى ذلك الركن المظلم تحت
الكرمة ؟ » فتناولت وجهها بين كفى وجذبتة الىّ فى رفق وقبلتها ،

(١) شركة الماء تحظر هذا

اذ لم يكن ثمة بد من ذلك ، وقلت « لا تغضبى يا فتاتى . واذا كنت
تريدين ثمر الحناء فاجنيه كله ، أو العنب فعناقيه لك ، ولكن خبرينى
من ذلك على مكانى ؟ » ونهضت . فعادت الى التحدث وقالت
« من دلنى ؟ : يا له من سؤال ! كأن الدنيا كلها لا تعرف ! ولقد
وجدت بابك الليلة موصداً فعلت أنك خرجت الى هنا فجئت أبحث
عنك لئفتحه لى ، فانى استحيي أن أقرعه » قلت : « أحسنت ، فعالى
الى هذه الصخرة » قالت : « لماذا ؟ » قلت : « لتعدى لى النجوم ! »
قالت : « أو هذا ممكن ؟ انها كثيرة جداً جداً ! » قلت : « نعم ،
ولكنك كلما عددت نجماً وأشرت اليه بأصبعك اختفى واستسر
حتى لا يبقى فى السماء ولا الأرض الا عيناك ! »

قالت : « أصحح هذا ؟ » وجعلت تثب وتصفق حتى لختها
إحدى بنات الليل . ومضينا الى الصخرة ، وجلست وأجلستها على
ركبتى وطوقتها بذراعى ، وانطلقت هى تعد النجوم وأنا أثم فاها كلما
عدت واحداً ، وهى فرحة بلماقي ، تردها مضاعفة حارة ، وتهز رأسها
وتنفض شعرها ثم تلتقي بنفسها على ذراعى كرة أخرى وتستأنف العد ،
ووجهها الى السماء ، وشعرها المرسل متدل الى الأرض . ولبثنا كذلك
لا ادرى كم ! ولكن الذى أدريه أن سنئ حسنها طرد خفافيش
خواطرى التى كانت تمرح فى ظلام رأسى !

(٣)

الغريرة

مرت عشاءً - بي - فتانة
والليل ساجٍ شاحبٌ بدره
فقلت : يا غادة أذكرتني
أمثل هذا الحسن لَمَّا يزل
ألم يزل (كوييد) ذا صولة
قالت : ومن كوييد هذا الذي
فقلت : هذا ولد مولع
فتمتت عائذة باسمه
يا حسنهما لو أن حسنًا يدوم
كأنما أضناه طول الوجوم
أحلام عيشٍ نسختها الهموم
في عالم الشر القديم العيم ؟
يرمى فيدمى كل قلب سليم ؟
تذكره مقترنًا بالكلوم ؟
بصيد أ كباد الورى كالغريم !
من كل شيطان خبيث رجيم

يا بدر هل أبصرتها موهناً ، بين ذراعى ، تعد النجوم ؟
أم كنت في ليلة ذاك النعيم في شغل عنا بكحل الغيوم ؟
يا بدر ما أفشاك رغم الوجوم !



(٤)

في جوارها

١

ولمحة... !

لم أكله ، ولكن نظرتي
ساءلته : أين أمك ؟
أين أمك ؟

وهو يهدي لي ، على عادته
مذ تولت ، كل يوم -
كل يوم -

فأنتني يلبس من وجهي الغضون ،
ولعمري كيف ذاك ؟
كيف ذاك ؟

قلت ، لما مسحت وجهي يداي ،
« أترى تملك حيلة ؟
أى حيلة ؟ »

قال : « ما تعنى بهذا يا أبتاه ؟ »
قلت : « لا شئ أردته »
ولمته ... !

٢

هاتف من جانب القبر

جمالك ^(١) - لا تأسف علىّ ولا تأسى
فانى ، تحت الأرض ، لا أحفل الحبسا
طواني الردى عن ناظريك فجاءة
وما كان ظنى قطّ أن أسكن الرمسا
أراني الصبي شمسى بعيداً مغيبها
فسرعاناً ما ولّى النهار وما أمسى ! ؟

(١) جمالك اى صبرك

وكنْتَ سرورَ العين والأنف والحشى
فأصبحت أذى العين والأنف والنفسا
فدع عنك ذكرى ، انه ليس نافعى
وسيان عندى : أن تفى لى ، وان تنسى
ولا تتجشم لى الحفاظ ، فأنى ،
وقد مت ، لا أوليك شكراً ولا حسا
وأدخل اليك الشمس من كل كوة
فما يتملى العيش من يحجب الشمس
ستسليك عنى ، كل زهراء فاهدى
وإن بقيت ذكرى تهمس بى همسا
فما أنت بالياكى على ، وانما ،
على فقد ما قد كنت طبت به نفسا

٣

رفيق

يلازمنى فى جيئتي وذهوبى
رفيق من الماضى اليق شحوب
أقول له « قد مت يا صاح فاحتجب »
فيفتر عما « كان » ثغر حبيب

وما بجميلٍ منه تنغيصُ حاضري
 بأنَّ عليه منه عينَ رقيب
 وقد كان قدماً «حاضراً» لا يمضه
 شريك ، ولا يشكو حساب حسيب

٤

ما الفرق ؟

توقلتُ طوداً لم تكن ^(١) تتوقل
 وأصعدتُ فيه جاهداً أتقل
 خلائاً ، قواءٍ جنَّةً عبقريةً
 تعاوى به طوراً ، وطوراً تجلجل
 من اللاء كم صالت وجات بمثله
 عمالقةُ الدنيا الذين تحملوا ^(٢)
 ولم تك تهواه ، فكنتُ أروده
 وحيداً ، ولا أشكو ولا أتمل
 فكيف غداً من بعدها جدَّ موحد
 ولم تك تغشاه معي حين أفعَل ؟

(١) لم تكن «هي»

(٢) تحملوا أي ارتحلوا وفي الاساطير أن العمالقة كانوا يتقاذفون بالجبال

في الفسطاط

أيا بلدة الفسطاط ما أنت بلدة
ولكنما ذكرى لمؤتلف الخفض
طواك قضاء الله في الأرض حقبة
وأنشرك الإنسان تقضاً إلى تقض
خطوط وتقاض ، كما جاهد الفتى
ليجيى ذكرى ، وهي تمن في الغمض
خرائب من حولى ، وفي النفس مثاه ،
وأهول منها ، ويل بعضى من بعضى
وكم خلت نفسى بعض أدراس نؤبها
فأقررت حتى كان يفزعنى نبضى
قضيت بها ليلاً طويلاً قصيره
وهل تقصر الليالات من شدة الخفض ؟
فوا أسفا ! لو هبنا كننت لاثنى
قصيراً على الليل ذو الطول والعرض
لأوحشتني لما خلت منك رقعتى ،
ولم تؤنسنى ذا وحشة فى حشى الارض !

أأسفة للموت ؟ أم أنت يا ترى
أراحك مني الله ذو البسط والقبض ؟

٦

الأسى

بكيتك بالدمع السخين ، ولم أزل
بقلبي ، وإن جفت مآقي ، باكيا
ولست أرى الدنيا التي كنت روحها
وريحانها ، تأسى عليك ولا ليا
وليس الأسى أن تذرف العينُ عبرةً
يبرد مهواها القلوب الصواليا
ولكنه عطفٌ ، وهفٌ ، وحسرةٌ ،
وتقلبك الاحلام حمرًا دواميًا

٧

صورتها

تأملتها حتى تحرك ساكن
من الشعر والعينين والرأس والصدر

أيصبح هذا الحسنُ قبحاً؟ وجيفة؟
بلى! ويسدُّ الأنفُ من تنه المزرى!
ويمسى صديداً كلُّ ما كان من قوَى
وماء شبابٍ مستحير ومن سحر.
فيا بؤسَ للبوغاء يعفر وجهها
ويكحل جفניה ويلصق بالنحر!
وللدود، يقات، الليالى، بحسنها
ويتركها كوما من الاعظم النخر!

٨

سُؤْمُ الْخِيَالِ

أرى رونقَ الحسناء في ميعة الصبي
فيوضع بي سُؤْمُ الْخِيَالِ وَيُعْنَقُ (١)
ويشهدنيها في التراب مرّةً
وقد غالها غولُ الحمام الموفق

(١) الايضاع والاعناق ضربان من السرعة. والمعنى انى كلما رأيت
حسناً في ريعان شبابها تخيلتها ميتة مدرجة في قبرها وقد صارت جيفة



قال أحد كتاب الروس - ولست أذكر اسمه لأرويه - كان
بمدينة كذا رجل ضعيف العقل . وكان الناس لا يمسكون عن الخوض
في أمره والتحدث بتخلف ذهنه وغلظ عقله ، فكَرَبَهُ ذلك وساءه
وأحب أن يغير رأى الناس فيه ، فلم يزل يعمل فكره حتى هداه
طول التفكير والتدبر الى ما هو خليق أن يبلغه أمنيته ويحقق له غايته
ورغبته . وذلك أنه صار كلما لقي واحداً من معارفه واخوانه يستسخر
رأيه ويستجمله . فاذا ذكر أمامه كتاباً ورأى أنه يستجيده قال له -
هذا كتاب سخيف ليس فيه معنى ولا وراءه محصول وأنت إذ تستحسنه
وتستجيده لتدل برأيك فيه على تخلفك عن عصرك وتأخرك عنه
واذا امتدح أحد صورة على مسمع منه انبرى له بالتمقص
والاغتماض قائلاً - ليس في هذه الصورة شيء يستجاد ، وأنت
بمدحك إياها وإكبارك لها لتثبت أنك متأخر عن عصرك - وهكذا
ظل صاحبنا يستهجن كل ما يستحسنه الناس ويتمهم بضعف العقل

ويرميهم بالقصور والتخلف عن الزمن وبجهل ما عنيّ عليه من الآراء
وأجدّ من الحقائق ، فيمضون عنه وهم خجلون من سقاطهم وعثراتهم
حتى أكبروا عقله وإن أفزعتهم وقاحته وراعتهم جراته

وبلغ من نجاح صاحبنا في ما قصد اليه أن صاحب جريدة
استكتبه وسأله أن يوافيه بآرائه في الأدب والفنون والاجتماع ! فلم
يحد عن خطته التي رسمها لنفسه وهي تنقص كل عمل ورمي مستجيديه
بالتخلف وعدم الاطلاع على أحدث الآراء التي انتجها العصر ! فصار
قوة لا يملك إهمالها الكتاب والمؤلفون والمصورون وسائر الفنيين .
وقد أراد واضح القصة أن يدل القارئ بها على سر من أسرار
النجاح . ولم نرد نحن بإيرادها أن نذهب الى أن الدعوى والتبجح
لازمان في الحياة وأنهما وسيلة النجاح ولا وسيلة سواهما ، ولكننا
أردنا أن نقول ان الحياء شيء حسن له فضله ومزيته ، ولكنه ، على
ذلك ، ثوب يحسن أن يخلعه المرء اذا شاء أن يفوز بحقه ويظفر بما
هو أهل له . فقد تكون أقوى الناس استعداداً واكثرهم مواهب
وملكات وأقدرهم على الاضطلاع بالاعباء والقيام بخطيرات الأمور
وجلائل المساعي ، ويحرمك الحياء أن تبني ثمة تعبك وزهرة غرسك .
وليس للخجل معنى في الحياة ، او نتيجة إلا أن الناس يملأون
بطونهم وأنت جائع ، ويدخلون وأنت واقف بالباب ، ويتقدمونك
وأنت متردد !

واعلم أنك إذا أنزلت نفسك دون المنزلة التي تستحقها ، لم يرفعك الناس اليها ، بل أغلب الظن أنهم يدفعوك عما هو دونها أيضاً ويزحزونك الى ما هو ورائها ، لأن التواضع على طيبات الحياة شديد ، والجهاد والتنازع لا يدعان للعدل والانصاف مجالاً للعمل . فلا تصدق من يشيرون عليك بالترفق والوداعة ، وينصحون لك بالاستحياء ، فإنه لا حياة في الحق ، ولا خجل من السعي لاحتراز ما تستحقه من الأنصياء ، وأحسب هؤلاء النصحاء أرادوا أن يستأثروا بالسبق فأشاروا عليك بالتقاعد ! ويستبدوا بالفوز فزينوا لك الزهد والقناعة !

أنت ترى الى الدول كيف تعلن عن فضائلها ومحاسن صفاتها ومميزاتها وهي قد أوتيت كل الرذائل والمقايح والخصائص ؟ وكيف تدعي سمو العقل ونبيل المقاصد وشرف المنازع وهي فائرة الصدور بالحق والضعيفة ؟ وكيف تتظاهر بالزهد والعفة عما في يد الغير وهو شاغل شعاب مطاعمها وماليء جو أمالها ؟ وكيف تزعم أنها تفيض عطفاً على أمم العالم وحباً للبشر وإيثاراً لخيرها ، وهي قد اكل قلبها الكره والاحتقار ؟ وكيف تقاوم كل حركة رقي وهي تباهى بأنها مولد الآراء الجديدة ؟ وكيف تفاخر بما تسنمته من تلاع الرقي وانجاء الرفعة وهي تجر رجلها ورائها أصغر الشعوب ؟ وكيف تتشدد بمبادئ الحق والعدل وهي تظلم الضعفاء وتسترقهم وتسلبهم حريتهم ، وتنتهك

كل حرمة، وتفجر في كل عهد، وتمنقض كل وعد؟ والناس يسمعون
 هذه الدعاوى الخلابية وتسحرهم فتنتها ويصدقونها ولا ينتبهون — ولو
 نبهتهم — الى أن اليد لا تكترث لما يجرى به اللسان!! وإذا كان هذا
 مبلغ التبجح بالباطل، فماذا عسى ينبغي أن يكون مقدار الجرأة في الحق؟
 لو كان في هذه الدنيا موازين لا تغل شعيرة تزن أقدر الناس
 والأهم وتقسم الحقوق بالعدل والقسطاس لما عادت بنا حاجة الى
 النصيح بالمغامرة، واطراح الحياء والخجل، ونفض غبار التقاعد والخمول،
 ولكن ماتستحقه رهنً بتقديرك وحدك دون سواك. فمن أخش
 الحق أن تدع أمرك موكولاً لانصاف خصمك — نقول خصمك
 لأن كل الناس وكل الأمم خصوم على الحقيقة — وما من أحد إلا
 وفوزك بشيء أو سبقك اليه، يحرمه إياه، فهو مضطر الى مغالطتك
 فيه وصرفك عنه، ومغالبتك بالقوة عليه اذا لم تجد معك الحيلة،
 وعلى قدر سعي المرء وما يبذله من الجهود يكون استحقاقه، لأن
 الحياة هي الحركة والجهاد، لا النوم والتواكل، وما أحق من يقعد
 ويفتح فيه أن يملاؤه الزمان تراباً!!





ما هو الابتكار؟ سؤال نحس بالحاجة الى الاجابة عنه لما ركب
الناس في أمره من الخطأ ، ودخل عليهم فيه من الوهم ، حتى صاروا
يفهمون من الابتكار أن يأتي المرء بشيء جديد لا صلة قربي له بالقديم
ولا لحة نسب بينه وبين الحاضر المكتشفه . فاذا قيل « فلان »
شاعر أو كاتب مبتكر ، توقع جمهور القراء وعامة الخواص منهم الذين
لا قبل لهم ، لسبب ما ، بالتقصي في البحث والتدقيق في النظر - ان
يفجأهم الشاعر أو الكاتب بما يختلف عن كل ما قرأوه أو سمعوا به
اختلاف الانسان عن النبات ! وذهبوا يطالبون هذا الشاعر أو
الكاتب بأن يكون « كالغكبوت لا ينسج خيوط بيته الا مما تؤتية
إياه أمعاؤه »

ولكن الطبيعة مقتصدة غير مسرفة ، وهي لا تكثرت للفظ نحتة
الناس وأرادوا أن يفهموا منه معنى معيناً يخالف قوانينها وسننها ولا

يتسع له ضيقُ الحياة الفردية وقصرُ الاجال الشخصية . فهي تأتي
الا أن تجعل أعظم الشعراء اكبرهم ديناً .

وتعجبني كلمة لأمرسون شبه فيها نبوغ الشاعر في قومه بظهور
البطل في إبان المعركة ، وغنفوان الوعكة . وليس أسمى كتابه فأسوق
ما قاله بحروفه ولكن هذا مفاد التشبيه ، وليس أعون منه على تصور
حقيقة الواقع وعلى اصلاح الخطأ الشائع . فكما أن البطل مدين لغيره
من سابقه ومعاصريه ، وظروف الأحوال ، بأودات القتال وبمادة
الحرب وبجانب من أساليها وبالهاب نار الحماسة وبتركز الخواطر
واستجماع شتاتها ، وإنما يكون فضله في حسن استخدامه لذلك كله ،
والانتفاع به على أصلح وجه واكفله بالنجاح ، وفي حذقه وأستاذيته
في توجيه الجهود وتصريفها ، وفي قدرته على الاستيلاء على النفوس
بما رزق من قوة الجذب ، كذلك ليس على الشاعر أن يخلق مادته
ويوجد من العدم بضاعته ، وإنما يلقي الطين مهياً ، والحجر منحوتاً ،
والقاعدة مرصوفة ، فيشيد على هذه بذاك ويخرج لك مما وجد بناءً
ليست قيمته في انقطاع النظائر بل في مبلغ اتساع الافق وبعد
المدى والاحاطة .

وماذا عساها كانت تكون حال الانسان لو أنه كان على كل
فرد أن يخلق مادته التي يستخدمها ؟ كانت اذاً كل حياة تكون
تجارب لا ينتفع بها أحد ، تضع في الاعمار ولا تكون فيها عائدة .

على الفرد ولا على الجماعة . ولكن الطبيعة لحسن الحظ تأبى هذه الفردية الضيقة وترفضها ، ولا تسمح بالعظمة للفرد الا مستخلصة من قوى الجماعة وقائمة على جهودها . وماذا كان يستطيع شكسبير ، كما يتساءل أرسون أيضاً ، لو أن الطبيعة لم تزخر له تيار الحياة ولم تخرج كيد ، ومالون ، وجرين ، وجونسون ، وشابمان ، وديكر ، وهيوود ، ومدلتون ، وبل ، وفورد ، ومانسجر ، وبومنت ، وفلشر ؟ بل ماذا كان يصنع لو لم يكن المسرح في عهد ظهوره مستولياً على هوى الجمهور ؟ بل لو لم تكن قد تكدست قبله كل تلك الروايات التي لا يعرف أحد تاريخها ، ولا حفظ الزمن أسماء واضعها أو مؤلفها أو منقحها ، والتي ظلت زمناً وهي ملك خالص للمسرح يأخذ منها كل شاعر ويحور فيها كما شاء قلمه واستوجب زمنه ؟ ؟

وكأننا بالطبيعة مع حفظها حقوق التأليف لنوابغ الأفراد الذين يكون من حسن طالعهم أن يظهروا بعد انقضاء عصور الاستيعاش والظلمة - كأننا بها لا تحب أن تغمط الجماعة حقها أو تسلبها فضلها . ولكن تاريخ فن الشعر مع ذلك هو تاريخ لجور الفرد على حق الجماعة . ومن الذي يخطر له أن يعزو شيئاً من فضل شكسبير أو هومر أو ايسكيلاس الى غيرهم ؟ لقد كان الشعر الأول أغاني تشترك فيها الجماعة كلها ، وكان الشعر - اذا صح استقراؤنا - ينظم في ظروف اجتماعية وينشد في اجتماع القبيلة أو العشيرة كلها وكان الرقص والغناء

والموسيقى شيئاً واحداً، وكانت الألفاظ أقل شأنًا إذ كانت العاطفة
أسبق إلى إيجاد التعبير عنها من الفكر، ولم يكن التأليف معروفًا في
هذه الدرجة من تاريخ البشر، ثم أخذ الفرد يظهر لما أحس أن له
عواطف وخواطر خاصة به وحده وأن له استقلالاً عقلياً، وصار على
قدر ظهوره واستقلاله اختفاء الجماعة وغوص أثرها حتى صارت طائفة
تجتمع لسماع قصيدة تُشد أو تُعنى وهي لا تحس أثرها فيها بعد أن
كانت فيما خلا من العصر هي المؤلفة لها، شأنها في ذلك كشأنها مع
رجال السياسة والحكومة. ولا ريب أن الجماعة تظل زمناً مشاركةً
للشاعر في حالته النفسية، ولكنها لا تلبث أن يستبد بالأمر الفنى الماهر
ويروح يوحى إليها - وإن كان مازال يستمد منها - ويبعثها على
مشاطرتها هذه الحالة النفسية، ويحيى فيها راقد مشاعرها كما يرسل
المرء الصوت فتجاوب بأصدائه أركان الكهف - وهذا تطور
طبيعى فإن المدنية معناها « كلُّ له عمل » أى الاختصاص، ومتى انتقل
مركز الثقل في حياة الجماعة، بعد أن تتألف تأليفاً سياسياً، انتقل معه
المركز الأدبى، ولكن أثر الجماعة لا يزول وإن كانت لا تدريه
ولا تحسه، وقد لا يحسن أحدٌ التفطن إلى تقدير مبلغ هذا الأثر إلا
بعد جيل أو أجيال



قدمنا هذا على سبيل التوطئة للكلام على رواية « تاجر

البندقية » التي نقلها الى لغتنا الاستاذ خليل مطران الشاعر المعروف .
ومن قبل ذلك ما نقل رواية عطاء الله ، أو عطيل كما آثر ان يسميها ، وهي
لشكسبير كذلك كما يعرف القراء ، وانه لطامح مشكور له على كل حال ،
وتسام محمود عن الاسفاف الى الروايات والقصص الفاترة السخيفة التي
تخرجها مطابع الغرب والتي كلف بترجمتها بعض شباننا المساكين .
ولكن هناك مسألة معضلة يجدر بكل ذى رأى ان يفكر في
حلها خدمة للغة العربية نفسها : ذلك ان رواية شكسبير كلها شعر
وليس فيها من النثر الا صفحات معدودة يجريها على السنة بعض
اشخاصه من حين الى حين لغرض مفهوم وعلة واضحة . ولكن
الاستاذ اسبغ على رواية تاجر البندقية حلة من النثر كستها من فاتحتها
الى ختامها ، ما عدا بضعة عشر بيتاً ، وحل بهذه الطريقة مشكلاً نراه
نحن اعوص واشد تعقيداً من ان يحل على هذا الوجه
ونحن ممن يقولون بأنه يجب ان تكون هناك ، الى جانب الترجمة
الشعرية ، ترجمة نثرية حرفية ، ونقول الى جانب الترجمة الشعرية
لان النثر ، وان كان ادعى الى الدقة في النقل واعون على الاحتفاظ
بما في الاصل ، مجرد الرواية من مزية الشعر وليست هذه بالضئيلة التي
لا يقيم لها وزن . ولو كان يستوي ان تسوق الكلام نثراً او شعراً
لما نشأت الحاجة الى الشعر ، بل لكان الشعر قيداً اختيارياً لا معنى له
ولا مزية فيه ، ولكن الواقع ان الشعر فن قائم بذاته لم يخترعه الانسان

ولكن سيق اليه وتدفت عواطفه — وهي الاصل في كل شعر —
 على أوزانه ، ونشأ مع الجنس الانساني مذ صار الانسان حيواناً اجتماعياً.
 فنقل الشعر من لغة الى أخرى ثراً لا ينفي وجوب ترجمته شعراً.
 ولكن كيف يكون ذلك في لغتنا العربية ؟ هذا هو محل الاشكال.
 وأى البحور تختار لشعر شكسبير وغيره من الروائيين ؟ انهم
 يستخدمون في لغات الغرب الشعر المرسل وهو بحر سلس التدفق
 لا يكاد القارئ يحس مقاطعه فضلاً عن اطلاقه من قيد القافية .
 وبحور الشعر العربي أصح ما تكون للشعر الغنائى أو ما يطلقون
 عليه في الغرب لفظة (ليريك) وهو لا يصلح لحوار الروايات
 التمثيلية لفرط غلبة الموسيقى عليه . والحوار التمثيلي أحوج ما يكون
 الى بحر لين لا يظهر فيه التوقيع الموسيقى كما يظهر في سواه ، أضف
 الى ذلك أن البيت من الشعر في القصيدة العربية « وحدة » تامة في
 ذاتها قائمة بنفسها من حيث التأليف اللفظى وتعلق الكلام بعضه
 ببعض على معانى النحو ، وليس يربطه بما قبله وبعده من الايات
 — اذا ربطه شيء — الا المعنى وليس كذلك البيت أو « السطر »
 في الشعر الغربى فهو هناك ليس بوحدة ولا يجب فيه أن يكون
 مشتملاً على جملة أو جمل تامة من حيث التأليف اللفظى ، وكثيراً
 ما تستوعب الجملة الواحدة عدة آيات أو « أسطر » متلاحقة . //

وامكان مثل ذلك في الشعر العربي عسير الى الآن . وواضح من
موجز ما بينا أن ترجمة شكسبير وأمثاله شعراً تستوجب اختراع بحر
جديد شبيه بالوزن « الأبيض » كما يسمونه وتستدعي أن لا يكون
البيت أو السطر وحدة كما هو الى الآن . ولم نشر الى القافية لأن
قيدها مما يسهل صدعه والتحرر منه . فليفكر معنا من يعنيه الأمر
- وهو يعني كل أحد -

تأثير البندقية

(٢)

« أصل هذه القصة أحداث جرت على الألسنة في إيطاليا
محصلاً أن فتاة ذات مال وافر ، وجمال باهر ، وعقل كالكوكب
الزاهر ، مات عنها أبوها فخطبها الى نفسها ملكٌ مراکش وأمير
أراغون في جملة النبهاء ممن خطبها . ولكنها وجدت أميل الى شاب
رقيق الحال من مسقط رأسها استدان المال الذي أنفقه في الزلفى اليها
بضمان صديق له رهن لليهودى الذى أقرضه ذلك المال رطلا من
لحم صدره . فاستخارت الفتاة الله في مستقبلها وناطت أمرها بثلاثة
صناديق : ذهبى . وفضى . وورصاصى . جعلت فى الاول منها
جمجمة ميت ، وفى الثانى رأس هزأة أبله ، وفى الثالث رسمها . ومن

اختار « الأخير » أصبحت له حليمة . وقد جاء في هذه الحكاية ما يجيء عادة في أمثالها : ان حبيب الفتاة هو الذي ألهم الصواب ففرحت به واحتالت لانتقاذ صديقه من تبعة ضمانه لليهودى بأن تزيت بزى عالم قانونى وقضت على المرابى »

صدق الاستاذ المترجم فان مصدر القصة ايطاليا . ولكنهما لم تكن قصة واحدة ، كما جعلها شكسبير ، بل عدة قصص جمع هو شتاتها وألف بينها من خمسة مصادر على ما يظن الشراح أولها « جستار رومانورام » وهى مجموعة حكايات باللاتينية ، وفيها قصة الضمان ورطل اللحم والنصول من شرط الضمان بنفس الحيلة . وثانيها « ال بيكورونى » وهى كالأولى طائفة من القصص وردت فيها ، فضلاً عن حكاية الضمان ، حادثة تبادل الخواتم . وثالثها « الخطيب » لسافين وفيه فصل عن يهودى يريد فى مقابلة دينه رطلاً من لحم رجل مسيحى . ورابعها « قصة جرنوتوس يهودى البندقية » وفيها زيادة على ما سبق أن اليهودى « يشحن سكينه » استعداداً لقطع رطل اللحم . وخامسها « يهودى مالطه » لمارلو ، وفيها نظير لعلاقة لورنزو المسيحى وجسكا اليهودية ، وذلك أن براباس اليهودى ، فى رواية مارلو ، له ابنة تحب مسيحياً وتنصر لأجله ، ومن المعروف أن مارلو كان له تأثير كبير فى صدر حياة شكسبير

هذا الى مصادر أخرى عديدة لا يعقل أن يكون شكسبير قد

اطلع عليها . ومهما يكن من الأمر فإن الثابت الذى لا مجاز الى الشك فيه هو ان شكسبير لم يخلق حكايته . ولكن ما قيمة هذا ؟ وكيف يغض من قدر الشاعر ويظلم من منزلته التى تبوأها وحده ؟
ان القصص والحكايات التى تصلح للروايات التمثيلية لا يأخذها حصر ولا يناها حساب . وهى كالحجارة ملقاة فى طريقنا جميعاً ، ولكن ليس كل أحد بمستطيع أن يخرج من احداها رواية كتاجر البندقية . فان كان أحد يشك فى ذلك فما عليه الا أن يجرب ! هذا أصل القصة موجود فى اكثر من كتاب واحد ، وتلك رواية شكسبير قريبة المنال ممن شاء ، فليأخذ هذه وتلك وليضع هو رواية مثابا ليقيس عجزه الى قدرة شكسبير وعبقريته !

وليس فضل شكسبير ومزيته فى أنه ما من خصلة من خصال الخير أو الشر الا أحسن تصويرها ، أو كما يقول الاستاذ المترجم : « تجد الطمع فتقول لا يصور بأدق من هذا . تجد الجبن فتقول لو تمثل رجلاً لكان هذا . تلمح الحق فتقول كأننى بفلان وفلان وفلان وقد كشف كلَّ عن جزء من الحق الذى فى قلبه ، فاجتمع من الثلاثة الأجزاء هذا النوع التام من الحق ، بل النوع الأتم . وهكذا الحكم فى كل ما تصدى شكسبير لظهاره بظهوره البشرى » .
نقول ليس الأمر كذلك لأن النفس الانسانية ليست خزانة مرصوفة فيها الفضائل والرذائل - أو الصفات - كما ترصف الكتب

بحيث تستطيع أن تتنزع احداها من بين أخواتها ثم تصورها كأنها
شيء قائم بذاته لا صلة بينه وبين أخواته . وإنما النفس ميدان لتنازع
الغرائز والعواطف . والمزية كل المزية في رسم الخلق الحادث من
تفاعل هذه الغرائز والعواطف والصفات ومؤثرات البيئة والنشأة .
خذ مثلاً لذلك شيلوخ في هذه الرواية التي هي موضوع كلامنا والتي
عليها مدار البحث :

يهودى في القرون الوسطى - ومن ذا الذى لا يعرف ما كان
يعانيه اليهود في تلك العصور المظلمة ؟ - مهددٌ في كل ساعة من
عمره ، ككل أبناء جلدته ، بأن يحرق حياً وأن يُسطى عليه ويُهب
ماله ويُنفى ويشرّد عن بلده وعياله ، وهبه نجا ، لحسن طالعه ، من
ذلك فهو ليس بمنجاة من الاتمهات والسب والضرب واللعن ، ولم
يكن اليهود اذ ذاك أقل تعصباً ومقناً لأديان غيرهم ، ولا أكثر تسامحاً
من حيث العقيدة والجنس ، ولكنهم كانوا الضعفاء الذين لا حول لهم
ولا سلطان . يضطّروهم الحرمان من الاعمال الاجتماعية المباحة لغيرهم
أن يقصروا همهم على استرباء المال . ولا بدع اذا تعلم شيلوخ ، من
طول الاضطهاد واليأس من الانصاف ، أن يتظاهر بالخنوع وأن
يداجى وأن يكتنم ما ينطوى عليه من مقت وتحفز وأن لا يُجرى
لسانه الا بالمعسول من الألفاظ . واذا تفلتت منه كلمة واشية بمرارة
نفسه وبما ضُمت عليه أضالعه من النزوع الى التمرد على هذا الظلم ،

عاد فمسح من خصمه في الذروة والغارب . انظر هذا الحوار الذي استدعاه طلب الاقتراض منه ، والذي كأنما أراد به شكسبير أن يلوّح للقارئ بنية اليهودي وإسراؤه الانتقام :

« شيلوخ — يا سنيور انطونيو ! كثيراً ما قرعتني في الريالتو (المصفق) على أعمالى المالية ومرابأتى ، ولقد احتملت ذلك أبداً صابراً وكنت أقابله برفع الكتفين . اذ كان الصبر شعاراً أمتنا . وطالما نعتني بالكافر والكلب العقور ، وبصقت على عبائتى التى تنطق يهوديتى ، وكل ذلك لأننى أستربى مالى الذى هو ملكى . فالآن يظهر أن بك حاجة الى معونتى : تأتى إلىّ وتقول « شيلوخ ! نريد مبلغاً من المال » أنت تقول ذلك . أنت يا من أفرغ فى لحيتى لعابه ، وضربنى برجله كما تطرد الكلب الغريب عن عتبة بيتك : المال طلبتك . فإذا ينبغى أن أقول لك ؟ ألا ينبغى أن أقول « أعند الكلب مال ؟ أيمكن أن يُقرض الكلب ثلاثة آلاف دوقى ؟ » أم يكون علىّ أن أنحنى وأقول بلهجة العبد وصوته الخافت وذلتة الهامسة : « يا سيدى الجميل ! لقد بصقت فى وجهى يوم الاربعاء المنصرم ، وطردتنى ضرباً برجلك يوم كذا ، ودعوتنى الكلب يوماً آخر ، فوفاء بحق هذه المكارم سأقرضك هذا القدر من المال ؟ » انطونيو — من المحتمل أن أسميك كذلك مرة أخرى ، وأن أبصق فى وجهك ثانياً ، وأن أطردك برجلي أيضاً . فإذا كنت مقرضاً

هذا المال فلا تقرضه كأنك تجامل به صديقاً . ومتى كانت الصداقة تستولد المعدن كالعقر؟؟ ولكن أقرضه عدوك حتى اذا قصر في الوفاء كنت في حل من الزامه العقوبة .

« شيلوخ — انظر كيف تعصف ! أريد أن اكون صديقاً لك وأن أنال حبك ، وأن انسى المعاييب التي لطختني بها ، وأن أقضى لك حاجتك الراهنة ، ولا أتقاضاك دانقاً من الربى على مالى ، ومع ذلك تأبى أن تستمع الىّ !! »

وهو لهذا أيضاً سيء الظن ، يخشى كل شئ ، ويتوهم الغدر من كل ناحية يطمئن اليها غيره ، ولا يثق حتى ببنته ، لأن سوء المعاملة أفسد عليه نفسه ، ولذلك تراه يخشى أن يكون بينها وبين خادمه لونسلوت اتفاق أو مؤامرة ، ولا يكتف قلقه لدعوة مسيحي له أن يتعشى معه .

« ولكن لماذا أذهب ؟ .. انهم لا يدعوننى عن حب » ويطلب الى ابنته — إذ يذهب — أن تحكم ايصاد الأبواب والنوافذ التي يسميها « أذان بيته » ويحذرهما أن تطل بوجهها من الكوة اذا هي سمعت طبللاً أو زمراً إذ يطوف « اولئك النصارى البلاء » ، ويزعم أنه قد لا يلبث أن يعود كأن من عادته أن يراقبها مستريياً . فياها من حياة ليس فيها ذرة من الطمأنينة !

وإنه للمرء الذى حب المال عنده سواء والسجود ، حتى لقد
 حال قانون الأخلاق عنده قانوناً مالياً ! فأنطونيوس « رجل طيب »
 أى قادر على الوفاء اذا اقترض ! ولئن كان يكره انطونيوس لنصرانيته
 فهو أشد كرهاً له « لأنه أبله يقرض المال بلا ربح ويسقط قيمة الربا
 هنا بينما فى البندقية » ولقد سوى بين المال وابنته لما فرت به وجعل
 يصيح بنيتى ! دوقياتى ! وابنتى ! فرت مع نصرانى ! وادنانيرى
 المنتصرة ! « ولكن حب المال عقى حتى على غريزة حب الآباء
 للأبناء ، فصرخ وبه من خسارة المال مثل الجنون « ليت بنيتى ميتة
 عند قدمى وفى أذنيها الماستان ! »

وقد برح به ملاقاه من صنوف الأذى والتحقير فبرزت نفسه
 الى الانتقام ، واحتج له احتجاجاً قوياً فصيحاً مقنعاً يشعر القارىء
 أن فى مرارة مقتله لأنطونيوس احساساً قوياً عميقاً بالعدل ممتزجاً بهذه
 المرارة . وهل تكاد تنفصل الرغبة فى الانتقام عن الشعور المتغلغل
 بوقع الظلم ؟ أن المرء ليحس عطفاً على هذه الروح المتمردة تحت
 هذه العبادة « اليهودية » - روح استفزها الى الجنون الألم من
 تكرار الاستشارة بلا مسوغ ، ودفعها الى معالجة اطراح ثقل الظلم
 بالالتجاء الى الانتقام عن طريق القانون . وكأن شكسبير أراد إثارة
 هذا العطف حين أجرى على لسانه هذه العبارة البديعة رداً على

بسانيو النصراني إذ سأله ماذا تفيد به بضعة من لحم انطونيوس :
 « شيلوخ - اتخذ منها طعاماً للسمك ! وحسبي بها قوتاً لغليل
 انتقامي اذا لم تصلح قوتاً لشيء آخر ! . لقد جلب على التحقير ، و حال
 دون اكتسابي نصف مليون ، وسخر من خسائري وهزأ بمكاسبي ،
 وامتهن قومي ، واعترض اعمالى وفتّر اصدقائى وأهلب على أعدائى .
 وما دافعه ؟ اتي يهودى ! ؟ أليس لليهودى عينان ؟ أليس لليهودى
 يدان وأعضاء وجسم وحواس ومودات وعواطف ؟ أليس طعامه
 كطعام النصراني ؟ ألا يجرحه نفسه السلاح ؟ وتصيبه عين الادواء ؟
 ويشفيه نفس الدواء ويكر عليه الحر والبرد فى الصيف والشتاء ،
 كالنصراني سواء بسواء ؟ واذا شككتنا ألا ندمي ؟ واذا جمشتنا
 ألا نضحك ؟ واذا سممتنا ألا نموت ؟ واذا آذيتنا ألا نثار ؟ واذا كنا
 مثلكم فى الباقى فنحن مشبهوكم فى هذا ! ماجزاء اليهودى اذا آذى
 نصرانياً ؟ الانتقام ! واذا أساء نصراني الى يهودى فماذا ينبغى أن
 يكون جزاؤه على ماسن النصارى ؟ انه الانتقام ! وانى لعامل بالندالة
 التى تعلموننى ، وسيفدح الأمر ان أنا لم أحقق الدرس الذى تلقيته
 عليكم » (١)

وجدير بمثل هذه الحدة فى طلب الانتقام أن تنبه راقد المواهب
 وتبعث كامن الذكاء ، ولذلك ترى شيلوخ متحفز الذهن ساهد القلب

(١) القطع المنقولة من الرواية من ترجمتنا نحن عن الأصل الانجليزي

يعصف بكلام خصومه بحججه الدامغة المحتدأة على مثال مبادئهم
وأساليبهم . انظر كيف يفحم الدوج :-

« الدوج - أي رحمة يجوز لك أن ترجوها وأنت لا ترحم ؟

« شيلوخ - أي عقاب أخشى وأنا لم أصنع شراً ؟ ان بينكم من
لهم أرقاء كثيرون يستخدمونهم كحميرهم وكلابهم وبغالهم في أعمال
حقيرة مذلة لأنهم مما ملكت أيمانهم بالشراء . فهل أقول لهم « اعنقوهم
وزوجوهم ورثكم ؟ لماذا يتصيبون عرقاً تحت مايو قرون به من
الأثقال ؟ لتكن أفرشتهم وثيرة كأفرشتكم . ولتنعم حلوقهم بكذا
وكذا من الأطعمة ؟ » لوقلت لكم هذا لأجبتكم « ان الارقاء ملكنا »
وكذلك أجيبكم ! أن رطل اللحم الذي أطلبه (من انطونيو) قد
ابتعته بثمان غال . وهو لي ولا بد لي منه ! فأن أبيتم على ذلك فواخجلنا
لقوانينكم ! وما أضيع اوامر البندقية وأعجزها ! . انى أطلب الحكم !
تكلّموا ! هل آخذه ؟ »

وهو ككل الضعفاء المضطهدين ، اذا تمكن طغى ولم يرحم . ومن
هنا كان رفضه مرة بعد أخرى ان ينزل عن رطل اللحم وأن يأخذ
دينه مضاعفاً أو مثله اضعافاً كثيرة . ولكن شيلوخ ليس بوحش !
وأنه لانسان تعجبك منه نعمة قومية صادقة . لا يذكر قومه إلا
واصفاً اياهم بأنهم « امتنا المقدسة » وليس بفضه للنصارى شخصياً

بل العامل فيه جنسى . ومظالم الفرد عنده متسربة في مظالم الجنس
كاه . ومع استهوالك أن يذهب شيلوخ الى المحكمة مستعداً بسكينه
وميزانه ، واستبشاعك شحذه السكين على نعله كأنما تجرد من كل
إحساس بشرى - مع كل هذا ، وعلى الرغم منه ، تحس اذا تنهار
قضيته ويخرج من المحكمة مصادرة كل أمواله كأن الرجل مظلوم !
هذا هو شيلوخ كما صوره شكسبير . والى جانب هذه الصورة
التامة الرائعة البارزة ماذا عسى أن تكون قيمة المصادر التى أخذ منها
هيكل الحكاية العريان ؟



ask



المدينة الفاضلة

ودرو - مور ! وتوماس ولسن

ودرو - ولسن رجل حالم أو ان شئت فقل كمالى يتسخط
نظام الأمم ويتبرم به ويرى فيه أصل الشر ورأس البلاء ويود أن
يبدل منه ، وأن يبدله من فسادة صلاحاً . فهو من طراز توماس مور
صاحب « اليوتوبيا » وهو كتاب لذيذ ظريف تذكرنا به وبمؤلفه
ما يبدله ولسن من المجهودات لاعادة تنظيم العالم على قواعد الحق
والعدل والحرية - نقول « كتاب لذيذ ظريف » ولا نخشى لائمة
العارفيه لأننا لا تنقصه وإنما نغنى أن محاولة فرد اصلاح مافى الدنيا
من خلال لا يمكن أن يكون الا فكاهة يضحك من جرأتها القدر -
ولكنها على هذا فكاهة جليلة تبعث الرجاء وتنشئ الأمل فى

تحقيق ... المستحيل !! ونظام حياة الأمم ليس من صنع صانع ولا
وضع واضع ، ولكننا يتكون على الأدهار والأحقاب - كجزائر
المرجان - وهو يتحول ويتعدل لأن الحياة قائمة على التطور ، مبنية
على التغير ، لا لأن انساناً هنا أو هناك أراد هذا أو أشار به . وقد
يظهر من حين الى حين رجلٌ يكون من دقة الاحساس ولطف
الادراك بحيث يشعر بتيار الزمن واتجاه التدفق في مجرى الحياة
فيعالج العبارة عن هذا الذي تولته مشاعره ، وتعلقت به مداركه ،
ويحاول أن ينطق بلسان الحوادث . ويكون من قوة الخيال وفرط
الاعتداد بالنفس بحيث يحسب أن نطقه هو الصحيح ، وفهمه هو
الصواب . ومن هذا النوع ولسن ومنه أيضاً توماس مور .

والناس يعلمون عن الأول ما فيه الكفاية ، أما الثاني فلا يعرفه
الا أهل الاطلاع الواسع ولذلك نورد هنا ترجمته باختصار

ولد (مور) في عام ١٤٧٨ أى في عصر النهضة العلمية ، وذهب الى
أكسفورد ثم انتقل بعد عامين الى لندن للدراسة الحقوق . وفي
الحادية والعشرين من عمره انتخب للبرلمان فلم يلبث أن أحس به
زملاؤه . وفي ١٥١٥ أرسل الى البلاد الواطئة (هولاندة وبلجيكا)
وظل شهوراً في أنفرس وبروكسل يفاوض رسل الامبراطور شارل
الخامس . وهناك عرف (إرسم) والتقى بزميل صباه بيتر جيلز واليه
أهدى كتابه ، ثم صار رئيس مجلس العموم في عام ١٥٢٣ ولما سقط

الوزير ولزى صار موراً كبير رجال هنرى الثامن ، فأراد الملك أن يطلق من زوجته فلم يشايعه مور على رأيه فذهب ضحية ذلك وقد توخى مور فى كتابه أن يصور الدنيا كما ينبغي أن تكون لا كما كانت فى أيامه ، وأن يصف المدينة الفاضلة الكاملة كما هى فى ذهنه . وكان مخلصاً جاداً فى ذلك لا هازلاً ولا مدلساً ، ولكنه اتخذ كتابه على الرغم من هذا ذريعه للزراية على الحياة الاجتماعية . والكتاب غاص بالغمزات وبما لا بد فى فهمه من الاحاطة بأحوال زمانه ، ولكن كثيراً مما يعيب به عصره وينعاه على زمانه واضح بين لا يحتاج الى إعنات روية أو مراجعة . ومن قوله « ولما كانت كل الامم الأخرى — يعنى غير يوتويا — لا تفقأ تبرم المحالفات أو تنقضها ، فانهم — أى أهل يوتويا — لا يحالفون أمة كائنة ما كانت لأن المحالفات فى رأيهم عديمة الجدوى ، وإذا كانت روابط الانسانية لا تؤلف بين الناس فليس للعهود والوعود عمل كبير أو نفع . »

والى هذا رأى يميل ولسن وان خالفت حجته فى الزهد فى المحالفات حجة مور

واكثر الكتاب عبارة عن رواية حديث جرى بين مور وصديقه جيلز من ناحية وبين ثالث يدعى رفائيل صادفاه فى أنقرس ، وهو رحالة عاد من يوتويا بعد أن لبث بها خمس سنين . وعلى لسانه

وضع المؤلف وصف هذه البلاد السعيدة ! وحكومة يوتويا مؤلفة من نفر يختارون لسنة واحدة ويمثل الواحد منهم ثلاثين أسرة ولكن ولايتهم الحكم لا تميزهم عن غيرهم من أهل البلاد . وواجباتهم المفروضة عليهم كثيرة ، غير أنهم مع هذا لا يختلفون عن سواهم في أساليب حياتهم

والحياة الاجتماعية في يوتويا أساسها الأسرة ، وهي تتكون من عدد لا يقل عن عشرة أشخاص ولا يزيد على ستة عشر ، فإذا جاوز عددهم الحد الأقصى نقل بعضهم الى أسرة أخرى

وأهل يوتويا لا يستعملون النقود فيما بينهم ، وليس عندهم بيع ولا شراء لأن الخير وفير وكل امرئ واجد ما يشتهي وإنما يستخدمون المال في الاتجار مع الأمم الأخرى - وفيها معادن ثمينة ولكن أحقر الأشياء وأتفها تصنع من الذهب والفضة ، وكذلك الأغلال التي يقيد بها الأرقاء حتى لا يزهى الناس بهذين المعدنين أو يقبلوا على احتجانهما !

والاسترقاق في يوتويا مباح كما هو في جمهورية أفلاطون ، والأرقاء يُتخذون من المجرمين ومن الاغراب الذين أغرتهم مزايا الحياة في يوتويا بانتجاعها ، وهم يقومون بالأعمال الدنيئة القذرة ويكون منهم القصابون ، لأن أهل يوتويا لا يرتضون أن يذبحوا

الماشية لأن ذبح الحيوان من شأنه أن يولد الاحساس بالرحمة التي هي من خير ما ولد مع الانسان ، ولا يسمحون لمتزوج أن يرتبط حياته بشريك سقيم عليل يساهمه العيش حتى يغيب أحدهما الآخر. وقوانينهم قليلة وليس عندهم محامون !!

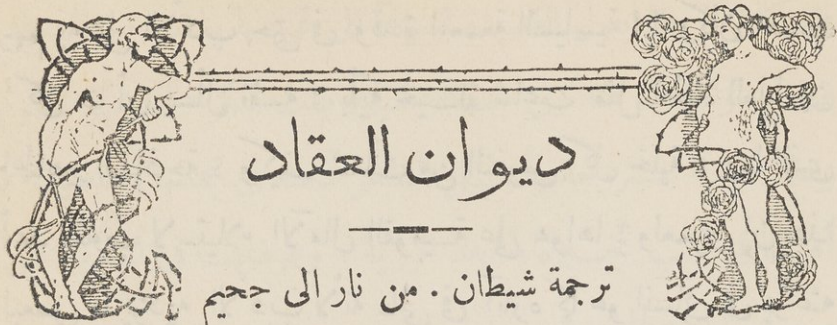
ولم يغفل مور أمر الحرب ، فقد جعل أهل يوتويا يذهبون الى ضرورة التأهب اذا استوجبت الحال ذلك ، غير أنهم لا يرون في الحرب مجداً يجتبي ، أو ثمرة تجتنى ، ويعتقدون أن مما يفرضه عليهم الواجب أن يقاتلوا اذا اعتدت أمة على جارتها أو حاولت إكساد تجارتها ، ويحجلهم أن يحرزوا نصراً دائماً على أعدائهم فلا يزالون في الحرب أهل رفق وإبقاء على خصومهم ، واذا لم يكن من القتال بد فعليهم أن يذيعوا في بلاد العدو الوعد « بأجزال العطاء لمن يقتل الأمير وغيره ممن أوقدوا نار الحرب » وهم عدا ذلك يعتمدون الاحسان الى الأسرى ليتألفوا قلوبهم « ولأن أكثرهم لم يقاتل عن رغبة في اهراق الدماء وانما ساقته الى الحرب طغوى الأمير »

أما من حيث العقيدة فهم يؤمنون بالله ، ولا يرون من حقتهم أن يتصدوا لأحد بأعناتٍ من أجل رأى أو معتقد . وختام الكتاب زراية واستطالة على نظام الاجتماع الذى يترك الناس طبقتين: أغنياء متبطلين ، وفقراء متوجدين

هذه خلاصة وجيزة لصورة الحياة الكاملة في رأى مور . وقد
يلاحظ أن مثل هذه الآراء والصور انما تظهر في العصور التي تؤذن
بتطور كبير

ولعل القارىء بعد هذا يتساءل ، وما معنى « يوتويا »
وأين هي ؟ فنقول ، معناها « لا وجود له » وكذلك الكمال في
الدنيا لا سبيل اليه !





ديوان العقاد

ترجمة شيطان . من نار الى جحيم

في حومة السياسة الآن ركدة قصيرة الأجل ، يرصد في خلالها كل فريق أهبطه ، ويحشد لما بعدها قوته ، وغداً سنشبع من الطبل والصيال ، ومن أبواق الدعوة الى أقدس النضال . فما علينا لو اهتبلنا هذه الفرصة واركضنا الفكر في حلبة الأدب ؟ في ميدان خالص لوجه الانسانية قاطبة ، لا تعتلج فيه الأقوى النزاعة الى الكمال ، ولا تشرب فيه العيون الألى مثل الجمال والجلال ؟؟ نعم ماذا علينا وأى بأس من ذلك ؟ ليست حياة الأدب خاصة ، والفنون عامة ، هي طليعة كل نهضة سياسية واجتماعية ؟ أين في التاريخ أمة وثبتت الى الحياة القوية دون أن يهيء لها الأدب أسبابها ؟ اليس الواضح الذى لا يحتاج الى ابانة أو تدليل أنه لا بد أن يفتن المرء الى وجوده ، ويعرف نفسه ، ويدرك صلتها بما حولها ، ويطلع على جوانب حياته ، قبل أن يسع مجموع الأمة أن يقدر وجوده وحقوقه بين أمثاله وأنداده ؟ لا ريب ان هذا كذلك ! وانها لمن أعجب القسم أن يضطر أحدنا الى الدفاع عن نفسه وتسويغ عمله فى مستهل كلام له

يهم به على الأدب حتى في وقدة المعمة السياسية !! وكان حسب كل منا أن يسأل نفسه : بأية حيلة شاعت مثل الحياة العليا بين الجماهير الساذجة ؟ وكيف شغلت من النفوس كل خلية ؟ وما الذي أعد القلوب لاستيلاء الآمال القومية على هواها ؟ ولعمري إن هذا لبعض ما يؤديه الأدب لأنه عالمي في آثاره كما هو إنساني في بواعثه الأولى . ومن ترى ينكر علينا قولتنا هذه ممن يعامون أن مجرد انتفاء الأمية بانتشار القراءة والكتابة يكفل للشعوب الأخذ بأسباب النهوض ؟

وكانى بالقارىء قد طالت به الفاتحة وشقى صبره فأحب أن يخلص منها الى الختمة ، والعبرة بها ! أليس كذلك ؟ فهو يقول « وماذا بعد ؟ »

بعد أن أخانا العقاد أصدر الجزء الثالث من ديوان شعره في نيف ومائة صفحة بالحرف الدقيق . وليس هذا كل ما قاله مذ ظهر جزؤه الثانى ولكنه طائفة كبيرة منه لا يسعنا أن نتناولها كلها قصيدة قصيدة ولكننا مجتزئون بواحدة منها لغاية سنجلوها للقارىء

X لأول مرة فى تاريخ الأدب العصرى - والعربى أيضاً - يرى القارىء عملاً فنياً تاماً قائماً على فكرة معينة تدور على محورها القصيدة وتجول . ولعل هذا من أظهر مميزات الأدب الحديث وأكبرها

فقد كان الرجل يقول القصيدة مسوقاً الى قرضها بياض مستقل عن
النفس ولكنك هنا ترى بناءً مشيداً نبتت فكرته لسبب مفهوم
وعلة طبيعية مشروحة وأعمل الشاعر ذهنه في جملتها وتفاصيلها ثم
أفرغها في قالب تخيره لها بعد الروية ، وعرضها في أسلوب فني
موسيقى أبدعه لها - X

فأما موضوع القصيدة - كما هو ظاهر من عنوان هذا المقال
فترجمة شيطان -

صاغه الرحمن ذو الفضل العميم غسق الظلماء في قاع صقر
ورمى الأرض به رمي الرجيم عبرة ، فاسمع أعاجيب العبر
فهوى الشيطان الى الأرض ليضل فيها من يشاء فخر بادي
الرأى أين يمضى

يد أن الشر ما زال أريباً

وسبيل الغي ممهود الجتاب

لن تراه حيث تلقاه غريباً

أبد الدهر ولا نزر الصحاب

فهبط أول ما هبط في أرض الزنوج حيث

لا ينام الظل في أرجائها
وهو ظل عليها قائم
فاحتقرهم الشيطان اللعين المزهو ، وسخر من قسمته « ومشى
في غير طرب » الى أن استقر به المقام « حول بحر الروم أو
بحر العجم »

ورمى أول فخ فأصابا
ودعاه الحق فاستلقى فنام
وأنا بالحق عنه فاستجابا
فاذا الحق لجاج واختصام
وإذا الحق طلاء الخبثاء
رسن الواهن ، سيف المعتدى
ضلة الجهال ، لغز الحكماء
ذلة العبد ، عرام السيد
وتماذى اللعين في شره « كلما أنبت زرعاً ينموا » غير أنه
استهدف للتلف لمداخلته الناس من جهات الضعف في نفوسهم ، ثم
أنف من فتنه أمماً هو يأنف من إهلا كها
ماله يفسد خلقاً عدموا
آية الرشد ؟ وهبهم رشدوا

كلهم طالب قوت ، والثرى
- ذل قوم أو تعالوا - مخصب
وقصارى الأمر فى هذا الورى
راسبٌ يطفو وطاف يرسب

فكفر الشيطان بالشر الذى تبذره كفاه ، وذلك كفر شر من
الكفر بالخير « لأنه يرى الخير أهون من أن يستحق العنلية بازالته
ورصد المكاييد له فالراشد والغاوى عنده سيان » وعد الله منه ذلك
ندماً وأدخله جنته -

فأعجبوا من نعمة الله العجائب وانظروا كيف تلقاها الرجيم
فنزل الشيطان من الجنة « منزلاً يرضى به الفن الجميل »
ونفيض الوصف لولا أننا
نصف الدار لكم يا داخلها

على أن الشاعر مع ذلك لا يسعه الا أن يطيع قوة خياله والا
أن ينزل على حكم الشاعرية الضخمة ، فلم بصورة خلافة من ابداعه
فى عشر مقطوعات . غير أن الشيطان لم تخلد نفسه الخبيثة الى الخلد
فكان « يزداد على التسبيح قبضاً » ونظرت الملائكة الى وجهه
فراأت شيئاً عجباً لم تألفه ، وكان راكباً فى رقعة منها فوق السلسبيل

« مركبا يزجيه سلسال النغم » فلما تمادى الأمر سئموا وناموا نوم
الأطفال غلب عليهم الملل ، وتساءلوا لدهشتهم وطهارة قلوبهم
« هل الويل الذى يصيب أهل وادى جهنم هو هذه الفترة التى
تجلب الناس للعيون » ؟

فأثنى العابس وقاد الجبين
صارخا صرخة مقضى الهلاك
أى واد ؟ قال وادى الكافرين ،
قال دع هذا فما أنت وذالك

وسأل الملائكة كيف تروننا ها هنا فقال أحدهم إننا للفائزون

قال لكنى أرانا كلنا

وأراكم قبل ، أشقى ما يكون

فدعروا « كالجيش فى هول الفرار » وساء لهم أن لا يحسدوهم فى
الجنة وأن ينكر عليهم السعادة ويسلبهم أياها بانكارها ، وينغص
عليهم مقامهم فى الفردوس ، ويعلمهم ما لم يعلموه من الغضب .
ولطف الله فلم يرجعوه بالنجوم . ثم أوحى الله الوحى فى جنته

فاذا الجنة أمن وسكون

كسكون الليل فى ضوء القمر

خشعت حتى الشوادي في الغصون

وصفت حتى وريقات الشجر

وانجلى الموقف « عن جلال الله فرداً في علاه »

وتنحى كل مشهود فما

ثم إلا الله والطاغى المرید

وحاقت اللعنة بالجاني الذي لا يندم ، وجهر اللعين بعصيانه ،

وأخذ يبرره بكبرياء لا تسمح له أن يطلب العفو أو يصغى حتى

للوم « وجعل يستصغر الفردوس لأن له رجاء فوقها ولذلك

لا يسميه فردوساً ولا يعد الرضى به نهاية السعادة كما أن الضب

يرضى بمجره وليس جحره بأقصى ما ترتقى اليه الأمال وجعل

يتسخط قيمته ويقول كيف يرضى بهذه القسمة الخالدون ؟ أيعافون

ذلك الشأو الذي فوقهم وهو لا يعاف ؟ أو يجهلونه والجهل نقص

في مرتبة الخلود ؟ أو يطلبونه فلا ينالونه فيكونون من المحرومين ؟ »

فراى الله من الرحمة بالخلق أن يحمد جذوته

حين جارت فتنة الغاوى على

عصمة الأملاك في عزتها

عجل الله به ما أجلا

وحى الدولة في بيضتها

فمسخه صخرًا ! ولكن هل يزول الطبع ؟ إنه لا يزال يستهوى
العقول في الدمى والتماثيل ولم يأسف عليه إبليس بل عجب كيف
طاش لسانه وأخذته الغيرة على الصراحة وشك في أنه شيطان
صميم —

أترى شيطانة من قومنا

أغوت الأملاك فهو ابن ملك ؟

وليس ما أوردناه من خلاصتها إلا هيكلًا عاريًا لهذه القصيدة
التي تقع في أكثر من ثلاثمائة بيت على هذا النسق البديع الرائع
وقد كان الباعث على وضعها ما انتاب الشاعر في أواخر الحرب
وفي أبان الحوادث المصرية الأولى من الشك والغيظ اللذين رجا
عنده « كل قواعد الرأي وشوَّها كل حالات الوجود الانساني
فوقر عنده أن الحياة ، كما قال سليمان الحكيم بعد تجربتها « قبض
الريح ، وباطل الأباطيل » ولكن هذه الغيمة انجلت فعاد الى رأيه
الأول « في الحق والعدل معتقدًا أن الحق كائن في صميم الأشياء
وان الوجود والباطل تقيضان لا يتفقان إلا كما يتفق الوجود
والعدم »

أما نحن فانا نحمد غيمة هذا الشك التي دفعته الى صوغ هذه
الآية الفريدة في لغة العرب والتي يحق لنا أن نباهى بها براعات

الغرب . وإن في ظهورها لدليلاً على انتهاء دور التمهيد الذي اضطررنا
اليه ركود اللغة قرونًا عدة وأنا الآن في دور البناء الفني ، وإذا
كانت اللغة قد اتسعت للشعر القصصى على هذا النسق فهي لن
تضيق عن غيره من فنون الشعر بحمد الله ثم بفضل العقاد



الادب ينهض
في عصور المشاة
لا عصور اللين والأمن

﴿ كتاب الفصول ﴾



مجموعة مقالات في الأدب والاجتماع، وطائفة من
الخطرات والشذور في موضوعات شتى، ينظمها في سلك واحد
تيارُ الفكر الذي أنضجها وما بينها من التماسك والاشتراك في المنحى:
فمن نظرات في فلسفة المعرى الى نقد لسير الرجال وتقدير حياتهم
وأعمالهم، ومن مقال في الألعاب الرياضية الى ساعات مقضية بين
الكتب وآراء في الشعراء وخارجياتهم، ومن تحليل للأحاساس
بجمال الطبيعة وتبيين لمواضع الملاحة في الانسان، الى وصف لمغنى

المجالس ، ومن « جولة في الماء محدودة وجولة في السماء غير محدودة » الى آراء في الاساطير وتقد للكتب وتعليل لما يلقاه مثل شارل شابلي من الحفاوة في حينها حل

ولو شئنا ، وكان ذلك يلائم مزاجنا ويليق بمهمة النهضة بالأدب وتحريره ، لباهينا بالمذهب الجديد فيه وبفوزه على صنوف الاستبداد التي همت به وعالجت خنقه ، فقد خرج من كل ما خاض من المعارك الى هذه الساعة ، صادق الرجولة تامّ الاتزان ، مبرءاً من عيين على وجه الخصوص : محال الماضى البائد ، وطيش الانتقال وما تغرى به أدوار الانقلابات الأدبية من التعلق بالتطرف ومحاوذة المدعى المعقول والحد الطبيعي . وناهيك به من فوز على الاستبداد السياسي الذي تعانیه الأمة ، وتجرع مرارته ، وتضج من أذاه منذ سنين على فرط تشدددها ، وعنت التحيز الذي يأبى إلا أن يقضى — لو استطاع — على ما لا يحب أو يخاف أن يظهر ، واستبداد التعصب حيال الجديد ، واستبداد الشهرة الذي يمكن صاحبها من تخطي الرقاب والاستغناء عن الاخلاص والصدق ، واستبداد الأغلبية العمياء التي يفتنها العابثون والمحتالون بالكلام الخلاب والعبارات الجوفاء ، ثم استبداد الجهل الذي يجعل كل ضرب من ضروب الاستبداد الأخرى ميسوراً مستطاعاً .

فاز المذهب الجديد على هذه وغيرها من صنوف العنت

وضروب الاستبداد ، ولكنّ العراق الغنيّف الذي دارت ارجاؤه
لم يستثر -- كما يحدث كثيراً - العواطف الدنياء ولا شيئاً من الشهوات
المرذولة أو الطغيان الذي يحيل النصر في آخر الامر شرّاً من الهزيمة ،
لأنّ دعاة هذا المذهب يفهمون الحرية على حقيقتها ويبغون الحقيقة
وحدها ، ولا ينشدون سوى تنبيه خير ما في الطبيعة الانسانية ، ولا
يطلبون أن يرفعوا نير الجهل ويفكوا القيود العارقة ويتحرروا
ليستبدوا بغيرهم ويضعوا اللجم كأسلافهم في الأفواه ، والأصفاة
حول الأعضاء ، والعقبات في سبيل النفوس الناشئة السائرة على
الدرب . وما خير أن يحتمل المرء مثال رجال الثورة الكبرى في
فرنسا حين نفضوا عنهم استبداد البوربون ثم لم يلبثوا ، لما عاد المجد
القومي على يد بوناپرت ، أن أقاموا مقامه الاستبداد العسكري ؟

ومن المظاهر الغريبة لهذا العراق والصراع أن دعاة المذهب
الجديد كانوا - وما يزالون - مستعدين لمنازلة من شاء ومقارعتهم
بالحجة الدامغة والبرهان القاطع ، ولكن المذهب القديم لا يعول على
حجة ولا يستند الى عقل ، فكان وما يزال حسبه من المقاومة الاعتماد
على الجهل الفاشي وعلى غفلة النفوس وعلى اعتياد الجماهير الطريقة
القديمة وعلى الصعوبة الطبيعية التي تواجه كل من يعالج تحويل
التيار وصرف النفوس عما ألفت والقلوب عما اعتنقت ، بالغاً ما بلغ
ذلك من الخطل والضلال . ولا شك أن الأدب على الخصوص

خطا خطوات واسعة في هذا الجيل وأن نهضته هذه لم تكن في ظل الحرية ! أفليس من العجيب أن ينشأ في مصر أدب صحيح وأن تصبح هذه البلاد مهد الأدب والتهديب في الشرق على الرغم مما ترسف فيه من الأغلال ؟ ولكن هذه الظاهرة ليس فيها شيء من الغرابة ، ولا هي فذة نادرة في تاريخ الأدب في الأمم الأخرى . والواقع الذي يهدى إليه الاستقرار هو أن من المشكوك فيه جداً أن تستطيع أمة آمنة طامحة الى الرخاء القومي والرفاهية المادية أن تأتي جليلاً في عالم الأدب والفنون . ولقد كانت أزهى وأجعد عصور الأدب في إنجلترا ورومية هي العصور التي كانت فيها هاتان الدولتان تذودان عن كيانهما وتناهضان ما يتهددهما بالقضاء عليهما وينذرهما بالإلواء بهما . ألم يكن عصر اليصابات مقاومة مستمرة لعدوان اسبانيا في الخارج ولشقي الخصوم في الداخل ؟ ألم يخرج فيرجيل وهوراس وليشي وغيرهم من كتاب « العصر الذهبي » في رومية براعاتهم في أبان الحرب الاهلية الكبرى التي جعلت اغسطس امبراطوراً أو بعدها مباشرة ؟ وتأمل بعد هذين ، المانيا أيام تفككها وانحلالها ، وحين كانت ترهقها عشرات الحكومات الصغيرة المستبدة والأوليغارشيات والأمارات والأسقفيات ومدن الامبراطورية « الحرة » ؟ لم يكن في المانيا لذلك العهد من حر سوى الفكر . ولقد كان فردريك الكبير يفخر بالاتفاق بينه وبين رعاياه على أن يفعل ما يشاء وأن يدعمهم

أحراراً فيما يرتأون ويقولون . أما فرنسا فكانت منغمسة في التوسع غارقة في لجج النظريات السياسية ، أسيرة لشهوة الفتوح ، وأما إنجلترا فكانت تثري وتغعم جيوبها وتنقاد الى شهوة الرخاء المادى على حين كانت المانيا المنقسمة المتدبرة المتطاحنة التى تقيمها وتقعدها الدسائس والاحقاد الوراثةية - خالصه لها دولة العقل أو « ملك السماء » كما شاء بومة المانيا ، جان بول رختر ، أن يقول - وشبيه بهذا ما حدث فى ايطاليا قبل نيف وثلاثمائة عام حين أخرجت للعالم أساتذة النهضة الادبية والفنية فيما يسمونه عصر الرينسانس . ومثل هذا أيضاً وقع فى بلاد الاغريق قبل ألفى عام أو اكثر . وهذه روسيا خير أدبائها وأفحلهم من نبغوا فى ظل الاستبداد القيصرى مثل تولستوى ودويستفسكى وترجينيف وجوركي وهاتز ياشيف - ولينين أيضاً !

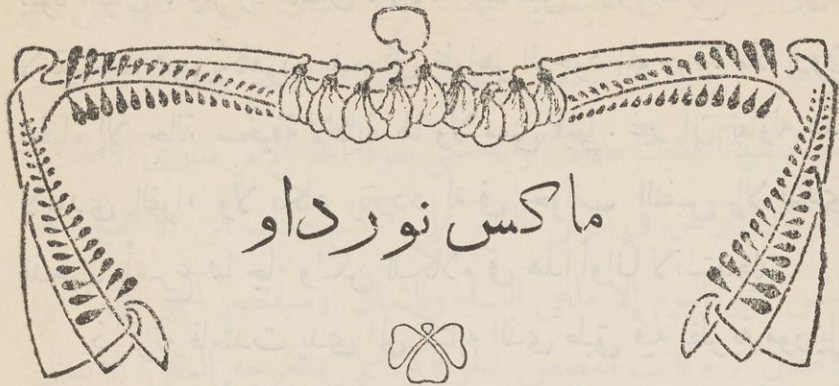
وتعليـل ذلك سهل . فان عصور الامن عصور طراوة ودعة لا تحفز النفوس ولا تستثير قواها الكامنة ، وعلى النقيض من ذلك عصور المشادة والجهاد التى تحرك أعماق النفوس وتزخر كل تياراتها ، وتبتعث رواقدها ، لما تتطلبه طبيعة العراك من استمداد كل قوة . نعم ان عهد الاستبداد يغرى النفوس بالتماس الفرار من الاحساس بوقع الظلم ومرارة العسف ، فيكثر الاقبال على أسباب التلف ، والافراط فى معاورة المتع الضئيلة واللذازات الحقيرة . ولكنه

لا يكلف بذلك إلا النفوس الجداء التي لا خير فيها في أى عصر ،
 أما ما عداها فسلوها تأمل نفسها وما حولها ، ودرس هاتيك جميعاً ،
 وقياس بعضها الى بعض ، ومعالجة جعل ظروف الحياة وفق مطالبها
 وآمالها . وقد لا يبيح لها الاستبداد الا توخى ما يحسبه أسلم الأعمال
 وأمنها مغبة ، كوضع الروايات وهو ما جرى في روسيا . ويظن
 المستبدون أن لا ضير في هذه ولا بأس منها ! كأن تصوير ظروف
 الحياة ووقعها للقارئ الغافل أو العاجز عن تأليف هذه الصورة
 لنفسه وجمع شتاتها وتقدير أثرها - لا أثر له في تكوين ارادة الجماعة
 وحفزها الى نشدان ما ينقصها ودفع ما يرهقها . ولقد حدث أن
 بعض القياصرة كان يستمع الى روايات دويستفسكى - أو غيره -
 ويضحك ويعجب لمهارة الكاتب وصدق تصويره ودقة تحليله .
 ولم يكن يدري أن هذه الروايات بعينها هي التي ستثل عرش أسرة
 رومانوف بما نفثت في النفوس ونهت ! كما كان لويس الرابع عشر
 يشهد روايات مولير ويغرب في الضحك وان كانت على هذا من
 أول بواعث الانقلاب الاجتماعى !

اذن فلا عجب أن ينهض الادب في مصر ، وأن تكون نهضته
 قوية جارفة تعفى على القديم وتفتح أبواب الفكر التي أغلقها التقليد ،
 والمتنفسات التي سدتها السخافة والجهل . وأن المرء لتعروه هزة
 جذل حين يرى كتاباً جامعاً كهذا الذي أخرج به الاستاذ العقاد

وكتب به للمذهب الحديث نصراً جديداً ، وفوزاً آخر مبيناً . ومن
ذا الذي لا يفرح لتحرر العقل وخفق أجنحته في الفضاء الطليق ؟
ولقد كانوا يعيبون على المذهب الجديد أنه يهدم ولا يبني ، كأنما
يمكن أن يبني المرء قبل أن يزيل الأتقاض ويصلح الأرض ويهيئها
للبناء . فالיום ما عساهم أن يقولوا ؟ هذا كتاب كله بناء وتشيد ، فهل
يفرح الجامدون كفرحنا به ؟ لا نظنهم يستطيعون ذلك ! وما كنا
لنطالبهم بما يفوت ذرعهم ويخرج عن طوقهم . إذن فليغصوا به اذا
شاءوا !! "





ماكس نورداو



﴿ ١ ﴾

رأيه في مستقبل الأدب والفنون

أصبحت يوماً على ذكر ماكس نورداو ، واكثر ما أذكره
إذا جنحت نفسي الى الرضى واستشعرت التفاؤل ، أو اذا برمت
بهذر الأدياء وسفسطائيتهم ، أو أ كثرْتُ من قراءة القصص ، فهو
عندى دواء أجرع منه على قدر الحاجة ، واكافح به وبأمثاله عدوى
أساليب التفكير الشائعة ، وأدفع فتور النفس ، وليس ذلك لأنه
من المتطيرين ، فانه على تقيض ذلك يذهب الى التفاؤل ويلج به
الأمل على الرغم مما يشهر به وينعاه من الانظمة السياسية والاجتماعية
والاقتصادية والدينية ، ومما يعرضه على قرائه من مظاهر الانحطاط
والهستيريا في الفنون والشعر والفلسفة . وهو ناقد ينشد الاصلاح

بقوة البيان ، ومرارة اللسان ، ودقة التحليل ، ووضوح التدليل ،
لا متسخط ممن يكلفون بدم كل ظواهر الوجود الموجودة ولا يرون
الحياة إلا حالة سخيصة لا غاية لها ولا معنى فيها . غير أن تفاؤله هذا
لا يعدى القراء ولا يكاد يتردد له في جوانب النفس إلا صدى
يذهب بأسرع مما جاء ولكن للكلام في هذا أواناً لاستعجله

ذكرته فامتدت يدي الى كتابه الذي طبق فيه نظرية موريل
ولبروزو في الانحطاط ، على المؤلفين ورجال الفنون ليصحح
ما يأخذ الجمهور عن الكتاب والفنيين والشعراء من المثل العليا
للجمال والآداب ، وفتحت الكتاب من آخره فأخذت عيني قوله
متكهنًا بالمستقبل البعيد للشعر والفنون

« في وسعي أن اثبت - أو على الأقل أن اظهر - أن الفنون
والشعر لن تشغل إلا مكاناً ضئيلاً جداً في الحياة العقلية للقرون
البعيدة . ذلك أن علم النفس يقول لنا أن التطور طريقة من الغريزة
الى المعرفة ، ومن العاطفة الى الموازنة والحكم ، ومن التفكك الى
الانتظام في اتصال الخواطر . فيحل الالتفات محل العفوف في نشوء
الفكرة ، وتأخذ الارادة - يهديها العقل - مكان الهوى . وحينئذ
يزداد تغلب الملاحظة على الخيال والرموز الفنية ، أى ان التفسيرات
المغلوبة للوجود يعنى عليها فهم قوانين الطبيعة . هذا ، وخليق بسير
المدنية إلى الآن أن يعيننا على تقدير المصير الذي لعله مذكور

✓
صند
سنة
دائماً
دعاً

للفنون والشعر في المستقبل البعيد جداً . ذلك أن ما كان من أهم
مشاغل الرجال الراشدين وأنضج اعضاء المجتمع وخيرهم وأحكمهم
يصبح شيئاً فشيئاً ملهاة ثانوية حتى يعود آخر الامر سلوى الاطفال ،
فقد كان الرقص في الزمن الغابر على أعظم جانب من الأهمية ...
وليس هو اليوم إلا ملهى النساء والشبان وسيقتصر آخر الامر على
الاطفال . وكانت القصص الخرافية أسمى ما يخرج العقل الانساني
وكانوا يضمنونها أخفى حكمة القبيلة وأعلى تقاليدها ، وهى اليوم ضرب
من الأدب لا يتخذ إلا للاطفال . وكان الشعر فى الاصل النوع
الوحيد من الادب فاقتصر اليوم على تصوير العواطف وغلب النثر
فى كل ماعدا ذلك . ونحن فى عصرنا هذا نرى الرواية تزداد
انحطاطاً ولا يكاد أهل الجد والتتقيف يرونها خليفة بالعناية ، ووقعها
يزداد اقتصاراً على النساء والشبان . ولنا أن نستخلص من هذه
الامثلة أن الفنون والشعر بعد بضعة قرون ستصير آثاراً بحيث لا يتخذها
غير من تغلب عليهم العاطفة أى النساء والشبان ، بل الاطفال فيما يحتمل «
قرأت هذا ثم طويت الكتاب ومضيت الى عملى وجعلت
أفكر فى الطريق فى هذا الذى يستشفه نورداد من أستار غيب الله
المسدلة دون المستقبل البعيد فخيّل إلى أن ما نقلته من كلامه يمثل
موطن الضعف فيه وفى أمثاله من العلماء : لاجابة فى الاستقراء المنطقي

ومبالغة في التعويل على ما عرف الى الآن من الحقائق العلمية وما
ظهر من قوانين الطبيعة

وظاهر ان الخطأ في هذا التقدير مرجعه الى أمور كثيرة . منها
افتراضه ان الادب لم يلحقه هذا التطور الذي وصفه وقال ان علم
النفس يقرره ، ومنها اغفال العامل الانساني في حسابه واسقاطه
طبيعة الحياة البشرية من تقديره . وانه لمن دواعي العجب أن يغنى
هذا العقل الكبير هذه الاغفاء فيحسب ان الحقائق لا تتعدى
معامل الطبيعة والكيمياء وان كل ما تخفى هذه الحدود انتقل الى
عالم الوهم واللبو الزائل . ومنها اعتباره الادب والفنون سلوى وملهبة
وما هي في شيء من هذا ولا هي تتخذ لهواً إلا في عصور الاضمحلال
التي تعترى الامم ، وانما هي في الصميم من الجد بأدق معاني الكلمة .
وانى لا عجز عن تصور الادب والفنون كيف تكون لهواً زائلاً
وسلوى يقطع بها الوقت ويقتل الفراغ . اذن فأنت تلهو اذا عشقت
واذا كرهت ، أو غضبت ، أو خفت ، أو راعك منظر فاتن ، أو أفضك
خاطر مخامر أو هم باطن ، وهذا الذي تراه من ظواهر الطبيعة وتنوع
لبوسها في الصباح والمساء وتحت نور الشمس وفي ضوء القمر وعند
ركود الجو وهبوب الرياح ، وما تحسه من وقع الحوادث والشخصيات
— كل هذا وهم وخدعة واكذوبة ، وهذه الحياة بخيرها وشرها

وسعودها ونحوسها باطل ومحال ولا حق إلا المعدة يرحمنا الله ، ولا
جد إلا مكرسكوب العلماء !

وعلى ان الناس عاشوا وما يزالون يعيشون بالطبع اكثر مما
يعيشون بالعقل وحقائق العلم ، والحياة قائمة على طبيعة النفس والغرائز .
وسبيل المدنية أن تجعل قياد الغرائز البشرية والعواطف الانسانية
في يدها وأن تتخذ منها قوى دافعة تستخدمها لانتاج ما ليس في
الغالب من الغايات الاولى لهذه العواطف التي لولاها لآض الانسان
كتلة من اللحم والعظم لا خير فيها ولا غناء عندها ، كما بين ذلك
نورد او نفسه في كتاب آخر . ولا بد من تحرك هذه العواطف تحركاً
جدياً في بادىء الامر لينتفع المجموع من الفرد . وانت قد تعلم ان
العادات والانظمة الاجتماعية ليست إلا أقتنية ومسارب تتدفق فيها
العواطف لتنظم ويتنفع بها ويتأتى تسخيرها . أليست عاطفة الحب
هى الأصل في بقاء النوع عامة وفي نظام الزواج خاصة ؟ وعاطفة
الرحمة أليست هى مبعث هذا النظام الاجتماعى على ما فيه من
مظاهر الاثرة والظلم وقلة ما يبذل لمأمله من التعاطف الذى هو
أصله ؟ ثم ليست الانانية هى أصل الوطنية ؟

والطبيعة البشرية ثابتة لا يلحقها نقصان ولا يطرأ عليها زيادة ،
وهى مثل السكاليديسكوب تدبر الكف قطع زجاجها الملون التي تمثل
عواطفنا وآمالنا ومخاوفنا ومباهجنا ومطامحنا ونزعاتنا الى الخير والشر

وغير ذلك وتزاج بينها وتشكلها أشكالاً مختلفة ، ولكن العناصر المكونة لها تبقى على حالها وتبقى القطع الزجاجية لا يطرأ عليها نقص ولا زيادة .

والقوانين الطبيعية التي يقولون ان المستقبل سيكون قائماً عليها مبنياً على فهمها كانت أبداً موجودة فعالة منذ كانت الدنيا . ومن ذا الذي يظن أن هذه القوانين كانت غير موجودة أو معطلة قبل أن يهتدى إليها الباحثون والمفكرون ؟ أكانت العوالم والأشياء متنافرة متدافعة قبل أن يوفق نيوتون الى نظرية التجاذب وقانونه ؟ أكانت العين لا تلتذ ما تأخذ من الألوان والأذن لا ترتاح الى ما يرد عليها من الأنغام ، فلم تستشعر العين لذة الألوان ، ولا الأذن حلاوة الألحان الا بعد أن وقفنا على ما نشره « هلمهولتز » و « بروكه » من نتائج بحثهما ، وإلا بعد أن قررا أن الاحساس بالألوان والأنغام رهن بالنسب الحسابية والهندسية البسيطة أو المركبة بين حركات الاثير أو المادة ؟

❧ وغير منكور ولا مردود أن العقل سبيله أن ينفي عن الشيء كل ما هو أجنبي منه ، وان أبحاث العلماء قد صيرت أفق المدارك أوسع ، ومرامي الفكر أبعد ، ولا شك أن أهل النظر والاجتهاد المخلصين قد أحصوا وسجلوا واجتلبوا المنافع واستدروا المرافق ، غير اننا مع هذا — على قول شيللى — لا نعجز أن نتصور حال العالم لو انهم

لم يكونوا ولم يخلقوا ، أو لم يبحثوا ولم يحققوا — ولا يُعِيننا أن نتخيل العالم خلواً من خطوط الحديد والمصانع على تعدد شكولها ، ومن المعارف العلمية والاقتصادية والسياسية ، ومن آراء الفلاسفة وعشاق الانسانية ^١ أليس كل ما كان يحدثه فقدان ذلك أن العالم كان يمضي في هذره القديم وخطئه الأول وعنجهيته السابقة قرناً أو عدة قرون أخرى ؟ وإن عدداً من الرجال والنساء والأطفال كان يرمى بالكفر والالحاد والمروق ويحرق ؟ ولكنه من وراء الطاقة أن يتصور المرء حال الدنيا لو أن الشعراء لم يكونوا ، والفنيين لم يخلقوا ، ولم ينقل الينا شعر العبرانيين ، ولم يستأنف الناس دراسة الأدب الاغريقي ، ولم يتغلغل فيهم شعر الاديان القديمة البائدة مع عقائدها . وبالجمله خلو العالم من كل أسباب الحياة . أ كان عقل الانسان يبعثه من رقاده شيء لولا هذه ؟ أ كان يتباح له أن يحيط بما أحاط أو أن يخوض حيث خاض ؟

ومعلوم أن الآداب والفنون انما أتت النفس أولاً من طريق الطباع والحواس ثم من جهة النظر والروية ^٢ فهي أمس بقوانين الطبيعة رحماً وأقوى لديها ذمماً ، وأقدم لها صحبة ، وأكد عندها حرمة ^٣ وليس هذا الرقي إلا تطوراً في الحق . والفرق بين حياة الانسان في عهده الحديث وبينها في ما سلف ليس في السكف ولكن في السكم ، وفي المقادير وليس في الصفات الغريزية . هذه هي القضية

المبرمة الثابتة . فان قلت : فماذا عساك تقول في مخترعات العصر الحاضر وفي امتلاك الانسان رق الطبيعة بها ؟ قلنا لك ليس من قصدنا أن نتقصها ، وما ننكر ما لها من شرف المحل وجلال الخطر وعظم الأثر ، وانما نروم أن نبين لك انها لا تدل على ميزة اختصاص بها هذا العصر وانفرد ، واستأثر بها زمننا واستبد ، ذلك لأن الاختراع والاكتشاف انما يؤدي اليهما النظر وحب الاستطلاع المركوزان في الطبائع المركبان في الجبلات ، وهما خاصتان في الانسان لم تزايله في كل ما مرّ به من الاطوار وكر عليه من الادوار ، وائن اختراع اليوم الطائرة وكشف عن الكهرباء ، لقد اخترع قديماً المساكن والثياب وفطن الى النار . فالخاصة الانسانية والقدرة الطبيعية اللتان أفضتا الى الاختراع والاكتشاف ثابتتان لم يعدمهما الانسان في زمن من الازمان وانما الذي يقع عليه الاختلاف وتباين فيه العصور ، الأعداد والكميات وما كانت هذه لتكسب الانسان الحديث مزية تحيله عن أصله وتخرجه عن فطرته

وقد نسي نوارداو فيما قاله على القصص الخرافية — ان الزمن اذا كان قد عفى عليها فلقد نشأت مكانها الروايات البسيكولوجية وشاعت على نحو لا نظير له في ماضى ، ولم ينبج من تأثيرها ولا قاومه حتى العلماء أمثال نوارداو نفسه الذي وضع عدة روايات وان كان يقول ان أهل الجذ والثقافة لا يرونها حقيقة بالعناية !

دارت بنفسى هذه الخواطر . وما هى إلا ساعة وإذا بالبرق
ينعى إلينا ما كس نورداو ! فعجبت لهذا الاتفاق ولما كان عسى أن
يقول فى مثله ! وكم فى الدنيا من أسرار والغاز لم يستطع العلم أن يحلها !
وقد بدا لى أن أسوق هذه الخواطر فى مستهل الكلام عن
نورداو . وما يتسع مقال واحد لذلك ، فإن الرجل لم يدع باباً من أبواب
النظر والبحث الا طريقه ونفذ منه الى مقالة حق ، ومذهب صدق .

(٢)

القوة الدافعة ومقاومة الجماهير

نظرية الحاجة

قال ما كس نورداو فى كتاب « المتناقضات » :
« من حيل الكلاميين أن يقسموا الانسانية الى شطرين : رعية
كبيرة وطائفة قليلة من الرعاة ، ولكن من الخطأ أن تقول أن
بضعة عقول خاصة هى القوة الدافعة الوحيدة وأن تصور الجماهير
كأنها العقبة المعترضة أبداً . ولا يسعنى الا أن أعترف أنى ظلمت

زمنًا طويلًا أشاطر القائلين بهذا خطأهم ، وكنت أذهب الى أن الجنس الابيض كله يمكن أن يرد الى مستوى العصور الوسطى ، بل الى ما هو وراءها أو قبلها ، لو أن عشرة الآلاف الذين هم أمهر معاصريّ وأذكاهم ، والذين يخيّل اليّنا أنهم عماد مدنيتنا الوحيدة ، فصلت رؤوسهم عن أجسادهم . غير أنّي الآن لم أعد أعتقد هذا الرأي وذلك لأنّ أسمى صفات الانسانية ليست ميراث الشواذ القليلين دون سواهم وإنما هي صفات أساسية موزعة على الناس جميعًا ، شأنها في ذلك شأن الاعضاء والأنسجة والدم ومادة الذهن والعظام ، ولا شك أن لبعض الافراد نصيبًا أوفر ولكن لكل فرد حظًا من هذه الصفات صور لنفسك طائفة من الأوساط العاديين ليس لهم مواهب عقلية خاصة أو معارف فنية غير ما يفيد المرء من مطالعة مقالات الصحف أو أحاديث المجالس ، وهبهم تحطمت بهم سفينة وقذف بهم الحظ الى جزيرة جرداء . فماذا يكون مصيرهم ؟ لا شك انهم في بادىء الامر يكونون أسوأ حالاً من مستوحشى البحار الجنوبية اذ كانوا لم يتعودوا أن يستخدموا مواهبهم الطبيعية ولا يدرون أن في الوسع أن يتناول المرء طعامه دون أن يقدمه اليه الخدم ، وان الاغذية توجد في حيث لا أسواق ، ولكن هذه الحالة لا تطول ، وأخلق بهم أن يفتنوا الى ما كان خافياً عليهم من نفوسهم وأن يوفقوا بعد ذلك الى اختراعات مهمة ، فيظهر لهم أن لأحدهم

مهارة فنية عظيمة ، وان لآخر مواهب فلسفية ، وان ثالثاً قد رُزق القدرة على التنظيم ، فلا يلبثون أن يعيدوا في خلال جيل أو جيلين تاريخ التقدم الانساني كله ، ولما كانوا قد رأوا الآلات البخارية - وإن كانوا على الأرجح لا يعرفون على وجه الدقة كيف تركيبها - فسرعان ما يهديم التفكير الى أصل المسألة فيصنعون لأنفسهم آلة من هذا النوع وهكذا في غير ذلك ، فيصبح هؤلاء الاوساط صوراً مصغرة من نيوتون ووطسن وهامهولتز ، وجراهام بلز لأنهم بين ظروف المدنية كانت تعوزهم تلك الفرصة التي أتاحها لهم الجزيرة الجرداء »

ويقول نورداف في ذيل هذا « ولا أحتاج الى عناء كبير لأعتقد أن في كل رجل عادي النضوج ، مواهب يمكن أن تجعله عاملاً كبيراً في تقدم المدنية ، وكل ما يحتاج اليه الامر هو أن يضطر أن يصير كذلك ، كما يمكن اتخاذ الجذور من أغصان الاشجار اذا دليت وغرست رؤوسها في الارض واكرهت بهذه الطريقة على امتصاص الغذاء اللازم لها من الثرى »

وبعبارة أخرى يقول نورداف (١) انه ليس ثم قوة دافعة من شواذ الافراد وعقبة معترضة من كتلة الجماهير و (٢) ان الصفات الانسانية يشترك فيها الناس جميعاً وانما تتفاوت الانصبه و (٣) ان الضرورة « مدعاة الجد ومبعث التفكير العميق وأم الاختراع »

و (٤) ان تاريخ الرقى الانسانى خليق أن يتكرر هنا على وجه مختزل وهذا هو مالا خلاف بيننا وبينه فيه . وفي كلامه فيما عدا هذا مواضع للنظر .

١١ اذا صح أن من الخطأ أن يذهب أحد الى أن المتفوقين هم القوة الدافعة وان الجماهير عقبة معترضة ، فليتصور القارىء حال الدنيا — دنيا الانسان — كيف تكون وأى رقى يحدث اذا لم يظهر فيها أناس يمتازون بمجراًة أو أمل أو ارادة أو عقل ، اى بنصيب أوفر من نصيب الرجل العادى من المواهب والملكات والصفات الانسانية كما يقول نورداو^{١١} . لا علماء يخدمون النوع بما يحصون ويقيدون ويستنبطون ، ولا أدباء أو فنيين يوقظون الحواس الراكدة ، والمشاعر الخاملة ، ويملاؤون الصدور ، ويحركون الطبيعة البشرية ، ويتبعثونها على نشدان الكمال والتماس تحقيق المثل العليا التى ينزعون اليها ، ولا يفتحون العيون ويوقظون القلوب على عظمة الجلال والابد والحق ، ولا زعماء ولا قادة يغرون الناس بالمجد . ماذا تصير الحياة ؟ هشيماً يابساً ولا شك . وأخلق بالجنس الانسانى اذن أن يعود كغيره من أجناس الحيوان . وأن يروح الآدميون ولا عمل لهم فى الحياة سوى الطعام والشراب والتناسل . لا يتميز بعضهم عن بعض الا بضخامة الأجسام أو ضآلتها ، ومقانة العضلات أو رخاوتها ، ووحدة الانياب أو كلالها .

ثم ليتصور القارىء بعد هذا ان الجماهير الانسانية لا تقاوم ولا تقف عقبة فى سبيل سعى ، ولا يحتاج الشواذ الا فذاذ أن يجرّوها ويعالجوها بمختلف الوسائل وشتى الاساليب لمتبعمهم وتساييرهم ، بل تجيب كل مهيب ، وتعنتق كل جديد ، وتبلى كل دعوة . ونضرب مثلاً متطرفاً بعض التطرف لنعين القارىء على تصور الحال ولنحضر إلى ذهنه مثال ما ندعوه الى تخيله . فنقول أن الحجج فى الاسلام أشق قواعد والذى لا طاقة لكل امرئ به ومن أجل هذا لم يجتمه الشارع تحيماً لا مفر منه ولا معدى عنه . بل فرضه على المطيق دون ظاهر العجز عنه . فبب رجلاً منا قام يدعوا الى دين هو كالا سلام فى كل مابق وجل من أحكامه وأصوله وآدابه وأوامره ونواهيه ولا يختلف عنه الا فى اسقاط الحجج وتحريمه على أتباعه . أظن الناس يسرعون الى الدخول فى هذا الذى ليس فيه من جديد على الحقيقة والذى لا يختلف عن الاسلام إلا فى هذه القاعدة وحدها ؟ ولا نفيض فى المسألة بل ندع للقارىء اتمام هذه الصورة التى رسمنا له معالمها الكبرى .

ولو أن الجماهير تبذل قيادها لكل مهيب بها لعاد المجتمع ريشة فى مهاب الرياح لا استقرار له ولا انتظام ، يساق ويدفع الى كل ناحية ، ويتقدم ويتأخر فى كل اتجاه . لأنه لا يكون فى هذه الحالة على الافراد الممتازين إلا أن يفكروا ويريدوا ، ولا على جمهرة الناس

إلا أن يترجموا خواطرهم إلى العمل ، ويخرجوا ارادتهم في صورة
محسوسة ملموسة كائنة ما كانت هذه الفكرة أو الارادة . ولا أدري
حينئذ لماذا يكبد الرجل الممتاز خاطره ويتعب ذهنه ويكلفه التفكير
ويعالج انضاج الرأي وليس ما يدعوه إلى كل ذلك والأمر لا يكلفه
إلا أن يريد فيكون ما أراد ؟ ونورد او نفسه لا يخفى عليه أن الأمر
ليس كذلك . وهو يقول في موضع آخر من كتاب المتناقضات
الذي نأخذ منه اليوم ونسرد « وماذا غير ذلك مما يتهم به الرجل
العادي ؟ أنه لا يبادر إلى التسليم امام حملات الرجل العبقري ؟ ألا
إن هذا هو المطلوب ! ومن أجل هذا ينبغي أن يبارك الرجل العادي .
فإن ثقله أو اتزانه الوطيد الذي لا يسهل ازعاجه يجعله نوعاً من
الجهاز الرياضى أو ضرباً من الاثقال اذا عاجله الرجل الممتاز استطاع
أن يختبر قوته وأن يضاعف كذلك مُنْتَه . ولا شك ان من أشق
الامور ابتعاث الأوساط على الحركة ولكن معالجة هذا تدريب
نافع فلا يزال يجرب حتى يفوز بالنجاح »

وهذا صحيح فان المقاومة التي يلقاها الجديد هي التي تكشف
عن مزيته وتظهر فضله . وهي كذلك الضامن أن لا ينجح إلا
الأصلح والذي أوتي القوة الكافية ورزق النصيب اللازم من
ملاءمة الاستعداد له ، وقد لا يفوز الأفضل . لأن الصلاح والملاءمة
لا الفضل ، شرط النجاح

وليس على القارئ، ليدرك مبلغ المقاومة التي تبذلها كتلة الجماهير إلا أن يفكر في ببطء التغيير الذي يلحق الانظمة من معاشية وحكومية وقانونية ، وكيف أن فيها الكثير من المسخطات ومن بواث الألم والكرب والضيق ، وكيف ان المرء مهما كان رأيه في العرف الذي ألفه الخلق ، ومبلغ استقلاله واعتداده بنفسه ، لا يسعه على هذا إلا النزول على حكم الجماعة في كثير من العادات . وما الذي يصون القانون ؟ أهو قوة الحكومة أم الرأي العام أى قوة العادة والعرف ؟ والقانون نفسه ماذا هو ان لم يكن رأى الجماعة في صورة أوامر ونواه ؟ والأنظمة الديموقراطية أليست مظهراً من مظاهر نزوع الجماعة الى مقاومة الفرد الذى تحدثه نفسه بتسييرها كما يشاء ؟ وتأمل كيف كانوا في الازمنة السالفة يحرقون أهل الابتداع ويحتشدون حولهم آلافاً مؤلفة وهم يشتوون ! لا شك أن الجهل له دخل كبير في هذا ولكن ذلك لا يحيل المسألة عن أصلها

* * *

وأرى نوردانو قد تابع القدماء وحاكاهم في اعتبار الحاجة أم كل اختراع ، والضرورة مبعث الفكر ومدعاة الجدة ، وقدماً صورها اليونانيون أم الحظوظ وزوجة « دميورجاس » — صانع العالم ومكيفه — وأم القدر كذلك ، وجعلوا سلطانها الأعلى ، وسطوتها التي لا ترد ولا تدفع ، وجعلوا بأسها فوق بأس الآلهة أنفسهم ، وعزوا اليها

حروب العمالقة التي دارت أرحاؤها بينهم في قديم الزمان قبل ان يلي « الحب » حكم العالم . ومثلوا الارض تدور حول مغزها الذي في حجرها . وكان المصريون القدماء يعدونها أحد أرباب اربعة يحضرون مولد كل آدمي ، والثلاثة الآخرون هم الروح الحارس والحظ وايروس — وكان للضرورة أو الحاجة في قلعة كورنثة معبد يشاطرها « العنف » اياه ، ولا يؤذن لأحد أن يلج به . وقد وصفها هوراس في احدى قصائده بأنها « رائد الحظ ورفيقه » وانها تحمل في كفها النحاسية مسامير هائلة ورصاصاً مصهوراً ، رمزاً لقوة الشكيمة والثبات

وانها اسكن ذلك الى حد لا سبيل الى المبالغة في بعد مداه ، ولكن من الاغراق في رأينا أن نزعها أصل كل اختراع ، وسبب كل اكتشاف ، وسر كل فكر . ووحى كل عمل . ولا شك أن الانسان أحس الحاجة الى ما يقيه الحر والبرد فاتخذ الثياب . واضطر الى المساكن فبنائها ، وأراد التحصن والوقاية فشادها طبقات وأحاطها بالاسوار . واحتاج الى ما يُعجز الحيوان عن الفرار ويقعده عن الكر على مطارده فاخترع السهام واستعملها ضد خصومه وعداته ، ولا ريب كذلك في ان الحاجات الجوهرية التي تُعين ضعف الانسان على مقاومة الطبيعة ، أو تجعل الاحتفاظ بالنفس أسهل . أنت

الانسان بدافع من الضرورة . ولكن من الغلو أو من السهو أن
نضع القدماء في مواضعنا وان نتصور ان حاجاتهم هي عين ما نحس
الآن من الحاجات . وان نقيس حياتهم على حياتنا . فالنار مثلاً ^{اسم}
لا غنى بالانسان عنها والحياة بدونها لا ندرى كيف تدوم . وعلى ^{يا}
انها جوهرية في حياتنا ، لا نطن الحاجة هي التي أغرت الانسان القديم ^{عبر}
بالتماسها والتفكير فيها حتى اهتدى اليها . نعم انه كان لا بد له من ^{نار}
نشدان الدفء بشكل من الاشكال — بالثياب والمساكن والعدو ^{اسم}
والوثب ، والحركة على العموم ، ولكن اهتداه الى قدح النار كان ^{سك}
محض اتفاق لا عمد فيه ، وان كان بعد أن عرف ذلك رقاؤه وهذب [✓]
طرقه . وهو ما يمكن ان يقال حتى عن المساكن والثياب . وكان
الانسان يأكل اللحم نيئاً كالحيوان ولا نحسبه شعر بالحاح الحاجة
الى الشيء فشوى طعامه وطهاه ، بل جاء ذلك وما هو اليه اتفاقاً .
وتأمل في عقب هذا ، الاختراعات والاكتشافات الحديثة التي يفتح
بعضها بعضاً ، والتي يكون من المبالغة ولا شك ان نزع الانسان حتى
في حاضره الخافل تلج به الحاجة الى نشدانها

وعلى انه ينبغي أن نميز بين حاجة الجماهير وحاجة الافراد
الممتازين الذين لا يجتزئون بالواقع ولا يقنعون بالحاضر والذين
تسبق عقولهم ومطالب نفوسهم ، عضورهم . هؤلاء هم أول من يشعر
بالنقص وبضغط الضرورة وثقل وطأة الحاجة ، وهم الذين ينبهون

الجاهير الى ذلك ويشعرونها ما يعوزهم ، ولا يزالون بها حتى يتنبه في نفوسها مثل احساسهم فتطلب ما يطلبون . وقد مرت بالأمر عصور ركود كثيرة انقطع فيها مدد العطاء والممتازين فبقيت الجاهير حيث خلفها آخريهم ، ولبثت على هذه الحالة الشبيهة بالجمود ، حتى تداركها الله . وقلمها ينجح أول ممتاز يظهر كل النجاح ، وحسبه من الفوز أن يقطع حجراً أو اثنين من جبل هذا الجمود ، ثم يأتي بعده من يواصل عمله ويتقدم خطوة أو خطوات أخرى في التمهيد وفي زحزحة كتلة الانسانية وفتح عيونها المغمضة ، أو المفتوحة كالمغمضة ، وفي تنبيه مشاعرها واذكاء نار الحياة فيها . وهكذا حتى تتهيأ الفرصة للمجدود من الممتازين فيلغى كل شيء حاضراً مهياً لظهوره . ولو أنه كان في وسع الجماعة المؤلفة من الأوساط أن تستغني بمخطئها من الصفات الانسانية الأساسية ، وأن يضطرها عدم وجود الممتازين الى استخدام ما لها من مواهب ، وانضاج مازقت من قدرة وملكات ، لما بدت في التاريخ هذه الفترات ، فترات الركود والكالال والجزر ، التي تطول أحياناً عدة قرون حتى تتاح لها قوة دافعة ممن يظهرون بعد ذلك من الممتازين والنوابغ والعطاء . على أن باب التخرج والتفسير هنا واسع ، ومجال الجدل الكلامي رحيب ، وهو يمتد الى غير غاية ، ولكن الذي لا يسعنا أن نؤمن به هو أن الحاجة وحدها هي أصل كل رقي ، وأن العطاء ليسوا قوة دافعة تلقى البرح والعنت من

نزعة الجماهير الى الاحتفاظ بالقديم ، وأن الانسان كالنبات يمكن أن
يقسر قسراً ، والمثل الذي ضربه نورد او خلاب ، ولكن عيبه عيب
غيره من الامثال المنقولة من دائرة الى أخرى ، ولا يخفى أن الحيوان
والنبات مختلفان ، وأن اشتراكا في صفة الحياة وفي كثير من مظاهرها
ويرى القارىء من النبذ التي أوردناها من كلام نورد او أن له
« متناقضات » ! فبينما هو ينفى مقاومة الجماهير اذا به في موضع آخر
من الكتاب عينه يعترف بهذه المقاومة ويعلمها ويذكر نفعها ، وكأننا
به يعتز بقدرته على نصر الموقف الذي يقفه ، ويسحره بيانه وتفتنه
خلابة منطقته وقوة حجته ، فيمضى إلى أبعد من المدى ، ويسوقه تيار
علمه ومقدرته الى حيث ينأى عن موقفه قبل صفحات . ولعله بعد
معذور ، فان وجوه النظر كثيرة ، وللحياة اكثر من صفحة واحدة .





عمر الخيام — أمن المتصوفة ؟ — ترجمة رباعياته

نريد « بالتصوف » ما يطلقون عليه في بلاد الغرب كلمة « مستيسزم » وهي كلمة من أشق الأمور أن يعالج المرء تعريفها على وجه الدقة ، إذ كانت تدل على حالة من حالات الفكر ، أو الاحساس ، تبدو مقرونة بمحاولة العقل الانساني أن يتغلغل الى حقائق الأشياء وأن يستجلي صفاتها الربانية ، أو الاستمتاع بنعمة الوصول الى الذات العلية والاتصال بها والتسرب فيها ، ومن هنا ظهر التصوف في الفلسفة والادب وفي الدين كذلك

وهذه النزعة عريقة في العقل الانساني ، وليست بالشاذة ولا النادرة . ولكن الناس ليسوا سواء في قوة الذهن وقدرته على توضيح ما يعرض له وجلاته ، ولا في صلابة الارادة التي تعين على مواصلة الالتفات . والمرء اذا لم يرزق القوة والارادة استراح الى

الاحلام ، واستسهل أن يطلق لخياله العنان ، اذ كان هذا أقل كلفة وأيسر مؤونة ، وكان لا يتقاضى المرء من الجهد ما يتقاضاه الملاحظة والوزن ، على أن المرء لا يكاد يكون له خيار في ذلك ، فاذا عدم الارادة التي تؤتيه القدرة على الالتفات استهدف للاخطاء ، وغاص في لجج من الخرافات ، واعتل رأيه في الصلات الكائنة بين الظواهر المختلفة ، وفسد حكمه على الوجود وصفات الأشياء وعلاقتها ، ولم يستطع وعيه أن يأخذ الا صورة مشوهة غامضة للعالم الخارجي ، وضعف تمييزه ، واختلط الخابل بالنابل في خواطر ذهنه - اذا صح هذا التعبير - وماج بالمختلف والمؤتلف منها ، وبالواضح والمستبهم ، وعاشت الخواطر - بحكم اتصالتها - بلا كبح ، وراحت تظهر أو تختفي من تلقاء نفسها ومن غير أن يكون للارادة عمل ما في تقويتها أو نفيها ، واستدعى احتفاظ الوعى بجهريتها في وقت معاً أن تتكون من خليطها فكرة مضطربة غير صادقة في تصوير العلاقات بين الظواهر . وقد ضرب نورداف في هذا الصدد مثلاً لذهن الرجل الضعيف قال « كل من حاول في ليلة مظلمة أن يستجلى ظاهرة بعيدة يستطيع أن يحضر لنفسه الصورة التي يرسمها عالم الفكر لذهن الرجل الضعيف . أنظر ثم ! كتلة مظلمة ! أى شىء هى ؟ شجرة ؟ كوم من الدريس ؟ لص ؟ حيوان مفترس ؟ أينبغى أن افر ؟ أم يجب أن أحمل عليه ؟ ويعود المعجز عن استبانة الشىء - الذى يحزره ولا يراه - مدعاة

لإشاعة الخوف والقلق في نفسه . وهذه هي الحالة التي يكون عليها عقل الرجل الضعيف تلقاء ما يأخذه وعيه فيروح يعتقد أنه يرى مائة شيء في وقت معاً ، ويصل ما بين الصور التي يخيّل له أنه يتبينها وبين الخاطر الذي كان مثارها . على أنه يحس مع ذلك أن هذه العلاقة لا مفهومة ولا معللة ، ولكنه مع هذا يؤلف من اشتات ما في ذهنه ، فكرة تناقض كل تجربة ولكنه مضطر أن ينزلها من الصواب منزلة غيرها من آرائه وخواطره إذ كانت كلها قد نشأت على هذا النحو وهذه الحالة الذهنية التي يحاول المرء معها أن يرى ، وبحسب أنه يرى وهو لا يرى ، ويضطر أن يؤلف فكرة من خواطره تضلله وتسخر من وعيه ، وتخيّل له أنه يدرك علاقات مستسرة بين الظواهر الواضحة والظلال الغامضة الملتاثرة -- هذه هي الحالة العقلية التي تسمى التصوف »

فهي حالة مرجعها إلى ضعف الإرادة ضعفاً تمنع معه القدرة على « الالتفات » أي مواصلة الملاحظة والتمييز . . . ولكن هناك نوعاً آخر من التصوف لم يفت نوردواو أن يلتفت إليه وقد عزاه بحق إلى الاضطراب في حساسية الذهن والجهاز العصبي وهو اضطراب يُنتج التصوف العملي ويفضي إلى المذيان والغيوبة حين يبلغ من عنف حركة الجزء المهتاج من الذهن أن يتعطل عمل سائرهِ ، ويعود المرء وهو لا يحس ما حوله لاستغراق خاطر واحد أو طائفة من الخواطر

للعوي كله وتمتزع الغبطة والالم . ولا شأن لنا بهذا الضرب من التصوف
وقد لا نخطئ كثيراً اذا قلنا ان التصوف في بلاد الشرق
متفرع من فلسفتها السائدة وأنه عبارة عن الاحساس الديني في حينها
ظهر ، ولكنه في الهند غيره في فارس مثلاً . وذلك ان البرهمية التي
تقول بتأليه الكون ووحدته ، والبوذية التي تذهب الى العدمية —
كلاهما ينكر حقيقة العالم الظاهر ويدعو الى التسرب في الغاية العليا ،
وكلاهما يعصف بالاحساس بقيمة الشخصية الانسانية ، وقد علل
الاستاذ أندرو برنجل — باتيسون شيوع التصوف في الهند بطبيعة
الاقليم وما يغرى به المناخ من التسليم والفتور ، وبأن فرط الخصب
في حياتى النبات والحيوان هناك يبلد الاحساس بقيمة الحياة . أما
الصوفية الفارسية فأقل حدة ، وهى الطف وأرق ، والصبغة الادبية
فيها أعم . والمطلع على تاريخ الادب الفارسى يجده بعد القرن التاسع
مشبعاً بروح الباثيزم (وحدة الكون وتأليهه) ولكن الادراك
الصوفى لوحدة الاشياء والوهيتها يزيد ويضاعف التذاذ الجمال
الطبيعى والانسانى ولا يفتره أو يصرف عنه . وهذا ملحوظ في شعر
حافظ والسعدى وغيرهما ممن كثر في شعرهم التغنى بالبحر والغزل
تغنياً خرج المفسرون تخريجاً آخر وأولوه بغير المستفاد من لفظه
فزعمو ما فيه من ذكر لذات الحب رمزاً لغبطة الاتصال بالذات
العالية ، وادعوا ان الخمار اسم مستعار للمعبد وأن نشوة الخمر هى

ذهول الحس . ولا شك ان لهؤلاء الشعراء قصائد بعث عليها
الاحساس الديني في أول الامر وهذه تغلب عليها الباشيزم وتحس
فيها حرارة الرغبة في خلاص الروح واتصاله بالله . ولعل هذه الحالة
التي تعتر بهم أحياناً وتغريهم بعد الطبيعة والجمال ومتع الارض عبثاً
وباطلاً — رد فعل للاغراق في التماس المذاذات وافراط في ارضاء
الجسم ، أو لعلها الجانب الآخر للصورة .

ومن شعراء الفرس الذين ذاع صيتهم وسار ذكرهم في الشرق
والغرب عمر الخيام ، وقد حاول بعض النقاد ان يزج به في زمرة
المتصوفة من شعراء الفرس وأن ينقي عنه ما يدل عليه ظاهر الفاظه ،
وأن يخرج كلامه على نحو ما أسلفنا وأن يدفع عنه تهمة الابيقورية
جهلاً كما سترى . ولكن الواقع كما قال مترجمه الى الانجليزية
فترجروا أن عمر لم يكن أبغض الى أحد منه الى متصوفة عصره
الذين كان يسخر منهم ويركبهم بالدعابة والتهكم « وأنه لما عجز
ان يهتدى الى شيء سوى القدر أو دنيا غير هذه — بالغاً ما بلغ
خطؤه في ذلك — قنع بحظه المقسوم له وآثر أن يرفه عن نفسه من
طريق الحواس على ان يرهق نفسه باستجلاء الغوامض »
على أنه كانت له موهبة تنأى به عن التصوف ، ذلك أنه كان
رياضياً بارعاً ، ومما يذكر له في هذا الباب تنقيحه التقويم السنوي

تمقيحاً أظهر فيه من الحذق والاستاذية ما أطلق لسان جيون المؤرخ
الانجائزي بالثناء عليه . وله كذلك طائفة من الجداول الفلكية ومؤلف
في علم الجبر بالعربية . والذهن الرياضي بحاله وعمله ضبط الحدود
والحصر ، وتعليق النتائج بأسبابها ، والمعلول بعلة ، وهو عمل يتطلب من
الدقة والعناية والترتيب والتبويب ما لا يطيقه أو يقوى عليه ذهن
المتصوف . ومن العجيب أن فترجرالد لم يفتن إلى دلالة هذا ولا
خطر له أن يسوق هذه الحجة فيما ساقه لتبرئة الخيام من التصوف .
وأمامي - وأنا اكتب هذه السطور - « خيامان » الخيام الذي
صوره لنا فترجرالد في مائة وأربع وعشرين رباعية أفاض عليها من
روحه هو ، والخيام الذي يرسمه الاستاذ احمد حامد الصراف مترجمه
من الفارسية الى العربية نثراً ، في مائة وثلاث وخمسين رباعية أكثرها
لا تجده في فترجرالد ، والشاعر احمد رامى مترجمة عن الفارسية شعراً ،
والقليل المشترك مختلف حتى ليردد المرء في الجزم بأن هذه الرباعية
هنا هي تلك هناك . واذا كانت ترجمتا الاستاذ الصراف والشاعر
رامى دقيقتين - ويظهر انهما كذلك فما نعرف الفارسية - فيخيل الينا
أن فترجرالد عمد الى الرباعيات المتشابهة فصاغ منها واحدة استغنى
بها عن التريديد والتكرار ، مثال ذلك ان الخيام - في ترجمة الاستاذ
الصراف - يكرر في عدة رباعيات الدعوة الى قلة الاكثراث

ليومين : اليوم الذى مضى ، واليوم الذى لم يأت ، فيقول مثلاً فى رابعة :

« ذهبت أيام العمر القليلة كالماء فى الوادى ، أو الريح فى البيداء ، أنا لا أغتم ليومين من الايام ، اليوم الذى لم يأت واليوم الذى مضى »

وفى أخرى يقول :

« لا تذكر اليوم الذى مضى ، ولا تجزع من غد لم يأت بعد - طب نفساً ولا تنغص عيشك »

فيجىء فتزجرالد ، ويعجن هاتين الرباعيتين بما هو شائع فى أكثر الرباعيات ، ويخرج من هذا المزيج رابعة يقول فيها :^(١)
هات لى الكأس ، فما يجدى الفطن

كيف يطوى تحت رجله الزمن

قد قضى الأمس ، ولم يولد غد ،

فكيفانا اليوم ، فالיום حسن

Ah, fill the Cup : - what boots it to repeat
How Time is slipping underneath our Feet:

Unborn To-morrow and dead Yesterday,
Why fret about them if To-day be sweet!

١ قد ترجمنا نحن رباعيات فتزجرالد ، وراعينا فى ترجمتها الدقة بقدر ما وسعنا ، واثبتنا الأصل الى جانبها — المازنى

ويظهر ان قنجرالد راقه قول الخيام أن أيام العمر القليلة
ذهبت كالماء في الوادي أو الريح في البیداء ورأى هذا المعنى مكرراً
في بعض ما ينسب الى الخيام وهو كثير - فنظم فيه رباعية تحرى
فيها أن يصدر عن روح الخيام فقال :

كم بذرنا حكمة العقل سواء وتعهدت بكفى النماء ^(١)
وتأمل : ها حصا دی كله : جئتُ كالماء ، وأمضى كالهواء

With them the Seed of Wisdom did I sow,
And with my own hand labour'd it to grow ;
And this was all the Harvest that I reap'd
"I came like Water, and like Wind I go."

ومن أمثلة تصرفه الحسن انه نقل قول الخيام
« سمعت هاتفاً في السحر من حاتنا يقول : ايه يا أخا الشراب
المفتون ، قم لئلا الكأس بالخر قبل أن يملأوا كأسنا »
وقد نظمها رامي في هذه الرباعية .

سمعت صوتاً هاتفاً في السحر نادى من الحان : غفاة البشر
هبوا ، املاؤا كأس الطلى قبل أن تفعم كأس العمر كفُ القدر
فنقحها وجعلها هكذا :

بينما أحلم ، والفجر رطيب ، طرق السمع من الحان ، مهيب ^(١)
« كأسكم ! من قبل أن تؤذنكم كأس محياكم بمحتوم النضوب »

Dreaming when Dawn's Left Hand was in the
Sky,

I heard a Voice within the Tavern cry,

"Awake, my Little ones, and fill the Cup
"Before Life's Liquor in its Cup be dry."

ولا شك أن نضوب الحياة أشبه بمعني الموت من امتلاء كأسها.

ومن أمثلة هذا التصرف المعقول المحمود أن الخيام يقول :

« نحن الأعيب أطفال ، والفلك هو اللاعب بنا ، ذلك أمر

حقيق غير مجازي ، لقد لعبنا مدة في ساحة الوجود ثم ذهبنا الى

صندوق العدم واحداً بعد واحد »

وترجمها رامي هكذا :

وانما نحن رخاخ القضاء ينقلنا في اللوح ألى يشاء

وكل من يفرغ من دوره يلتقى به في مستقر الفناء

فتناولها فتزجرالد ، وزاد التشبيه وضوحاً فجعله هكذا :

هذه رقعة شطرنج القضاء ، ولها لوانان : صبح ومساء (١)

ننقل الخطوب بها كيف يشاء ثم تطوينا صناديق الفناء

Tis all a Chequer-board of Nights and Days
Where Destiny with Men for Pieces plays;

Hither and thither moves, and mates, and
slays

And one by one back in the Closet lays.

ولا شك أن المعني في رباعية فتزجرالد ، أتم وأشد بروزاً منه

(١) من ترجمتنا نحن عن فتزجرالد

في الترجمة الحرفية النثرية لرباعية الخيام وأوضح منه في رباعية رامى،
والتشبيه مستوفى من جميع نواحيه ، وهو فوق ذلك أجمل وأبرع وان
كان عيبه اننا لا ندرى أى ثان للقضاء أمام هذه الرقعة ؟ أم ترى
القضاء عنده عابث يلاعب نفسه ؟

ومن أمثلة التصرف الشديد أن للخيام هذه الرباعية
« كأس ، وخمر ، وساق في روضة ، خير من الجنة التي وعدتها ،
لا تسمع من أحد حديث الجنة والنار - من ذا ذهب الى الجحيم ؟
ومن ذا جاء من الجنة ؟ »

ويظهر أن هناك رباعية أخرى تشبهها في الفارسية ، فقد وجدنا
بين ما اختاره الشاعر رامى هذه الرباعية

زجاجة الخمر ونصف الرغيف وما حوى ديوان شعر طريف
أحب لى إن كنت لى مؤنساً فى بلقع من كل ملك منيف
ورباعية فتزجرالد صنو رباعية رامى الا انها اكثر اتزاناً

وبحسبى تحت أفنانٍ رطاب زق خمر ، ورغيف وكتاب (١)
وتغنين ، فيرتد اليباب مثل همى ، من فراديس رغب ،

Here with a Loaf of Bread beneath the Bough,
A flask of Wine, a Book of Verse and Thou
Beside me singing in the Wilderness—
And Wilderness is Paradise enow.

(١) من ترجمتنا نحن عن فتزجرالد

والرغيف كنصف الرغيف في الدلالة على الكفاف ، وليس
وجوده كاملاً بالتurf حتى يكون تنصفه رقة حال ، وتخيل المرء أن
القفر انقلب شبيهاً بما تشتهي النفس من نعم الجنة والعيشة الراضية ،
أقرب الى طبيعة الانسان وأشبه بروحه من أن يذهب يفضل اجتماع
هذه الثلاثة على الملك المنيف والعيش الرغيد ، وقد اكتفى قنجرالد
بتصوير ما ينشده الشاعر الخيام - كما فهمه هو - في حياته ، زق خمر
يسرى به عن نفسه فمتخرس السنة الهواتف التي لا تفتأ تذكره
بالحياة والموت والقضاء والقدر ، ورغيف يرمز به الى القناعة ويدل
به على انه ليس مبطناً همهم المعدة وما تـكـظ به ، وديوان شعر أو
كتاب في ذكره اشارة كافية الى حياته العقلية والنفسية والى أن
القائل - وهو شاعر - ليس مجرد حيوان ، واحتفظ قنجرالد بالساقية
أو المؤنسة ولكنه تـلـطـف وارتقى بها ولم يذكر صفتها ، وجعلها أشبه
بالحبوبة تغنيه ، والموسيقى غذاء الروح وهى صنو الشعر ومن معدنه ،
ثم آثر الاعتدال فى التعبير فقال : اذا اجتمع هذا صارت البيداء
« كأنها » الفردوس المشتبه

وهناك رباعية قوية ترجمها كل من قنجرالد ورامى ولم نعر
عليها فى ترجمة الاستاذ الصراف ، أما رامى فصاغها هكذا :

لن يرجع المقدارُ فيما حكم	وحملك الهمَّ يزيد الألم
ولو حزنت العمرانَ ينمحي	ما خطه فى اللوح مرُّ القلم

أما فتزجرالد ، فتناولها من آخرها ليزيد المعنى بروزاً وتأكيذاً
وليقيويه فهو يقول :

أبداً يسطر ، ما شاء ، القلم ثم يمضي - نافذ الحكم أصم ! (١)
ليس يمحو نصف سطرٍ ورعٍ لا ولا يغسله دمعٌ سجم !

The Moving Finger writes ; and having writ,
Moves on: nor all thy Piety nor Wit

Shall lure it back to cancel half a Line,
Nor all thy Tears wash out a word of it.

والابتداء هكذا أروع في تصوير القدر : فالقلم يخط في اللوح ،
فاذا خط مضى لشأنه ونفذ الحكم ولم يجد في رد القضاء لا ورع ولا
ولا بكاء !

وتم رباعيات لم نجدها في ترجمة الصراف ورامي وان كانت
قوية وهي هذه كما نظمها فتزجرالد

كرة تذهب في كل اتجاه ما لها الا الذي شاء الرماه (١)
إن من القالك في ميدانه هويدرى - هويدرى - لا سواء

The Ball no Question makes of Ayes and Noes,
But Right or Left as strikes the Player goes ;

And He that toss'd Thee down into the Field,
He knows about it all—He knows—HE knows !

يعنى الانسان - لا رأى له في حياته ولا ارادة

(١) من ترجمتنا نحن عن فتزجرالد

ثم هذه الصرخة الخارجة من أعماق القلب :

إيه أمهاني بصحراء البيود أذوقُ سرّ ينبوع الوجود! (١)
أفل النجمُ - مضى الراكب الى فجر «لاشيء» - فعجل يا مجود!
أى يا ظمآن :

One Moment in Annihilation's Waste,
One Moment, of the Well of Life to taste—
The Stars are setting and the Caravan
Starts for the Dawn of Nothing — Oh, make
haste!

فماذا هو هذا الخيام ؟ ما هي الصورة النفسية التي تخلص لنا
من رباعياته هذه وأمثالها ؟

الخيام الذي يصوره فتزجرالد فيما اختار من رباعياته ، شاعر ،
لا يرتقي الى الطبقة الاولى ، ولا يقاربها ، ولكنه شاعر له نظره وروحه
والهامه ، أما في الترجمتين العربيتين عن الفارسية ، فهو يقصر عن
ذلك ولا يرتفع الى مستواه ، فهو مثلاً ينهض اذا انبثق الفجر ليسكر :
أو كما يقول الشاعر رامي :

شقت يدُ الفجر ستارَ الظلام فانفض وناولني صبح المدام
فكم تحميننا له طلعةً ونحن لا نملك رد السلام

ولكن فتزجرالد يهمل هذا الصبح ويضرب عن ذكر الخمر

(١) من ترجمتنا عن فتزجرالد

كراهة منه لاستقبال الشاعر جمال الفجر وهو مخمور ، وللخمر في كل
رباعية مما ترجم فتزجر الد علتها المفهومة الراجعة في مرد أمرها الى
أسلوب تفكير الشاعر ، فهو يشرب لأن الحياة وشيكة الزوال ،
وكأس العمر ككأس الشراب ما أسرع ما تنضب : ولأن المقام في
هذه الدنيا قليل ، والذهاب لا يرجع ، أو لأن الشراب ينعش النفس
ويشعرها بهجة الربيع وي طرح عن العائق ثوب الندامة الشتوى الذى
يقوّس الظهر ويحنى القناة ، أو لأن الحز ترزور له الحياة وتحلى مرارتها
وتخفف وقعها وتخيل اليه نشوتها أنه متمتع بما تشتهي نفسه وما هو
محروم منه ، أو لأنها تبدو له أحياناً كالنقد ، وهو خير من نسيئة
الخلد ، أو لأنها تجلو الصدر من الأسف على ما مضى أو الخوف مما
هوات ، وتوقيه التفكير فى الغد ، وما الغد ؟ قد يلحقه الغد بالأمس
الذى ينطوى فيه سبعة آلاف سنة ، أو لأنه يريد أن يغتنم فرصة
هذه الحياة أو ما بقى منها قبل أن يصبح تراباً فى تراب ، فهو يضع
الحياة أمام الموت فيعصر قلبه قصر الأجل وتهوله رقدة الموت
الابدية فيصيح .

إيه دعنى أغنم هذا المدى قبل أن يطوى ترابى فى الثرى^(١)
حيث لا خمر ولا شدة ، ولا قينة ، كلا ! ، وما من منتهى !

Ah, make the most of what we yet may spend,
Before we too into the Dust descend;

Dust into Dust, and under Dust, to lie,
Sans Wine, sans Song, sans Singer, and—sans
End!

أو لأنه اقتنع بعث الجدل والبحث فلم يعد يجب أن يعني
نفسه بمعاودة هذا العيث

خضتُ في عهدى غمار الجدل وسمعت الشيخ يتلوهُ الولي (١)

غير أنى كنت ألفى أبداً مخرجى - بعد عنائى - مدخلى!

Myself when young did eagerly frequent
Doctor and Saint, and heard great Argument
About it and about; but ever more
Came out by the same Door as in I went.

أو لأنه يريد أن يغرق في الكاسات ذكري فضول التساؤل : من
أين جىء به وإلى أين به ؟ ولأن التفكير لم يفتح له الباب الذى
عالجه ولم يرفع الستر الذى حاول أن يباحه ، أو لأنه ، يؤس من قدرة
عقله المحدود أو فهمه الكفيف عن استكناه سر الحياة فهو يصبح :

صحتُ - حيران - بأجواز السماء «أى نبراس به يهدى القضاء (١)

صبية تعثر فى هذى الدجى ؟» فأجابتنى « بمكفوف الذكاء ؟»

Then to the rolling Heav'n itself I cried,
Asking "What Lamp had Destiny to guide
"Her little Children stumbling in the Dark?"
And - "A blind Understanding!" Heav'n replied.

ولهذا عاذ بالكأس

عذتُ بالكأس ، لعلى بفعى أستقى سرَّ الحياة الأعظم^(١)
فأسرت شفةُ الكأس «ارتشف!» ماليت رجعةً من عدم ! «

Then to this earthen Bowl did I adjourn
My Lip the secret Well of Life to learn :

And Lip to Lip it murmur'd — "While you live
"Drink !—for once, dead you never shall return."

ولا خير بعد ذلك فى تساؤل أو تفكير ، ولماذا يطيل عناءه
ويعذب نفسه بالجدل والمحاولة ؟ أليس الأولى به أن يسكر ويطرب ؟
اليس هذا خيرا من أن يخرج بالكآبة والاسى وبلا محصول أو بالمر
من الثمر ؟ ولهذا طاق العقل وبعده ما بينه وبين التفكير والبحث

يا أخلاى لقد كنتم شهودى حين دار القصف فى عرسى الجديد^(١)
طلق العقل عقيما وغدت بنت هذا الكرم زوجى وعقيدى

You know, my Friends, how long since in my
House

For a new Marriage I did make Carouse :

Divorced old barren Reason from my Bed,
And took the Daughter of the Vine to Spouse.

وإذا كان النبيذ الذى تشربه ، والشفة التى تلثمها يصيران الى
« اللاشى » الذى هو نهاية كل شىء - فما عليك مادمت حيا الا أن
تتصور انك ماأنت صائر اليه - لا شىء - فلن تكون أقل من ذلك :

(١) من ترجمتنا عن فنزجرالد

واذ كان قد انتهى الى اليأس فهو لا يرى خيراً في أن ترفع
بصرك الى السماء مبتهلاً ، ملتتمساً المعونة ، فان السماء مثلك لا حول
لها ولا قوة ، ولا هي تملك من أمرها الا كما تملك أنت .

فهو يشرب الخمر — لا لأنه عريـد مستهتر ، أو بليد كـشيف
مغلق النفس ، بل لأنه عاجل لغز الحياة فأعياه وأضناه ، وحرقه ، وأرقه ،
وأطار صوابه ، واحتججه للخمر في رباـعيات فتزجر الداعـة على
الحقيقة ، ينطوى على ادراك صحيح لقيمة هذه التعلـة وانها ليست
أكثر من مسكن يخدر الحس ويفتر الشعور وينيم العقل ويقلب
نسب الأشياء أو يضعف ما يجده المرء من وقعها .

وليس كذلك شرب الخيام للخمر فيما ترجمه الصاحبان : الصراف
نثراً ورامى شعراً - عن الفارسية ، فهو هنا سكير « عاقر الكأس في
مجلس الحبيب ليلاً » كما يقول صديقنا رامى في مقدمته « في ضوء
القمر ، وسجراً عند طلوع الفجر ، ومساءً عند غروب الشمس على نغم
النـاي والرباب في الربيع ، على شفا الوادى وعلى ضفاف الغدير بين
الزهر المقتـر والجو العبق ، فاذا ذكر حرمانه من الخمر بعد الموت
طلب أن يغسل بها ، وأن يقـد نـعشه من كرمها حتى اذا بلى جسمه تمـنى
لو تصاغ منه الدنان والاقـداح فاذا خاف السنة السوء قال لا تهتم
بالناقدين . ارض نفسك قبل أن ترضى الناس . لا تظهر التقى واسخر

من المتزهدين واعلم أنه ليس في العالم انسان كامل ، وقد أحب من
الخمر حتى طعمها المز ولونها الصافي وأحب كأسها الشفافة ودنها
الملآن وكان يجد السعادة في مجلس الشراب بين الصاحب والنديم «
ويخيل اليك وأنت تقرأ رباعياته المترجمة الى العربية عن
الفارسية كأن الخيام « كأولاد البلد » أبناء الجيل الماضي في مصر ،
ممن كان همهم أن يحبوا الليل بالشراب والطرب والانس ، فاذا
تنفس الصبح عاذوا بمخادعهم وأسدلوا الاستار وحجبوا الضوء والقوا
رؤوسهم على الوسائد وناموا . ولا تعدم من هؤلاء أيضاً فلسفة ، فقد
تسمع منهم قولهم أن العمر قصير ، وأن المنايا راصدة ، وأن العصفور
في اليد خير من الف عصفور على الشجرة ، وبعد رأسى لا كانت
الدنيا ، الى آخر هذه الكلمات التي تخطر بكل ببال وتكاد تجرى على
كل لسان ، والتي هي من الشيوع والابتذال بحيث لا تستحق تكريم
الارتفاع بها الى مستوى النظرات في الحياة .

فهو يقول مثلاً فيما ترجم رامي

أين النديم السمع ؟ أين الصبوح ؟ فقد أمض الهمُّ قلبي الجريح
ثلاثة هنّ أحبّ المنى خمر وأنغام ووجه صبيح
أويقول

طبعى اثناسى بالوجوه الحسان
وديدنى شرب عتاق الدنان
فاجمع شتات الحظ وانعم بها
من قبل أن تطويك كف الزمان
أويقول

لا تشغل البال بماضى الزمان
ولا بآتى العيش قبل الأوان
واغنم من الحاضر لذاته
فليس فى طبع اللىالى الأمان
أويقول

الخمر فى الكأس خيال ظريف
وهى بجوف الدن روح لطيف
أبعد ثقیل الظل عن مجلسى
فانما للخمر ظل خفيف !
أويقول

مذ أبدع الكون العليم السميع
لم ير مثل الخمر ، شىء بديع
عجبت للخمر ، هل يشترى
بماله أحسن مما يبيع ؟
أويقول

أنا الذى عشت صريع العقار
فى مجلس تحييه كأس تدار
فعدت عن نصيحى ، لقد أصبحت
هذى الطلى كل المنى والخيار
الح

فهل ترى أن معانى هذه الرباعيات ترتفع عن طبقة المواويل
والموشحات التى كانت تغنى فى ليالى « الضم » فى الجيل الماضى ؟ ؟

وهل ترى الخيام فيها الا « ابن بلد » قبح من ذلك الطراز الذى
 عفى عليه العصر الحاضر ؟ وهل ذكر الايام والفناء والاقدار هنا
 وفي أمثال هذه الرباعيات يشعرك لفح الحرارة التى تحسها من رباعيات
 قنجرالد وألم الجنون من عجز الشاعر عن حل الالغاز التى يعالجها
 وفك المعميات التى يعانها وكشف الاسرار التى يغوص عليها ؟
 والخيام فى رباعيات الصاحبين ، سكير ظريف ، وأنيس حفيف ،
 وجليس خفيف ، وذكر الموت على لسانه معسول ، لا يفزع ؛
 والكلام على القضاء والقدر لا تحس أنه يدور على غير اللسان ،
 ولكن الامر فى رباعيات قنجرالد غير ذلك والحال على خلافه ،
 هناك الخمر ملجأ من مخوف الهواجس ومرعب الخواطر ، وحى من
 الجنون الذى أحسه وهو يواجه عالم الفناء اللانهائى ، أو « اللاشئ »
 الذى هو مآل الاحياء فيما هداه تفكيره ، ولسخره لدعة تحس أنت
 أنه هو أحسها ، ولعبته المتكلف كى أليم ، وهو يضعك أمام ما انتهى
 اليه من الحقائق المرة ، ولعل فضل قنجرالد أنه أضاف الى الخيام
 روح الاتزان فتعادت المرارة والتهكم ، وتكافأ الهم والاستخفاف ،
 ونضح على كآبة النفس ماء الورد ، وأطلق الى جانب الفرع ضحكة ،
 ليعتدل الميزان ، ونقول بايجاز ان الخمر فى رباعيات الصاحبين هى
 الأصل ، ولكنها فى رباعيات قنجرالد هى النوط الذى يعلق عليه
 الشاعر آراءه ، ولعل الخيام لم يكن كذلك ، ولكنه هكذا أحلى

وأشعر ، ولا ذنب للشاعر رامى ولا للاستاذ الصراف ، وإنما الذنب
للأصل ؛ وهما خليقان بالشكر على أمانتهما ، غير أنا نستأذنهما فى أن
نقول اننا نؤثر تصرف فتزجرالد

* * *

كلا ! ليس الخيام أبيقورياً ولا شبهه . وعلى أن الناس كثيراً
ما يركبهم الخطأ والوهم فى أمر أبيقور أيضاً فلعل هذه المقابلة الوجيزة
التي سنجرىها بين الرجلين تكشف عن الحقيقة . ويعيننا هنا منهما
على وجه أخص عقيدتهما ومذهبهما الأخلاقى .

لا ينكر أبيقور ما دان لهم الناس فى عصره من الأرباب ، ولكنه
ينكر تدخل الآلهة ويقول انها لا تحمل على عاتقها عبء هذه الدنيا
ولا تكلف نفسها حكمها وتسيير أمورها وانها (أى آلهة) ليست الا ما
ينتجه نظام الطبيعة أى انها ليست سوى نوع راق من الإنسانية
لا تتحكم فى الانسان ولا هى خلقت الدنيا ولا وُكلت بحفظها وتسيير
أمورها . وهذا عند ابيقور لا يستوجب ان يكف الانسان عن
عبادتها غير ان هذه العبادة ان هى الا اجلال للمثل العليا للنعيم التام
ولا ينبغى أن يكون الباعث عليها لا الأمل ولا الخوف ، والخيام
يذهب الى عكس ذلك وتقيضه ويقول ان القلم سطر فى اللوح كل
شئ وأن الأقدار صاغت آخر انسان من أول طينة للأرض

وبذرت في مبدأ الخليقة آخر ما يحصد في هذه الدنيا وكتبت في أول صبح للوجود ما سوف يقرؤه آخر فجر « للحساب » ولا حيلة لأحد في تغيير كلمة واحدة مما جرى به القلم .

أبداً يسطر ما شاء القلم ، ثم يمضي — نافذ الحكم أصم ؟ ليس يمحو نصف سطر ، ورع لا ولا يغسله دمع سحيم ويرفض أبيقور نظرية القضاء المحتوم الذي لا مهرب منه ويأبى ان يعتقد مذهب القائلين بأن لهذا العالم نظاماً مقدراً لا يتغير ولا يسع الانسان الا امتثاله والاذعان له ، وهو في هذا يخالف زينون الذي يدين بالقضاء والقدر ، ولا يقف ابيقور عند هذا الحد بل يتعداه الى رفض الاضطرار في دائرة العمل الانساني والى القول باستقلال البشر عن الالهة واستطاعة الانسان — كالألهة — أن يقف بمنجاة من المؤثرات الخارجية وان « يعيش إلهياً بين البشر »

والخيام يقول بالقضاء والقدر وينذهب الى أن أساس الـكون ومحور نظامه هو الاضطرار والجبر ، وان القدر أزلى والقضاء أعنى ، واننا آلات بأـكف الأقدار تتحرك كما تشاء او رخاخ في رقعة شطرنجها وليس لنا من ارادة ولا في وسعنا ان نستقل أو يكون لنا رأى في حياتنا . انما نحن كرة يلعب بنا من ألقانا في الميدان

على انهما اتفقا على شئ وهو أن الانسان اذا مات فني وانقضى

أمره ، وانه ليس له حياة غير هذه ، ومن هنا لا يخاف أبيقور أهوال
الآخرة ولا يرجو ثوابها . ويقول الحيام :

عذت بالكأس لعلى بغمي استقي سر الحياة الاعظم
فأسرّت شفة الكاس «ارتشف! ما لمت رجعة من عدم!»

ولا شك ان مذهب أبيقور مناقض للعلم ، وعلة الخطأ فيه انه لم
يستطع أن يهتدى الى انتظام الارتباط بين الظواهر الكونية ارتباطاً
يجعل كل واحدة منها رهناً بما عداها ، ولا يجعل في الوسع ان يفصل
المرء احداها عن سائرهما وان يفهمها على حدة

أما فلسفة ابيقور الاخلاقية فضرب ملطف من الهيدونزم أى
القول بأن السعادة هي الخير في الحياة ، وهي نتيجة منطقية لعقيدته ،
بيد أنه لم يدع قط الى الشهوانية البحت الصريحة ، وانما فعل ذلك
اتباعه فيما بعد حتى صارت الابيقورية والشهوانية الاباحية مترادفتين
وليست اللذة عنده ما يقتضيه المرء من متع الساعة الحاضرة بل هي
أقرب ان تكون عادة من عادات الفكر تلازم المرء طول حياته ، وحالة
سلبية لا ايجابية ولا فعالة ، او اذا شئت فقل أنها أشبه بالسكون
والاطمئنان منها بالاستمتاع . ومحك الاستمتاع عند ابيقور هو زوال
كل دواعي الألم وتحرر الجسم منه واستراحة العقل من التعب ، فكأن
السعادة عند أبيقور لذة جميلة رزينة - راحة القلب وخلو البال
وانتفاء الألام الجسمية والعقلية

وأين من هذا الخيام ؟ أنه رجل لا يستقر على حال من القلق والتبرم ومن التساؤل والتفكير ، لا البحث يهديه ولا الكأس تسليه ، ولا الكتاب والرغيف وزق الخمر وغير ذلك مما ذكر في شعره بؤتيه راحة النفس وفراغ الفؤاد وانتفاء الآلام . ولقد صار الموت عنده مخاطراً مخامراً ينغص عليه كل لذة ويكدر له صفو كل نعيم . والفزع من الموت هو أساس تفكيره والذي تقوم عليه كل نظراته . ومن ذا الذي يقرأ له هذه الصرخة الخارجة من اعماق قلبه ويخطر له بعدها أنه استشعر الراحة لحظة واحدة ؟

ايه أمهاني بصحراء البيود أتذوق سر ينبوع الوجود !
أفل النجم - مضى الركب الى فجر «لاشيء» ! فاعجل يا مجود ! (١)

نعم قد يمزح في بعض شعره ويتهكم بالعقل ويقول :

يا أخلاي لقد كنتم شهودي حين دار القصف في عرسي الجديد
طلق العقل عقياً وغدت بنت هذا الكرم زوجي وعقيدى
ولكنه تهكم الموجه الذي آلمه أن لا يهتدى الى شيء وأن
لا يحل لغزاً واحداً ، وسخرية اليأس الذي لا يرى إلا رحيّ دائرة
على الناس بالارداء ، وضحك الساخط على عجزه عن تخليص رجله
من شبك الاقدار وعن لمح بارقة واحدة تجلوه بعض ما خبأه الغد ،

ومزح الآسف لا اضطرابه أن يرتد الى اليوم الزائل حتى ليتمنى أن
يقف على سر نظام هذا الكون ليمزقه ثم يعود فيصبه في قالب
أدنى الى رغبة قلبه وهوى نفسه !

وعلى طالب السعادة الايقورية أن يروض نفسه على توخي
الحكمة واستهداء الحزم في الموازنة بين اللذات والآلام المقدرة وأن
يتلمس طريق الاستمتاع وأن يخطو فيه بحذر ، ومن هنا كان الحزم
هو رائد السعادة الذي لا يكذب وهو لهذا عند ابيقور اسمى الصفات
وأساس الفضائل بل هو كما يقول « قوة أنفس من الفلسفة » ولا بد
منه في التماس الملاذ وفي تحرى نظام للحياة يكون اداة للسعادة . ومع
أن الاحساس عنده هو واسطة التمييز بين الخير والشر الا انه يخضع
للعقل ويدع له الفصل في قيم اللذات بغية الفوز بهدوء النفس والجسم
وراحة العقل .

والعقل عند الخيام لا يعني عن الانسان شيئاً لانه كفيف أعمى
صحتُ - حيران - بأجواز السماء « أى نبراس به يهدى القضاء
صبية تعثر في هذى الدجى ؟ » فاجابته « بمكفوف الذكاء ! »
وأحسب الناس لما عجزوا عن اثبات استهتاكه على كثرة
ذكره للخمر ومحاسن التفرد والخلوة بقمره « الذى لا يعرف الا قول »
كثرة ليس أدل منها على وحشة صدره وآلامه ذهبوا يزعمونه صوفياً
وينفون أن الخمرة التى يذكرونها « من عصير السكرم وأن ساقيه من

«اللحم والدم» واستشهدوا بكلام له يقول فيه إنه يعاقر الخمر لعله
ترشف من شفتها سر يذبوع الحياة وأنه يلمح بارقة من سنا الحق في
الحانة يخطىء مثلها في المعبد المظلم . ولا شبهة في أن نشأته وكثرة
غشيانه مجالس الفقهاء والصوفية ، وتعلقه في صدر أيامه بالجدل الذي
كان فاشياً في عصره — كل ذلك مضافاً الى استعداد الفطري —
ترك في نفسه أثراً من التصوف مظهره نزوعه في شعراء الى البحث
في احساسه الديني . غير أنه على هذا استطاع ان يخرج سليم العقل
موفور الصواب وأن يفتن الى عبث الكلاميات وقد أشار الى
ذلك في كثير من رباعياته منها

خضت في عهدى غمار الجدل وسمعت الشيخ يتلوه الولي
غير أنى كنت ألفى أبداً مخرجي ، بعد عنائي ، مدخلي

☆ ☆

كم بذرنا حكمة العقل سواء وتهدت بكفى النماء
وتأمل : ها حصاى كله : جئت كالماء وأمضى كالهواء !

فهو في الحقيقة رجل حر الفكر لا يزال يحتج في شعره على تحجر
المقول وضيقها وعلى تشدد المتعنتين من أهل عصره وعلى شذوذ
الصوفية وهذيانهم ، وإذا استعمل شيئاً من عباراتهم فأما يتخذها
أداة للنيل من التصوف الذي ضيع فيه خير شطرى عمره والذي لم
يستطع أن يعيش مع ذلك بريئاً منه

منه ١٩٩٩
منه ٩٩

غير أنه مع هذا رجل منشائم يؤوس أعياء البحث فنكص وفور
من الميدان ولم يشعر أن عليه مهمة في هذه الحياة أو رسالة يؤديها
إلى أبناء الدنيا. ولو أنه احس شيئاً من هذا لأغراه ذلك بالبقاء في
الميدان كغيره من المتشائمين الذين يشبههم من بعض الوجوه مثل
بيرون وشو بنهور



كرو بوتكين

حياة ضخمة

قل من الناس هنا من يعرف شيئاً - قل أو
 كثر - عن البرنس كرو بوتكين العالم الاشتراكي
 الروسى الذى توفى بمدينة موسكو بالغاً من العمر ثمانياً
 وسبعين سنة وان كانت شهرته قد طبقت الخافقين وآثاره
 قد سارت فى العالمين . على أن خبر وفاته يفتقر الى التأييد
 لاسيما بعد أن نفته موسكو . وليست هذه بأول مرة خفقت فيها
 أسلاك البرق بنعيمه فان صح انه حى يرزق وأنسا الله فى أجله
 حتى يصل اليه تأييده وما جرت به أقلام الكتاب فى الإشادة
 بذكوره واكبار أمره فليكونن فى ذلك مسلاة له فى آخر أيامه وفكاهة
 يتعال بها فيما بقى من عمره . لولا أن مما قد يعكر عليه صفو هذه
 الفكاهة أن اكثر المادحية ينظمون له عقود الثناء لاحقاً فيه بل
 كراهة منه لقريعه لينين !

ولا نحب أن نكون من المتعجلين حتى في هذه !! فلندع ترجمته الى حينها ولنسق من حوادث حياته وما لقيه من الناس ماله دلالة في ذاته فقد كانت حافلة بالتجارب المضنية التي ليس أقسى من امتحانها للصبر وعجمها للنفس والجسم جميعاً ولقد ذهب بخير شطريها السجن ، واستبد بالشر الثاني النقي ، ولكنه مع هذا لم يعرف عنه انه شكى وتوجع أو بكى وتفجع ، وكان يدهش الناس بمراحه وانبساطه وإيمانه بفوز الحق في روسيا وسواها آخر الأمر . فهو من النوع الحقيقي بالحياة الكفء لأهوالها ومن طراز « بروميتيوس » - وطيء ركين لا يضعضه غت الأزمان ولا يزيده إلا رسوخ إيمان - ومن الطبقة التي تؤثر بمتانة الشخصية وبروزها أكثر مما تؤثر بأثارها العقلية

والرجل ممن ضحوا بكل شيء في مصارعته ظلم القيصرية . والروسيون أول من يقدرن له جهاده ويذكرون له بلاءه ويمجازونه إحساناً باحسان . حتى لينين نفسه - وهو خصمه في الرأي وعدوه في المذهب وان جمعهما الخروج على النظام القديم - نقول حتى لينين نفسه عني بتوفير أسباب الراحة للرجل في شيخوخته . روى المستر « ميكين » وكان مراسل الديلي نيوز في روسيا منذ عهد قريب ان حكومة السوفيت همت أن تسلب كروبوتكين بقرة له طبقاً لأمرها أن لا يكون لأحد شيء من الماشية إلا الزراع فأمر لينين أن

لا يسمها أحد فبقيت له وما كان أنفعها له وأحوجها اليها . ولم يقتصر
لينين على ذلك بل رتب له جراية خاصة اكبر مما يسمح به لغيره
من الناس ليعينه على استرداد العافية والاحتفاظ بالصحة المتداعية .
ولكن كروبوتكين أبى له طبعه المستقل القوى أن يُميز عن سواه
من جمهور الامة وقال لا آخذ شيئاً لا سبيل لروسى عادى اليه .
وظل في شيخوخته المريضة يعانى ما يتجشمه السواد الأعظم من
أبناء بلاده ، وكان اذا غالبته الهموم آوى الى مكتبته وتناساها في
أعماله الأدبية . ثم ان ذخيرته من الزيت والشمع نفدت فكان
يقضى الساعات الطويلة السوداء في ليالى الشتاء جالساً لا يعمل شيئاً
ولا يجد حتى من يحدثه . ولما جاء الربيع وتيسر استخدام السكرباء
الى حد محدود ، سمع بعض العمال بما يقاسيه في ظلام الليل فحمل
سلكاً الى منزله وجهزه بمصباح . وكان قلما يخرج ، فاذا فعل حياه
الناس ولاطفوه وأعربوا له عن اجلالهم له وحبهم اياه بوسائل شتى
فيرتبك ويحس بحيرة شديدة ودهشة كبيرة

ولم يكن كروبوتكين غنياً وان كان من بيوت الشرف العريقة
في روسيا ولكن بيته في إنجلترا مع ذلك كان يفتح يوم الأحد لكل
اللاجئين الهاربين مثله من سطوة الظلم القيصرى . وروى الرواة
الثقة انه كان قلما يصبح يوم الاثنين وفي بيته شيء يطعم . لأنه كان
يشاطر الناس كل شيء . على انه مع هذا كان يأبى أن يعيش على

حساب الغير وكان يستطيع في بعض الأحوال أن يعود الى موطنه .
ويسترد أملاكه ولكنه رفض كل شيء وآلى أن لا يعيش إلا
بكدّه وكسب يده ، حتى انه لما كان يصدر في سويسرا صحيفة
« الثورة » وثقلت عليه وطأة النفقات ، تعلم صناعة الطباعة وجعل
يصف الحروف بيديه ليقصد ويتمكن من المثابرة . وكان قوى
البنية ولكن السجن هذه ، وسمع بعض أصدقائه في إنجلترا بأنه
أصيب بمرض في القلب وكانوا يعلمون رقة حاله وتحامله على نفسه
وارهاقها بالعمل فرجوا منه أن يقصد الى مكان حسن الجو في إنجلترا
أو غيرها وجمعوا له من المعجبين به مبالغاً كبيراً وطلب اليه أحدهم
- شارلس روالى - أن ينزل عنده ضيفاً ليتيسر له اذا شاء أن يتم
كتابه الذى كان قد بدأه في « التعاون » بعد نشر كتابه في
« التعاون بين الحيوانات » وكان غرضه منه اثبات القانون الطبيعي
الذى أشار اليه داروين ، وهو ان التعاون من اكبر العوامل في البقاء
كالتنافس أو التنافس . فلم يستطع كروبوتكين أن يقبل اعانتهم اياه
ورد المال كله ولم يسمح لهم حتى باستبقائهم لزوجه وابنتهما « ساشا »
وقد حذق كروبوتكين اكثر لغات اوربا وسأله بعضهم مرة
بأيها يفكر ؟ فكان رده أن هذا يتوقف على الموضوع الذى يفكر
فيه وانه يفكر بالالمانية أو الفرنسية أو الانجليزية أو الروسية حسب
مبلغ بحث أهله للموضوع

ومع انه مقيم في روسيا منذ سنة ١٩١٧ فقد انتقد النظام
البلشفي الذي يعيدش في ظله بأصرح عبارة وتنبا للجمهورية الشيوعية
القائمة على استبداد حزب واحد بالفشل والاختفاق ولم يزل الى آخر
أيامه متقد النفس وتابها وان كان هرم الجسم ، ولم تضعف مواهبه
ومداركه . وسيظل معروفاً في تاريخ المذاهب الحديثة بأنه مؤسس
« الشيوعية الفوضوية » . ولا ينبغي أن يخطئ القارئ فيتموهه من
القائلين بالعنف فانه انما كان يرمى بدعوته الى حمل من يدهم
الأمر وسياسة الجماهير على تغيير آرائهم وتطهير قلوبهم . ومن منا
— كما يقول — يبلغ من حكمته وطيب نفسه أن يحق له ارغام غيره ؟
ولقد عانى هو وأمثاله من غباء السلطة وضلالها وعمايتها ما زهده في
أساليبها العنيفة وأغراه بوسائل المسالمة . فعنده ان تجديد نظام الاجتماع
واصلاحه يستلزم : —

اولاً — تحرير المنتج من نير الرأسمالين لكي يتأني الاتساج

المشترك والتمتع الحر

ثانياً — التحرر من نير حكومة موطدة حتى ينيسر للأفراد أن
يتحدوا ويصيروا طوائف منتظمة انتظاماً حراً متدرجاً مترقياً من
حالة البساطة الى حالة التعقد حسب حاجاتها

ثالثاً — التحرر من نظام الاخلاق الكنيسى والاعتياض منه
بالاخلاق الحرة التي تدعو اليها حياة المجتمع نفسه

ومن رأيه أن احساس التضامن والتماسك خليق أن يعين أعمال الناس ويحدد لها، وينبغي أن يترك لكل امرئ حق العمل كما يتراءى له وأن يبطل حق المجتمع في عقاب الرجل من أجل عمل اجتماعي « ان جمهور الانسانية — على نسبة التهذيب ومبلغ التحرر من القيود — سيعمل دائماً بطريقة نافعة للمجتمع »

وأعظم قانون اجتماعي يدين به كرو بوتكين هو قانون « التعاون المتبادل » وقد كتب أشهر مؤلفاته « التعاون » لشرح هذا القانون والدفاع عنه ضد من ينحون نحو سبنسر. وخلاصته أن قانون التعاون أهم في نشوء الاجتماع وترقيته من قانون تنازع البقاء .

وظاهر من موجز ما أوردناه من مذهبه أنه نتيجة رد فعل لاغراق النظام القيصري في ارهاق الروسيين وتقييدهم بكل أنواع الاغلال وتحميلهم جميع ألوان الظلم والعنت ، وواضح كذلك ان كرو بوتكين من الثوريين السكاليين أو الفوضيين السلميين الذين يحلمون بحمل الارض فردوساً من طوائف القرى والمدن الحرة المتعاونة وأن يحلوا ذلك محل النظام الاوتوقراطي القيصري. ولقد راعته ثورات سنة ١٩١٧ وهزته وفتحت عينه على الحقائق الارضية غير انه مع هذا كف عن كل معارضة لحكومة السوفيت وان كان كما أسلفنا قد استنكر منها « مركزة » القوة السياسية والصناعية وأنحى بأعنف العبارات وأمرها على تدابير القمع التي رأت حكومة السوفيت انها ضرورية للدفاع عن الثورة

الجمال في نظر المرأة



اتفق لي ، في ليلة من ليالى العيد
أن سمعت واحداً من مشاهير القراء يتلو
سورة يوسف عليه السلام بصوت فيه من
التعمل ومن المجاهدة في مغالبة فعل

الشيخوخة وتعويض ما فاتته بتغيير روح العصر ، ومن التصاني
المرذول ، ما أملنى وصدع رأسى ، وإن كان جمهور الناس من حولى
يصرخون طرباً وهو يجاريهم ويقارضهم صياحاً بصياح ، ويكثر لهم
مما بدا له انهم محبوه من النغمات ومؤثروه من التواءات الأصوات .
والسرادق كأنه جوف بركان من فرط الجلبة بعد كل آية حتى تلا
هذه الآيات :

« وراودته التى هو فى بيتها عن نفسه وغلقت الأبواب وقالت
هيت لك . قال معاذ الله إنه ربي أحسن مثواى ، انه لا يفلح
الظالمون . ولقد همت به وهمَّ بها لولا أن رأى برهان ربه كذلك
لنصرف عنه سوء والفحشاء إنه من عبادنا المخلصين . واستبقا
الباب وقدَّت قميصه من دُبر وألفيا سيدها لدى الباب . قالت

ما جزاء من أراد بأهلك سوءاً إلا أن يسجن أو عذاب أليم . قال
هي راودتني عن نفسي ، وشهد شاهد من أهلها ان كان قميصه قد
من قبل فصدقت وهو من الكاذبين . وان كان قميصه قد من
دبر فكذبت وهو من الصادقين . فلما رأى قميصه قد من دبر قال
انه من كيدكن إن كيدكن عظيم . يوسف أعرض عن هذا .
واستغفري لذنبك انك كنت من الخاطئين . وقال نسوة في المدينة
امرأة العزيز تراود فتاها عن نفسه قد شغفها حباً انا لنراها في ضلال
مبين . فلما سمعت بمكرهن أرسلت اليهن واعتدت لهن متكاً وآتت
كل واحدة منهن سكيناً وقالت اخرج عليهن . فلما رأيته اكبرنه
وقلن حاش لله ما هذا يشراً إن هذا إلا ملك كريم . قالت فذلك
الذي لم تنني فيه ولقد راودته عن نفسه فاستعصم ولئن لم يفعل
ما أمره ليسجنن وليكونن من الصاغرین . قال رب السجن أحب
إلي مما يدعونني اليه وإلا تصرف عني كيدهن أصب اليهن واكن
من الجاهلين . فاستجاب له ربه فصرف عنه كيدهن انه هو
السميع العليم . »

فكأنني ما كنت قرأت هذا ولا سمعته من قبل ونسيت تنغيص
القارئ . وثقله ، وذهلت عن ضوضاء الجمهور ، وانطلقت افكر في أمر
يوسف وما لعله كان له من رواء ساحر وحسن باهر ، وذكرت
هذه الصور الملونة التي تباع له في الطرقات ويقتنيها العامة وأشباه

العامة والتي جعلها رساموها ما استطاعوا . وقلت لنفسي اني أعلم كما يعلم غيري أن هذه السورة أحب إلى النساء وآثر عندهن من سواها من الكتاب الحكيم . ولكنني مع ذلك وعلى الرغم من الماثور عن جمال يوسف عليه السلام لو كنت مصوراً لخالفت أصحابنا الرسامين الذين أشرت اليهم ولم أجعله كما جعلوه شبيهاً في حسنه بالمرأة . بل لكنت أتخيل له من معاني الجمال ما أظن ان المرأة بفطرتها أصبى اليه واكلف به . لا ما ألفنا أن نعجب به نحن معاشر الرجال . واذا كان هذا يحتاج إلى ايضاح فقد خطر لي أن أقول فيه كلمة أجعلها موضوع هذا الفصل .

يستغرب كثير من الناس رأي المرأة في الجمال وما يبدو أحياناً من شذوذها في ذلك عما ألفه الرجال شذوذاً لا مجال للشك فيه ويحيلون أكثر ما يلاحظونه من هذا على الزيف في الفطرة أو السقم في الذوق أو نقص التهذيب أو غير هذا وذلك مما يرجع إلى نشأة المرأة والاطوار التي عاشت في ظلها . ولا ريب في أن لهذا تأثيره إلى حد ما . ولكن هذا لا يحل المعضلة . وما أسهل أن ننفض الاكف من كل مسألة بأن نحيل على اختلاف الاذواق والفطر صحة وسقماً . اذن لما بقي شيء يحتاج إلى نظر وتفكير !

ولو أن المرأة كان لها مثل حظ الرجل من القوة والعقل والقدرة على التفكير والتقصي والترتيب لعرفنا من رأيها في الجمال مثل

ما عرفنا من رأى الرجل ولا راحنا ذلك من اجهاد النفس للامام
بوجهة نظرها التي لم تكشف لنا عنها . ولكن طبيعة الحياة شئت
غير ذلك الى الآن . وأبت ان تجعل الرجل والمرأة سواء . وحسبنا
من الفرق ، ما بينهما من الاختلاف فى تكوين الجسم وما لا بد أن
ينتج عن هذا التكوين المختلف من الاستعدادات والكفاءات
المتنوعة . ومهما قيل عن تساوى المرأة والرجل ، وعلى كثرة ما يلهج
به البعض من انهما لا فرق بينهما وأن الواجب أن يكون للمرأة مثل
حقوق الرجل — نقول إن بينهما على الرغم من ذلك وسواء تبايناً
جوهرياً . فليس للرجل اثناء تدر اللبن ولا ما يحول الغذاء الى لبن
يرضعه الطفل ويتغذى به ، وهو لا يحمل الأجنة فى جوفه ولا فى
جوفه مكان معد لذلك . وكفى بهذا اختلافاً كبيراً يحيلهما مخلوقين
ويجعلهما جنسين . ونحن لم نأت من وجوه الاختلاف فى التكوين إلا
على بعضها وإلا على ما يحتمل المقام ذكره منها . وليس يعجز القارىء
أن يتصور النوعين وأن يمضى فى المقابلة الى نهايتها

وقد شئت الطبيعة أن يكون الرجل أكثر تمثيلاً فى حياته
للفردية منه للنوعية ، فكتبت عليه — أو على الأصح استوجبت
قوته منه — أن يتولى هو مكافحة الطبيعة بما فيها من قوى وكائنات
من جنسه وغير جنسه وأن يتكفل بالسعى . والسعى يعرض للاخطار
فلا مندوحة له عن الاحتمال لدفعها بالقوة اذا تهيأ له ذلك وبالمكر

والتدبير وحسن التصرف وما الى ذلك اذا خانتة مُنته . ولما لم تكن الحياة لقمة سائغة فقد احتاج الى مغالبة الصعاب ومعالجة تذليلها ، وهو في كل خطوة يخطوها يصادف ما ينبه غريزة حفظ الذات أو صيانة النفس ، ومن أجل هذا صارت هذه الغريزة أقوى وأنضج وأسرع تنبهاً وأكثر عملاً ، لأن حياته تجعل اعماله متصلة بها أكثر من اتصالها بغريزة حفظ النوع . وهو لذلك أحسن بها وأسرع تأثراً من ناحيتها . ومن هنا كانت الأناية في الرجل أظهر وأقوى . والعامّة يلاحظون ذلك ويفطنون اليه ويذهبون فيما وضعوه من أمثالهم الى أن الأم أحنى على طفلها من أبيه . وقد ترى الرجل يداعب طفله برهة أو ساعة ، ولكنك قلّ أن تجد رجلاً يقوى على ما تقوى عليه المرأة من ملازمة الطفل ، والمثابرة على مداعبته ، والصبر على التحدث اليه ، ومن توهم ماله يرتسم على صفحة وجهه من الحركات أو يند عنه من الاصوات واحتمال ذلك وما هو أشق منه ساعة بعد أخرى ويوماً بعد يوم وشهراً تلو شهر وحولاً عقب حول .

ولاحظ غير ذلك . أي الاثنين أصلح للتمريض ؟ المرأة بلا نزاع ! لأن المرض يرد المرء الى مثل عجز الطفولة وحاجتها ، وما عسى صبر الرجل على الطفولة وما يضاهاها ؟ والمرأة أقسى من الرجل وأغاظ كبداً منه على رأى فيننجر — وإلا لما احتملت أوجاع المرضى على نحو ما ترى ، وفر الرجل منها . أو هي تستغرقها الغريزة

النوعية بكل ما تنطوى عليه وتلك حكمة من الله بالغة . ولولا ذلك لما استطاعت المرأة أن تقوم بوظيفتها الجنسية وما ينطوى تحتها من المشاق التي لا قبل للرجل بها . ولا شك أن بقاء النوع رهن بالمرأة على الاكثر وهي في ذلك مثال التضحية التامة . وحسبك دليلاً ما تعرض له من أخطار الحمل والوضع . وهي على علمها بهذا الخطر الحيوى وفزعها منه ، واستهواها له ، لو خيرت لاختارت أن تستهدف له . وهي فيما عدا ذلك ليس عليها أن تجاهد جهاد الرجل ولا أن تعالج ما يعالجه من الكفاح والتدبير ودرء الاخطار وتذليل المصاعب ولهذا كانت المرأة اسرع تأثراً على العموم بكل ماله علاقة بالجنس والامومة ، لأن وظيفتها دائرة على محورهما ، وهي لفرط احساسها بالامومة تحب كل رقيق لطيف — أى ماهو كالاطفال بالقياس الى الكبار — وتعانقه وتقبله ولو كان جماداً لا يجيب ولا يحس لا العناق ولا التقييل ولا يجازى لثماً بلثماً . واذا كانت الغريزة النوعية فيها اكثر عملاً وأقوى فعلاً فهي أحس بالجمال من الرجل وأن كانت أضيق فهماً له

ولكن ماهو الجمال ؟ هو — كما عرفه بعضهم وأصاب — الاحساس بما يهيج فى الذهن مركزَ التوليد من طريق مباشر أو غير مباشر أو بواسطة تسلسل الخواطر . ولما كان بين الرجل والمرأة

كل هذا الاختلاف في التكوين الجثامى ، وفي الوظيفة التى يؤديها كل منهما فى الحياة ، وفيما يترتب على اختلاف الوظائف من إرباء النضوج فى بعض الغرائز على النضوج فى البعض الآخر ، فمن المعقول أن يؤدى ذلك الى الاختلاف فى النظر الى الجمال ، وأن يكون الرجل الجليل فى نظر المرأة هو الذى تتوفر فيه الصفات التى تحس بفطرتها انها اكفل من سواها بحفظ النوع وأعون على ذلك — شعرت بهذا أم لم تشعر — وليس من الضرورى حينئذ أن يكون الرجل وسياً قسماً فى نظر الرجال وأن يرزق من الملاحظة وغضاضة البزة وحسن الرواء ما يطلبه الرجل فى المرأة ويسببه منها

هذا هو الاصل والذى درجت عليه الطبيعة . معانى الجمال عند الرجل غير معانيه عند المرأة . ولكن المرأة مع ذلك طراً على رأيها شىء من التحوير ، وأصاب احساسها مقداراً من التفتيح ، واستطاعت على مر الايام أن تكون قريبة من الرجل من حيث رايه فى الجمال . وعسى من يسأل ، وكيف كان هذا وما علته ؟ وجوابنا أن الرجل أقوى من المرأة ومن أجل ذلك وسعته أن يوحى اليها ويثبت فى نفسها رايه واحساسه شأن الاقوياء مع الضعفاء ، ولا يخفى ان للايحاء أثراً لا يستهان به فى كل آرائنا وعواطفنا واعمالنا . واكثر الناس مدين بعضهم لبعض بسبب هذا الايحاء . والقوى يستطيع ان ينقل آراءه واحساساته ونزعاته الى الضعيف ، وان يتغلب على مقاومته ،

ويثني عزمه ويُلين من جانبه ، وينسق له ما يختلط في ذهنه
وتضطرب به نفسه على النحو الذي يريده تبعاً لمقدار قوته ومبلغ
إربائها على ضعف صاحبه

ولعل معترضاً يقول : اذا كانت المرأة من الضعف بالقياس
الى الرجل بالمنزلة التي تصفها ، وبحيث يتمكن الرجل من الايحاء اليها
ومن قسرها على مشايعته ، فبأى شئ تعال كون الرجل يعود ألعبوبة
في يد المرأة التي يحبها ، ويروح وهو أطوع لها من بناتها ؟ فنقول انه
لا شك في أن الرجل هو الأقوى وانه كذلك بطبيعة تكوينه ، وتبعاً
لما يزاوله من الكفاح ويألفه من المقاومة والتدبير مما هو ضروري
لحياته . ولا نغني بالقوة الجسدى منها وانما نريدها على الاطلاق ،
فقد يكون المرء ضعيفاً ويكون مع ذلك أقدر على التدبير والاحتيايل
وحسن التصرف وعلى تفادى الأخطار ، ويبلغ بدهائه وعقله ما لا يبلغ
سواه بمتانة الاسر وتوثق العضلات . وليس بصحيح ان كل رجل
تغلبه المرأة التي يحبها ، على أمره ، ولكن هب هذا هكذا فأى غرابة
فيه ؟ وما وجه العجب في أن تتضائل قوة الرجل امام قوة ارادة الحياة
التي تسخر المرأة لبقاء النوع وللاحتفاظ بمزايا الجنس ؟ اليس المرأة
المحبوبة تجمع في شخصها كل ما يروق الرجل من المعانى الجنسية ؟
اليس هي أقرب مثال مجسد لما يتصوره خياله من هذه المعانى ؟ فهو
— كما قال صديقنا العقاد ونحن نتكلم في هذا — لا يواجه امرأة

بل يقف امام ممثلة لجنسها جامعة في شخصها لكل ما في هذا الجنس من قوة ولكل ما لغريزة حفظ النوع من سلطان على النفوس ولكن هذا الضرب من الاستسلام ضعف على كل حال ، ودليل على نقص الرجولة . نفهمه ونعمله ولكننا لا نستطيع أن نحترمه ، لأن فيه القاء لسلاح الدفاع عن النفس . وليس من الاحتفاظ بالذات وصور النفس في شيء أن يسلم المرء نفسه الى مخلوق آخر ويبيت رهن اشارته . واذا كان هذا دليلاً على شيء فهو دليل على ان الغريزة الجنسية قد طغت بغريزة حفظ الذات وغلبتها ، وان مقدار الأنوثة في الرجل أربي على مقدار الرجولة فيه فعاد أشبه بالمرأة وان كان له شكل الرجال

* * *

ولو كنت مصوراً وبدأ لي أن أثبت على اللوح صورة الرجل الجميل في نظر المرأة ، لآثرت أن أرجع الى الأصل في نشوء فكرة الجمال عند المرأة ، وأن أثبت في وجه الرجل ما يناسب احساس المرأة بالغريزة النوعية ، وما تبحث عنه بفطرتها الذكية من الصفات التي تتطلبها هذه الغريزة . وهذا لا يمنع أن أجعل له نصيباً من الحسن كما هو ممثل في خواطر الرجال . بل ان الواجب أن يكون له حظ من ذلك ، لأن الذكور على العموم في كل حيوان أجمل من الاناث

على عكس الشائع عند الناس — أو نحن معاشر الرجال نزع ذلك
ونستخلصه من المقارنات التي نجريها — ولسكني على كل حال
ما كنت لأجعل له محيا امرأة كاللواتي نحس انهن فتنة العين ومني
النفس !





الرجل والمرأة

في الهيئة الاجتماعية



حول رواية غادة الكاميليا

﴿ خلاصة الرواية — بحث في موضوعها ﴾

الكاميليا زهرة نضيرة بيضاء أو حمراء أو شتى الاصباغ ، منبتها الشرق ، ومنه نقلت الى الغرب : والرواية التي نحن بصدددها الآن من تأليف اسكندر دumas الصغير ، ولعله بها أشهر من الكبير ، وقد أطلق عليها هذا الاسم لأن مرجريت التي تدور على حياتها الرواية تحبها ولا تكاد تبدو الا بها . وهذه أول رواية كبيرة تمثلها فرقة يوسف وهبي على مسرحها وموضوعها غاية في البساطة وحسن السبك . فتاة من بنات الهوى المترفات اسمها مرجريت يحبها أرمان من أبناء الشرفاء ، وتجازيه هي حباً بحب واخلاصاً باخلاص ، وتغضى عن ضيق ذات يده بالقياس الى خطاب ودها من مثل دى فارفيل

والسكونت دى جبرى وتذهب معه الى ضاحية تقضى معه فيها شطراً
سعيداً من حياتها التى ينغصها السلال . وكلما احتاجت الى مال باعت
مما تملك من حلى أو خيل أو غير ذلك مما يتعلق به هوى أمثالها من
زينات الحياة ومتع الغرور ، وحببها جاهل ما تصنع ، حتى اذا علم هم
بالتصرف فيما ورث عن أمه وكرالى باريس لانعام ذلك تاركا اياها مع
عذراء من صديقاتها هى نيشت وخطيبها جستاف وكان والد ارمان
يعلم هذه العلاقة الغرامية ويتسخطها ، فذهب الى مرجريت وصادفها
فى فترة غياب ارمان وانتهرها لتوهمه أنها تحتلبه ، فكشفتة بالحقيقة
التى كتمتها عن ارمان وارته عقود بيع اثاثاتها وخبولها وما الى ذلك
فأنس اليها بعد الاستيحاش ، واطمان الى اخلاصها وسمو عاطفتها
واتخذ ذلك ذريعة قاسية لحملها على التضحية بنفسها وبجها فى
سبيل ابنته التى ارتهن مستقبل زواجها بيت ما بين ارمان
ومرجريت من صلة ، فقبلت على مضض ووعدت أن تكتم السر
وكتبت هي الى ارمان رسالة قطيعة وعادت الى باريس حيث
عاودت حياتها الاولى ، وان كان ارمان أبداً بالذكر والالم المر الفاجع
بين العين والقلب . ويلاقيها ارمان على أمل الوقوف على سر
القطيعة فتأبى الا وفاء بعهد لايه ، ورعيا لوعد الكتمان الذى بذلته
وتزعم أنها تحب فارفيل الذى صارت خليلته ، فيهيئها على مشهد من

صواحبها وأصحابها ، فتصيبها نوبة عصبية ويفدحها ما تحمل من
ارهاق التضحية ، وفي كلمة منجاتها لو شاءت ، وتثقل عليها وطأة السل
فتلزم الفراش . وفي هذا الدور يكتب والد أرمان اليه بالحقيقة ، والى
مرجريت برسالة يعلمها بها ، فتعزى بأخيلة الماضي وما تتوقع من حضور
أرمان اليها ، ويأبى القدر أن يوافيها حبيبها الا في آخر أيام دنياها ،
ويأبى الفن على المؤلف الا ان يجعل هذا يوم زفاف نisht ، والا ان
تدعى مرجريت الى الكنيسة لشهوده ، والا أن تعتذر من التخلف
بانها ستموت قبل تمامه والا أن تأتى العروس فى حلة زفافها ومعها
بعلمها السعيد بها الى البيت الذى يوشك ان يقوم فيه المأتم . وإن
مرجريت لتعلم انها لا محالة قاضية نحبها فى يومها هذا ، ولكن رؤية
حبيبها تنعشها وتشعرها ديب الحياة التى عادت مطلوبة بعودة حبيبها
والتي يغالبها القضاء المحتوم فتفريق ولكن افاقة الموت ، وتستجد قوة
ولكن كلسان الشمعة يثب وقد اشرفت على الفناء ثم تهوى جثة
هامدة بين ذراعيه

هذه هى خلاصة الرواية التى وضعها دوماس الصغير فى عام
١٨٥٢ بعد ان صاغها قصة قبل ذلك بأربع سنوات وهى ، كما يرى
القارى ، دفاع عن المرأة زلت بها القدم وأبى المجتمع أن يفتفر لها
زلتها ، وأحسب المؤلف أراد ان يقول انه مامن انسان يكون كل
مافيه شراً ، وانك قد تجد فى النفوس المنبوذة ، لخروجها عن عرف

الجماعة ومألوف أنظمتها ، عناصر من الخير قد تخطئها فيمن يلتزمون هذا العرف والمألوف . وكأنا به أراد أن يقابل بين اثره والد أرمان واصراره — برغم اجلاله لعاطفة مرجريت واعتقاده فيها الشرف وسمو النفس وعلو الروح -- على أن تضحي بنفسها من أجل ابنته ، وبين ما استطاعته مرجريت وحملت نفسها على مكروهه من الايثار والتضحية — نقول كأنا به تعتمد هذه المقابلة ليحمل القراء أو السامعين المتفرجين على مشايعتهم اياه على رأيه ومجاراته في مذهبه ومسايرتهم له الى غرضه . ولكن ما غرضه ؟ ان كان ان كل نفس فيها من الخير والشر عناصر ، ولها من الفضيلة والرذيلة حظوظ ، وان قبح المجتهر قد يكون دونه عفاف سر وحسن مخبر ، فمن ذا الذي يجروء على المجادلة بالخلاف في ذلك ؟ من الذي يحسب أن النفس الانسانية يمكن أن تكون كلها شراً محضاً أو خيراً محضاً ؟ بل من ذا الذي يخطر له أن الشر يوجد صرفاً والخير يتجسد محضاً ؟ بل نذهب الى ما هو أبعد من ذلك ونسأل : مَنْ مِنَ الناس لا يعلم أن الزواج في صورته الحالية طارئ على المجتمع وانه لم يكن موجوداً في العصور الاولى التي مرت بالانسان — عصور الاستيحاش التي اجتازت دورها الجماعات البشرية قبل أن تنشأ هذه الأنظمة المدنية القاسية المعقدة ؟ نعم الخير والشر صنوان يلزان معاً ، ولا ينبت كل منهما على حدة . ولا شك انهما كعود الزهر فيه الوردة المعطار والشوكة

الواخزة ، والثابت أن الزواج نظام طارىء حديث وان كان قديم العهد . ولكن اليس له مظهر يقوم مقامه في حياة الانسان الاولى ؟ في عصور الهمجية الفطرية حين كان كل امرئ مرسلًا على سجيته ، منطلقًا وفق غريزته ، دون ما كايح من عرف منظم أو قانون مشترك ؟ ونسأل قبل ذلك ما هو الزواج ؟ اليس هو طريقة لتنظيم علاقة الرجل بالمرأة وما يترتب على ذلك من النتائج المتعلقة بالنسل ؟ البيت غايته تنظيم علاقة الحب لخدمة للنوع ؟ وليس هذا فيما نعلم بالجديد في تاريخ الانسانية . فاما الحب ، فهو قوام غريزة حفظ النوع ، وما هو بالطارىء ولا بالذئ بعثت عليه حالة الاجتماع المنظمة الحديثة وهو ينشأ في حيثما يلتقي انسانان من جنسين . لأنه الوسيلة التي تتخذها الحياة لبقاء مظهرها الانساني ، أو بعبارة أخرى هو الاداة التي تستخدم لحفظ النوع ، والحب من مميزاته - لا بل من لوازمه - الاثره التي تتطلب الانفراد بالمحبوب وتمقاضه الوفاء ، وليس الوفاء في الحقيقة الا مظهرًا لشهوة الملك والاحتياز ، وهي شهوة عريضة في الانسان ، وما اكثر ما يضمن المرء بالتافه من الاحراز والاملاك لا اكبارآله ولا تعلقًا به لنفاسة فيه ، بل كراهة منه لأن يحوزه سواء ؟

وقد يعيننا أن نتصور ما أحسه الانسان الاول - ان كان قد أحس شيئًا -- حين انى نفسه في عالم لا يعلم من أمره شيئًا ولا يفهم

من ظواهره لا كثيراً ولا قليلاً . على انه لا شك ان الاجيال
الانسانية الاولى اكتنفت معنى ما يحيط بها من ظواهر الطبيعة والحياة
شيئاً فشيئاً ، وان أعينهم كانت تتعقب الدائرة الوضاعة بين طرفي
السماء ، وانهم لاحظوا النار والنور اللذين يأتيان من حيث لا يعلمون ،
وسمعوا جلبة الرعد واصدائه في مخارم الجبال ، وشهدوا اتفاق
ذلك وما تحدثه العاصفة من التخريب ، وان احساساتهم وحاجاتهم
كثرت وتضاعفت وتنوعت وألحت عليهم ولجت بهم ، فاندفعوا في
طريق العمل والتفكير ، وساعفتهم الغريزة ، واضطروهم لفح الشمس
الى الاستدراء بالشجر وتوشيح أغصانه . وخافوا فعل البرد فاكتموا
جلود الحيوان ، ولما لم تكفهم الغيران والكهوف الطبيعية ، ولا وف
بمحاجاتهم ، صنعوا لأنفسهم ملاجئ في أحضان الجبال ، والتمسوا النور
وبغوا النار وشحذوا الحجارة ليتخذوا منها اداة أو سلاحاً — وفقوا
الى ذلك وسواه على مر الأيام ، وبالتدريج ، لا طفرة واحدة .
ولكنهم لم يتعلموا الحب بالتدريج ، ولا عرفوا ما يثيره من الاثر
وطالب الانفراد دون سائر المخلوقات بسببه وباعثه على كره الحقب .
بل لقنهم الغريزة ذلك منذ وجدوا على ظهر الأرض كما أودعت
غيرهم من المخلوقات ما يشبه ذلك وركبت طبائعها على الذود عن صغارها
فاباؤنا الأولون كانوا يحتمزون مثلاً نحن نتزوج ، ويأبون إلا
الاستئثار كما نأباه ، ويطلبون الوفاء الذي نطلبه ، ويغارون غيرتنا

ويدافعون عن استأثروا بهن من النساء دفاعنا عن زوجاتنا ، وليس من فرق على الحقيقة سوى هذا العقد الذى يكتب ويسجل وتنظم به علاقة الزوجية وما ينشأ عنها من النسل والميراث

وعسى من يقول : ولكن الانسان لا يأبى المشاركة فى الطعام فما باله يأباه فى الحب ؟ فنقول : ليس الغرض من الطعام ما عسى أن يجده الآكل من اللذات المستفادة من نكهته ومذاقه ، بل ما يؤدي اليه من الصحة ويكسب المرء من القوة التى يستعين بها على أداء مهمته فى الحياة . وليس له بعد ذلك غاية ولا ثم غرض آخر غير المساعدة على حفظ الذات . والقليل منه يكفي حتى اذا توفر الكثير ، وقد تغلب عاطفة التعاون على التنازع . ولعل المشاركة فى الطعام أشد أحياناً للشهوة ، وأعون على اصابة القدر اللازم منه ، وفى هذا ما يغرى بها ، ويجعلها مرغوبة ومطلوبة ، فالانس المستفاد من اجتماع الاوداء ، والغبطة التى يحدثها ذلك ، وتنبيه المعدة وشحنها بهذه الطريقة ، من العوامل المعقولة فى جعل المشاركة محبوبة أحياناً ، ولكن الانسان مع ذلك أخلص لطبعه من أن يرضى هذه المشاركة فى كل حال . ولنفرض مثلاً أن الطعام قل أو حدث قحط لسبب من الاسباب وطغى الجوع بالناس . أتظن حينئذ أن المرء تطيب له هذه المشاركة ؟ الا يخطف المرء ويستأثر بما تصل اليه يده ؟ ألا يقتل فى سبيل اشباع بطنه ، نعم قد تكون النفوس أقوى من الجوع فيتغلب

التعاطف على سورة السغب وجنونه ، ولكننا انما نتكلم عن أوساط
الناس لا القليلين النادرين من الشواذ الذين تسمو بهم نفوسهم
وتخلق فوق جماهير الخلق . ثم لما اذا نرى الجود مما يمدح به الناس
بصفة خاصة ؟ قد لا يكون الجود مما يدور عليه الثناء في العصور
الحديثة . ولكن الادب القديم حافل به . فلماذا خطر لهؤلاء الناس
أن يميزوا بمدوحهم بالجود اذا كان ذلك عاماً طبيعياً ؟ لم كان حاتم
الطائي مثلاً خالد الذكر لأنه كان ينحدر نياقه أو خيله لضيوفه ؟ ولسنا
نعني حاتمًا على وجه التخصيص وانما نتخذ رمزاً لأمثاله وأنداده من
أجواد العالم المذكورين . ليس الأصل في الانسان الكرم ولا الايثار
ولا شيئاً مما يجري هذا المجرى ، وانما الأصل فيه أن يعمل وفق
غريزتيه الكبيرتين : غريزة حفظ الذات وغريزة حفظ النوع .
فاذا كانت المشاركة أعون على ذلك فبها والا فلا شيء الا الاثر
والانانية في أقسى مظاهرها

واذا كانت المشاركة في الطعام معقولة أحياناً لما تعين عليه من
شحن المعدة وتفيده من الانس والغبطة فليس مما يتصوره العقل أن
يكون من شأنها أن تعين على الغاية من الحب وهي حفظ النوع .
ولا هي يمكن أن تفضي ، فيما تفضي اليه ، الى الاناس وشرح الصدر
وغبطة القلب ، وحسن العاطفة في تبادلها وفيما يحسه المرء من صداها
في غير صدره وتجارب قلب آخر بها ، والحب كما أسلفنا يشير شهوة

الملك في نفس المتحابين واستشار كل منهما بالآخر، هذه طبيعة العاطفة التي نحن بصدددها . وكذلك كانت مظاهرها قديماً وكذلك هي الآن وغداً وفي كل أوان . فماذا يريد دوماس ؟ وأي شيء ينبغي أن يقول في روايته ؟ أن لا ننقم من البغي شيئاً ؟ وأن نجعلها وننزلها منزلة المحصنات اللواتي يأتين أن يجعلن أنفسهن كالشمس لكل الناس ؟ ان الفضائل لم توجد في الدنيا عبثاً . وإذا كان الملل في طبيعة النفس البشرية ، وطلب التحول والتنقل كالنحلة بين زهرات الحياة معقولاً فإن ذلك لا يسوغ البغاء ولا ينفي ضرورة العفة

أم نفعل ذلك رحمة منا بالضعيفات اللواتي يهوين الى هذا الدرك ولا يستطيعن أن يقاومن المغريات أو يجتنبن حبائل الرجال ؟ حسن أن نكون رحماء وأن نغفر الزلات ولكن لمن ؟ لمن يستحق ذلك ، لا لمن تريد أن تعيش عيالاً على المجتمع وحميلة على الخلق تجرر أذيال الغنى وتقضى أيامها في ظل البذخ والترف بغير حق وعلى حساب الشريفات المحصنات - وإذا كان هؤلاء لا يطقن أن يغالبن المؤثرات وأن يفزن على المغريات فهن ضعيفات قد يدرك الفرد العطف عليهن ولكن الحياة لا ترحم ولا ترثي لاحد وليس في الطبيعة محل للضعيف

وقد يكون هوى أرمان في هذه الرواية مما يعجب الشبان ويروق ضعاف النفوس والاغرار ، ولكنه ليس فيه شيء مما يعجب

الرجولة ويقع من قلب الفحل ذى القوة - هذا لا يفهم كيف يذيب
الحب النفسَ ويحييها كالقميص البالى الذى لا يصلح لشيء أو
الورقة المبلولة ، ويقعدها عن أداء مهمتها فى الحياة والنهوض بفرائضها ،
ولا يترك لها من عمل سوى البكاء والعويل أى التخنث المرذول .

هذه كلمة لم نر بدأ من قولها عن رواية دوماس التى شقت له
طريق الشهرة . فلسنا ممن يوافقونه على فكرته التى بثها فيها ، وأنشأها
لأجلها ، ولا ممن يحمدون هذا النوع من الحب الذى يذوى النفس ،
ويعصف بالرجولة . وينسى المرء فرائض الحياة .



الادب والفنون

الأثار في مصر

الحجر لا يحس الحجر . هذا — فيما نظن ! — لا نزاع فيه .
ولقد غبر بنا زمن انحطاط كانت فيه آثار الفراعنة والعرب وغيرهم ممن
حفظت مصر ذكرهم ، حجارة وكان الناس شبهها لا يتنزلون الى
نظرة يلقونها عليها ، واذا أخطرها شيء يبأهم عجبوا للقدماء وما
تجشموه من جهد ، وأضاعوه من وقت ومال في نقل هذه الحجارة
ورصفها وتوطيدها وتلوينها . وكان أهل الغرب يفدون الى هذه
الحجارة ويوسعونها نظراً وتديراً وعجاباً ، ويوسعهم أهل مصر عجباً
وتعجباً واستسخافاً ! ويهزون رؤوسهم وهم يقولون — وعلى شفاههم
ابتسامة الفطنة الساخرة ! — « رزق العبطاء على المجانين » !

فالآن تغير كل شيء . حللنا نحن وحالت الحجارة . نظقت لنا
ووعينا منطقها ، وارتسمت على ألواح صوانها معان ندرکها وتتحرك
لها وتجسدت لعيوننا وقلوبنا وعقولنا صور مجدي قديم وعز باذخ تالد

نتعشقها ونكبرها ونحنُ الى مثل الحياة التي أنتجتها . واذا جاءت وفود الغرب اليها ألفونا أشد منهم « جنوناً » بها ووجدوا من بيننا من لهم في أصل المصريين وعلاقتهم بالغرب الاقدمين نظرية لا يبعد أن يحققها ما يقال انه ظهر في سبأ من الآثار الشبيهة بآثار الفراعنة الأولين . ومن من المصريين لم يحرك أغوار نفسه وأعمق أعماق قلبه ما سمعه من العثور على جثث محنطة على الطريقة المصرية في أمريكا ؟ ؟ من ذا الذي لم يشعر أن قامته اعتدلت لما صافح أذنه هذا النبأ ؟ ؟ أى حجر ذاك الذي لم تشع في جوانب نفسه الخيلاء وزهو الفخر ولم يحس أن أمته أخت الدهر ؟

ومن شاء فليفرض أن هذا الخبر طير الى مصر منذ مائة عام أكان في ظنك أحدٌ يعبأ به ؟ ؟ واذا عبأ أكان يعرب إلا عن اعجابه بهمة رجال « الغرب » وصبرهم على التنقيب ؟ ؟ ألا لقد حملنا حقاً ! وهذا هو الذي يطمئنا على حركتنا القومية ويذيع في نفوسنا الايمانَ بها واليقين فيها والثقة بحسن مصيرها - لا شيء سواه . وما كان يمجّ الأصوات بالهتاف بالاستقلال ، ولا اللجاجة في المطالبة به ، وما يبدو من التصميم على نيله كاملاً غير منقوص - ما كان لهذا وحده أن يقنعنا بأن هبتنا صادقة وحركتنا صميمة عميقة . فما رأينا في تاريخ بلد ما ، نهضة قومية لم يكن بريدها نهضة فنية . ولعمر الحق هل يعقل أن يحس المرء بمحقوقه وواجباته

ووظيفته في الحياة قبل أن يحس بنفسه وبما حوله وقبل أن يعرف
ماذا هو وماذا كان من شأنه ، وقبل أن ينشئ هذا الاحساس
والذكر في نفسه الآمال ؟

(١)

في معرض الفنون

الفنون على نقيض السياسة لا تثير ضجة ، ولا تحدث ضوضاء ،
ولا تخلق اللغط الا في الأوساط التي تُعني بها وتفهمها وتقدرها ، وإلا
بين من يعرفون لها قيمتها وفعالها ويفطنون إلى دلالتها ، وهؤلاء في
كل أمة قليلون ، وليس ذلك لأن لها أصولاً مجهولاً من لم يدرسها
إذ لو كان الأمر كذلك لما اُكثرت لبراعات التصوير والحفر وما
اليهما إلا العارفون بهما أي رجالهما وحدهم ، وهو ما يخالفه الواقع
وينقضه : وشبهه بهذا الخطأ أن يقول قائل أنه لا يقدر الشعر ولا
يفهمه إلا العارف ببجوره وأصول الصناعة فيه ، ولا يطرب للموسيقى
إلا واضعوها والواقفون على ضروبها ، وهو كلام يرفضه العقل وتنكره
الغريزة والبدية وإنما يقل من يفهمونها فهمها لاتصالها بفلسفة الحياة
العالية وبأسرار الجمال العويصة

THE LIBRARY



ونضرب لذلك مثلاً بسيطاً قريب التناول لا يُحْفَى قلمنا ولا يكبد ذهن القارئ - صورة « الأمل » ^(١) لجورج فردريك واطس وهى عبارة عن فتاة على كرة ، وعيناها معصوبتان ورأسها مائل الى قيثاره فى يسراها لم يبق بها إلا وتر واحد تعالجه بأصابع يمينها ، والجو جهم والسماء محلولكة . ماذا تفيدك قواعد الفن فى فهمها ؟ ان هذه القواعد ليست فى الواقع إلا كالنحو فى اللغة ، وكما أن النحو وظيفته أن يعصم الكاتب من الخطأ فى تعليق الكلام بعضه ببعض ، ويردك عن رفع المنصوب وجر المرفوع وعن جعل المبتدأ خبراً والحرف فعلاً ، كذلك قواعد الفن لا عمل لها إلا فى باب الصناعتى على الاكثر ، لا فى مجاله المعنوى والروحي . وكما أن محور الشعر لا تخلق الشاعر إذا أعوزته روحه ، كذلك قواعد التصوير والحفر وحدها لا تجعل من المرء مصوراً أو مثلاً ولو كان فيها ما كان الخليل فى العروض . وارفح هذه الصورة لعيون الناس تجدهم لا يسمعون إلا أن يدمنوا النظر اليها والتحديق فيها واطالة الفكرة فى معانيها حتى ولو لم يعدّها أكثرهم صورة صادقة « للامل » . وما قيمة هذا الاسم ؟ انه رمز لرمز فاحذفه ان شئت ! وحسبك الصورة ففيها الكفاية للعبارة عن ذلك الشيء الغامض الذى لا يزايل النفس مدى الحياة حتى فى أعصب الساعات المنزلقة للإيمان والأمل وإرادة الحياة . ولا ريب أن

(١) انظر صفحة ٥٦ من هذا الكتاب

هذا تصويرٌ رمزي، ولعله من أشق ما يعالج الفن وأدناه دائماً من
الاحفاق . ولم يذشأ بعدُ هذا الضربُ من التصوير في مصر، ولكننا
سقنا المثل منه لنطمئن القارىء غير الفن ولنفوى قلبه وننفخ فيه
من روح الثقة بنفسه والاعتداد بذوقه الى الحد المعقول . وإذا كان
لا يستطيع أن يعرف وجه الاجادة والاتقان من ناحية الصناعة
وأصولها فإنه يستطيع دائماً أن يلتذ جمالها ويستمتع بمعانيها وبجس
التأليف فيها وبالبراعة في أداء فكرتها وإبراز الغرض منها

* * *

وقد افتتح معرض القاهرة للفنون المصرية «بدار الفنون والصناعات
المصرية» . وفيه أعمال ثمانية عشر مصرياً وثلاثة عشر أجنبياً

وفي المعرض أكثر من مائتي قطعة كثير منها صور لاشخاص
وليس بالقليل بينها ما هو رسم للمناظر الطبيعية . ولكنها كلها على
العموم تقل عن الطبيعة . ولم نر إلا قطعتين اثنتين أراد بهما صاحبهما
شيئاً غير مجرد النقل ، ونعني بذلك أنه جعلهما «درساً» كما يسمون
ذلك . والصورتان للاستاذ احمد افندي صبرى وإحدهما لغلام
متشرد والثانية لحفير . ولا نتصدى للحكم عليهما من وجهة الاصول
الفنية فالله ورجال الفن أعلم بذلك وأدرى . ولكن الذي ندرىه أن
صورة الحفير ناطقة بفراغ رأسه وخلوه من كل ما يسمى عقلاً أو

خيالاً ، وبامتلاء نفسه بالرضى بحاله ، والتجرد من كل رغبة في تحسينها أو التماس تغييرها . وقد خيل إلى وأنا أنامله أنى لو تقرت بأصبعى على دماغه هذا لتجاوبت فيه أصداء النقرة ! وهو ما أظن مصورنا قصد اليه من رسمه

والأولى رأس غلام في نحو العاشرة من عمره الضائع سدى ، وهو وسيم الوجه ، تقول لك عينه إنه وطن نفسه على هذه الحياة الضالة إذ كان لا عهد له بغيرها ولا حيلة له في تغييرها ، ويقول لك محيّا ، الذى يواجهك بخدر ويثني عنك خدّا ، وشفته المضمومتان ، أن تحت هذه الأظفار نفساً فيها خير كثير واستعداد قوى ، ولو أن يداً مدت إليها وساعتها لكان لها شأن آخر . وياله من جمال مخبوء فى أحوال ، ونفس مستعدة مطوية فى أسمال ! ومن ذا الذى يرى انفراج ثوبه عن نحره وصدره ولا تتمثل لعينه صورة الصراع الهائل الذى يدور بين هذه النفس الغضة وبين عواصف الحياة ، ومرارة هذا العراك وفظاعته ، بين قوى شاكية مستعدة وروح عارية عزلاء مزجوج بها فى أحرأتون وليس لها مفرع ولا نصير لا من العلم ولا من التجربة ولا من العطف !

ومما راقنا كذلك صور هزلية بالمسكبات (كيو بزم) رسمها الاستاذ محمد أمين على بك العمرى ، وهى عبارة عن مستقيمات وأقواس لا غير ، وقد صور على هذه الطريقة أشخاصاً عديدين نخص بالذكر

منهم سعد باشا ورشدي باشا وحافظ بك ابراهيم الشاعر ولويد جورج . وهو أسلوب في التصوير يحتاج الى درس طويل للوجه ، وكذا شديد للذهن لمعرفة هندسته وتركيبه . وصاحبها حقيق بكل حمد وثناء . ولم تعجبنا صور الاستاذ محمود بك سعيد في هذا العام . وقد كنا ، ونحن في طريقنا الى المعرض ، لانفكر في غيره ، وكان الذي نتوقعه أن نشهد في أعماله آية التقدم ، وأن نلمح فيها ما يدل على اطراد التحسن . ولقد أفردنا له وحده في العام المنصرم مقالاً برمته ويسوءنا أننا مضطرون أن ننقده هذه المرة . والنقد يصلح المستعد ، ولو كان لا أمل لنا فيه لما عبأنا به . نعم انه من « الهواة » ولكن له ميزة محروماً منها رجال الفن المصريون . فان هؤلاء لم يروا براعات الغربيين وليس أمامهم منها إلا صور منقولة عنها لا تغني غناء الاصل . وهو يراها بمتاحف أوربا العديدة كما ذهب اليها . ونحب أن نقول له أنه لا فائدة من التصوير إذا كان عبارة عن فوتوغرافية بالالوان وان مزية التصوير أنه يجمع بين الطبيعة - إذا كان نقلاً - وبين جمال الفن ، وان الوجه ، ما لم يبرز المصور فيه معنى ، ليس له مزية على الفوتوغرافية ، وقد رأينا له صورة سيدة انجليزية باسمه خيل اليها أن فيها معاني قصر المصور في إبرازها ، وان المرء لو غرز أصبعه في جانب خدها لما صادف عظاماً تقاومه ، وهذا خطأ في التخيل بلا ريب ، فان الجسم عظام ولحم ، ومهما بلغ من امتلاء الخدين على جانبي الفم فان من

الغلط أن يصورا بحيث تنتفى فكرة وجود عظام الشدقين مستورة
تحت اللحم . وليس حول السيدة جوّ ما ولا هواء فكانها ملصقة
بستار ، أو كأن ظهرها ورقة على ورقة . ويجب أن يشعر الناظر أن
حول السيدة هواء كما يشعر إذ ينظر إلى صورة الغلام المتشرّد ، وهي
مقارنة يجب على المتفرجين أن يقوموا بها ليدركوا الفرق . هذا فضلاً
عن الدرس الذي في الألوان في صورة الغلام والمقابلة بين الوردى
الباهت فيها وبين البنفسجى وهي مقابلة تلذ العين وتروق النظر



(٢)



صورة الوجه

قضيت في هذا المعرض ساعات رجحت عندي بقفر العام
الذى صارت تاجه وختامه . وليس ما يُلزم المرء أن يقسم مراحل
حياته على دورة الفلك ، وأن يقيسها أبداً بمسطرة جريجوار فلا تسبق
واحدة منها يذاير ولا تتلصك بها الخطى الى ديسمبر . وما أجل أن
يصادف المرء في فيافي العمر ، من حين الى حين ، واحة جمال يستروح
في ظلها ويتريث عندها ، ويعتدها مغناً تنسيه حلاوة الظفر به مرارة
السعى اليه ووحشة الجرب دونه !

ساعات رخية من أمتع ما يمر بالنفس وأنداء وأحلاه ، وجدت فيها من السرور باستيعاب المحاسن أضعاف أضعاف ما أنا واجد من الاهتمام الى المعاييب . نعم ان استقرأ المآخذ واجتلاء العيوب يرضيان غرور المرء من ناحية اظهار ذكائه وفطنته ، ولكن للتفطن الى الحسنات لذة لا تعادلها لذة ومتعة أنعم بها من متعة . ألسنت ترى أننا لو كنا لا تغيب عنا محاسن الحياة ، ولا تتخطاها عيوننا وهي تبحث عنها وتبغيتها في كل ناحية ، وتنشدها من وراء كل سعى وأمل وفكر — نقول لو أننا استطعنا أن نلتذ دائماً محاسن الحياة لحفت وطأتها وارتفع ثقاها ، ولوجد المرء في الاعجاب بالحسنات سلوى عن سيئاتها وعزاءاً عن شرورها وملهاة عما ينعاها منها ويثيره عليها ويرمض نفسه إذ يتدبرها ؟

وفي المعرض وجوه ومناظر . وإذا كنت لا أستطيع أن أجمع في آن بين الخواطر المختلفة التي تحركها صورة الوجه وصورة المنظر فقد جعلت وكدي في الساعات التي أتيح لى أن أقضيها هناك أن أخص كلاً بحصة كاملة من وقتي ، وسيكون كلامنا هنا على الوجوه دون المناظر

لذيذ جداً أن يحس المرء أن مصوراً رأى فيه معنى يبعث عاطفته الفنية ويغريه بابرآها ، وأن يشعر أن نفسه ليست صفحة بيضاء خالية مما يستحق أن يُقرأ بل كتاباً حقيقاً بأن تعبره العين

وتنقب فيه ، وتختزل ما حواه بين دفتيه في تقويسة هنا ، أو ضغطة هناك ، أو لمعة يشيعها المصور في العينين . وأن يعلم أن هذا المعنى الذى لمح المصور سيخلد على الايام فلا يلحقه تغيير ولا تعدو عليه الصروف - لا كالمراة ترىك حاضر أمرك وما يتفق لك ساعة النظر اليها من فتور أو نشاط ومن توقد أو خمود - نعم لذيد هذا لأنه راجع فى أصل الاحساس به الى طالب النفس الانسانية للتعدد ومتصل فى مرد أمره بغريزة حفظ النوع التى تدفع المرء الى التماس النسل والخلود فى الذرية

ولكن لهذا جانباً آخر حالسكاً . فان كل نفس صندوق أسرار ، وقد لا يجب الانسان أن يكشف عنه ويفتحه لعيون النظارة . والمصور ذو نظر فاحص منقب يفتش السريرة لينتزع منها سرها ويلقى ظله على الوجه ، وما أخرى المرء أن يحس ، وهو جالس الى المصور ، كأنه متهم فى حضرة محقق يحاوره ويداوره ويقلب معه البحث على كل وجه - ولكن بالعين فى الاكثر - ليهتدى الى سر الجريمة أو براءة الضمير . وفى هذا الشعور - اذا نشأ - ما يغرى المرء بكتمان نفسه . وقد يعجز الجالس الى المصور عن جلاء شخصيته فى وجهه وعن حصر خصائصه فى معارف طلعتة ، فتخرج الصورة ، برغم المصور ، فاترة ليس فيها إلا معالم وجه مغلق لا ينطق بشيء . ولا يكون هذا راجعاً الى ضعف المصور بل الى عجز الجالس

دارت في نفسى هذه الخواطر وأنا أتأمل صورة... عليها أثر
التعب الذى عاناه المصور والجهد الذى بذله لإنطاق الوجه حتى عاد
ظاهر تعبها فيها من عيوبها الملحوظة . وماذا يصنع المصور اذا كان
صاحب الوجه أحرص على ستر نفسه من أن يدع عين أجنبي تنفذ الى
صميمها ؟ ما حيلته اذا كان الجالس لا يريد أن يطلعنا على رأيه
فى نفسه ؟ لا حيلة البتة ! وهذا عيب الصورة فان عليها ستاراً غير
مرسوم ! وليس أعجب ممن يؤاتيه النوم وهو جالس الى المصور !
هذا ، ولا ريب ، رجل ناضب النفس جافاً معين الشخصية ليس فيه
قطرة من الحياة المشبوبة . والا لما وسعه أن يطبق جفونه وامامه
رجل يشرحه ويدرسه كأنما الامر لا يعنيه ؟ ومن هذا القبيل
صورة رجل ساذج... تراه فى الصورة فتشفق لتدلي رأسه على صدره
أن ينكسر عنقه وتسال نفسك : اليس لهذه العين جفنان ينفتحان ؟
اليس فى رقدة الأبد الطويلة ما يزهدهنا فى الرقاد فى أحفل الساعات
بمحركات النفس وأشدّها اكتظاظاً بالعواطف المتنوعة ؟ ؟ ساعة
يدرسك المصور ويحتمك على درس نفسك والتفتيش فيها مثله باحثاً
عن المعنى الذى وجدته بلا عناء ، ويبعث فيك كامن الغرور ويخلق
بينك وبينه فى لحظة تعاطفاً متولداً من اشتراككما فى موضوع ليس
أهم منه فى نظريكما فكأنكما زوجان حبيبان بينهما غلامهما ؟
ويقرب من هذا ويتصل به من الطرف الآخر الاطفال

وهؤلاء كما لا يخفى ، كل ما لهم من حيوية في أعضائهم لا في رؤوسهم
أما عواطفهم فسادجة لم تصقاها الحياة ولم يعقدها النضوج . فاذا
الزمتهم السكون - ولا بد منه في التصوير - كادت تقف دماؤهم
في عروقهم وتركد الحيوية التي كانت منذ برهة واحدة شائعة في
أعضائهم متدفقة كالسيل ، ولعل من أصعب الأمور على المصور أن
يرسمهم ، وكأني به يحتاج أن يداعبهم إذ كان كل حديث جدي أو
هزلي معقول لا محل له معهم

ويقول برك في كتاب « الجليل والجميل » أن أجمل ما في
الطبيعة جيد الحسناء البريئة - أو ما هو في معنى ذلك - فاذا
كان هذا هكذا - وأحسبه على الأقل فتنة العين - فان
المصور معذور اذا اقتصر على جانب فتنة دون جانب ، فليس
أخطر من رسم الوجوه وادمان النظر اليها وإثارة حياتها بطول
التحديق والفحص وتعليق العين بالعين ، ولا ينقذ الفريقتين من حرج
الموقف إلا ان المصور يستغرقه الفن ، وهو أبدأ ينتقل بينه وبين
الطبيعة ، وبين حياة المادة وجمود الظل . فيحول الاصل الجالس
صورة تدرس ويتحول الاحساس بالمعاني الى احساس لذيد بالواجب .
وفي صعوبة الاداء ومشقة التعبير ما يكفي لانصراف الذهن الى
العمل . ولولا ذلك لما أمكن لمصور مثل الاستاذ الفريد كميوله أن
يرسم « الهانم » - أعني أن يتمها - وهي صورة سيدة افرنجية في

ملاءة مصرية ، وعلى وجهها النقاب ، وثوبها الاحمر القانى تحت الملاءة
يزلّ عن كتفها . والصورة من أحسن ما رأيناها للفنيين الاجانب في
هذا العام وان كان عليها بعض التصنع في كتفها الايسر وهى في
جملتها وتفصيلها صورة امرأة بالمعنى الجنسى !

وقد كان كبار الفنيين الغربيين مثل تيتيان ورفئيل يتحسرون
على عجزهم عن محاكاة جمال الجسم العارى ويذهبون الى أنه لا سبيل
الى نقل جماله الى اللوح . وأراهم على حق لأن الجسم العارى مجمع
كل المعانى والعواطف والاحساسات الانسانية ، دقيقتها وجليلها ،
وساذجها ومهذبها ، وعنيفها ولينها ، وعميقها وخفيفها ، وقد حاولت
السيدة أرمه بانجييه الفرنسية تصوير أخرى نصف عارية فلم تأت
بشيء . جسم كل شيء فيه اسطوانى ، ولونه على رغم احمراره كلون
البرنز وكأنما نزعت كل العظام قبل الرسم . وتركيب العينين والانف
غير طبيعى فلعلها تعني بدرس تركيب الجسم الانسانى فلا بد منه
لكل مصور



(٣)



الحرود الطبيعية



زارنى ذات يوم شاب أزهرى النشأة لا تنسجم البذلة الافرنجية

على جسمه ، ولا يعتدل الطربوش على رأسه وكان يحمل تحت « إبطه » كراسة مما يستعمل التلاميذ في المدارس محشوة بكلام كثير في الشعر عامة والشعر الوصفى خاصة . وما هو الا أن جلس حتى استأذن في قراءة ما كتب في كراسه ، ولم يكذب يفعل حتى قلت لنفسى انه لم يغير شيئاً حين غير ثيابه ! ولم يزد على أن ردد بعبارة تعورها الركاكزة ، ما كتبه ابن رشيق وأضرابه بلغة جزلة . ولست أدري لماذا عنيت بأن أبين له أن ماسمعت من كلامه لا يؤدي الى شيء . تطمئن اليه النفس ويسكن اليه العقل ، ولكن الذى أدريه أن ظنه أن الأدب شيء يستطيع المرء أن يخبط فيه خبط العشواء فاذا وفق كان التوفيق عفواً ، وأنه ليس هناك مقاييس عامة ولا محكّ مضبوط - أقول إن هذا الظن صدمنى فأنشأت أشرح له خطاه وأريه أن هناك على الأقل جداً مقياساً عاماً وميزاناً لا يكاد يفعل شعيرة ، وأن ثم شيئاً اسمه الحدود الطبيعية ، فى دائرتها يقع الامكان وتكون الاستطاعة . وأعيد هنا الآن مع الإيجاز ما ضربته له من الأمثلة ايضاحاً لذلك .

لنفرض أن مصوراً أراد أن يرسم الفجر ، فماذا يسعه ؟ اذا كان المنظر الطبيعى هو المقصود بالذات فليس يدخل فى مقدوره سوى أن يجمع لك فى رقعة اللوح الصغيرة ما تأخذه عينه من مميزات هذا المشهد الرائع الجميل . وأن يضيف اليه ويزيد عليه ، جمال الفن نفسه

وهو جمال تجملته في اختيار وجهة النظر ، وفي الألوان وتنسيقها
والمزاوجة بينها ، وفي القطعة المنتقاة من المشهد الطبيعي ، وفي الروح
التي يصور بها هذا المنظر . ولكنه لا يخفى أن في وسع الفنان أن
يمثل لك معنى « الفجر » بأسلوب آخر وعلى نحو مختلف جداً . فلا
يعمد الى منظر الطبيعة كما هو في الواقع ، لأن غايته قد لا تكون نقل
الواقع المعجب ، بل يستعين الخيال ويستوحى الوجدان والمشاعر
ويضع لك على اللوح ، لا منظرًا ، بل رمزًا يشير به كما أسلفنا الى
ما يفهمه من الفجر : أى الى الاحساس الذي يحركه والخالجة أو
الخواج التي يولدها — الى فجر الحياة ، لا فجر الارض والسماء ، والى
وهج الشعور الأول الساذج بالدهش والعجب ، والى النور الذي لم
يغمر قط لا برأ ولا بحرًا والذي لا ينفك مع ذلك مراقبًا على كل
شيء لا مضيئًا من خلاله — النور الذي يُلِمح لك بالدنيا ويشير في
نفسك الاعجاب بها واكبارها والتمعن لها — وبعبارة أخرى محتزلة ،
يرفع لعينيك صورة رمزية ليس فيها نقل عن مشاهد الطبيعة بل
عن الحقائق الروحية المركزية الخالدة التي يحوم ويلوب حولها
الادب والفلسفة أيضًا ولكن من ناحية أخرى وبأسلوب آخر ،
أى تصوير الفكرة كما فعل فريدريك جيمس واطس حين رسم
شيئًا كالرباوة المعشوشبة وقفت عليها امرأة يزل ثوبها عن ظهرها
الى فخذها ، وقد أمسكته بشمالها الى جنبها ، ويميناها على يافوخها ،

وشعرها متهدل مرسل يعبث به النسيم النديّ ، وهي كالذي يتمطى
من سبات ، وقد منحنك ظهرها البادي الى الردفين ، وانصرفت
بوجهها وصدرها الى الحياة التي يتنفس فجرها ولا تزال نجومها طالعة ،

وعند قدميها طائر ناشر
جناحيه ينفذ عنه الطل
ويوقظ روحه ويعدها
للحياة .



قد تنظر الى هذه
الصورة فلا تدرك الغرض
منها والمقصود بها لأول
وهلة ، ثم تقرأ كلمة الفجر
تحتها فيخطر لك أن هذا
الاسم كتب خطأ ، وقد
يجرى ببالك بعد ذلك أن
المصور مجنون ! ولكنك
لا تلبث أن تتيم هذه
الخواطر الجاحمة التي تفجأك
في أول الأمر ثم تدمن النظر

« الفجر »

الى الصورة الملفوفة في مثل الضباب الرقيق الشفاف فيدب في نواحي
نفسك معنى غامض قوى ، وتحس أن هذه الصورة تمثل شيئاً يعجز
عنه التعبير لأنه أعمق وأوسع من أن تأخذه العين جملة ، وأخفى
وأغرب من أن يكشف لك عنه كلام ، وتذكر أنك واقف تنزو
الى حقيقة كبيرة تذكرك بها هذه السماء السوداء التي فتر فيها توامض
النجوم الباهتة ، وذلك السكوم من الرباوة والعشب ، وتلك المرأة
المتجردة الى نصفها فكأنك أمام القوى والعناصر الاولى قبل أول
يوم من أيام الخلق !

وعلى أنه لا شأن لنا بهذا التصوير الرمزي وان كنا قد
استطردنا إلى ذكره بطبيعة الحال . وكلامنا هو على التصوير من
حيث قدرته على نقل المشاهد الطبيعية . وليس من شك في أن
المصور يستطيع أن ينقل لك المنظر كما هو بادي لعينه ، وأن يرُيك
على اللوح وبالألوان ما رأى هو في الواقع ، وأن يضعك بذلك موضعه ،
وأن يعينك على أن تأخذ في لحظة واحدة وبمنظرة واحدة جملة
ما اكتحلت به عينه هو وتفصيله . وليست كذلك قدرة الشاعر
أو الكاتب ، فما يستطيع مها بلغ من تمكنه من ناصية اللغة وافتقانه
وتصرفه وعلمه ودقته أن يرسم لك منظرًا كما هو أو أن يعينك بما
يصف على تأليف المنظر وتخيله من أشات العناصر والنعوت التي
يقدمها اليك ويعرضها عليك . فالفرق من هذه الوجهة بين التصوير

والشعر هو أن للتصوير لحظة في الفضاء وللشعر لحظات في الزمن ،
أى أن المصور في مقدوره أن ينقل لك المنظر الذى رآه وراقه كما
هو كائنٌ في الطبيعة ولكن الشعر لا قبل له بذلك ولا طاقة له عليه
وانما يسع الشاعر أن يُفَضِّى اليك « بوقع » هذا المنظر وبما يثيره في
النفس من الاحساسات والمعانى والذكر والآمال والآلام والخاوف
والخوارج على العموم بأوسع معانى هذا اللفظ . وعلى العكس من ذلك
يسع الشاعر أن يصف لك الحركات المتعاقبة في الزمن وأن يُحضِرَها
الى ذهنك ويمثلها لخاطرك وذلك مالا سبيل اليه في التصوير .

وليس من همنا ان نستقصى حدود الفنون ، وان نقيم ما بينها من
الفواصل العديدة والفروق الكثيرة وأن نبين ما يدخل في دائرة كل
منها ، ولكن الذى تقصد اليه هو أن تقول أن الحدود التى تُقيمها
طبائع الاشياء مقياسٌ أولى يكفي المبتدئ . ليستطيع أن يقول هل
من الميسور أن ينجح هذا الشاعر أو المصور فيما يعالج ؟ وماذا عسى
أن يبلغ من نجاحه فيما يزاوُل ؟ والى أى درجة من الاجادة يسعه أن
يُوفِّق ؟ فاذا رأى شاعراً يحاول أن يتخذ من قلمه ريشةً مصوراً أو
فوتوغرافية كان له أن يُوقِن أنه مخفقٌ لا محالة ، واذا رأى مصوراً
معنياً بأن يرسم لك على اللوح حركات متتابعة في الزمن أو وقعَ
المشاهد في النفس فان من حقه أن يجزم بأن الفشل نصيبه

الى هنا يتبين أن المصور نقلَ المنظور وأن للشاعر وصفَ الوقع

والحركات المتتابعة لا تصوير المنظر ، فأين يكون مجال الموسيقى مثلاً
بين هذين ؟ ونحسب أن ليست بنا حاجة الى التنبيه الى أننا إذ
نذكر الموسيقى لا نعني الشرقية منها أو المصرية إذ كانت هذه



« الموسيقى »

لا تزال في الواقع شعبة من
الشعر أو الرقص لا فناً
ناضجاً مستقلاً كما صارت
عند الغرب . ومعلوم أن
الموسيقى ضرب من التعبير
الصوتي ، وأن الأصوات
أسبق في تاريخ النشوء
الانسانى من اللغات ، وأنها
هى الأداة الرئيسية التى
تتوصل بها الحيوانات الراقية
أو أكثرها الى العبارة عن
احساساتها وإثارة مثلها فى
غيرها . كذلك كانت
الألوان فى عالم الحيوان
والنبات أسبق من التصوير

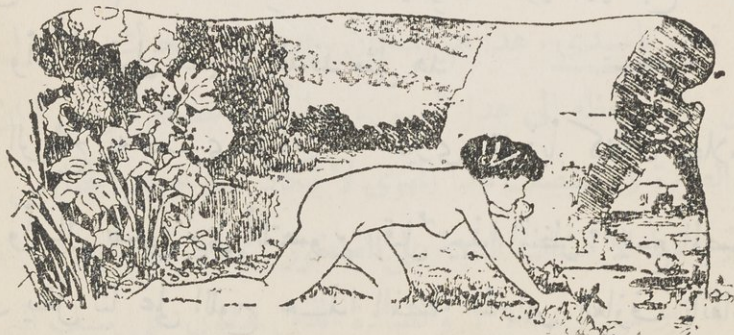
وأقدم . وليس يخفى ما لصيحات التحذير أو التوعد من الأهمية في تاريخ غريزة حفظ الذات ، وهي أصوات نخرجها الغريزة حين تنبه ، عفواً وبغير تفكير أو تلوكلؤ ، كما ترى الواحد منا يثب ويقفز فجأة اذا باغته الشعور بجدار ينقض أو نحو ذلك مما هو مظنة التهديد للحياة وهذه الحقائق وأمثالها ، مما جعل التعبير الموسيقي ظاهرة قديمة في تاريخ الحياة ، هي ، فيما نرى ، التي اكسبت هذا الضرب القديم من التعبير قوته السحرية وتأثيره البالغ في نفس السامع والموسيقى جميعاً ، لأنه يوقظ غرائز أقوى - إذ كانت أقدم وألزم - من كل ما عسى أن تحركه بضعة خطوط يرسمها المرء بعد التفكير على سطح مستوٍ ويزدكر العين بواسطتها بمنظر المرات في الفضاء . وما بعجيب بعد ذلك أن تظل الموسيقى ، على الرغم من نقصها وسذاجتها على الأقل في الشرق ، هائلة السلطان على النفوس .

وكل أداة للتعبير ناقصة ، ومن العسير أن يحاول امرؤ أن يعبر بالالفاظ أو غيرها من الاصوات ، أو بهذه وتلك جميعاً ، عن كل ما في الأرض والسماء والجحيم من الحقائق ، وعمما في النفس من الحركات ودرجاتها وظلالها التي لا يأخذها حصر ، وعن أسرار الذاكرة وآلام الرغبة ، ولكن الموسيقى ، على كونها أداة للتعبير تُسمع ولا ترى ، على خلاف التصوير ، لا تصلح أن تكون وسيلة للتفاهم والتحدث ، فلا تستطيع أن تقول ببضعة ألحان متعاقبة كما تقول بالالفاظ « قمت

اليوم مبكراً واكلت رغيفاً وشربت شايًا بغير سكر، وبعثت وشريت
وربحت كذا قروشاً» ومن هنا قالوا إن الموسيقى لغة الروح .
وهي بطبيعتها أقرب الى الشعر وأمس به رحماً لأن كليهما معوّله
على الأداة الصوتية وان اختلفت اللغتان وتباينت حدود قدرتهما .
ونعود الآن بعد هذه التوطئة الوجيزة التي لا مندوحة عنها الى المثل
الذي ضربناه، فنقول إن الموسيقى ، إذا خطر له أن يؤلف قطعة موسيقية
عن الفجر ، لا يسعه - كما يسع الشاعر - أن يصف لك بطريقة
مباشرة وقع هذا المنظر في النفس وما يثير من الاحساسات ويوقظ
من الذكريات ويُدشّي من الخواطر والآمال ، ولا يدخل في طوقه
أن يرسم المنظر على حقيقته كما يفعل المصور ، ولكن له مع ذلك
مضطرباً واسعاً يستطيع أن يصول فيه ويجول ، وأن يكون له فيه
عمل جليل ، واذا كان يُعَييه أن « يحدثك » عن الخواالج المتنوعة
التي يحركها منظرُ الفجر في النفس ويُجيشها في الصدر ، أو أن يرسم
لك المنظر بطائفة من الخطوط والالوان تريكه كما خلقه الله وأبدعته
قدرته ، فليس يعجزه مثلاً أن يُسمعك من الاصوات ما يذكرك
به ويخطر بهالك ويجريه في خيالك ، كأن يحكي لك حفيف النسيم
الواني البليل إذ يهب مع الفجر ويوسوس في آذان النبات والشجر ،
وتغاريد العصافير التي تنبه فيها ساعته الغريزة المغردة ، وأغانى الرعاة
الذين يستيقظون مع العصافير ويستولى على نفوسهم مثاهل جمالها

وروعته فيحيونه ويناجونه بالغناء وبالحن المزامر - وبهذا وأشباه
هذا، يحضر اليك الموسيقى منظر الفجر بما ينتقيه من الاصوات المألوفة
في ساعته والتي من شأنها أن تذكريك به ، ويعرب لك من ناحية
أخرى عن الخواجل التي يبيعها ولكن بطريقة غير مباشرة يجمع فيها
بين شيء من التصوير التخيلي وشيء من الشعر . وذلك أنه لا يرسم
لك المنظر ولكن يسمعك أصوات الحياة المميزة له في جميع مظاهرها
الممكنة ، ولا يصف لك خواجله بل هو يطلق عليك من الأصوات
ما يحرك هذه الخواجل ويشعرك إياها بكل قوتها

وهنا نمسك القلم إذ ليس من وكدنا أن نتقصى وإنما أردنا كما
قلنا أن نبين للقارئ أن هناك حدوداً طبيعية لا سبيل إلى إغفالها
ولا خير في تخطيها وإهمالها . فليقس القارئ على هذا فقد دللناه على
النهج ، وأحر به اذا سار على الدرب أن يصل .





﴿ خواطر وملاحظات شتى ﴾

فن التصوير والمشاهد الجليلة — الغاية الاجتماعية — عنصر الجمال
 اكتب هذا الفصل وحولى صحراء ما لها فى رأى العين انتهاء
 كأنها التى قال فيها ابن الرومى
 خلاء قواء خير مرعى مطيةٍ وموردها فيه النجاء الغشمشمُ
 ينوح به يوم وتعزف جنةً فيعوى لها سيد ويضبح سمس
 وأذكر قول مسلم فى فدود مثل هذا
 تمشى الرياحُ به حسرى موهلةً حيرى، تلوذباً كنف الجلاميد
 وأسأل نفسى ترى التصوير قبلُ بهذا المنظر؟ أيسع المصور
 أن ينقل لنا على اللوح هذا الفضاء المترامى العازف بأنفاس
 الرياح الذى :-

يَقْصُرُ قَابَ الْعَيْنِ فِي فَلَوَاتِهِ نَوَاشِرُ صَفْوَانٍ عَلَيْهَا وَجَلْدٌ ؟
 أَيْسْتَطِيعُ أَنْ يَحْرِّكَ فِي نَفْسِكَ مَعَانِيَ الْجَلَالِ الَّتِي يَثِيرُهَا هَذَا
 الْمَشْهَدُ فِي الطَّبِيعَةِ ؟ وَكَالْصَحْرَاءِ الْقُصُورِ السَّامِقَةِ وَالْمَهَاوِي الْعَنِيفَةِ الَّتِي
 تَوَرَّثَ الرَّعْبَ وَتَدِيرُ الرَّأْسَ ، وَقَطَعَ الْجِبَالِ النَّاتِئَةِ الْمَشْرِفَةِ كَأَنَّهَا
 مَعْلَقَةٌ . إِنْ الصُّورَةُ ، مَهْمَا كَبُرَتْ وَذَهَبَتْ طَوْلًا وَعَرْضًا ، مُحَدَدَةٌ
 السَّعَةِ ضَائِلَةٌ بِالْقِيَاسِ إِلَى هَذِهِ الْمَشَاهِدِ . وَتَرَامِي الْإِبْعَادِ ، لَا تَقَارِبُهَا ،
 هُوَ الَّذِي يَثِيرُ مَعَانِيَ الْجَلَالِ فِي النَّفْسِ وَإِنْ لَمْ يَكُنْ وَحْدَهُ كُلُّ مَا يَبْتَغِيهَا .
 وَالْمُصَوِّرُ مُضْطَرٌّ أَنْ يَصْغُرَ الْمَشْهَدُ حَتَّى تَضُمَّهُ رَقْعَةً صَغِيرَةً ، وَمِنْ
 شَأْنِ هَذَا أَنْ يَحُولَ دُونَ الْإِحْسَاسِ بِالْجَلَالِ ، بِخِلَافِ الشَّعْرِ ، فَانْه
 يَسْتَطِيعُ أَنْ يَحْرِّكَ فِي النَّفْسِ إِلَى حَدِّ كَبِيرٍ كَمَا تَرَى فِيمَا أَوْرَدْنَاهُ لَكَ
 مِنْ آيَاتِ ابْنِ الرُّومِيِّ وَمُسْلِمٍ وَكَمَا اسْتَطَاعَ شَكْسْبِيرُ فِي رِوَايَةِ « الْمَلِكِ
 لَيْر » حَيْثُ وَضَعَ عَلَى لِسَانِ إِدْجَر - وَهُوَ يَقُودُ جُلُوسَتَهُ إِلَى حَافَةِ
 الصَّخْرَةِ الْمُطْلَةِ عَلَى الْمَهَوَاةِ - قَوْلَهُ

« تَعَالِ يَا سَيِّدِي . هَذَا هُوَ الْمَكَانُ . قِفْ وَلَا تَتَحَرَّكْ . مَا أَهْوَلَ
 أَنْ يَرْمِيَ الْمَرْءَ لَحْظُهُ إِلَى هَذَا الْعَمَقِ ، وَمَا أَشَدَّ عَصْفَهُ بِالرَّأْسِ ! إِنْ
 الْغُرْبَانُ الطَّائِرَةُ فِي مَنْتَصَفِ هَذَا الْمَهْوَى لَا تَكْدُ تَبْلُغُ حَجْمَ الْخَنَافَسِ :
 وَتَمَّ طَائِرٌ يَلْتَقِطُ الْأَعْشَابَ النَّابِتَةَ عَلَى الصَّخُورِ . مَا أَخَوْفَ مَا يَعْالُ ! إِنَّهُ
 لَا يَبْدُو أَكْبَرَ مِنْ رَأْسِهِ ! ! وَالصَّادَةُ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى سَيْفِ الْيَمِّ
 أَرَاهُمْ كَالْجُرْذَانِ ، وَذَلِكَ الزُّورِقُ الطَّوِيلُ الرَّاسِي قَدْ تَقْلَصَ حَتَّى لَتَكْدُ

تخطئه العين . ولا يسمع المرء من هذا العلو الشاهق صوت الماء المرغى
على الحصى الراقد الذى لا يعد . سأ كف عن النظر الخ الخ »
فهنا ترى شكسبير قد صور لك علو الصخرة وبعدها عن
مستوى الماء بأن صغر لك ما تأخذه العين من فوقها ، وبأن مثل لك
أحجام هذه المراتب بما تعرف ضآلته . فاذا استعنت بتجربتك
الشخصية استطعت أن تحضر الى ذهنك مقدار البعد أو العلو
الذى تبدو منه الاشياء فى مثل هذه الضؤولة وينقطع عنده صوت
الماء المنظور

قارن بين هذا وبين وصف ملتون — فى الكتاب السابع من
الفردوس المفقود — للهاوية التى لا قرار لها حين يقف على حافتها
« الابن » فى حاشيته السماوية وذلك حيث يقول :

« وقفوا على أرض سمارية ونظروا من الشاطئ الى الهاوية
السحيقة التى لا يقاس لها غور — طاغية كاليم مظلمة قواء تبعث من
أعماقها الرياح الثائرة والواذى المصطخبة مثل الجبال تريد أن
تناطح السماء وأن تمزج بركز الارض قطبها »

فهذه هاوية أعماق وأهول من هاوية شكسبير بطبيعتها ، ولكن
وصف ملتون لها لا يحدث التأثير الذى يحدثه وصف شكسبير ولا
يعينك على تمثيل هذا القرار السحيق الذى لا يبلغ مداه ، اذ كان لم
يذكر ما يجعلنا نحسه الاحساس الواجب . وان يكن ، فيما عدا ذلك ،

قد أحسن تصوير الموج المشرئب الطامح وجسمك اشربابه
والهباب الرياح له بأن قال انه كالمريد أن ينطح السماء وأن يمزج
بقطب الارض مركزها .

ونعود الى التصوير فنقول انه لا قبل له بمثل هذا ولا طاقة له
عليه ، اذ كانت رقعة الصورة محدودة ، وكان التصغير الذي يضطر
اليه الرسام لا يحرك الاحساس بالجلال تحريك الضخامة وترامى الأبعاد
على الرغم مما يصنعه المصور ومما يستطيع أن يقوم به خيال الناظر .
ولكن المصور مع ذلك يسعه ، الى حد ، أن يعطينا فكرة عما لا يقوى
على المحافظة على حقيقة أبعاده ، وذلك بواسطة المقارنة بمقياس
معروف مقرر في البدائه ، وخير مقياس هو الانسان ، على الرغم من
تفاوت أطوال الناس واختلاف اجرامهم . وقدماً جعل الانسان نفسه
مرجع المقاييس ، واتخذ بالنسبة الى نفسه « القدم » و « الذراع »
و « الشبر » و « القامة » و « الخطوة » وعلى ان أمامه أشياء أخرى
غير الانسان ألفتها العين ، وفي الوسع اتخذها مراجع . ولكنه بغير
هذا او ذاك لا سبيل له الى اعطائنا ولا شبه فكرة عن المشاهد
الطبيعية الضخمة . ومن السخافة الواضحة ان يعتمد احدٌ الى منظر
جليل رائع فيصغره ويدعه على لوحه وحده ، وليس الى جانبه لا
انسان ولا حيوان ولا منزل او شجرة او غير ذلك مما يناسب المشهد
ويعين على تصور ضخامته

جری هذا بذهنی وأنا أتأمل ما فی معرض التصوير الذی فتح
منذ أيام من الصور التي تمثل ما فی طيبة والاقصر من المشاهد
الطبیعیة والمناظر الاثریة مثل صورة وادی الملوك التي رسمها عیاد
اخندی ، ومثل منظر بهو الاعمدة فی معبد الاقصر لمصور آخر نسیت
اسمه . كلا الرجلین اجتزأ بالمنظر الذی رسمه ولم یعن بأن بهیئ
للمناظر وسیلة تعینه علی تصور الحقیقة الجمیلة بكل ما فیها من روعة
أو ببعضه . فهل تراهما لا يفهما حدود قتهما ؟



أيمكن أن یخدم التصويرُ غایة اجتماعیه ؟ لم لا ؟ ماذا یمنعه أن
یؤدی هذا الواجب فیما یؤدیة ویبلغ الیه من الاغراض والغایات ؟
أی شیء من العلوم أو الفنون أو غیر هذه وتلك لا یخدم المجتمع ؟
عسی من یقول : « ولکنك بهذا تجعل الفنون الجمیلة منفعیة . »
فنقول : اننا لا نكترث لهذه التقسیمات العرفیة المتداخلة علی الرغم
من كل الفروق التي یضعونها والحواجز التي یقیمونها . وعلى ان الذی
نعرفه هو ان التصوير قوامه عملان : أولهما وأسبقهما فی الوجود الرسم ،
أی التخطيط الذی تتضح به المعالم ویبدو به المرسوم ، وثانیهما
التلوین ، أو طبقة اللون التي تنشر علی صفحة الصورة . والباعث
الاول علی كليهما منفعی أو هو علی كل حال غیر فنی . قال « جرالـد

بولدوين براون « مؤلف كتاب الفنون في إنجلترا القديمة » قد لوحظ ان الهمج اذا اراد أحدهم أن يؤدي الى زميل له وقع حيوان أو شيء في نفسه ، رسم بأصبعه في الهواء المميزات التي يُعرف بها هذا الحيوان أو الشيء . فاذا لم يفده ذلك ولم يبلغ به غايته ، رسمه بعضا مدببة على الارض . وليس بين هذا وبين الرسم على رقعة تُنقل وتحفظ ما ينقش عليها ، الا خطوة »

وقال عن التلوين « ان الجسم الانساني — وهو أول ما يعنى الانسان — رقيق حساس . والخشب — وهو من أقدم أدوات البناء والذي تتخذ منه كل السفن — عرضة للتداعي ولا سيما اذا تعرض للرطوبة . كذلك آنية الطين القديمة نضاجة لأنها لم تكن تُحرق الاحراق الكافي . ومن هنا كان خليقا بالانسان أن يلتفت بسرعة الى خواص بعض المواد الصالحة لان يتخذ منها دهان شديد اللصوق بما يراد وقايته أو تقويته . وبعض الهمج يدهنون أجسامهم بأنواع من الزيوت وما اليها بعد ان يمزجوها بغيرها من المواد لينالوا من وراء ادّهانهم بها الدفء المطلوب في المناطق الباردة ، ولتحميهم من لدغ الحشرات في الاقاليم الحارة . والقطران أو الشمع أو ما اليهما ، اذا أذابته الشمس أو النار ، صالح لطلاء الخشب به وجعله بذلك موقى من الرطوبة . وقد اهتدى الانسان الى الدهانات التي

تُطلى بها الالوان المصنوعة من الطين لسد مسامها . وليس هذا كله من الفن في شيء الا بمقدار ما يكون التخطيط أصلاً للفن . ولكن هذا يكتسب صبغة فنية متى لعب التلوين دوره . وهناك أسباب فزيولوجية تجعل للون الأحمر تأثير الالهاجة . وللألوان القوية على العموم وقعاً في النفس . وهذا الاستعداد للتأثر بالالوان أصل ثان بين لفن التصوير »

والتصوير فن « ذهني » كالشعر ، غرضه العاطفة وأداة الخيال أو الخواطر المتصلة التي توجهها العاطفة وجهتها ، وإذا كانت ريشة المصور لا تستطيع ان تجارى القلم في ايضاح القوانين التي ينبغي أن تجرى على مقتضاها حالات المعيشة وأنظمة الاجتماع وغير ذلك ، فانها تستطيع ولا شك أن تمثل بما تسعه قدرتها آلام الفقر وحنان المرزوثين به ونزاعهم الى السعادة ، ومكافحتهم لقوى الطبيعة ونظام الاجتماع ، وتسامى نفوسهم وتعاليلها عن الدرك الذي هم فيه الى جو أرقى وأعجب وأحفل بمعاني الحياة الحقيقية . وبذلك تحرك في نفوس النظارة العواطف التي تتولد منها الرغبة في التغيير والنزوع الى الاصلاح

من أجل ذلك سرنا أن نرى في المعرض صورة من صنع الاستاذ أحمد افندى صبرى يريد بها شيئاً غير مجرد الرسم وإثبات ملامح الوجه ومعارف السحنة بالغاً ما بلغت الدقة في ذلك والقدرة

عليه . وهي صورة تمثل صبية بأسفة قدرة شعناء الشعر ، يخيّل اليك انها
تهم بالبكاء ، وتكاد تلمح في حمالقها الدمعة المتفرقة . وقد رسمها
مرة أخرى بعد ان اصلح من حالها ، وأبدلها من أقدارها وأسمائها ثوباً
نظيفاً ومنديلاً تعصب به رأسها وتجمع تحته شعرها مضفراً ، فجاءت
على دقة الشبه وكأنها انسان آخر ، فيه أمل وخير ، لا كتلك المتمرغة
في الفاقة التي تثير رثائتها وبؤسها العطف والألم والرغبة في المواساة
وفي اصلاح هذا النظام الغريب الذي كم شقيت به من نفس مستعدة

* *

والتصوير في أصله فن تقليدي ، ولكن ليس معنى ذلك أن
تمثيل الطبيعة ، تمثيلاً لا يتجاوز مجرد النقل دون زيادة أو نقص ،
هو كل ما يطلب من التصوير . ومن المسلم به أن إثبات صورة
الشيء ليس عملاً فنياً ، وإنما يصبح كذلك اذا كان الإثبات بحيث
يبرز صفة الشيء ويؤكد مميزاته وينفث فيه روحاً . أو بعبارة أخرى
لا يكون الرسم فنياً الا اذا ظهر فيه عنصر الجمال في الترتيب أو
التأليف ، والا اذا صار ابراز الفكرة والاداء وعناصر التمثيل والجمال
وطابع المصور في عمله — كل ذلك واحداً في جوهره بحيث تصبح
الصورة وليست عبارة عن فكرة رسمت وألبست عمداً هذا الثوب
الفني ، بل فكرة خليفة ان لا يكون لها وجود الا بمقدار ما تستطيع
العبارة عنها بالتصوير

ويقول لسنح «إن غاية كل فن لا يمكن ان تكون الا ما يستطيع
هذا الفن أن يبلغه دون الاستعانة بسواه من الفنون». والتصوير،
على أنه فن تقليدي، لا غنى به عن عنصر الجمال، حتى ليصح أن
يقال ان الجمال هو غايته التي ليس وراءها غاية. وأسمى ما يكون الجمال
في الانسان، من ناحية واحدة هي ناحية وجود مُثلٍ عليا له، وذلك
مالا يكاد يكون له وجود في الحيوان، ومالا وجود له على التحقيق
في النبات والجماد، ومن هنا كان مصور المناظر الطبيعية ورسام
الأزهار والورود دون غيرهما ممن مجاهم الانسان، اذ كان ما في
الطبيعة والازهار وما اليها من الجمال، عاجزاً عن كل مثل أعلى، وكان
المصور الذي يجعل وكده إثبات هذا الجمال لا يعدو أن يشتغل
بعينه ويده

وليس أكثر في هذا المعرض من صور الناس ولكننا لم نجد
الا صورة واحدة نستطيع أن نقول انها فنية. وتلك صورة للاستاذ
احمد افندي صبرى لشابة جميلة استطاع المصور أن يثبت في وجهها
حالة مخامرة لا زائلة، وشعوراً باطنياً ملازماً، وكأن هذه الشابة تدرك
انها جميلة، ولا تخفى عليها مزاياها وما تؤهلها له هذه المزايا والمفاتن،
ولكنها مع ذلك تشعر أن شيئاً ينقصها، وأن حياتها تعوزها كلمة
واحدة يخطها قلم المقدور. غير أنها لا تدري ما هو هذا الذي ينقصها
ويمنع حواسها أن تمثل بنشوة الحياة، ولا يفيض على الدنيا أضواء

الفراديس ، نعم لا تدري وان كانت تحس . وليست لجهلها ما تبغى
أقل تبرماً وملاً ونزوعاً الى الاشاحة بوجهها عن متع الحياة ، على
فرط ما تنطق عينها به من الشوق الى ارتشاف كأس الاستمتاع
الذى يُعدها له ، ويغريها به ، نضوجها واستيفائها حظاً وافياً من تمام
الجسم وجماله ، بل لعلها لهذا السبب أشد تبرماً واكثر أسى ، وان كان
تبرمها التبرم الذى قد يذهلها عنه ، بين آن وآن ، مالا بد أنها موفقة
اليه ، ظافرة به ، ولعل خير ما تسمى به هذه الصورة « النفس الظائمة »
ولكن غير هذه من الصور لا ترى فيه الا حالة زائلة ليست هى
بالتي يبتغى ان يطلبها المصور ويعالج ان يؤديها ويثبتها ، اذا لم يكن
فى اثباتها مزية خاصة أو براعة شاذة وقدرة وتجويد فى ادائها .
وليس الحال كذلك فى تلك الصور التى لا تكاد تمضى عنها حتى
تنساها كأنك ما رأيتها . ذلك الى عيب فى الرسم كالذى وقع فيه
الاستاذ ناجى فى صورة « مدام آدم » إذ جعل ما ينسدل على
ساقها من ثوبها وهى جالسة كأنه قطعة من الجلد الغليظ ملتفة عليهما
تحس بعينك سمكه وغلظه





(١)

الحركة والسكون - وصف المناظر ورسمها - الجمال ووقعه
مذهب الامير شنزم

يقول ابن الرومي ^(١)

ما أنسَ لا أنسَ خبازاً مررتُ به
يدحو الرقاقة وشكَّ الملح بالبصر
ما بين رؤيتها في كفه كرةٌ
وبين رؤيتها قوراء كالقمر
إلا بمقدار ما تنداح دائرةٌ
في لجة الماء يلقي فيه بالحجر

(١) هذا الفصل قائم على أصول مقررة وقد تحرينا بصفة خاصة أن
نثبت ونشرح وتطبق نظريةً للسنج يعرفها من قرأ كتابه «لاؤكون»

وهي أبيات مشهورة ، فيها كما يرى ، أو كما سيرى القارىء ،
صورة مركبة ، ونعنى بذلك أن في هذه الصورة التي رسمها ، منظرين :
أحدهما منظر الخباز يتناول قطعة العجين كرة ولا يزال بها يبسطها
ويدحوها حتى تعود رقاقة مستديرة مسطحة يصنع بها بعد ذلك ماشاءت
صناعته لانضاجها مما لا شأن لنا به الآن . والمنظر الثانى الماء يلقي
فيه حجرٌ فيحدث وقوعه فيه دوائر تتسع شيئاً فشيئاً حتى تضعف
قوة الدفع ويفتر الاضطراب الذى سببه سقوط الحجر . وفي كلا
المنظرين حركة ، أو قل أن كلاهما مؤلف من عدة مناظر متعاقبة
سريعة التوالى . إذا أراد المرء أن يثبتها بالرسم على اللوح احتاج
أن يصنع فيها صوراً كثيرة تمثل كل منها واحداً . ولكنه بعد أن
يفعل ذلك لا يكون قد صنع شيئاً على الحقيقة ولا أمكننا من
النظر الى جملة ما فعل ابن الرومى بأبياته الثلاثة . لأن ههنا حركة
هى مجال الشعر ، وليس للتصوير قبل بها أو قدرة على اثباتها . وإنما
كان هذا هكذا لأن الشاعر يسعه أن يتدرج وأن ينتقل من
وصف حركة الى وصف أخرى وثالثه وإن كان لا يسعه أن يفعل
ذلك بمثل السرعة التى تتوالى بها الحركات . ولكن تسامح القارىء
أو السامع هنا قليل ، وما يطلبه الشاعر من خياله أو يعول فيه عليه
ليس بالكثير ، وما عليه إلا أن يغتفر البطء الذى فى طبيعة اللغة التى
هى أداة الشاعر . وهو بطء قد اعتاده المرء فى حياته وفى كل مظهر

من مظاهر اتصاله بالناس . ولكن هذا البطء الطبيعيّ المغتفر يحول
في التصوير جموداً غير مقبول ولا سبيل الى احتماله أو اغتمفاره ، لأن
وظيفة التصوير أن يعطيك المنظر دفعة واحدة لا على أقساط ، وأن
يمكنك ، بنظرة واحدة ، من أخذ جملة المنظر بكل ما فيه من تفاصيل .
وكما أن المصور يخفق اذا عاجل تصوير الحركات المتعاقبة ، كذلك
يخفق الشاعر اذا حاول أن يرسم لك ، بالألفاظ المتعاقبة ، منظراً
ثابتاً خالياً من الحركة . خذ مثلاً أبيات أبي تمام في وصف روضة في
مقدمة المصيف :

يا صاحبيّ تقصياً نظريكما	تريا وجوه الأرض كيف تصورُ
تريا نهاراً مشمساً قد زانه	زهرُ الربى فكأنما هو مقمر
دنيا معاش للورى حتى اذا	حلّ الربيع فانما هي منظر
أضحت تصوغ بطونها لظهورها	نوراً تكاد له القلوب تنور
من كل زاهرة ترقق بالندى	فكانها عينُ اليك تحدر
تبدو ويحجبها الجيمُ كأنها	عذراء تبدو تارة وتخفر
حتى غدت وهداتها ونجادها	فتئين في خلع الربيع تبخر
مصفرة محمرة فكانها	عصب تين في الوغى وتمضر
من فاقع غضّ النبات كأنه	در يشقق قبلُ ثم يزعفر
أو ساطع في حمرة فكأنما	يدنو اليه من الهواء معصر
صبغ الذي لولا بدائع لطفه	ما عاد أصفر بعد اذ هو أخضر

والايات في ذاتها ، وبالقياس الى أمثالها مما في الشعر ، حسنة جميلة ، ولكنها من حيث القدرة على تصوير المنظر للقارىء واحضاره الى ذهنه ليست إلا مظهرًا للفشل التام والعجز البين الذي يُعنى بهما من يريد أن يتخذ من القلم ريشةً كريشة المصور . وخيال القارىء هنا هو الذى يفعل كلَّ شئٍ ويتناول العناصر التى سردها الشاعر ثم يرتب منها صورةً على مثال ما يروقه من المناظر المألوفة . وفى وسعه أن يرسم لنفسه من هذه الايات الفَ صورة لا تشابه واحدة منها أختها . وفى مقدور كل امرئ أن يتصور آلافًا من هذه المناظر . وقد يكون ذلك حسنًا وجميلًا ، وربما ذهب البعض الى أنه حزية والى أن فيه فضلًا ، ولكننا لم نقصد الى هذا ولا أردنا شيئًا سوى أن اللغة عاجزة عن أن ترسم لك جملة المنظر الذى تأخذه عينك حين تقع عليه .

غير أن هذا الذى لا يقيس للشاعر أو الكاتب يتهيأ للمصور كما لا يتهيأ سواه . وهنا موضع التحرز من خطأ قد يقع فيه القارىء أو يتوهم أنا نقوله ، ذلك أن المصور ، حين يرسم لك مثل هذا المنظر ، لا يرسم فى الحقيقة أغصانَ النبات واليافَ أوراقه وغلائلَ الأزهار وما الى ذلك من التفاصيل وإنما هو يُحدث من تأليف ألوانه والمزوجة بينها ما « يوهمك » أنك ترى كل ورقة وكل عود . وتقرب المسألة قليلا فنقول هبه يرسم لك وجهًا تتدلى منه لحية ، فانه لا يرسم كل

شعرة في هذه اللحية ، ولو حاول ذلك لرام المستحيل ، ولكنه
« يوهمك » بألوانه وبأثبات الضوء والظل انه فعل ذلك ويدخل
في روعك أنك ترى شعرات اللحية وأن في وسعك أن تمسك كل
واحدة منها وتقتلها اذا شئت . وهذا « الابهام » أو التخيل الذي
يتأتى في التصوير لا سبيل اليه في الشعر والكتابة على هذا الوجه
وان كان في الشعر نوع آخر من الابهام

فالمصور له لحظة في الفضاء والشاعر له لحظات متعاقبات في
الزمن ، ومن أجل ذلك كان على المصور أن يتخير أحفل اللحظات
بالمعاني والدلائل وأنمها — اذا استطاع — على اللحظة التالية مباشرة
وأدله ، اذا تيسر له هذا ، على اللحظة السابقة . ولكن ليس له أن
يطمع في تصوير أكثر من لحظة واحدة أو رسم التعاقب الذي يقع
في الزمن . غير انه يستطيع ، بحسن تخيره وانتقائه للحظة الحافلة ، أن
يجمع بين لحظتين متعاقبتين متداخلتين في الحقيقة . ومن هذا
القبيل صورة « العمامة » في المعرض المقام في القاهرة . وهي للاستاذ
صبرى وفيها يرى الناظر رجلاً من عامة المصريين في سروال ابيض ،
وقميص مثله ينسدل الى الركبتين ، وفوقه صدرية مفتوحة الازرار ،
وطربوشه على ركبته اليمنى ، وكفاه على طيات العمامة . والناظر الى
هذه الصورة يرى من وضع اليد اليمنى من أين جاءت في لفها حول
العمامة ، ويكاد يحس أنها ستتحرك ماضية في طريقها ، فالمصور هنا

استطاع أن يُنبئك عن الحركة التالية التي لم يرسمها ، وتلك قدرة ولا شك واستاذية لا خفاء بها . ولكن المصور مع هذا أخطأ فيما عدا ذلك في رأينا . ذلك انه لم يختار اللحظة التي تتناسب مع إشعار الناظر الى الصورة باستمرار حركة الكفين . وهذا لان العمامة تامة حول الطربوش ، وأنت ترى من الصورة أن عملية اللف قد انتهت وأن هذه الحركة الواضحة من رسم الكفين والمراد بها توجيه طية العمامة ، لا محل لها تقريباً ، ولو ان جانباً من العمامة كان باقياً لم يُلف لتناسبت هذه الدلالة على الحركة مع استمرار عملية اللف . على انه قد يُعذر له بأن الرجل يسوى عمامته ويحبكها بعد ان أتم لفها ، وهو اعتذار مقبول ولكننا نحب ان نربأ بهذه الصورة البديعة المتقنة عن الاعتذار لها مما يبدو لنا فيها من عدم تحرر أنسب اللحظات فيما نرى

ولكن الشعر يستطيع مع ذلك حين يعالج وصف المناظر أن لا يقصر عن التصوير وأن يبذه ويفوته . ذلك ان المصور انما يُلقي اليك المنظر مجرداً من خواج النفس ومن وقعه في الصدر . نعم ان في اختياره معنى ، وقد يحرك المنظر المرسوم خالجة أو عاطفة أو احساساً في قلبك ، غير أن المصور لا يسهه أن يضمّن المنظر احساسه هو أو ينهى اليك كيف كان وقعه في نفسه كما يستطيع أن يفعل الشاعر

لأن الشعر بطبيعته مجاله العاطفة ، خذ مثلاً أبيات البحترى في
الربيع :

أتاك الربيعُ الطلقُ يَحْتالُ ضاحكاً

من الحسن حتى كاد أن يتكلما

وقد نبّه النوروزُ في غلس الدجى

أوائلَ وردٍ كنّ بالأمس نوماً

يفتقها بردُ الندى فكأنه

يبثُ حديثاً كان قبلُ مَكْتوماً

ومن شجرٍ ردّ الربيعُ لباسه

عليه كما نثرت وشياً منمنا

أحل فأبدى للعيون بشاشة

وكان قذى للعين إذ كان محرماً

ورق نسيم الريح حتى حسبته

يجىء بأنفاس الأجنة نوماً

فما يحبس الراح التي أنت خلها

وما يمنع الاوتار أن تترنما

فلم يحاول أن يرسم لك صورةً وانما أفضى اليك بما أثاره الربيعُ

من المعانى في نفسه وبما حرّكه من طلب الانشراح في عيد الطبيعة

ولو انك جئت بأبداع صورة مرسومة ووضعتها الى جانب هذا الكلام أو غيره مما يجري مجراه لما أغنت شيئاً . فان لكل من الفنين دائرة اذا عداها ضعف وسمج ولحقه الوهن وقصر عن الغاية



وأجل ما في الطبيعة وأرق ما فيها الانسان . وما أحسبنا نكثر لشيء فيها إلا من أجله . وأقوى ما في الانسان عواطفه التي مردّها الى غريزة حفظ النوع ، وكما يعجز الشعر عن رسم جمال الطبيعة بما يعالجه من الوصف ، كذلك يعجز الشاعر عن اثبات صورة من يحب من الناس مهما أوتي من القدرة والحدق . بخلاف التصوير فان بضعة خطوط مجتمعة ، وألوان مؤتلفة ، تحضر اليك الصورة دفعة واحدة ، ولكن الجمال ليس مظهرأ فحسب ، وليس كل ما فيه ألواناً مؤتلفة وأصباغاً متناسقة حتى ينفذ الشاعر يده من تصويره يائساً ويدع كل أمره للمصور ، واذا كان من السخف أن يجور شاعر ، كبشار ابن برد مثلاً على مجال المصور ويقول

بنت عشر وثلاث قُسمت بين غصن وكثيب وقر

ويحاول بهذا الجمع السخيف بين هيف الغصن وضخامة الكثيب وبياض القمر أن يحدث صورة معقولة لها معنى أو من ورائها محصول أو لها دلالة سوى العجز المستبين والتقليد السمج ، إذ كان القمر مثلاً ليس جميلاً لأنه أبيض أو مستدير بل لأن لياليه

شائقةً ولذكريها نوبةً في القلب وعلوقُ بضمير الفؤاد ولأن حسنيتها
مُحرِّكٌ للاشجان مثير للرجبات ، وكذلك الغصن ما أسخف أن
يكون قد أنسان كقدّه وانما يكون جميلاً بما حوله من حاشية المعاني
- نقول اذا كان ما يعالجه الشاعر من هذا القبيل ليس فيه خير ولا
وراءه فائدة ، فإنه يستطيع أن يأتي بخير كثير اذا نظر الى الجمال
باعتباره حركة . أى اذا مثل لك رشايقه وسحره ووقع محاسنه
العديدة كما فعل بشار إذ يقول

كأن لساناً ساحراً في كلامها أعين بصوت للقلوب صيود
تميت به ألباننا وقلوبنا مراراً وتحمين بعد همود
أو اذا صور لك ما تثيره الملاحظة في نفس رائيتها من الرغبة
والطلب كما يظهر من قول النواصي

مقسومة فيه ملاحظته ما بين مجتمع ومفترق
فاذا بدا اقتادت محاسنه قسراً اليه أئنة الحدق
والبيت الثانى هو المقصود . فهذا مجال اذا زج المصور بنفسه
فيه استهدف لكل عيب وجعل نفسه أضحوكة . وتصور البيت
الثانى مرسومًا ! امرأة بارعة الجمال وحولها نفر من الرجال تسكاد
عيونهم تخرج من وجوههم ! غاية السخف ولا شك . لأن وظيفة
المصور ليست أن يؤدى اليك التأثير بل أن يدع الصورة تؤثر
بذاتها وبما تنطق به دون أن يعالج أداء الأثر الذى تحدثه

لا . ليس بالشاعر حاجةً الى أن يسرد لنا أوصافَ الجميل وأن
يذكر لنا مثلاً ما لونُ عينيه وكيف حمرة خده ونضوج صدره
واعتدال قوامه بل يكفيننا أن يقول مثل ابن الرومي
ليس فيما كُسيت من حلال الحسن

ولا في هواي من مستزاد
لنعلم أننا هنا نقرأ عن جمال تخيله وفق هوانا ولا نحتاج الى
صورة قد تكون أقل مما تصورناه فتخب أملنا . وحسبك أن تقرأ
له هذا السؤال

أهي شيء لا تسأم العين منه أم له كل ساعة تجديد ؟
لتغري بأن تصور لنفسك المثل الأعلى للجمال ولتعد كل
صورة مرئية دون ما تتخيل ، أو قوله في مغنية
ذات وجه كأنما قيل كن فر دأً بديعاً بلا نظير فلكانا
ومتى ما سمعت منها فشدو يطرد الهم عنك والاحزاننا
هي حلمي إذا رقدت ، وهي وسروري ومنيتي يقظانا

✱ ✱

ومن العبث ولا شك أن يعالج المصور رسم وقع المنظور كما
أسلفنا ، أو أن يحاول أن يلف لنا الصورة في مثل الضباب وأن يقول
لنا أن هذا هو ما تعلقت به عيني من معنى ما أرى . وقد نشأ مذهب
الامبرشنزم من الخطأ في فهم وظيفة التصوير . ان وظيفة التصوير

هى أن ينقل المرئى نقلاً متوفراً فيه معانى الجمال مع مراعاة قوانين
الرسم والأصول التى ترجع الى السنن المقررة . أما التأثير والواقع
فشىء خارج عن دائرة المصور . نعم ان لامبرشنزم أصلاً صحيحاً فى
ذاته . ذلك انك قد تنظر الى الشىء وتأمل تفاصيله واحداً واحداً ،
وتُدِير فيه عينك على مهل لتأخذه فى جملة وفى تفصيله ، أو قد تنظر
الى الشىء نظرةً عامة لا تتوخى فيها تأمل التفاصيل . أو قد تنظر
الى جزء معين منه تعلق به عينك وتترك ما حوله يبدو لك فى غير
وضوح لأنك لا تقصده بنظرك ولا تعتمد بلحظك الا الجزء الذى
أتأرت اليه بصرك . والمصورون على طريقة لامبرشنزم يتوخون
الحالتين الاخيرتين لا الاولى ، ولكنهم يضحون فى هذا السبيل
بالرسم ذاته مقابل الحصول على المنظر جملة أو على جانب منه على
الخصوص مع ترك باقيه ملفوفاً فى ضباب عدم الالتفات اليه مع
العناية الى جانب ذلك بالألوان الزاهية ، ولو انهم دققوا فى الرسم
وعُنُوا به أيضاً لجاز عملهم ، ولكن الألوان تذهب على الزمن فلا يبقى
على اللوح شىء لأنه لا رسم هناك أى لأن الاصل غير موجود .
فهو مذهب يقوم على خطأين : الخروج عن دائرة التصوير أو تجاوز
حده ، وإهمال الرسم الذى هو قوامه . ومن الغريب أن ينشأ هذا
المذهب فى مصر وأن يتعلق به بعض مصورينا . وأحسبهم يؤثرونه
لأنه لا يكلفهم مراعاة الأصول التى لا يحسنونها على ما يظهر !

(٢)

الدمامة - الاحساسات المركبة - المضحك - التصوير الهزلي

نعود في هذا الفصل الى مثل ما بدأناه من الكلام على الشعر والتصوير واظهار فرق ما بينهما في طريقة التعبير عن المعاني التي يكون لهما أن يتناولوها ، معتمدين في ذلك على ما قرأناه في هذا الباب وعلى ما يمكن استخلاصه من درس بركات القدماء ، وهو موضوع يدق فيه الكلام ، ولا يؤمن معه الغموض والاستبهام ، ولا يتيسر استقصاء بحثه من جميع جهاته في بضعة أنهر أو أعمدة . فعلى القارئ أن يتم النقص ويسد الفراغ ، فما نطمع أن تقدم له أكثر من بذرة اذا هو تعهدا ربنا واهتزت وآتته ثمرأ كثيراً وخيراً وثيراً

الشعر والتصوير لبوسهما الجمال . والدمامة في الدنيا كثير بل أكثر من أن تحتاج الى وصف أو تصوير ، والناس أحسن بها ، وأشد نفوراً منها ، وأعظم انقلاء لما تثيره من الاحساسات المنغصّة من أن يرتاحوا الى تمثيلها أو يطلبوا أن يروها مصورة . فهل للشعر والتصوير أن يتناولوها ؟ سؤال لا نجرؤ أن نجيب عليه بالنفي الشامل ، ولكننا مع ذلك نقول ان الدمامة ، من حيث هي ، لا ينبغي أن تكون مما يعتمد الشاعر أو المصور تمثيله لذاته فقط . ولا شك أن التصوير

باعتباره فناً تقليدياً ، له أن يفعل ذلك وأن ينقل القبح ويصوره على
اللوحة ولكنه باعتباره فناً جميلاً ليس له أن يتخذ الدمامة في ذاتها
غرضاً ، وإنما هو يتخذ منها أداة الى استثارة احساسات أخرى غير
التي تبعثها الدمامة نفسها . وإنما كان هذا هكذا لأن المصور يستطيع
أن يجمع على اللوح كلَّ مكونات الدمامة فتأخذها العين دفعة
واحدة . وقد يكون صدقُ التصوير ودقةُ الحكاية مصدرَ سرور
لِلناظر ولكنه سرور أو ارتياح مبعثه قدرةُ الفن ذاته لا الصورة ،
فهو عرضي لا يتصل بأصل الموضوع بل يأتي من طريق العمل ،
ولهذا لا يكون الا وقتياً لا يلبث أن يزول . ولما كانت قدرة الفن
مفروضة سلفاً وصدقُ النقل والاداء مقدراً من قبل ، فإن الناظر
لا يطول تأمله لهذه القدرة التي كانت محسوبةً وكان من أمرها على
ثقة ، ولا يلبث أن يتحرك في نفسه النفورُ الناشئ عن منظر القبح
الدائم الذي هو أصل الصورة وقوامها لا عرض جاء من غير طريقها
والامر ليس كذلك في الشعر إذ كان لا يسعه أن يقدم للقارئ
جملةَ الدمامة مجتمعة ، بل هو يسردها عليك متفرقةً ويؤديها اليك على
أقساط ويسوقها مقطعةً الأوصال ، فيضعف في أثناء أدائه لها ذلك
الاحساسُ بالنفور الذي تستشعره حين تقع عينك على جملة ذلك
مجتمعة على اللوح . فالتمغيصُ المستفاد من الصورة يضعف ويفترق في
الشعر حتى لا يكاد يحس . وإذا كان الشاعر يفسد عليك الامر اذا

هو عاج وصف الجمال فانه يهون عليك التغمية حين يسرد أوصاف
الدمامة . بخلاف المصور فانه يُغشى النفس ويكرب الصدر بتصوير
الدمامة ويسر بتمثيل الجمال .

وعلى أن الدمامة ليست مطلوبة لذاتها ولا هي ينبغي أن تكون
من أغراض الشاعر أو المصور وانما هما ينبغيانها - اذا احتاجا اليها -
وسيلة الى غيرها وأداة يستعينان بها على تحريك إحساسات متزاوجة
أو مركبة غير التي ينبهها منظرُ الدمامة . وقد تعلم أنه قل من بين
الاحساسات البغيضة - كما يقول نيقولاى - ما لا يكون مختلطاً
بغيره أو تقيضه ، فالخوف مثلاً قلما يخلو من خيط من الأمل كما يقول
ابن الرومى

أخاف على نفسى وأرجو مفازها

وأستارُ غيب الله دون العواقب

ألا من يرى غايته قبل مذهبي ؟

ومن أين والغاياتُ بعد المذاهب ؟

والغضبُ تزامله الرغبةُ فى الاخذ بالثأر ، ومن الامثلة الواضحة
لذلك فى الشعر ثورةُ ابن الرومى على ابن المدبر لما أحقده بتخييب
أمله فقال فيه قصيدته التى مطلعها « يا بن المدبر غرنى الرواد »
وفىها يقول

أدعو على الشعراء أخبث دعوة إذ مجدوك ، وغيرك الاجماد

قل لى بأية حيلة أعملتها هتفوا بأنك، لا حفظت، جواد؟
 لكن أخال معاشرًا خيبتهم نصبوا الحبائل للأسى فأجادوا
 أثنوا عليك ليستميحك غيرهم فيخيب خيبتهم وتلك أرادوا
 لتلاقين شتائى نارية لا يجتويك حريقها الوقاد
 ولأرمينك بعدها بقصائد فيها لكل رمية إقصاء
 شنعاء تضرم فيك نارَ شناعة تبقى نواثرها وأنت رماد

والحزن أبدأ مرتبط بذكري ما سلف من الايام الحسان
 والساعات المحبوبة، وأظهر ما تجدد ذلك في شعر ابن الرومى أيضاً،
 تأمل قوله فى رثاء ابنه محمد وكان طفلاً - وكأنه هنا يجب أن
 يتعزى بابنيه الباقيين وان كان ينفى ذلك، ولكن حسبك أن تسأل
 نفسك لماذا يذكركها؟

وانى وان مُتعتُ بابني بعده لذا كره ما حنت النيبُ فى نجد
 وأولادنا مثل الجوارح أيها فقدناه كان الفاجع البين الققد
 لكل مكان لا يسد اختلاله مكان أخيه من جزوع ولا جلد
 هل العين بعد السمع تكفى مكانه؟ أم السمع بعد العين يهدى كما تهدى؟
 أقرة عيني لو فدا الحى ميتاً فديتك بالحباء أول من يفدى
 كأنى ما استمتعتُ منك بضمّة ولا شمة فى ملعب لك أو مهد
 والبيت الأخير هو الشاهد . وأظهر من ذلك وأدل على ارتباط

الحزن والأسى بذكريات السعادة قصيدته في رثاء بستان المغنية
وهي طويلة جداً نختار منها لما نريده من التمثيل هذه الايات :

انا الى الله راجعون لقد	غال الردى سيرةً من السير
يا مشرباً كان لى بلا كدر	يا سمرّاً كان لى بلا سهر
ما كنت أدري أطعم عافيتى	أعذبُ أم طعم ذلك السمر
لهوً أطفنا بيبكر لذته	وما فضضنا خواتم العذر
ولم نل من جناه نهمتنا	وإن حظينا بمونق الزهر
كأننى ما طلعت مقبلة	على يوماً بأملح الطور
فى كفك العود وهو يؤذن بالا	حسان إيدان صادق الخبر
كأن عيني ما أبصرتك ضحى	فى مجلسى - والوشاة فى سقر
كأنها ما رأتك صادحة	والصدح الورق عكف الزمر
كأننى ما استعدت مقترحى	يوماً فككرته بلا ضجر
لولا التعزى بذاك آونة	لانفطر القلب كل منفطر

فالقلب كما ترى يتعلق مرة بالسار وأخرى بالمسىء من عناصر
ال عاطفة ، ويتنقل من هذه الى تلك تنقلاً هو أشجى واكثر امتاعاً
من عاطفة السرور الخالصة ، ومن هنا يقول نيقولاى ان المغيظ
المحنق يكون أشد تعلقاً بغضبه ، والحزين بحزنه ، وأعظم زهداً فى كل

ما نحاول أن نسكته به ونسرى به عنه . ولكنّ الاشتمّاز المنبعث
عن الدمامة شئ آخر ، والنفس لا تحس من ناحيتها ما يمزج بهذا
الاشتمّاز شيئاً من السرور ، ولهذا ترى الشعراء والمصورين الذين
يدركون غايات فنيهما لا يطلبون الدمامة لذاتها وإنما يتخذونها سلباً
الى تحريك الاحساسات المتزاوجة ، مثال ذلك أن يضيفوا اليها
تكلف الرشاقة أو تصنع الوقار أو مبالغة الديميم في رأيه في نفسه أو
غير ذلك مما يُخرج لنا صورة مضحكة

وهنا موضع التحرز من خطأ . ذلك ان الدمامة ليست الا
نقصاً أو عدم استواء قد يكون باعثاً على العطف ، ولكن الروح قد
تعوض ذلك وتسدّ النقص كما يسده العلم أو الفضل أو غيرها ، ولكن
إثارة الاحساس بالضحك لا تكون في الغالب إلا من طريق الدمامة
التي هي نقص اذا اتخذ دعوى كمال فتح الباب للسخرية . وقد فطن
ابن الرومي الى ضرورة الدمامة في حينما أراد أن يُحيل المهجور
مضحكاً وموضع استهزاء . وقد هجا كثيرين ولكنه اذا أراد أن
يركب المهجور بالسخرية والفكاهة ألزمه صفة الدمامة ، وقد تفرد هو
والمتنبي من بين شعراء العرب بدقة التفتن الى هذا ، تأمل قوله في
أبي بكر الرقي

لأبي بكر كلامٌ واحدٌ لا يتعدى
ضرب الله عليه دون لفظ الناس سداً

لا يرى من وصفه البسـ تانَ بالبصرة بدءًا
واذا ناظر خصمًا ذات يوم فأجدا
مطَّ للخضم جبينًا كجبين الأ... صلدا
وادعى الاجماعَ فيما كان للاجماع ضدا
وله أيات شعر ألغت زوجًا وفردا
مقويات مكفآت صلحت للقرود عقدا
جمع الاعراب طرًا في قوافيهن عمدا
مثما ما ضمت سبيلُ من شعوب الناس وفدا
ثم من أحلف خلق الله أن لا يتغدى
وأج الناس ما دام يُحمى ويفدى
فاذا أعرضت عنه جاء نحو الزاد شدا
كصبي السوء يلقى منه من قاساه جهدا
واذا قال (رسول الله) مدّ الصوت مدا
فعل ساسي من القصاص أعى يتجدى

فانظر كيف وصفه بالقبح وشبهه بالقصاص الاعمى المستجدى
ونعته بتكلف العلم والشعر والعزوف عن الطعام وتصنع التآبي

والزهد ثم الاقبال عليه من تلقاء نفسه اذا تركه الداعون وكيف جعله
يمط جبينه ويمد صوته ويفخم لفظه ليخرج منه صورة مضحكة
وانظر قوله في آخر

أقصر عور وصلع في واحد؟
شواهد مقبولة ناهيك من شواهد
تخبرنا عن رجل مستعمل المقافد
أقام القفد فأضحى قائماً ككقعد

أى ان كثرة الصفع - القفد - صغرت حتى صار قائماً ككقعد
أو قوله في مغن

تخاله أبدأ من قبج منظره مجاذباً وترأ أو بالغا حجراً
أو قوله في وصف آخر

أوشكل ميزان قتّ جانب صعد وجانب ثقلوه فهو منحدر
وليس للتصوير يدان بهذه المعانى كلها لأن أكثرها مظهر
حركة تصاحب الدمامة فتحيلها مضحكة ، والدمامة اذا اجتمع معها
الضعف والعجز صارت كذلك ، كما تصير مرعبة اذا توفرت لصاحبها
القدرة على الاذى كما ترى من قول شكسبير على لسان دوق جلوستر
الذى وصل الى العرش بأفزع الفطائع

« وليكني أنا - أنا الذي لا يصلح شكله للعب ولا لأن اجتلي
 مرآى في صقال مرآة... أنا الذي خدعتني الطبيعة عن نصيبي من
 حسن الطلعة... أنا المشوه المخدج الناقص الخلق الذي أرسل قبل
 الاوان في هذه الدنيا المتنفسة... أنا الذي تنبئني الكلاب اذا
 وقفت حياها.. لا أفيد لذة من قضاء الوقت اللهم الا في النظر الى
 ظلي تحت الشمس والتعليق على تشوه خلقتي.. ولما كنت لأستطيع
 أن أكون عاشقاً.. فقد اعزمت أن اكون نذلاً »

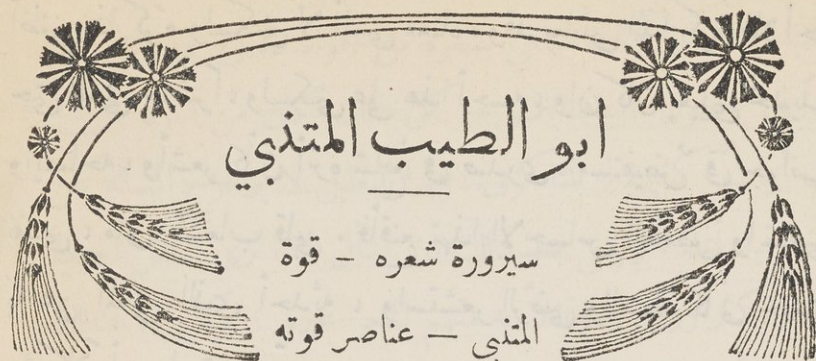
فهذه دمامة مرئية ومسموعة ، ونقص في الوجه وطغوى في النفس
 والشعر أقدر على تصوير ذلك لأنه يسهل أن يفرق المجتمع
 وأن يتناول شئاً بعد شئ ، وأن يضم الى ما يتناول من مظاهره
 وجوهاً أخرى من المعاني والحركات لا تتأتى في التصوير ، بيد أن
 التصوير مع هذا يستطيع ، بخروجه بعض الشئ عن غايته ، أن
 يعطينا لمحة من بعض هذه المعاني ، ومن هنا نشأ التصوير الهزلي حتى
 صار فناً قائماً بذاته مستقلاً في الحقيقة عن التصوير ، ذلك أن
 القواعد والاصول المتعلقة بالرسم والنسب الطبيعية والتلوين لا تراعى
 فيه وانما يكون هم المصور أن يبرز الى جانب الرسم الذي يريد أن
 يدلنا به على المرسوم صفة تحيل المنظر مضحكاً . ولكن هذا ليس
 إلا شعبة هوى من فن التصوير وليس له إلا قيمة زائلة وهو عرض
 من أعراض المدنية فيه متعة ولذة ، وليكنه فيما عدا ذلك لا يخلد

ولا يبق ولا يفهمه ويلتذذ الناظر إلا إذا كان عارفاً بالأصل الذي
يراد التهكم عليه : ملمّاً بالعادة التي تعلق بها الرسامُ واثار بسببها
الاحساس بالمضحك في نفوس الناظرين

إذن فهل فن التصوير عاجز عن مجارة الشعر في إحالة الدمامة
مضحكة أو فظيعة ؟ وجوابنا على ذلك انه عاجز الى حد كبير . نعم
يستطيع أن يضم مظهر العجز الى الدمامة على نحو ما فيحدث
الاحساس بالمضحك ، أو ان يضيف اليها الطغوة فيروع ، ولكنه
لا يستطيع أن يأتي بما يقارب ما يستطيعه الشعر لان الدمامة تفقد
كثيراً في أثناء وصف الشعر لها حتى تكاد تتجرد منها ولا سيما
اذا زاوج الشاعر بينها وبين معان أخرى من مثل ما أسلفنا القول
عليه والتمثيل له

أما في التصوير فالدمامة مجمعة بكل قوتها ، ولما كانت هي
الأصل وكانت المعاني المضافة اليها ليست من الكثرة والتنوع بحيث
تستغرق الخاطر فان الفكر لا يلبث أن يرتد الى هذا الأصل وأن
ينسى المضحك أو غيره ويطويه في ثنايا الدميم





لي عامان وبعضُ عام لم أرَ ديوان المتنبّي . وكنت قبل ذلك
لا أدمن قراءته ولا أكثر من مراجعته ، وإذا تناولته لا أعكف عليه
عكوفي على غيره من شعراء العرب من مثل ابن الرومي والمعري
والشريف ، وقد أبدأ القصيدة فلا أتم قراءتها . وربما استوقفني بيتٌ
في أول مقطع منها فأضع الديوان وأذهب آخذ فيما فتحه لي البيتُ
من أبواب التفكير . ولا أزال ماضياً على سني حتى أنسى الشاعر وما
قرأت له . ولا أذكر أني قرأت له في حياتي قصيدتين في يوم واحد
ولسكني على شغفي بغيره ، وقلة اقبالني ومواظبتي عليه ، وطول الفترات
التي قد تمضي قبل أن أعود إليه — أقول على الرغم من كل ذلك
أراني أحفظ من شعره أكثر مما أحفظ لسواه ، وأن لم أكن بالقوي
الذاكرة ، ولا بالذي يحفظ لشاعر ، كأننا من كان ، شيئاً يُذكر مهما
بلغ من حبي له وكثرة مطالعتي لكلامه . وقد أنسي له البيتَ كنتُ

كتبت هذه المقالات بمناسبة ظهور مؤلف حديث عن المتنبّي وقد تناولنا
فيه ما أغفله أو أخطأ فيه المؤلف . فموضوعاتنا محدودة بهذا القصد .

أظنني ذا كرهه ولكنني لا أنسى معناه . وقد تعابثني الذاكرة فلا أجد
حتى المعنى حاضراً ، ولكنني على هذا أحسه ، وإن كان يعينني تحديده
وايضاحه ، وأشعر كأن أثره شائع في صدرى ، مستفيض في جوانب
نفسى ، مالى لشعاب قلبى . فأقع بهذا الاحساس الغامض واستغنى
به عن المعنى الذى أحدثه ، واستشعر الرضى والغبطة كأنى حلت
مشكلاً أو جلوت معي

ولقد فقدت نسخة ديوانه أو بعثها فلم أشعر بالحاجه اليه .
وكنت كلما نازعتنى نفسى أن أشتريه أقول ما ضرورة ذلك ؟ أليس
خيراً أن يحيا المتنبي في نفسى من أن يعيش على رف في المكتبة ؟
أترى الغاية من الادب هى اقتناء الكتب ؟ لا . وليست هى أن
يكون المرء كثير الحفظ أو مدمن القراءة لما لا ينتفع به . وحسب
المرء من الكتب أثرها فى نفسه وفعالها فى نهديها ورفع مستواها
وصقلها . وخير له أن يقرأ ، وينسى لفظ ما قرأ بل معناه أيضاً ، ما
دامت الفائدة قد حصلت . والنفس اذا كانت خصبة مستعدة تنمى
البذرة التى غرست فيها ، وليس يمنع النماء أن البذرة تحت التراب مدفونة
ولكن لماذا يبقى عندى من كلام المتنبي ما لا يبقى من كلام
سواه ؟ الذاكرة واحدة وليس هو بأحب اليّ وأعز علىّ من الشعراء
الفحول غيره ؟ أيمكن تعليل ذلك أن حفظ شعره كثيرون وأن
آياته متداولة ملوكة تساق فى كل معرض من معارض الاستشهاد

والاقتباس ، وأن كثرة سماعي لشعره من أفواه الناس ورؤيتي اياه
موردآ في غضون الكتابات — كل ذلك كان من آثاره أن
علقت أبيات كثيرة له بدا كرتي ؟ هذا التعليل لا يزحزح المسألة عن
موضعها قيد أمثلة . ويبقى بعد ذلك أن نسأل لماذا نرى الناس أحفظ
لشعره وأكثر رواية له وتمثلاً به منهم لشعر غيره ؟ وكل ما هنالك
من الفرق أن دائرة السؤال اتسعت فصارت عامة تشمل الناس
جميعاً بعد أن كانت خاصة قاصرة على كاتب هذه السطور ؟

وعندنا أن علة هذه السيورة التي رُزقها شعر المتنبي هي أن في
شعره « قوة » تخطئها فيمن عداه من مشاهير شعراء العرب . وإذا
كننا لا نحب أن يكون كلامنا مبهماً فالأولى والأمثل أن نخرج من
هذا التعميم الى التخصيص ، وأن نبين مظاهر هذه « القوة » في
المتنبي ، وقد لا نحصيها أو نستطيع الاتيان على أكثرها ، ولكن هذا
لا قيمة له ولا خطر ، وليست غايتنا الاستقصاء فإن المقام أضيق من
أن يتسع له ، والوقت أقل من أن يعين عليه . وعلى أنه لا حاجة بنا
الى التقصى وحسبنا أن ندل المحتاج من القراء الى الطريق وليسر
هو بعد ذلك على الدرب

لم يكن المتنبي من المكثرين بل من المقلين ، وهو على اقلاله
لا يطيل قصائده . وقد حسب له الواحدى ما اشتمل عليه ديوانه
فبلغت عدة أبياته خمسة آلاف واربعمائة وتسعين وهذا كل ما قاله

في أكثر من خمس وثلاثين سنة . وقد قال ابن الرومي مثلاً في
 ثلاثين من قصائده الطوال أكثر من هذا . وهذا على الرغم من
 طول اتصاله بسيف الدولة وكافور خاصة وبغيرهما من مثل ابن العميد
 وعضد الدولة . وهذه رواية صاحب « الصبح المنبي » قال ان أبا فراس
 الشاعر قال يوماً لسيف الدولة وكان قريبه « ان هذا المتسمي كثير
 الادلال عليك ، وأنت تعطيه كل سنة ثلاثة آلاف دينار على ثلاث
 قصائد » وهي رواية قريبة من الصحة وان لم تكن في الصميم من
 حبة الصواب . لأن المتنبي انما كان يقول الشعر في سيف الدولة
 اذا عرضت مناسبة لذلك كغزوة أو نحوها ولم يكن فاضاً على نفسه
 أن يقول ثلاث قصائد في كل عام ، ولكن العبارة صحيحة في دلالتها
 على ان المتنبي كان يُقل من الشعر ولا يكثر ، وانه كان أشبه بصديق
 لمدوحه منه بشاعر وظيفته التناء عليه ، وكان المتنبي فضلاً عن ذلك
 يستنكف أن ينشد وهو قائم ، وقد بدأ حياته بالتطلع الى ولاية أمر
 من أمور الدنيا ولم يزل يطمع في ذلك الى أن وافاه الحين . وفي
 هذا وحده ، فضلاً عن حوادث حياته ، دلالة كافية على روحه وانه
 من أصحاب الشخصيات القوية التي خلقت للكفاح والنضال
 للاستخذاء والتمسح بالاقدام ، وهذه الشخصية البارزة ظاهرة في
 شعره وحسبك شاهداً على ما انه لما شعر بتغير سيف الدولة دخل
 عليه وأنشده قصيدة يعاتبه بها وفيها يقول :

ومالي إذا ما اشتقتُ أبصرت دونه
تناثفَ لا أشتاقها وسباسبها
وقد كان يُدنى مجلسي من سمائه
أحادث فيها بدرها والكواكب
أهذا جزاء الصدق ان كنت صادقاً؟
أهذا جزاء الكذب ان كنت كاذباً؟
وهو أشبه بالحاسبة منه بالمعاتبه . وأدل من ذلك قصيدته التي
مطلعها :

واحرَّ قلباه ممن قلبه شبح
وفيها يقول :
يا أعدلَ الناس إلا في معاملتي
فيك الخصام وأنت الخصم والحكم
أعيدها نظراتٍ منك صادقة
أن تحسب الشحمَ فيمن شحمه ورم
(يعني أبا فراس وحزبه)
✓ سيعلم الجمعُ ممن ضمَّ مجلسنا
بأنني خيرُ من تسعى به قدم
✓ أنا الذي نظر الأعمى الى أدبي
وأنسجت كلماتي من به صمم ✓

أنا ملء جفوني عن شواردها
ويسهر الخلق جراها ويختصم
وجاهل مده في جهله ضحكى
حتى أتته يد فراسة وفم
إذا رأيت نيوب الليث بارزة
فلا تظن أن الليث يبتسم

الى أن يقول :

يا من يعز علينا أن نفارقهم
وجداننا كل شئ بعدكم عدم
ما كان أخلقنا منكم بتكرمة
لو أن أمركم من أمرنا أمم
إن كان سرهم ما قال حاسدنا
فما لجرح إذا أرضاكم ألم
وبيتنا - لو رعيتم ذاك - معرفة
إن المعارف في أهل النهى ذم
كم تطلبون لنا عيباً فيعجزكم
ويكره الله ما تأتون والكرم
ما أبعد العيب والنقصان عن شرفي
أنا الثريا ، وذان الشيب والهزم

إذا ترحلتَ عن قوم وقد قدروا
أن لا تفارقهم فالراحلون هم
شر البلاد بلاد لا صديق بها

وشر ما يكسب الانسان ما يصم
وشر ما قنصته راحتي قنصٌ

شهبُ البزاة سواء فيه والرخم
هذا عتابك إلا أنه مقه

قد ضُمن الدرّ إلا أنه كلم

وليس هذا بكلام مداح مأجور وما كان ليصدر عنه لولا
شعوره بنفسه وبحقه ، وأنه فوق أن يُعد أحد الاذيال . وقد أنس
اليه سيف الدولة على أثر هذه القصيدة وعاد فأدناه ، وقال بعض
الرواة وقبل رأسه وأجازه

ومن الاطالة في غير محل لذلك أن نفيض في بيان شعور المتنبي
بنفسه ، ومعرفته لقدره ، وطموحه وبروز شخصيته ، وكفى دليلاً
على ذلك قوله في أمه

ولو لم تكني بنتَ اكرم والد

لكان أباك الضخم كوني لي أما

وهو في شعره يأخذ بيدك الى ما يريد مباشرة ، ولا يطيل اللف
والدوران معك الى غايته . وهذا من أسباب القوة . وليس ممن

يهدرون ولا يقدرّون قيمةً الاقتصاد أو يحشون كلامهم بما يراد به
التظاهرُ والمفاخرةُ بسعة المجال وطول الباع . بل هو يدفع اليك المعنى
الذي فكر فيه وأنضجه ، تاماً محبوباً لا يحتاج الى زيادة ولا يتأتى
نقصُ حرفٍ مما عبر به عنه ، كقوله

ومن عرف الايامَ معرفتي بها وبالناس ، روى رحمه غير راحم
فليس بحرّوم اذا ظفروا به ولا فى الردى الجارى عليهم بأثم
ثم يتركك وشأنك وما يبدو لك فى هذا الذى القاه اليك .

اذا شئت خالفته أو وافقته ، أما هو فينام كما يقول ملء عينه ولا يبالي
كيف وقع كلامه من نفسك بعد أن القاه بلهجة الجزم القاطعة التى
لا تردد فيها . ولو كان غيره مكانه لمهد لهذا المعنى وراح يسوق
الحجج والأمثلة والشواهد على صحته وسداده حتى يملك ، ولا غرق
هذه الخلاصة فى بحر من الكلام حتى تعود وليس لها أثرٌ محسوس .
وأين من يدعى مثلاً أن المتنبي هو الوحيد الذى له معان مستجادة
وأبيات متخيرة وأمثال حكيمة ؟ أليست دواوين الشعراء حافلة
بنظائر ما فى شعر المتنبي ؟ ولكنها ليست سائرة على الألسن لأن
أصحابها لم يرزقوا رجولة المتنبي التى تخرج البيت مخرج المثل ، ولم
يمنحوا مثله إحكام التسديد الى الغاية ، والاقتصاد الى الحد الواجب ،
وحسن تخير الألفاظ التى يؤدى بها المعنى ، والحلاوة فى سبكها
وتعليق بعضها ببعض . وهى صفات قلما يخلو منها شاعرٌ كبير ولكنها

لا تؤدي الى مثل ما تحسه من القوة في شعر المتنبي الا اذا اجتمعت ،
ولو انه كان كابن الرومي مولعاً بشرح المعنى وتصفيته والتوليد منه ،
أو كالشريف كلفاً بفخامة اللفظ ورنه الاسلوب وجزالة التعبير ، أو
كمهيار في حشوه وفتور روحه ، أو كالمعري في التردد وكثرة الموازنة
والتحليل - تقول لو انه كان كهؤلاء لما أجدت عليه مزاياه الأخرى ،
نعم كان يكون له محل رفيع بينهم ولكن شعره لم يكن ليسير هذا
المسير ، ولا كانت الامثال والحكم تكثر فيه هذه الكثرة . وقد
لا توافقه على ما يذهب اليه من الرأي ولكنه لا يسمعك إلا أن
تحتزم منه ما تحسه في شعره من عمق الاقتناع ، ومن قوة الجزم البات ،
أو إلا أن تتأثر بطريقته المباشرة في العبارة عن فكرته ، وأن تشعر
بقيمة اقتصاده وما ينم عليه ذلك من يقينه ان الامر لا يحتاج الى
اظناب واسهاب ، وانه بديهى يلمس السداد فيه ويحس ، وإلا ان
تفمنك موسيقية الاسلوب وحلاوته وان كانت أشبه بموسيقى الحرب !
ولكن المتنبي كثيراً ما يزهي بقوته هذه فيسيء استعمالها ويأتي
بالثقل والذي تستك منه المسامع ، وبالضعيف المهمل . ولهذا كثرت
السفاسف وحفل بها شعره وان كان كثير من ذلك مما قاله في
صباه أو مما تعمده ولا عجب ! فإن عثرة الوثاب شديدة

(٢)

شخصيته وجوانبها — موقفه من كافور

يقول ابنُ رشيقي في كتاب العمدة: «ثم جاء المتنبيء فملأ الدنيا
وشغل الناس» ووفق بهذه العبارة الرجيزة الى ما عجز عنه سواه
من النقاد والشراح والخصوم والانصار . والواقع أننا لا نعرف شاعراً
آخر كان له من الشأن ما كان للمتنبيء ، أو أحدث في عالم الأدب
مثل ضجته ، وأثار من العداوات المرة بعض ما أثار ، حتى ولا ابن
الرومي الذي بسط لسانه في كل عرض حتى خافه القاسم وأشفق أن
يستطيل عليه بمثل ما وصم به غيره فدعاه الى الطعام ودس له السم
فيه على زعم الرواة . وحسبك دليلاً على عمق ما تركه المتنبي من
الأثر في بعض النفوس قول الجرجاني عن فريق خصومه انه (اي
هذا الفريق) « يسابقك الى مدح أبي تمام والبحترى ويسوغ لك
تقريظ ابن المعتز وابن الرومي حتى اذا ذكرت أبا الطيب ببعض
فضائله وأسميته في عداد من يقصر عن رتبته امتعض امتعاض الموتور
ونفر نفار المضميم فغض طرفه وثني عطفه وصعر خده وأخذته العزة بالاثم»
ولا يُعقل أن تكون علة ذلك أن شعر المتنبي يهيج هذا النفار
ويغري بذلك الامتعاض ويشعر القاريء كأنه بطبيعته وتر أو ضميم .

فأنا نقرؤه في عصرنا هذا فنوافقه أو نخالفه ونستجيد قوله أو نستردله
ونعجب به أو لا نعجب ، ولكننا لا نحس شيئاً من هذا الذي يصفه
الجرجاني في كتاب الوساطة . ولا شك ان الناس كانوا مثلنا على
عهدہ ولسكنهم كانوا فريقين : فريقاً يراه ويعرفه ويبلو منه بعض
صفاته ، وفريقاً لا يتأدى اليه سوى شعره ولا يحكم عليه الا به وباخباره
مثلنا . وقد روى عن أحد النحاة ، وأسمه أبو علي الفارسي ، ان بيته كان
في طريق المتنبى الى عضد الدولة . وكان أبو علي هذا يستمقله ولا
يرتاح الى ما يأخذ به نفسه من الكبرياء ، وكان ابن جني كثير
الاعجاب بالمتنبى يكره من يذمه ويحط منه ويسوءه أطناب أبي علي
في ذمه ، واتفق ان أبا علي هذا قال يوماً « اذكروا لنا بيتاً من الشعر
نبحث فيه » فبدأ ابن جني فأنشد

حُلّت دون المزار فاليوم لو زر تِ لحال النحول دون العناق
فاستحسنه أبو علي واستعاده ، وقال لمن هذا البيت فإنه غريب

المعنى ؟ فقال ابن جني للمذى يقول :

أزورهم وسواد الليل يشفع لى وأثنى وبياض الصبح يُغرى بى
فقال والله هذا أحسن فلمن هذا ، فقال للمذى يقول :

ووضع الندى في موضع السيف بالعلی

مضر ، كوضع السيف في موضع الندى

فقال وهذا أحسن والله ! لقد أطلت يا أبا الفتح فاخبرنا من
القائل ؟ قال هو الذي لا يزال الشيخ يستثقله ويستقبح فعله وزيه
وما علينا من القشور اذا استقام اللب ؟ قال أظنك تعنى المتنبي ؟ قال
نعم ، قال والله لقد حبيته الى الخ الخ »

نقول ونحن لا نطمئن كثيراً الى أمثال هذه الروايات ولا
نمنحها ثقتنا التامة ، ونشتم من أكثرها رائحة التأليف والاختراع ،
ولكن هذه الرواية في ذاتها معقولة وان كان يلاحظ ان ابن جني
لم يتخير أجود ما للمتنبي وما يصح أن يهر من شعره ، ولكننا نحسب
ابن جني تعمد أن لا ينشد من كلام أبي الطيب ما عليه طابعه الخاص
مخافة ان يفطن أبو علي فيزهد في الاستزادة ويفوت على ابن جني
غرضه ويقطع عليه متوجهه ، فأثر صاحبنا أن ينشده من الايات
ما قدر ان يكون أوقع في نفس لغوى نحوى مثل أبي علي الفارسي .
على أننا سقنا هذه القصة شاهداً على ان « شخصية » المتنبي هي
التي أقامت قيامة الناس في زمنه وجعلتهم لا يعدون فريقين :
أنصاراً متعصبين وخصوماً متعنتين . وذلك ما تفعله كل شخصية
قوية ، كالعاصفة لا يبقى أحد الا غنى بها واكثر لها

وما حاجتنا الى القصص والاخبار نسوقها ونستشهد بها على
ضخامة شخصية المتنبي ؟ ان شعره أصدق راو وأوثق شاهد .
واذا كنا في حاجة الى شاهد من غيره فكفى ما قاله رجل ساذج

بفطرته في رثاء المتنبي لما بلغه قتله ، وهو رجل يدعونه أبا القاسم المظفر
ابن علي الطبسي لا نحسب أدبياً قرأ له أكثر من هذه الأبيات :

لارعى الله سربَ هذا الزمان إذ دهانا في مثل ذاك اللسان
ما رأى الناس ثانی المتنبي أى ثان يرى لبكر الزمان ؟
كان من نفسه الكبيرة في جيش وفي كهرياء ذى سلطان
هو في شعره نبىٌّ ولكن ظهرت معجزاته في المعانى

والبيت الثالث هو الشاهد . وقد فطن فيه صاحبنا أبو القاسم
الى الحقيقة ، وانظر بعد ذلك الى قول المتنبي نفسه من قصيدة له
يهنىء فيها كافوراً ببناء دار

فارم بى ما أردت منى فاني أسدُ القلب ، آدمىُ الرواء
وفؤادي من الملوك ، وان كا ن لسانى يرى من الشعراء
وانه لكذلك ، وما به من عيب إلا ما تكشف عنه الشهرة .

والشهرة اذا استفاضت ، صار صاحبها هدفاً لعيون الخلق وألسنتهم ،
تلك تفلى وتقب ، وهذه تروى وتسرد ، حتى تعود كل كلمة لصاحب
الشهرة محفوظة ، وكل حركة ملحوظة ، وكل عمل محسوباً ، وكل رأى
مكتوباً ، وحتى تشغل التوافه من أعماله ، والفلمات من حركاته أو أقواله ،
أكثر من محلهما الصحيح . فيشتهر بالبخل وقد لا يكون كزاً بخيلاً ،
ويوصم بالجبن ولعله أجراً ذى قلب ، وهذا هو الذى منى به المتنبي

ولقد ذكرنا في مقالنا السالف أنه لم يكن يعد نفسه شاعراً يثني
 على سيف الدولة ويدون وقائعه وحسناته ويمشي في ظله ، بل صديقاً
 وكفئاً ، وأوردنا من شعره بعض ما ينم على ذلك ، ولم يكن حيال
 كافور إلا كذلك . تأمل قوله وهو يهنته :

وأنا منك ، لا يهنيء عضوٌ بالمسرات سائر الأعضاء

ولو سوى المتنبي لشعر بالضعف امام القوة المادية التي يملكها
 الملوك الذين غضب عليهم وجفاهم وهجاهم . ولكنه كان يشعر بقوة
 لدنيته تكافئ في نظره قوة الجيوش وبأسها ، بل كان يحس أن في
 وسعه أن يعتو ويسطو كذلك على العاتين والساطين ، فمن ذلك
 قوله لما خرج من مصر :

لتعلم مصرُ ومن بالعراق ومن بالعواصم أتى الفتى

وأنى وفيتُ وأنى أبيتُ وأنى عتوت على من عتا

ولو شاوور الحزم الديوى لما أصدر هذا الاعلان ، ولا أشهر هذا
 الانذار ، ولخطر له أن يتقرب الى من نابذهم قبل مضيه الى مصر
 كسيف الدولة على الأقل . ولكن المتنبي ليس من هذا الطراز لأنه
 لا يعرف ضعف النفس ولو خلت يده من كل وسائل البطش وكثر
 عدااته وقل اخوانه . فنفسه أبداً شابة قوية على الايام كما يقول

وفي الجسم نفسٌ لا تشيب بشيئه ولو أن ما في الوجه منه حراب
 يغير منى الدهرُ ما شاء غيرها وأبلغ أقصى العمر وهي كعاب

لا يكرهه أن يفارق وطنه إذا بنا به مقامه فيه ، ولا تحز في عظامه
الفاقة ولا يلين عزمه بعد الشقة وكثرة الاعداء وقلة الاسباب ، اذا
وجد ما يركب فيها ، والا فالسير في المهامه والقفار على الاقدام
أشرف وأخبر وأمثل به

غنى عن الاوطان لا يستغنى إلى بلدي سافرت عنه ، إياب
وعن ذملان العيس إن ساحت به وإلا ففي اكوارهن عقاب
وماذا يهمه ؟ ان مطلبه ضخم ومراده عظيم ، وعلى قدر علو
المطلب تكون صعوبة المرتقى ، وهو لعظم ما يحس من ذات نفسه
يدرك أنه وحيد في هذه الدنيا ، فوطنه وغيره سواء

أهم بشيء والى كائنها تطاردني عن كونه وأطارد
وحيداً من الخلان في كل بلدة اذا عظم المطلوب قل المساعد
وهو لعظم رجولته يستنكف من صفات النساء ويتبرأ مما
يُجملهن حتى من غير أن تدعو مناسبة الى هذا التبرؤ ويقول «وماني
حسن المشي» أي انه ليس جميل المشية ، والواقع انه كان مشاء أقوياء
صبوراً على المشي سريعاً فيه ، حتى زعموا انه كان يومهم أغرار البدو
أن الارض تطوى له ، وبلغ من ذلك انه لما رثى خولة أخت سيف
الدولة نعتها بصفات الرجال وأخرجها من جنسها ، ولم يرض إلا

أن يجعلها « غير أنثى العقل » ! وإن كانت قد خلقت أنثى ، والا إن
يفضلها على عشيرتها التي نمتها وذلك حيث يقول :
فإن تسكن خلقت أنثى لقد خلقت كريمةً غير أنثى العقل والحسب
وإن تكن تغلب الغلباء عنصرها فإن في الخمر معنى ليس في العنب
ومثل ذلك رثاؤه لعمه عضد الدولة حين أشار إليها بضمير
المذكر وقال إن حسن ذكرها ينم على تكديرها

يحسبه دافنه وحده ومجده في القبر من صحبه
ويظهر التذكير في ذكره ويستتر التأنيث في حجبه

قد يقال : إذن فما بال هذا الرجل القوي العاقى لا يرى أن
يقصد إلا كافوراً بعد أن فارق سيف الدولة على حين كان كثير من
الامراء يتوقون ويشتهون أن يقدم عليهم ، فأحقدهم باطراحه إياهم
وصمده إلى كافور ؟ والجواب أنه لم يمدح كافوراً لأنه رآه أهلاً لمدحه ،
بل طمعاً في ولاية بعض أملاكه ، كما هو مشهور معروف . أما المدح
فإننا والله نراه تهكم به ولم يثن عليه . وما قرأنا له قصيدة في كافور
إلا عثرنا فيها على بيت أو أبيات تُشعر بأن المتنبي كان يركبه بالدعابة
ويرى نفسه أجل وأخطر شأنًا من أن يمدحه ، ونورد لذلك بعض
الشواهد . قال :

أنت أعلى محلةً أن تُهتي بمكان في الارض أو في السماء
ولك الناس والبلاد وما يسر ح بين الغبراء والخضراء

فمن يرى في قوله هذا مدحاً؟ أيعى امرئ يقال له هذا ولا يدرك أنها مبالغه قد جاوزت كل حد مع أعظم التسامح حتى انقلبت هجاءاً؟ ومن الذى يرضيه أن يقال له ان لك ما بين السماء والارض؟ أليس هذا فراراً من التهنئة؟ قد يقال: ولكن المتنبي كثير المبالغات وتلك عادته. حسن! فتأملوا إذن قوله واذكروا أن كافوراً أسود الجلد يفضح الشمس كما ذرت الشمس بشمس منيرة سوداء شمس سوداء تفضح شمس النهار؟ ولقد اضطر المتنبي لما نظم هذا البيت أن يفسر المعنى ويؤوله على خلاف عادته من إلقاء الكلام وترك الناس وشأنهم فيه، وجارى ابن الرومي في هذه المرة فقال: ان في ثوبك الذى المجد فيه لضيء يزرى بكل ضياء انما الجلد ملبس، وايضا ض النفس خير من ابيضاض القباء ولم يكتف بذلك بل راح يقول له في نفس القصيدة إنه أمل العيون! وماذا ترى العين في كافور الاسود، الضخم البطن، القبيح السحنة، الغليظ « المشفرين »؟

(يا رجاء العيون) في كل أرض لم يكن غير أن (أراك) رجائى أيمكن أن يستقيم المعنى ويعقل إلا على تأويل واحد هو انه اشتاق أن يبصر عبداً السوء هذا الذى صارت له في مصر دولة كما يحب المرء أن يرى قرداً يقلد الأدميين مثلاً؟ وأدل على شعور المتنبي وهو يدح كافوراً قوله من قصيدة أخرى

أما تغلط الايام فيّ بأن أرى بغيضاً تنأى أو حبيباً تقرب ؟
ومن أقربُ اليه يومئذ من كافور وأبعد من سيف الدولة ؟ وما
الداعى الى ذلك ، والمناسبة لا تستوجبه ؟ ولم يكتف بيت واحد
بل أنشأ يقول بعد ان وصف سيره وقدمه الى مصر

عشية أحفى الناس بي من جفوته وأهدى الطريقين الذى أتجنب
وهل من المدح أن يقول لك قادمٌ عليك أن أرشد الطريقين
هو الذى تجنبته وأضلها الذى سلكته ؟ وقد زاد المتنبي الطين بلة فقال
وما طربى لما رأيته بدعة ! لقد كنت أرجو أن أراك فأطرب
فجعله هزأة وأضحكة وقرر أن لا غربة اذا طربت لما رأيته .
وقد فطن ابنُ جني الى أن المتنبي أراد الاستهزاء فقال « لما قرأتُ
عليه (على المتنبي) هذا البيت قلت جعلت الرجل أبازنة (وهى
كنية القرد) فضحك »

وشر من ذلك وأدهى قوله بعد هذا البيت .

وتعذلى فيك القوافى وهمتى ، كأننى بمدحٍ قبل مدحك مذب
والشطر الاول صريحٌ فى السب والهجاء وان كان قد رقه فى
الشطر الثانى

وحسبنا أن أبا الطيب لما انصرف عن مهصر شعر أن عليه أن
يعتذر للادب مما تسكلفه من مدح كافور ، فقال ما معناه ان الناس هم

الذين أحوجوه الى مدحه ، وان هذا المدح كان عبارة عن هجاء
للخلق لأنهم اضطروه أن يقصده وهذا قوله

وشعر مدحتُ به المكر كدن بين القريض وبين الرقي

فما كان ذلك مدحاً له ولكنه كان هجواً الوري

ولم يكن يخفى عن كافور انه ما قصده حباً فيه بل ليستعين به على
كبت خصومه ، فقد كان يقول له في وجهه ان قوماً خالفوه في مجيئه
الى كافور ولم يسايروه اليه استنكافاً فذهبوا شرقاً وحضر هو

وما شئتُ الا أن أذل عواذلي على أن رأي في هواك صواب

وأعلم قوماً خالفوني فشرقوا وغربت ، انى قد ظفرت وخابوا

وما هذا من المدح في شيء على الرغم من احتراسه في الشطر

الثاني من البيت الاول

(٣)

اعتراض مدفوع - المتنبي ومظاهر الرقة - طماحه ،

بعض مشابه من نابليون

تلقيت اليوم رسالة من الاستاذ الشيخ عبد العظيم يوسف
ينكر فيها على بعض ما ذهبت اليه في كلامي على شخصية المتنبي

ويؤخذني على قولي « وهو لعظم رجولته يستنكف من صفات النساء ويتبرأ مما يجلهن حتى من غير أن تدعو مناسبة الى هذا التبرؤ ويقول « وما بي حسن المشي » أى أنه ليس جميل المشية والواقع أنه كان مشاءً قوياً صبوراً على المشي سريعاً فيه الخ »

وأنا أجتزئ من رسالة الاستاذ بما يمس الموضوع دوني، قال تعالفاً على هذه الكلمة : « وهذا رأى إذ لا تغتبط الخثالة من الافناء اذا امتدحت به ولا تترتاح السفلة من الدهماء اذا ألبسته ، بله ذا البطولة كالمتمني ، فصرف هذه الصفات الى مزنون بالتخنث أحق وأجدر ، فارجع فيها بصرك كرة اخرى . ولقد ظهر منك بعض التردد والانكار لهذا الوصف اذ تقول « من غير أن تدعو مناسبة الى الى هذا التبرؤ » ومنشأ ما فرط وهمك اليه فيما أحسب ، هو اقتطاعك لجزء في بيته عما يلتحم به قبله وبعده ، وتأويلك له على حسب ما يتبادر الى الذهن لأول وهلة من لفظه ، فجاء معناه كما ترى . وقبل مساق البيت مشدوداً بأواخي أخويه ، أقول إن قول العرب ما بي كذا مثلاً معناه ما اكترث به وما اهتم له وما اباليه . أما الجزء المذكور فمن قصيدته التي أثبتها عند وصوله الكوفة من مصر يهجو كوفيها ونواطيرها الغافلين عن اعمال الثعالب ويصف منازل سيره التي اجتاب ومصاعب سبله التي اجتاز بقوله

ألا كلُّ ماشيةٍ الخبزلي فدى كل ماشية الهيدبي
وكل نجاةٍ بجاوية خنوف-وما بي حسن المشي
ولكنهن حبالُ الحياة وكيد العداة وميط الأذى

واضح جلياً أنه يفدّي الخيل والنياق وضروب سيرها بكل امرأة جميلة حسنة المشية ، ويقول وما بي حسن مشي النسوة أى لا آبه ولا أحفل بمحاسن مشيهن . وتحتمل العبارة وجهاً آخر أن تكون الألف واللام في المشي عوضاً عن ضمير مضاف إليه يرجع ، لا الى المرأة ، لكن الى الخيل والابل ، أى انه لم يؤثرها على النساء لحسن مشيها عن مشيهن ، كلا فانه لا يهتم ولا يحفل ما يشتغل به الضعفة من التلهي بالمحاسن البادية ولكنه اعتصم بها فوصل ساحل الحياة وشارف بر السلامة فأعاناه على كيد عداه وكتبهم ودفع أذاهم عنه . ذلك هو المعني الفحلى تبرق أساريه بأشعة الصواب وهو مراد أبي الطيب في مقام المفاضلة بين الماشيتين »

تقول والذي يقرأ هذا يحسبنا وصمنا المتنبى بسبة ، وطوقناه بعار! أو يتوهمنا على الأقل لم نفهم معنى البيت . وما فعلنا شيئاً من هذا وانما أردنا أن نتخذ من قوله دليلاً على نزعته . ولا بأس من العود الى هذه النقطة لنجلوها وندفع الاشكال فنقول ان الخيزلي هذه مشية يصفونها بأن فيها استرخاء وتفككاً من مشية النساء ، والهيدبي مشية سريعة للابل والخيل ، والنجاة الناقة السريعة التي تُنجي راكبها

والبجاوية نسبة الى بجاوة واليهما تُنسب النوق . ومعنى الايات
الثلاثة : فدت كل امرأة تمشى الخيزلي كل ناقة تمشى الهيدبي ، أى أنه
ليس من أهل الغزل وليس به حب النساء وانما هو رجل أسفار يحب
كل ناقة سريعة السير توصل الى الحياة وتكيد الاعداء وتدفع الاذى
هذا هو المعنى الصريح الذى لا يحتاج الى تأويل ولا يستلزم أن
نحل الالف واللام محل ضمير محذوف مضاف اليه ، والذى لم نتردد
كما يزعمنا الاستاذ فى استخلاص مدلوله واضافته الى أمثاله مما سقناه .
وقد قلنا انه رجل قوى عظيم الاحساس بالرجولة ومقتضياتها ، وأن
احساسه هذا ظاهر من استنكافه الطراوة والرخاوة ، ونفوره من
نسبة شئ من ذلك اليه فى نفسه أو فيما هو جاعله أداة الى غايته .
وليقل الاستاذ ما شاء ، فانه يبقى أن فى الايات تعريضاً بمشية النساء
المسترخية ، وذكر لزهادته فيها وعزوفه عنها ، وهذا شأن أبى الطيب
فى كل حالاته ، وهو لا يكره التطرى فى المشية وحدها ، بل يتجاوز
ذلك الى كراهة الترف والنعومة فى جميع مظاهرها ، واذا كان قد
بقي بعد الذى سقناه فى كلمتنا السابقة مستزاد فاليك قوله من قصيدة
يمدح بها كافوراً

وفى الناس من يرضى بميسور عيشه	ومركوبه رجلاه والثوب جلده
ولكن قلباً بين جنبي ماله	مدى ينتهى بي فى مراد أحده
ترى جسمه يُكسى شفوفاً تر به	فيختار أن يُكسى دروعاً تهده

والشفوف هي الثياب الرقيقة ، وتربه أى تنعمه والمعنى ظاهر ،
يقول قلابي لا يطلب رفاهيةً لجسمه بأن يكسوه ثياباً رقيقة ناعمة ، وإنما
يطلب لبسَ الدروع الثقيلة ، حتى الثياب الناعمة لا يرتاح اليها وان
كان مضطراً ان يلبسها ، اذ كان لا يسع احداً ان يظل في الدروع
وحلق الحديد ، وتراه حتى اذا اضطر الى المفاضلة بين امرأة وامرأة ،
آثر الساذجة الجمال التي لا تكسب نفسها الحسن بالاحتمال والتي
لا يكون حسنهما الا طبعاً لا مجلوباً ومن قوله في ذلك

ما اوجه الحضر المستحسنات به كأوجه البدويات الرعايب
حسن الحضارة مجلوب بتطرية وفي البداوة حسن غير مجلوب
أفدى ظباء فلاة ما عرفن بها مضغ الكلام ولا صبغ الحواجيب
ولا برزن من الحمام مائلة اورا كهن صقيلات العراقيب
لقد كان المتنبي شغلان بمساعيه عن الحياة الرخوة ، وعما يروق
الضعفاء واوساط الناس من العيش الناعم اللين . ولقد افتح حياته
بما ختمها به : بطلب ذلك « الشيء » الذي ليس له غاية تعرف ، أو
حد يوصف والذي يبتز العمر كما قال في صباه
اذا لم تجد ما يبتز الفقر قاعداً

فقم واطلب « الشيء » الذي « يبتز » العمرا
وهو لا يعرف على وجه الدقة ماذا يريد من الايام . نعم لقد
طلب الحكم ، وبغى أن يؤمر على الناس ، ولكنني احسب ان لو كان

نال ذلك لما قنع به ولا قعد عن الطلب . ذلك ان نفسه تجيش
برغبة جامحة عنيفة فيما تحسه من آياته الآتية ، وان كان لم يسهه ،
ولا يسهك ، تحديده

ولا تحسبن المجد زقاً وقينة

فما المجد إلا السيف والفتكة البكر

وتضرب أعناق « الملوك » وأن نرى

لك الهبوات السود والعسكر المجر

وتركك في الدنيا « دويًا » كأنما

تداولُ سمع المرء أنمله العشر

هذا هو الذي يبتغيه . يريد أن يدوخ الدنيا وأن يترك فيها

دويًا لا ينقطع أبد الدهر ، ولو شاعر غير المتنبي قال هذه الأبيات

لجاء البيت الثاني على الأرجح هكذا

وتضرب أعناق « الرجال » وأن نرى

لك الهبوات السود والعسكر المجر

ولكن نفس المتنبي فوق هذا . أعناق الرجال العاديين يتركها

لعسكره . أما هو فلا يضرب إلا أعناق « الملوك » . ولو شاعر غير المتنبي

قال هذا وراح في كل شعره يطلب هذا المجد ، ويذكر الفتكات

البكر ، لا بتسم القاريء ابتسامة السرور من هذه المبالغات الظريفة

الجوفاء ! ولكنك تقرؤها للمتنبى الفقير ، الصغير النشأة ، الذى زعموه
ابن سقاء ، وقال بعضهم فى هجائه أن أباه

عاش حيناً يبيع بالكوفة الما ، وحيناً يبيع ماء الحيا
نقول : تقرأ له هذا - وتلك نشأته - فلا تضحك ولا يخامر
شك فى صدقه وفى اخلاص سريره حين يتحدث اليك بهمة نفسه
ومطمح قلبه ، وتحس انه لو كان الحظ آتاه وحباه الملك لحاول أن
يكون كالاسكندر المقدونى .

ولقد فخر غيره من الشعراء وباهوا بأصولهم ، وحدثوا عن
أطماهم وطلبهم للمعالى ، ولكنك لا تجد غيره يسمى ما يطلبه
« حقاً » له ! انظر قوله فى مستهل قصيدة يمدح بها محمد بن سيار
ابن مكرم

سأطلب « حقى » بالقنا ومشاخ
كانهم من طول ما التسموا مرد ،

ثقال اذا لاقوا - خفاف اذا دعوا -

كثير اذا شدوا - قليل اذا عدوا ،

وطعن كأن الطعن لا طعن عنده

وضرب كأن النار من حره برد

اذا شئت حقت بى على كل ساج

رجال كأن الموت فى فهم شهد

أذم الى هذا الزمان « أهيله »

فأعلمهم فدم ، وأحزمهم وغد

وأكرمهم كلب ، وأبصرهم عم

وأشهدهم فهد ، وأشجعهم قرد

ومن نكد الدنيا على الحر أن يرى

عدوا له ما من صداقته بد

بقايي - وان لم أرو منها - ملالة ،

وبي عن غوانها - وان وصلت - صد

وبهذا الكلام الشامل يجبه ممدوحه . ومن الغريب ، بل مما له

دلالة خاصة ، أن أحفل قصائده بمثل هذا التحديث عن نفسه

والاشادة بها ، أماديجه ، وان أخلاها من ذلك أهاجيه حتى لكأنه

يتعمد ان يثنى على نفسه ويذكر فضلها قبل أن يتطرق الى الثناء

على ممدوحه !

ولم يكن من يقصدهم من الامراء والملوك يستخفون بشأنه أو

يقللون من خطره ، أو لا يعتدون برأيه . فقد كان اهتمامهم لمعرفة

حقيقة رأيه فيهم عظيما . يدلك على ذلك ما حكاه عبد العزيز

ابن يوسف الجرجاني ، وكان كاتب الانشاء عند عضد الدولة ، عظيم

المنزلة منه ، قال « لما دخل ابو الطيب المتنبى مجلس عضد الدولة ،

وانصرف عنه ، أتبعه بعض جلسائه وقال له « سله كيف شاهد مجلسنا ؟

وأين الامراء الذين لقيهم منا « قال فامثلت أمره ، وجاريت المتنبي في هذا الميدان ، وأطلت معه هذا القول ، فكان جوابه عن جميع ما سمعه مني أن قال « ما خدمت عيناى قلبي كاليوم » فاختصر اللفظ وأطال المعنى ، وكان ذلك أوكد الاسباب التى حظى بها عند عضد الدولة «



ولكن هذه النفس الكبيرة التى كان منها فى جيش ، كما يقول صاحبنا ابو القاسم المظفرين الطبسى ، لم تخل من مواضع الضعف وان كان لها من ظروف حياته ما يبررها أو يجعلها معقولة على الاقل ، وأى نفس تخلو ؟ ألم يكن نابليون زمن المروءة والفتوة ؟ ألم يكن من أقل الناس كرمًا وأريحية ووفاء ، ومن أخونهم عهدًا ، وأغدرهم ضميرًا ، وأجرهم ميمًا ، لا يأنف أن يتدلى الى سرقة الحق ، أو يتسفل الى الكذب ، أو يحقد على رجل من أعوانه فيقتله أو يسمه ؟ يظلم قواده وينشر فى صحيفته الرسمية ما يجب أن يعرف عنه لا ما فيه للحق إنصاف . حتى بعد هُويّة وبعد أن ذهب الى منفاه كان يزور الحديث ويختلق الأباطيل ويقلب الحقائق ؟ ولكنه على الرغم من كل ذلك عظيمٌ بمزاياه وان كثرت عيوبه . وكذلك المتنبي ، وان لم تكن العيوب واحدة . وليس نابليون بالعظيم الوحيد فى

الدنيا ، ولم نسقه مثلاً لأن المعايير مشتركة ، بل « لبعض » مشابه
نراها بين الرجلين . فكلاهما وضع النشأة ، على الأقل بالقياس الى
الذروة التي تسنماها والرفعة التي بلغاها كل في ميدانه . وكان كل
منهما يحفزهُ طلبُ المجد ، ولا يدع له قراراً دون أن يعرف لغايته
حدّاً . وكما ان المتنبي يرى أن المجد أن تترك في الدنيا الدوى الذي
يصفه ، كذلك كان نابليون يقول « ليست الشهرة الا ضجة عظيمة
كلما اشتدت كان ذلك أذيع لذكرك وأطير لشهرتك ، ولتعلم أن
القوانين والأنظمة والامم كلها الى فناء ، ولكن ضجيج الشهرة دائمٌ
خالدا لا يزال يدوى في آذان الأجيال الآتية » وكلاهما كان يعلم
أن لا وفاء ولا صداقة في هذه الدنيا ، ولا يرى ذلك ضارّه . وكان
نابليون يقول « ما للرجل والرحمة والرفقة ؟ ذلك بالنساء أخرى .
وأخلق بالرجال أن يكونوا كالسيف مضاءً كالطود ثباتاً ، ومن لم
يأنس من نفسه ذلك فليتنجّ عن ميادين الحرب والحكم » ويذكرنا
قول المتنبي

ومن عرف الايام معرفتي بها

وبالناس ، روى رحمه غير راحم

فليس بحرّوم اذا ظفروا به

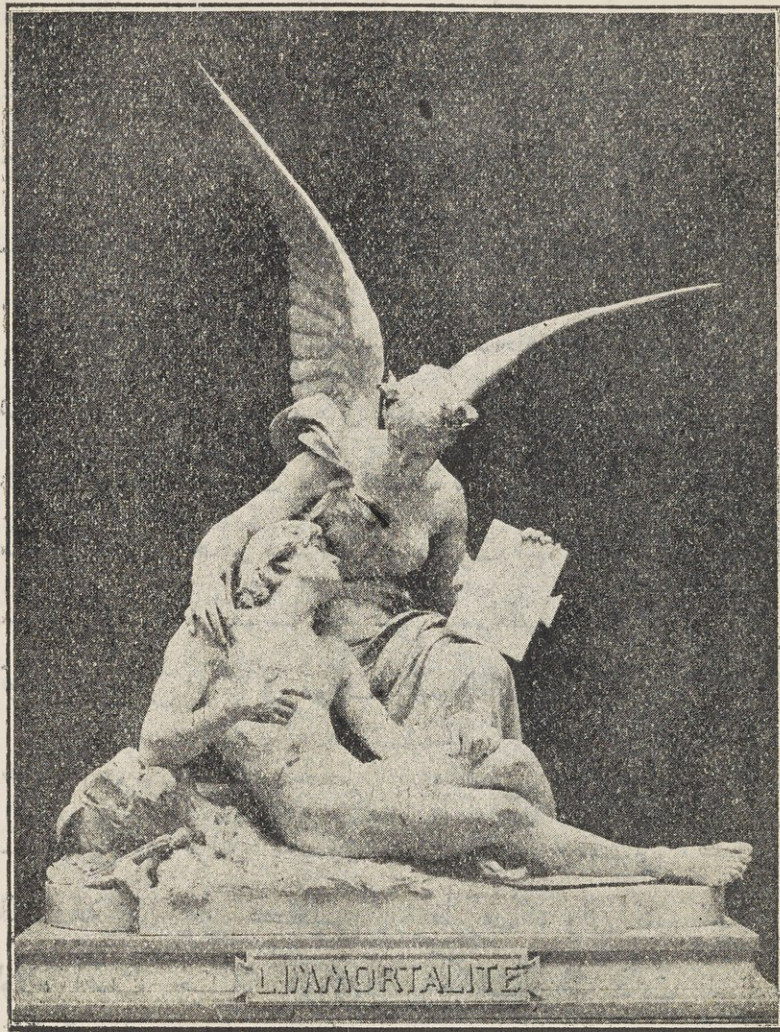
ولا في الردى الجارى عليهم بآثم

ولكن بينهما على ذلك من الاختلاف ما بين اثنين عاش
أحدهما بالفضيلة ، ونجح الآخر في حياته ثم هوى بغيرها

(٤)

سخافة وحكمة - مقتضيات الخلود - العفو أو التعمد في حكمة للمتنبئ
أحكى القارىء قصة شخصية تبقى سخافتها بي عالقة وإن كنت
قد تفاديتها ، وتدل على مكان المتنبئ من الفضل وحكمة الطبع ولولا
ذلك ما سقتها : صنعت يوماً قصيدة ، هى قصة مروية على لسان
بطلها ، وجعلت الجحيم مسرحها ، وتصورت فيها بعض ما يقع في دنيانا
هذه وما تجيش به نفوسنا من شتى العواطف والغرائز الأرضية .
ونورد هنا بعض آياتها في موقف ليفهم القارىء المراد

ذهبت أجوس خلال الجحيم	وأفرض أجوازها والحجر
فما راعنى غيرُ مرأى اللعين	إلى ليس يرمقنى كالنمر
وانصفه : إنه كيس	ظريف ، وإن كان ينبوع شر
ولولاه آضت حياة الورى	كجنات ربك ذات السدر
جمال ، وليس له مدرك ،	وخير ، ولكن من المفتقر ؟
وابليس ، فاعلم ، ابومرة ،	له جرأة الليل إنما اعتكر
غنى بقوته والجلال	لا يسأل الخلق أن ينتصر



و يقفان في ركن من ركن
الجنة والى ركنها
مختفين أنهما رايتان في ركنها
الجنة والى ركنها

(الخلود) قه بوا د لطفه د سبيلهم

سواء عليه أنصفته
وما كان يعدم من حربه
فنازعني الشوق أن أنتحيه
وأدرك أنى له وامق
خفيا وأنقض لى رأسه
وقال ، وفي صوته نبرة
« رصيفي الجليل ! - إذا لم أكن
فإنك نوشك أن تنثنى
ألا انظر فتاتك تحسو الهوى
يموج على عطفها شعرها
تبارك خالق هذا الجمال
وطوبى لمن قد غدا لصقها
تعاطيه أنفاسها حرة
وتدفع في صدرها وجهه
وتجعل من معصميه لها
وتنأى ، وكلتا يديها له ،
وتجذبه وهو في غمرة ،
وتجولو مفاتنها لا تضن
ويأبى الغرير سوى أن يفِر !

أم ارتدت ساحتَه بالعرر
رسولاً ، وإن أعوزته النذر
وخامرني الخوف مما يسر
وأنى مستعصم بالحذر
كما يفعل الأفعوان الذكر
من السخر شائكة كالأبر
ركبت من الوهم شرّ الحر ! -
إلى الله مستغفراً ، لو غفر !
وتحتت مختارها المنهر !
إذا أسقط الوجد عنها الأزر
ومشبعه بالشباب النضر !
وان عجب من عنفها أو جار
وتلمسه جسمها والشعر
وتحنو على شعره بالثغر
نطافاً ، وتدعوه أن يهتصر
وتناد من بعد إذ تنأطر
وتورده ، ويشاء الصدر !
عليه بشيء ولا تدخر
فواهاً له من سعيد بطر !

وكننت ضنيناً بها، مزهواً بفكرتها، أحملها معي الى حيثما ذهبت .
ثم ضاعت مني مسودتها — ولا أدري كيف حدث ذلك — كما
ضاع غيرها . فأسفت ، ولبثت زمناً أشكو افتقادها الى اخواني ، وزاد
في ألى انى لا أذكر منها إلا كلمات أو أبعاض شطور لا خير فيها ،
ولعلها أردأ ما فى القصيدة . وانقضت شهور وشهور ، وهى بين العين
والقلب ، والذاكرة كأخون ما عهدتها . ثم أصبحت يوماً على ذكر
ما كس نورد او ، فتناولت كتاباً له فإذا فيه المسودة الضائعة ! وفى
هذا اليوم نعى الينا ما كس نورد او فأحسست بدافع الى الموازنة بين
مقدارى الخسارة والربح ، والى المقابلة بين العواطف المتعارضة التى
حركتها فى النفس وفاة هذا العالم الكبير واهتدأت الى قصيدتى
التامة ! ولم يزل يُخب بى التفكير ويوضع بهذه المناسبة حتى ذكرت
قول أبى الطيب من قصيدة يرثى بها مولى تركيا لسيف الدولة
اسمه يماك :

سُبِقْنَا الى الدنيا ، فلو عاش أهلها	مُنَعْنَا بها من جيئة وذهوب
تَمَلَّكُهَا الْآتَى تَمَلَّكَ سَالِب	وَفَارَقَهَا الْمَاضَى فَرَاقَ سَلِيب
وَلَا فَضْلَ فِيهَا لِلشَّجَاعَةِ وَالنَّدَى	وَصَبْرَ الْفَتَى لَوْلَا لِقَاءُ شُعُوب

فعدت الى قصيدتى وتناولت مسودتها ومزقتها بيدي غير
أسفٍ على تمزيقها !



وانت أيها القارىء أفهمت ؟ لا أدري ! ولكن الذى أدريه
 أنى قلت لنفسى إن المتنبى أصاب كبده الحقيقة حين قال إن الموت
هو علة الشجاعة والكرم والصبر ، ولو اتسع مصراع البيت لقال إنه
 مبعث كل الصفات والعواطف والغرائز الانسانية جليها ودقيقتها
 وشريفها ووضيعها . وما على من شاء إلا أن يتصور أن الله حبا
 الناس الخلود وحماهم الموت . أتظن أن غرائز الانسان يكون لها حينئذ
 محل أو عمل ؟ المرء خالد . ومتى كان الخلود مضموناً والموت مأموناً
 فلا عمل لغريزة حفظ الذات . ولا حاجة بالانسان الى الطعام يدفع
 به غائلة الجوع - وهو أبسط مظاهر الغريزة - لأنه لا غائلة هناك ،
 ويقوى به جسمه لأنه لا حاجة الى القوة ولا خوف أن يعثر بها
 نقصان أو يصيبها كلال . ولا لزوم للسعى والكسح إذ لا طائل تحتها
 ولا ضرر من رفع موونتهما . والاجتهاد يبطل ويذهب معه كل شئ ما عسى
 أن يوفق الانسان اليه من العلوم والمعارف والاختراعات والاستكشافات .
 فيعيش الانسان على آتم ولائ وأصدق وداد مع الميكروبات التى تفتك
 بالعالم الآن ، ويلقى بنفسه فى أطنى لجج اليم وكأنه يمتطى على فراشه
 الوثير ، ويساكن الوحوش الضارية التى لم تعد أنيابها ومخالبها تؤذى
 وتردى . ويهدم المساكن ويرمى بالثياب ويؤثر العرى إذ ما حاجته اليها ؟
 وأى سوء يتقيه بها ؟ ولا يعود « يستحي » أن يمشى هكذا عارياً - كما

سنتبت ذلك — بل لا يعود يحس حتى الحاجة الى النوم لان جسمه مركبٌ بحيث لا يضمحل ولا ينتابه التداى او يعدو عليه الفناء . ولا يبقى ثم فرقٌ بين انسان وانسان ، لا شجاعة ، لان معنى الشجاعة الاقدام على الخطر أو ما يتوهمه المرء خطراً ، وليس هناك خطر ما ، ولا كرم لان الفقر والغنى سيان ، وما بأحد حاجة الى شيء . ولا بخل إذ لا كرم ولا خوف من الفقر وما ينطوى تحته من المعاني . والارضُ ما الداعى الى حرثها واستغلالها ؟ والمصانع لماذا نُشئها ؟ والمتاجر لاية غاية نتخذها ؟ والسفن ما أضاعة الوقت في ابتنائها ؟ وأى داعٍ للعجلة في الانتقال من مكان الى مكان ؟ والعمر عمر الابد لا يحد ؟ بل ما الحاجة الى الانتقال وكل بقعة ككل بقعة ؟ حتى الحكومات لماذا تُقيمها وننظم أمورنا بواسطتها وليس لنا أمور أو شؤون ننظم ؟ والمثل العليا هل ينشدها احد او يحلم بها ؟ كلا ! ولا تبقى هناك آداب ولا علوم ولا صناعات ولا ملاح ولا شيء على الاطلاق الا جسم خامد لا يحفره حافز حتى الى تحريك إصبعه

بقيت الغريزة النوعية ، ومظهرها الحب وغايتها حفظ النوع . وهى تبقى ما بقيت الغاية مطلوبة مسعياً اليها . أما اذا أصبحت الغاية موجودة بطبيعة الحال ، وصار النوع باقياً خالداً لا خوف عليه ، فان الغريزة لا يبقى لها عمل . واذا بطل عمل الغريزة انعدمت وبطل كل مانتج عنها من العواطف . وصار الرجل يرى المرأة ولا يشعر

بحاجة الى التعارف بينهما ، والمرأة ترى الرجل ولا تحس انه نصفها
 الثانى كما يقولون فى تعابيرهم الجديدة ، أو ان بها حاجة الى تكميل
 نفسها به . لا يجذب أحدهما الآخر أو يُصغيه اليه أو يحرك فيه بواعث
 الشعر والغناء . ومتى امتنع الشعور الجنسي المتبادل بين الرجل والمرأة
 امتنع تبعاً لذلك ما نسميه الآن الجمالُ والحياء والخفر والدلال والوصل
 والهجر والغيرة وسائر أمثال هذه المعانى التى ترجع فى مرد أمرها الى
 الحب ، وزالت عاطفة الامومة والابوة ، وتجرد « البيت » من معناه ،
 واستحال أن يكون « للأسرة » وجود ، وتقوضت دعائم الاجتماع
 وصار الانسان مخلوقاً « غير مدنى بالطبع » ! لا يخالجه غضب أو
 رضى أو حب أو بغض أو قوة أو امل أو ندم ، ولا خوف ولا يأس
 ولا احتقار ولا رحمة أو قسوة ولا غيرة أو اعجاب ، وزايلته مادة
 الحياة الحاضرة بأسرها

وعسى من يسأل . ولكن ألا يبقى له شيء ؟ ألا يحتفظ بصفة
 واحدة أو شهوة من شهواته كالشهوة والحكم ؟ كلا ! حتى ولا هذه !
 لانها جميعاً ليست الا مظاهرٍ للتعزى عن الخلود الممتنع فى الحياة بخلود
 الذكر . وماذا يصنع الانسان بالشهوة ؟ ولماذا يطلبها وليس من
 يكثرث لها أو يفهمها ؟ وبأى شئ يريد أن يشتهر ؟ الأدب معدومة
بواعثه ، والعلوم لا ضرورة الى تحصيلها ، والخير ليس خيراً ، والشر لم
 يعد شراً ولا شئ هناك ينفع أو يضر . وما يُستطاع من الاعمال التى

نعدّها الآن أعمال بطولة مستحيل إذا ضمن الخلود . إذ ما هي البطولة
الحرية مثلاً ؟ هي أن تقوى بشجاعتك وبصرك بفنون القتال على
سحق عدوك وإخضاعه لك . والسرف في خضوعه هو هول الفتك
به . والان فتصور جيشين رجالهما خالدون وقل لي كيف يستطيع
أحدهما أن يقهر خصمه ؟ ان الموت هو نفاد القوة الحيوية ، والخالد
لا يموت أى لا تنفذ قوته ولا يعرفه نصب . فلا بد ان يظل الجيشان
يتحاربان أبداً الدهر بلا نتيجة ، فأولى أن لا يتحاربا ، وعلى ان الباعث
على التقاتل يمتنع من تلقاء نفسه مع الخلود . وهب هذا الباعث الطمع
أو شهوة التحكم او غير ذلك فما محله مع الخلود ؟ الطمع لا يشعر به
الخالد لانه بلغ أقصى غاية الطمع وصار في غنى عن كل ما دونه .
وشهوة التحكم يثيرها علم المرء ان في الناس الخنوع والخوف والجبن
ورهة القوة ، والخلود يعنى على هاتيك جميعاً ويقطع الطريق على
نشوئها . وإذا كان لا فضل لانسان على آخر ولا مزية ، لأن الخلود
سوى بين الناس ، فكيف يمكن أن يلبج بالمرء مثل شهوة الحكم ولا
قوة له ينفرد بها ، ولا في غيره عجز عما يطيقه ولا من وراء ذلك غاية ؟
إذن فالناس اذا خلدوا يتجردون من كل صفاتهم ونزعاتهم
وغرائزهم وعواطفهم واحساساتهم التي نعرفها ونسير بها في حياتنا وفق
طبائعها ، ويحولون مخلوقات أخرى يستحيل على العقل الآدمي أن
يتصور حالتها وما تكون عليه أو ما تغري به ، وكل ما يهدينا اليه

القياس هو أن كل ما للانسان مما ذكرنا يصبح باطلاً ومحالاً . ومن
هنا كان من السخافة المطبقة ان أتصور أن مثل ما يقع لنا في حياتنا
يمكن ان يكون جائزاً مقبولا ومحملاً مع الخلود في الآخرة . ولهذا
لم يسعني الا تمزيق القصيدة إذ كانت فكرتها قائمة على استحالة !

* * *

ولكن هل كان المتنبي يقصد الى كل هذه المعاني حين قال
ولا فضل فيها للشجاعة والندى وصبر الفتى لولا لقاء شعوب ؟
أليس الارجح أن لو كان يدرك ما ينطوى تحت بيته هذا من
المعاني التي استخلصناها لأتى عليها في بيت أو أبيات اخرى يُصفي
فيها المسألة ويبين ما أغفل من الجوانب المتممة للفكرة ؟ أليس
الأقرب الى الصواب والارجح في الرأي أن يكون هذا البيت قد
جاء منه عفواً كالشرارة تطير عن حافر الجواد وهو يعدو على الحصى
والحجارة ؟ وكما ان الجواد لم يتعمد ان يقدح الشرارة ، كذلك المتنبي
لعل تدفق الذهن في مجرى الكلام على الموت قاده عفواً الى هذا
الخاطر دون أن يفتن الى عمق ما كشف عنه . نقول : قد يكون هذا
كذلك فما ننكر أن المذهن انتباهات يرى فيها حتى الغيب كما يقول
ابن الرومي

والنفس حالاتٌ تظل كأنها تشاهد فيها كل غيب سيُشهد

ولكن السياق يرجح عكس ذلك ، لأنه في معرض التقدم
بالعزاء لسيف الدولة عن يما كه التركي ، وقد شاء أن يعزيه عن فقده
بأن يبين له ضرورة الموت وفضله وأنه حتم لا مفر منه ، فمضى
يقول له لو أن من سبقونا عاشوا أبداً وخلدوا في الدنيا لما وجدنا نحن ،
فاذا كانت الحياة خيراً فالفضل فيها للموت الذي عصف بسابقينا ،
وأراد أن يزيد في بيان ما للموت من الفضل وما يُنتجه من المزايا
ويخلقه في النفس من الخلال الحميدة ، فقال بيته الذي جعلناه مداراً
هذا الفصل ، ولعله تعمد أن يغفل أن الموت سبب الرذائل كما هو علة
الفضائل ، لأن المقام استوجب منه أن لا يذكر إلا حسنات الموت
وأياديه البيضاء على الإنسانية ، ليحمل سامعه على الرضى بهذا القدر
المر . أو لعله لم يفتن حين قال هذا البيت الى كل جوانب الفكرة
التي ساقها . وما أظن شاعراً أو كاتباً لم يجرب ذلك : يخطر له المعنى
فيبادر الى تقييده ، ثم يفتن فيما بعد الى انه لم يُخط بكل جوانبه . وقد
يتيسر له أن ينقح ما كتب أو نظم فيوفي المعنى حقه ، وقد تشغله
الشواغل عن ذلك فيبقى المعنى ناقصاً وان كان قد تم ونضج في
ذهن صاحبه . ويحيى ناقد مثلي أو مثلك أيها القارئ فيدرك هذا
النقص في استيفاء المعنى ويفرح بذلك وينعاه على قائله ويطلب
ويزمر ويقيم الدنيا ويقعدها كأنما يقول للناس « تأملوا ذكائى وفطنتى !
ما أعظمهما واكبرهما ! وما أشد إرباءهما على ذكاء صاحبكم الشاعر

أو الكاتب الذى كنتم تحسبونه بدء الاوائل والأواخر ! » وصاحبنا
الشاعر أو الكاتب — اذا كان معاصراً وكان واسع الصدر —
يضحك ويقول « ما أظلم الدنيا والحظ ! »

ولعل بعد أخطأت حين مزقت القصيدة . ذلك أن المرء ليس
مطالباً بما يفوق طوق الانسان ويجاوز مدى قدرته . وليس من
الغيب أن يعجزه أن يتصور الحياة الخالدة فى الآخرة أو غيرها إلا
على مثال الدنيا . وانه ليكون من العنت البحث أن يطالب أحد بأن
يكون صادق التصوير لنوع من الحياة لا يعلمه ولا هو يتاح له أن
يجربه فى مدى عمره أو عمر سواه من الخلق . وأحسب أن لو استطاع
أحد أن يصف لنا حقيقة الحياة الخالدة لما وسعنا أن نفهمها نحن أبناء
الموت ، بل لبدت لنا حافلة بكل ضروب الاستحالات

ولكنى مع ذلك فعلتها ! فكنت سخيلاً فى الاولى والثانية !

(٥)

حكايات بنخله — تقدها — الحزم لا البخل — شاهد من شعره

زعموا أن المتنبي بنخل كثر ، وأنه أهان نفسه الكبيرة — أو التى
زعمها كبيرة — فى سبيل المال ، وقالوا ان بنخله هذا ودعواه الشجاعة

لا يتفقان ، واعتمدوا في ذلك كله على مشهور الاعتقاد دون الانتقاد ، وأخذوا فيه بالتقليد لا بالتمحيص والاختبار ، وقابلوا أصحاب هذا الرأي بالتسليم والامثال ، ولم يعن واحد ممن قرأنا لهم في هذا الباب بأن يبين عوار ما روى عن الرجل وزله ، وعلة الخطأ فيما حكوه عنه وخلله ، وليس هذا من النقد الادبي في شيء . ولا هو يدل على وجود الاستعداد لفهم الشعر على الوجه الصحيح . ويحسن بنا قبل أن نخوض في هذه المسألة أن نورد ما يستندون اليه في دعواهم .

حكوا أن أبا الفرج قال « كان أبو الطيب يأنس بي ويشكو من سيف الدولة ويأمنني على غيبته له ، وكان ما بيني وبينه عامراً دون باقي الشعراء ، وكان سيف الدولة يغتاز من تعاضمه ويحفو عليه اذا كلمه والمتنبي يحببه في أكثر الأوقات ويتغاضى في بعضها - قال ابو الفرج البيهقي هذا - وأذكر ليلة ، وقد استدعى سيف الدولة بدرّة فشققها بسكين الدواة ، فمد أبو عبد الله بن خالويه طيلسانه فحشا فيه سيف الدولة صالحاً ، ومددت ذيل دراعتي فحشا لي جانباً ، والمتنبي حاضر ، وسيف الدولة ينتظر منه أن يفعل مثل فعلنا . فما فعل ! فغاضه ذلك ، فنثرها كلها على الغلمان ، فلما رأى المتنبي أنها قد فاتته زاحم الغلمان يلتقط معهم ، فغمزهم عليه سيف الدولة فداسوه وركبوه وصارت عمامته في رقبته ، فاستحي ومضت به ليلة عظيمة وانصرف -

فخاطب أبو عبد الله بن خالويه سيف الدولة في ذلك فقال : يتعاضم
تلك العظمة وينزل تلك المنزلة لولا حماقته ؟ »

هذه هي أشهر القصص التي تروى عن المتنبي ، وهي اذا صحت
أدل على الحماقة منها على البخل — وعلى حماقة لحظة دون حماقة
العمر التي تُعيي المداوى . ولكن فيها مواضع للنظر تبعث على الشك
في صحتها وتثير الريب في صدق راويها . ذلك أن أبا الفرج البيهقي
لم يكن يحتاج الى كل هذه المقدمة في بيان منزلته من أبي الطيب
واطلاعه على سره لو أنه كان حقيقة بحيث يصف نفسه . إذن لكان
هذا معروفاً لا يحتاج الى شرح ، ومفهوماً بطبيعة الحال لا يستلزم أن
يسوقه توطئة للحكاية ، وليلاحظ القارئ كذلك أن أبا الفرج هذا
جعل نفسه « شاهد عيان » للحادثة التي يرويها . ولو أنه كان يحكيها
على أنه سمعها من المتنبي نفسه لفهمنا منه أن يقول عن نفسه في
مستهلهما ان المتنبي كان يأتقه على غيبته لسيف الدولة ، وان ما بينهما
كان عاراً دون سائر الشعراء . فاما وهو شاهد عيان فلا محل على
الاطلاق لهذه المقدمة التي يخيل لنا أنها دفاع سابق لتهمة مقدرة .

ولم يعرف عن المتنبي انه كان ممن يقتابون الناس ، وبخاصة
سيف الدولة . وهذا بالبداهة لا يمنع انه كان يشكو جفوته في بعض
الاحيان ، ولكن الغيبة شيء والشكوى شيء آخر . وما حاجة المتنبي

الى مؤتمن على الغيبة وهو يعلن عتبه ويذيعه في شعره السائر مسير
الشمس حتى قبل أن يفارق سيف الدولة ؟
وليس هناك من الشهود على صحة الحكاية غير ابن خالويه ،
وهذا خصم للمتنبي لا يصدق قوله فيه . وفي الحكاية مبالغة ظاهرة
لا يُعقل أن تصدر عن كائن كالمتنبي تعاضاً وترفعاً . ومن ذا الذي
يصدق أن المتنبي يبلغ من حماقة واستهاتته بكرامته أن لا يكتفي
بمزاحمة الغلمان له على الدنانير حتى يرضى أن يدوسوه ويركبوه ؟

وحكوا غير ذلك : أن أبا الطيب دخل مجلس ابن العميد وكان
يستعرض سيوفاً ، فلما نظر أبا الطيب نهض من مجلسه وأجلسه في
دسته ، ثم قال اختر سيفاً من هذه السيوف ، فاختار منها واحداً ثقيل
الحلي ، واختار ابن العميد غيره ، ثم قال كل واحد منهما « سيفي الذي
اخترته أجود » ثم اصطالحا على تجربتهما فقال ابن العميد « فيماذا
نجر بهما ؟ » فقال أبو الطيب « في الدنانير يؤتى بها فينضد بعضها
على بعض ثم تضرب به فان قدّها فهو قاطع » فاستدعى ابن العميد
عشرين ديناراً ثم ضربها أبو الطيب فقدها وتفرقت في المجلس فقام
من مجلسه الفخم يلتقط الدنانير المتبددة ، فقال ابن العميد « ليلزم
الشيخ مجلسه فان أحد الخدام يلتقطها ويأتى بها اليك » ، فقال
أبو الطيب « بل صاحب الحاجة أولى »

نقول والاختراع في الحكاية واضح . وحسب القارىء أن ننبهه

الى أنها ناقصة ! ماذا فعل ابن العميد بسيفه الذى اختاره ؟ لقد عرفنا أن المتنبى جرب سيفه فقدَّ به الدنانير فتبين له ولغيره أنه قاطع . ولكننا لم نعرف شيئاً عن سيف ابن العميد . وهذا على الرغم من أن القصة محورها الخلاف على أى السيفين أقطع !!

ومن هذا النقص يتبين للقارىء أن الراوى - وهو مجهول - إنما ساق الحكاية للتنديد بالمتنبى ، ولهذا نسى أن يتهماً على عادة المشنعين ، ولهذا أيضاً تحرى فيها أن يحمل السامع أو القارىء على ازدراء عمل المتنبى ، وذلك بأن يفخم من أمره لنزداد الهوة التى انحدر اليها عمقاً ، فجعل ابن العميد يتخلى له عن مجلسه . ثم يعرض عليه السيوف دون الحاضرين جميعاً ويفرده فضلاً عن ذلك باختيار واحد لنفسه . ثم يأبى الراوى المجهول إلا أن يجعل المتنبى يختار سيفاً كثير الحلى ثقيلاً ليوقع فى روعك أن أبا الطيب نظر الى الحلى ولم ينظر الى مهر السيف وفرنده . ثم بعد ذلك يقيم المتنبى من مجلسه ليلتقط الدنانير ويحسم لك الامر فيصف المجلس - هنا فقط - بأنه فخيم ! وبعد ، فهل بقيت بنا أو بالقارىء حاجة الى تقصى أخبار البخل المروية عن المتنبى لنزنها ونحصيها ؟ لست أشعر بالحاجة الى ذلك . واكبر ظنى أن بالقارىء مثل استغنائى عنه . فاذا شاء المزيد فعليه بالصبح المنبى وأشباهه من كل كتاب لم يتوخ صاحبه الا مجرد النقل

حتى لتحسبها جميعاً للرجل واحد لولا ما تلمحه من قصد هذا الى الدفاع ، ومن تعمد ذاك الزرابة والتشهير . ولو أن هؤلاء أو غيرهم من الكتاب المعاصرين الذين رأينا لهم كتباً في هذا الباب نظروا الى شعر الرجل باعتباره صورة لنفسه وجوانبها المتعددة لنبدوا هذه القصص ، ولفطنوا الى ان المتنبي لم يكن بالرجل البخيل وانما كان رجلاً يعرف قيمة المال وما له من الأثر البالغ في الحياة

ولقد عرف القارىء مما كتبنا عن المتنبي ، ومن شعره نفسه ، انه كان « يتعاطى كبر النفس وعلو الهمة وطلب الملك » كما يقول أبو البركات بن أبي الفرج المعروف بابن زيد التكريسى الشاعر . ولم يكن يخفى على المتنبي أن المال « عضل » المساعى والمطالب الضخمة كما يقولون . أو « زندقها » كما يقول المتنبي . والمال عند المتنبي لم يكن مطلوباً لذاته ، ولا لأن له قيمة قائمة بنفسها ، ولا لأن به مرضاً يدفعه الى التماسه وتكديسه ، بل لأنه عونٌ على الغايات وفى ذلك يقول :

وما رغبتي في عسجد أستفيده ولكنها في مفخر أستجده
ويقول لكافور وهو يمدحه ويطلب منه الولاية التى جاءه
طامعاً فيها :

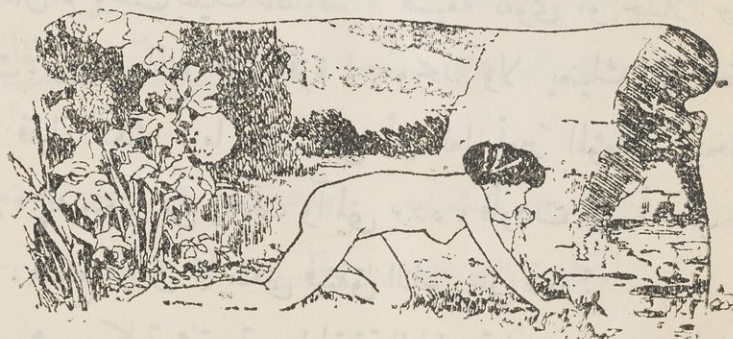
وأتعب خلق الله من زاد همه وقصر عما تشتهى النفس وجده
فلا ينحلل في المجد مالك كله فينحلل مجده كان بالمال عقده

ودبره تدبير الذى المجد كفه اذا حارب الاعداء ، والمال زنده
 فلا مجد فى الدنيا لمن قل ماله ولا مال فى الدنيا لمن قل مجده
 أى انه يقول : أشقى الناس من زادت همته وقصر ماله عن مبلغ
 ما يهيم به ، وينصح لكافور أن لا يُسرف فى العطاء فيذهب ماله كله
 فى طلب المجد والرياسة ، لأن المجد لا يعقد الا بالمال فاذا ذهب
 المال انحل ما كان معقوداً به . وكما أن الضرب لا يكون الا باجتماع
 الكف والزند ، كذلك المجد والمال قرينان . وصاحب المال بلا مجد
 فقير زرى ، وصاحب المجد بلا مال موشك أن يزول عنه مجده
 وقد زعم بعضهم انه انما يصف كافوراً بالبخل فى هذه الآيات
 لأنه حرمه وضمن عليه ببغيته ، وانه سلك فى ذلك مسلك كثير إذ
 دخل على هشام فمدحه فلم يشبه فقال كثير يخاطبه
 اذا المال لم يوجب عليك عطاؤه صنيعه تقوى أو خليلاً توافقه
 منعت ، وبعض المنع حزم وقوة ومجد ولا يعنك الا حقائبه
 فقيل لكثير : ما حملك على أن تعلم أمير المؤمنين البخل ؟
 فقال : إنه منعني من رفده ، وآلمنى برده ، فأردت أن أحجب اليه
 المال ، فيمنع غيرى كما منعني فيتفق الناس على ذمه !

وهى حكاية مختصرة . والحقيقة الواضحة ان بعض المولعين
 بالتأليف عثر على هذين البيتين فى قصيدة كثير ، فوجدهما غريبين
 من شاعر يريد أن يمدح ملكاً بالكرم ليستوكف رفده ، فنسج

حولها هذه القصة السخيفة . فقد كان هشام بخيلاً بطبعه لا يحتاج
أن يعلمه كثير الحرص . ولو كان جواداً لما بلغ كثير عزه غايته منه
بيتيه هذين .

وفرق بين بيتيه وأبيات المتنبي التي يوصى فيها بالحزم وضبط
الاموال لغاية مفهومة معقول أن يضبط لها المال . وقد صارت القضية
الآن جلية بعد الذي سقناه . رجل له غاية معينة ، يريد أن يوفر لها
الوسائل ، وأن يحشد لها المال ، في غير كزازة ، إذ كان المال أقوى
أداة ، وأمتن وسيلة .



تقليد القدماء

كتبنا نقد حافظ منذ أعوام ، ولم يكن الباعث لنا عليه ، كما حسب بعض البله والحمقى ، ضغينة نحملها للرجل أو عداوة بيننا وبينه . وكيف يكون شيء من ذلك ولا علم لنا به ولا صداقة ولا صيحة (١) ولا نحن نرتزق من الكتابة والشعر ، أو نزاحمه على الشهرة ، لأن ما بيننا من تباين المذهب واختلاف المنزع لا يدع مجالاً لذلك . ولكننا لسوء الحظ أخذ من يمثلون المذهب الجديد الذي يدعو إلى الاقلاع عن التقليد والتنكيب عن احتذاء الاولين فيما طال عليه القدم ولم يعد يصلح لنا أو نصلح له . أقول لسوء الحظ ، لأنه لو كان الناس كلهم يرون رأينا في ضرورة ذلك ، وفي وجوب الرجوع عن خطأ التقليد لربحنا من الوقت ما نخسر اليوم في الدعوة الى مذهبنا ومحاولة رد جمهور الناس عن عادة اذا مضوا عليها أفقدتهم فضيلة الصدق ومزية النظر ، وهما عماد الادب وقوام الشعر والكتابة .

(١) نقدنا شعر حافظ في سنة ١٩١٣ . ثم جمعنا متفرقة وطبعناه في سنة ١٩١٤ — ١٩١٥ وجعلنا هذا المقال مقدمة له ، ولم يكن بيننا يومئذ وبين حافظ أية صلة . وقد أثبتنا هذا المقال هنا لدلالته على حال الادب يومئذ أما النقد فقد استعطناه من جملة ما كتبنا وعداده غير آسفين على اسقاطه فقد كان مما أغرت به حماقة الشباب .

ولو كان الناس اعتادوا النقد وألفوا الصراحة في القول وتوخى
الصدق في العبارة عن الرأي، لما كانت بي حاجة الى هذه المقدمة أو
ضرورة الى تبرئة نفسى ودفع ما يرمونني به، ولكننى أنشر النقد على
ثقة من حسن ظن القراء بي وبخلوص نيتي وبراءة سريرتي مما تصفه
الأوهام ويصوره الجهل. ولكننا لسوء الحظ مضطرون أن تثبت
حسن القصد في كل ما ننقد كأن المرء لا يمكن أن يفعل شيئاً إلا
ودافعه الضغائن والأحقاد! ومن سوء حظ الناقد في مصر أنه يكتب
لقوم لا يستطيع أن يركن الى انصافهم أو يعول على صحة رأيهم.
وليسأخني القراء في ذلك فقد رأيت عجباً أيام كنت أنشر هذا
النقد: من ذلك أنى كنت اذا قلت ان حافظاً أخطأ في هذا المعنى
أو ذاك، قال بعضهم «لم يخطئ» حافظ وانما تابع العرب، وقد ورد في
شعرهم أشباه ذلك «كأن كل ما قال العرب لا ينبغي أن يأتيه الباطل
ولا يجوز إلا أن يكون صحيحاً مبرراً» من كل عيب! الى غير ذلك
مما يغرى المرء باليأس ويحمله على القنوط من صلاح هذه العقول!
واذا فرضنا أن العرب أصابوا في كل ما قالوا، أفترى ذلك
يستدعى أن تقصد قصدهم ونحتذى مثالمهم في كل شيء ونحن لا نحيا
حياتهم؟ ألسنا الوارثين لغتهم وللوارث حق التصرف في ما يرث؟
هل تقليدك العرب وجريك على اسلوبهم يشفعان لك في خطأ
نحوى أو منطقى؟ كلا! اذا فكيف يشفع لك في غير ذلك مما

لا يصح في العقول ولا يتفق مع الحق ؟ وكيف نتحاكم الى العقل
في الاولى ولا نستقصيه في الثانية ؟

لا ننكر ما لدراسة الادب القديم من النفع والعائدة ، وما للخبرة
ببراعات العظماء ، قديمهم وحديثهم . من الفائدة والاثر الجليل في تربية
الروح ، ولكنه لا يخفى عنا أن ذلك ربما كان مدعاةً لغناء الشخصية
والذهول عن الغاية التي يسعى اليها الاديب والغرض الذي يعالجه
الشاعر ، والأصل في الكتابة بوجه عام .

على أنه مهما يكن فضل القدماء ومزيتهم فليس ثمّ مساع للذك
في أنك لا تستطيع أن تبلغ مبلغهم من طريق الحكاية والتقليد .
فان الفقير لا يغنى بالاقتراض من الموسرين . ولست أقصد الى نبذ
الكتاب والشعراء الأولين جملة وعدم الاحتفال بهم فان هذا
سخف وجهل ، ولكني أقول انه ينبغي أن يدرس المرء في كتاباتهم
الأصول الأدبية العامة التي لا ينبغي لكاتب أن يحيد عنها أو يغفلها
بحال من الاحوال - كالصدق والاخلاص في العبارة عن الرأي
أو الاحساس - وهذا وحده كفييل بالقضاء على فكرة التقليد .

(و بعد) فانه لا يسع من ورد شرعة الأدب ، وعلم انه يحتاج
الى مواهب وملكات غير الكد والدؤوب والاحتياال في حكاية
السلف والضرب على قلوبهم والاعتياس بهم فيما سلكوه من
مناهجهم ، ومن تبسط في شعر الأولين ، لا ليسرق منه ما يبتنى به

بيوتاً كبيوت العنكبوت ، ولكن ليستضيء بنوره ويستعين به على استجلاء غوامض الطبيعة وأسرارها ومعانيها ، وليهتدى بنجوم العبقريّة في ظلمة الحياة وحلوكّة العيش ، وليتعبق بنظره شعاعها المتغلغلة الى ما لم يتمثل في خاطر ولم يحلم به حالم — أقول لا يسع من هذا شأنه وتلك حاله إلا أن ينظر الى حال الأدب العصري نظرة في طبها الأسف والخيبة واليأس . وكأنما شاءت الاقدار أن يذيب أحدنا نفسه، ويعصر قلبه، وينسج آماله ومخاوفه التي هي آمال الانسانية ومخاوفها ، ويستورى من رفات آلامه شهاباً يضيء للناس وهو يحترق ، ثم لا يجد من الناس أحداً حناناً يؤازره ويعينه على الكشف عن نفسه وازاحة حجب الغموض عن احساسات خياله التي ربما التبست على القارىء لفرط حدتها أو غابت في مطاوى اللفظ واستسرت في مثاني الكلام .

أليس أحدنا بمعذور ان هو صرخ وبه من سانح اليأس خاطر « يا ضيعة العمر ! أقص على الناس حديث النفس ، وأبشهم وجسد القلب ونجوى الفؤاد ، فيقولون ما أجود لفظه أو أسخفه ! كأنني الى اللفظ قصدت !!! وأنصب قبل عيونهم مرآة للحياة تُريهم ، لو تأملوها ، نفوسهم بادية في صقالها فلا ينظرون إلا الى زخرفها والى إظهارها وهل هو مفضض أم مذهب ، وهل هو مستباح في الذوق أم مستهجن ؟ ؟ وأفضى إليهم بما يُعي أحدهم التماسه من حقائق الحياة

فيقولون لو قلت كذا بدل كذا لأعيا الناس مكان نذك! ما لهم لا يعيبنون
البحر باعوجاج شطآنه وكثرة صخوره ؟؟ يا ضيعة العمر! د

سيقولون ما فضل مذهبكم الجديد على مذهبنا القديم ؟ وماذا
فيه من المزية والحسن حتى تدعونا اليه ؟ وبأى معنى رائع جئتم ؟
وماذا ابتكرتم من المعاني الشريفة والأغراض النبيلة ؟ فنقول قد
لا يكون في شعرنا شيء من هذه المعاني الشريفة والأغراض النبيلة
التي تطلبونها وتبحثون فيه عنها ولا تألون (أنتم) جهداً في الغوص
عليها وفتح أغلاقها والتكلف لها ! وقد لا نكون أحسن صوغ
القرىض ورياضة القوافي ولكن خيبتنا لا يصح أن تكون دليلاً
على فساد مذهبنا وعقمه ، إذا صح اننا خبنا فيما تكلفناه وهو ما لا نظنه ،
بل هي دليل على تخلف الطبع لا أكثر - وعلى فرض ذلك كله
فإن لنا فضل الصدق وعليكم عار الكذب ودينئة الافتراء على
نفوسكم وعلى الناس جميعاً ، وحسبنا ذلك خيراً لنا وخزياً لكم !

ليس أقطع في الدلالة على أنكم لا تفهمون الشعر ، ولا تعرفون
غاياته وأغراضه ، من قولكم ان فلاناً ليس في شعره معارف رائعة
شريفة ، لأن الشاعر المطبوع لا يُعنت ذهنه ولا يكبد خاطره في
التنقيب على معنى فهذا تكلف لا ضرورة له . أوليس يكفيكم
أن يكون على الشعر طابع ناظمه وميسمه ، وفيه روحه واحساساته
وخواطره ومظاهر نفسه سواء أكانت جميلة أم دقيقة ، شريفة أم

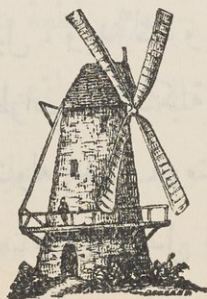
وضيعة ؟ ؟ وهل الشعر إلا صورة للحياة ؟ وهل « كل » مظاهر الحياة والعيش جليلة شريفة رفيعة حتى لا يتوخى الشاعر في شعره إلا كل جليل من المعاني ورفيع من الأغراض ؟ وكيف يكون معنى شريف وآخر غير شريف ؟ أليس شرف المعنى وجلالته في صدقه ؟ فكل معنى صادق شريف جليل ،

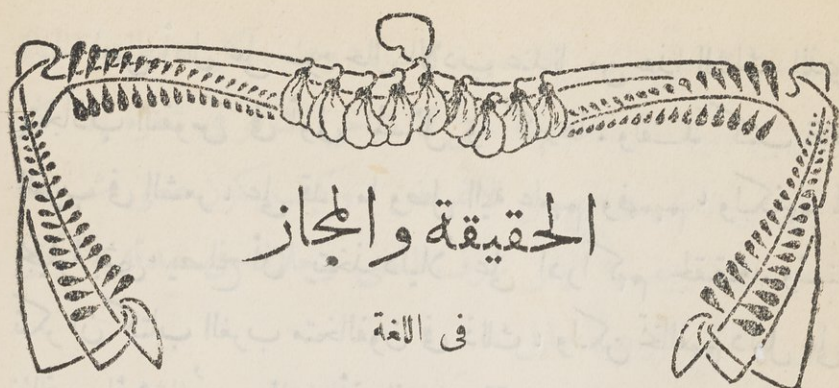
ألا إن مزية المعاني وحسنها ليسا فيما زعمتم من الشرف ، فإن هذا سخف كما أظهرنا فيما مر ، ولكن في صحة الصلة أو الحقيقة التي أراد الشاعر أن يجلوها عليك في البيت مفرداً أو في القصيدة جملة ، وقد يتاح له الإعراب عن هذه الحقيقة أو الصلة في بيت أو بيتين ، وقد لا يتأتى له ذلك إلا في قصيدة طويلة ، وهذا يستوجب أن ينظر القارئ في القصيدة جملة لا بيتاً بيتاً كما هي العادة ، فإن ما في الأبيات من المعاني ، إذا تدبرتها واحداً واحداً ، ليس إلا ذريعة للكشف عن الغرض الذي إليه قصد الشاعر وشرحا له وتبييناً .

وأنتم فما فضل هذا الشعر السياسي الغث الذي تأتوننا به الحين بعد الحين وأى مزية له ؟ وهل تؤمنون به ؟ وهل إذا خلوتكم الى شياطينكم تحمدون من انفسكم أن صرتم أصداء تردد ما تكتبه صحف الأخبار ؟ وهل كل فخركم أنكم تمدحون هذا وترثون ذاك ؟ وأنتم لا تفرحون بحياة الواحد إلا لماله ، ولا تألمون موت الآخر إلا لاقطاع نوائه ؟ ما أضيع حياتكم !

ليس أدل على سوء حال الادب عندنا من هذا الشك الذي
يتجاذب النفوس في أولى المسائل وأكبرها . ولقد كتب نقاد
العرب في الشعر ، على قدر ما وصل اليه علمهم وفهمهم ، ولكنهم لم
يجيئوا بشيء يصلح أن يتخذ دليلاً على ادراكهم لحقيقته . ولسنا
ننكر ان كتاب الغرب متخالفون في ذلك ، ولكن تخالفهم دليل على
نفاذ بصائرهم وبعدهم مطارح أذهانهم ودقة تنقيهم وشدة رغبتهم في
الوصول الى حقيقة يأنس بها العقل ويرتاح اليها الفكر ، كما ان اجماع
كتاب العرب وتوافقهم دليل على تقصيرهم وتفريطهم وأنهم كانوا
يقلد بعضهم بعضاً إن لم يكن دليلاً على ما هو أشين من ذلك
وأعيب .

غير أن هذا القلق والشك المستحوذين على النفوس لعهدنا
هذا هما الكفيلان بأن يفسحا رقعة الأمل ويطيلا عنان الرجاء ،
لأن القلق دليل الحياة ، والشك أية الفطنة وما يدرينا لعلمنا في غد
نجنى من رياض هذا القلق أزاهير السكينة والطمانينة !





الحقيقة والمجاز

في اللغة

(١)

رأى لوك — نشأة المجاز — الترادف في اللغة

يقول « لوك » في كتابه « العقل الانساني » : —
« وقد يكون مما يهديننا الى أصل كل آرائنا ومعارفنا أن نلاحظ
مبلغ توقف ألفاظنا على الآراء المحسوسة العامة ، وكيف أن الالفاظ
التي تستخدم للعبارة عن أعمال وآراء بعيدة عن الحس ، مرجعها اليه ،
ومنشؤها ذلك . ثم انتقلت بها الحال من العبارة عن المحسوسات ،
الى ما هو أخفى دلالة وأعوص ، حتى صارت رموزاً لآراء لا تتناولها
المشاعر . مثال ذلك ، يتخيل ، ويدرك ، ويتصور ويتمسك بالشئ ،
ويبث ، والتمزز ، والاضطراب ، والسكينة ، الى آخر ذلك . فهذه
كلها الفاظ مأخوذة عما يتناوله الحس ، ومنقولة الى أساليب معينة
من التفكير . والنفس ، معناها في الاصل النفس ، وما أشك في أننا

نستطيع — اذا اهتدينا الى المصادر الاولى في كل اللغات — ان نرد كل الالفاظ الدالة على غير المحسوسات الى ما تدركه المشاعر ، وبذلك يتيسر لنا أن نمحز الى حد ما ، الخواج التي كانت تملأ عقول الأولين على عهد حداثة اللغات ، وكيف نشأت هذه الخواج ، ونعلم كيف أن الطبيعة — حتى في تسمية الاشياء — أوحى الى الناس أصول المعارف ومبادئها ، وكيف أنهم لما أرادوا العبارة عما يحسونه في نفوسهم ، وأن ينقلوا الاحساس به الى سواهم ، استعاروا الالفاظ المؤدية للواقع تحت الحس ، وبذلك أعانوا غيرهم على إدراك ما يخالجهم ، ويدور في نفوسهم ، مما ليس له مظهر خارجي محسوس . ثم لما صارت لهم الفاظ معروفة مقررة يرمزون بها الى ما يدور باخلادهم ، استطاعوا أن يعبروا عن كل المعاني الاخرى ، إذ كانت هذه المعاني مكونة من المحسوسات أو آرائهم فيها ، وهذا انما كان هكذا ، لان آراءنا كلها ، كما أثبتنا ، مرجعها الى ما يقع تحت الحس ، أو ما ندركه في نفوسنا . »

هذا ما قاله « لوك » — وهي قطعة مشهورة ، وان كانت معقدة يعتمورها الغموض ، تناولها الكتاب بالتمحيص واختلفوا فيها ، فمنهم من وافق وزادها ايضاحاً ، مثل « هورن توك » ومنهم من عالج نقضها وأبى أن يشايح لوك على رأيه فيها ، مثل « فيكتور كوزان » في

كتابيه « محاضرات في تاريخ الفلسفة في القرن الثامن عشر » وفي
الجزء الثاني منه هذه العبارة :

« وسأورد لفظين أسألكم أن تردوهما الى أصليهما الدالين
على ما هو واقع تحت الحس . أولهما لفظ « أنا » — هذه اللفظة ،
فما أعلم ، ليست قابلة أن تُرد الى أصل أو أن تحلل الى عناصر أولية .
وليست دالة على فكرة محسوسة ، ولا هي تمثل الا المعنى الذي يفهمه
العقل منها ، فهي رمز صاف صادق ، ليس فيه أدنى إشارة الى فكرة
محسوسة . كذلك لفظ « يكون » أولى ذهني محض ، ولا أعرف
لغة يؤدي فيها لفظ (يكون) بكلمة تعبر عن معنى محسوس . ومن
أجل هذا لا أرى من الصواب أن الرموز الدالة على ما يقع تحت
الحس هي اصول اللغة »

على أن اعتراض كوزان لا يُحيل القضية عن أصلها ، ولا يجعل
رأى لوك فائلاً . ولقد نقض « مولار » اعتراض كوزان بما يطول
شرحه اذا نحن حاولنا نقله وعلى أن كوزان نفسه عاد فقال :
« وهب هذا صحيحاً لا مجاز الى الشك فيه ، وهو ما ليس
كذلك ، فماذا يكون لنا ان نستخلص منه ؟ ان الانسان في اول
الامر ، بفعل كل مداركه ، خرج من دائرة نفسه الى العالم الخارجي .
ومن المعقول أن تكون ظواهر العالم الخارجي أول ما يلفته ، ومن هنا
كانت هذه الظواهر أول ما سماه الانسان ، وكانت الالفاظ الاولى

من نصيبها ، فالرموز الاولى مستعارة من الاشياء المحسوسة ومصطلبة الى حد ما بألوانها . ومتى كثر الانسان الى نفسه بعد ذلك وعنى بالظواهر العقلية - التي لم تزايله وانما كانت مدركة بصورة غامضة - وأراد ان يعبر عن الظواهر الجديدة لعقله ونفسه ، قاداته المشابهة الى وصل الرموز التي يبغيها بالرموز المقررة . والمشابهة هي سبيل كل لغة ناشئة ، ومن هنا كانت المجازات التي رد تحليلنا اليها اكثر الرموز والاسماء المتخذة للمعنويات »

وليس أصدق من قول كوزان ولا أعق ، فان المجاز أقوى اداة في اللغة . واللغة بدونه خالية أن تضيق عن كل شيء ، ولا تكاد تتسع إلا للاصول البسيطة الاولى . والمجاز ، كما هو معروف ، هو نقل لفظ مما وضع له في الاصل الى غيره مما يشاركه في بعض صفاته او خصائصه^(١) . فالروح في اللغة العربية ايضاً أصل معناها النفس (بالتحريك) ومن ذلك قول ذي الرمة

فقلت له ارفعها اليك وأحيها بروحك واقتته لها قيته قدرا

ومنه قولهم « ارتاح فلان لأمته بالرحمة » وهو ان يهتس للمعروف ويهتز له ، ويتحرك كما يُرّاح الشجر والنبات اذا تفرط بالورق واهتز ، وقول النابغة

(١) هذا التعريف غير مافي كتب اللغة وقد استنكره بعض شيوخها وهم لو تدبروه لما وجدوا داعياً الى الانكار والدهشة !

وأسمر مارن يرتاح فيه سنانٌ مثل مقباس الظلام
 أى يهتز . ومثله الشملة الثوب جاء منها : شملهم الخير أو النعمة ،
 وفلان مشتملٌ على داهية ، أو مشتمل على أخلاق جميلة ، ومنها
 كذلك اشتمل فلانٌ على فلان ، وقاه بنفسه . قال عبيد الله بن
 زياد للمنذر بن الزبير : « ان شئت اشتملت عليك ثم كانت نفسى
 دون نفسك »

ودرك التى ضربها لوك مثلاً أصلٌ معناها لحق ، ومن هنا جاء
 قولهم أدرك حاجته ، وتدارك الخطأ بالصواب ، وفرس دركٌ
 الطريفة . وصار معنى الدرك أيضاً ما يلحق المرء من التبعة ، ومن
 ذلك قول بعضهم « ما أدركه من دركٍ فعلى خلاصه » وتداركت
 الاخبار تلاحقت ، الى اخر ذلك مما يطول بنا الكلام اذا نحن
 أردنا أن نتقصى فيه .

وهناك نوعان من المجاز : لفظى وشعرى . فأما اللفظى فذلك
 الذى ينقل فيه اللفظ الى أشباه ما وضع له ، كالأشراق مثلاً يستعمل
 للشمس والنار والوجه والمعانى ، وأما الشعرى فنحن به أن يعتمد
 القائل مثلاً الى الشمس فيجعل لها أيدياً يرمز بها للأشعة . أو للسحب
 فيسميها جبلاً أو يشبهها اذا أمطرت بالاناث ، فيقول مثلاً استحلبت
 الريح السحاب ، أو يشبه البرق بالسهم المضى ، أو يجعل الليالى تلد
 الحوادث ، أو تتمخض عنها ، وذلك كثير فى شعر الأقدمين . وقد

لا يروقنا أو يعجبنا ، بل قد يتعذر علينا فهمه في بعض الاحايين ،
ولكنه لا شك في أن كل لغة مرتبها طور كانت فيه العبارة عما
يتجاوز الحياة اليومية الضيقة ، لا تتأني للناس الا من طريق هذا
النوع الساذج من المجاز الشعري ، ولعل هذه المجازات التي صارت
عبارات تقليدية في عصرنا ، يفهم المراد منها ، ولا تُحس حقيقة -
نقول لعل الاقدمين كانوا يفهمونها على أن فيها بعض الحقيقة ، فقد
كان الاقدمون يتصورون كل شيء من ظواهر الطبيعة وقيسونه
على حياتهم

ومن هنا جاء إطلاق اللفظ الواحد على عدة أشياء مختلفة ،
كاستعمال الاشرار للشمس وللوجه ولديباجة الكلام . ومن هنا
يجيء كذلك الترادف في الالفاظ ، أي استعمال عدة الفاظ لشيء
واحد ، وليس اكثر من هذا في لغتنا وحسبك ما فيها من أسماء النياق
والسيف والخمر وغيرها ، وليست معاني هذه المترادفات واحدة في
الحقيقة وإنما هي أوصاف شتى للشيء . مثال ذلك الشمول ، من أسماء
الخمر ، وهي الباردة ، وقد يريدون أن يصفوها بفعالها وسورتها فيقولون
الحما أو برانحتها أو طريقة عملها فيسمونها الخمرة . وكذلك القول في
سائر المترادفات ، فهي أوصاف مختلفة نُعت بها الموصوف في ظروف
شتى ثم صارت بكثرة الاستعمال والعادة في حكم الاسماء ، وأذكر أن

رجلاً من علماء اللغة نسبت اسمه سئل كم اسم للسيف ، قال واحد ،
فعجبوا فيّين لهم أن السيف هو اسمه وان ما عدا ذلك صفات
ومن سوء حظ الباحث في اللغة العربية أن تاريخها القديم
مجهول ، وأطوارها الاولى التي لا بد أن تكون مرت بها غير معروفة ،
وانها وصلت الينا بعد أن استوفت نضوجها وصارت على الحقيقة
لغة عصرية وافية تامة التكوين . وليس ينفي ذلك أنه ينقصها بعض
زيادات ، أو الفاظ على الاصح تدل على حديث المخترعات وما اليها
فان هذا نقص غير جوهرى وليس مرجعه الى مقومات اللغة وتركيبها .
وانما هو نقص من شاء سد فراغه بأيسر طريقة وأقرب حيلة ، نغنى
بالنقل الحرفى للالفاظ الجديدة

ولو اننا كنا نعلم تاريخ الادوار الأولى التي مرت بها لغتنا
العربية كغيرها من اللغات ، أو لو أن من بيننا من غنى بدرس اللغة
العبرية وأمثالها مما ينتمى معها الى أصل واحد ، لاستطاع الباحثون
أن يصلوا الى ما وصل اليه الغربيون . ولكن جهلنا باللغة العبرية
وبالتاريخ الاول للغة العربية يحول بيننا وبين الرجوع الى أقدم من
نشوء المجاز . ولا شك أن بنا حاجة الى أن نعرف ماذا كانت حالة
هذه اللغة فى أوليات نشأتها قبل العهد الذى ظهر فيه الترادف

(٢)

هل اللغة ألفاظ مصطلح عليها ؟ - التوليد - طور انعدام الفردية
- أصول الاشتقاق - نشأة المجاز

كتبنا فصلاً وجيزاً في المجاز ونشأته في اللغات على العموم ،
وان كنا قد تحررنا أن نورد الأمثلة من لغتنا العربية على الخصوص .
وقد قال لنا بعض الفضلاء إن في مقالنا غموضاً حال دون استجلاء
الغرض منه ، وذهب آخرون الى أننا خالفنا ما اشتملت عليه كتب
اللغة . ومن أجل هذا لم نجد مندوحة عن العود الى الموضوع بشئ
من البيان نوضح به ما أشكل . ونحب أن ننبه في فاتحة هذه الكلمة
الى أن موضوعنا في وادٍ ، وما احتوته كتبُ البلاغة في وادٍ آخر -
هذه تتناول اللغة بعد أن استوفت نضوجها وصارت كما ورثناها ،
ونحن نعالج في بحثنا هذا أن نرسم خطَّ التطور قبل أن تستكمل اللغة
أوضاعها . ولما كانت هذه سبيلنا وتلك وجهة نظرنا ، فلا محل في
كلامنا لهذه الكتب ، إلا اذا كنا سنشايح أصحابها الذين يقولون
- ولا يزال مع الاسف الشديد الاساتذة في عصرنا يدرسون
قولهم هذا - ان اللغة هي ذلك الكلام المصطلح عليه بين الناس .
وهو تعريف للغة عَمَى عليه الزمن ولم يعد مما تستطيع أن تقبله

العقول وتسيغه الافهام ، لأن القول بأن الناس اصطلمحوا على الفاظٍ معينة وتواضعوا بالاتفاق فيما بينهم على أن يؤدوا بهذه الالفاظ ما يحتاج في نفوسهم من المعاني والخواطر - هذا القول ينقض نفسه . وحسبك أن تسأل : كيف استطاعوا أن يتفقوا على هذه الالفاظ والتركيب ؟ وبأية لغة تفاهموا قبل أن تكون لهم لغة ؟ أليس من الواضح أن اتفاقهم هذا يستوجب أن تكون لهم لغة يتفاهمون بها ؟ وإذا كان هذا كذلك ، فعلى أى شىء يتفقون ولماذا يصطلحون ويتواضعون ، ولديهم لغة تكفيهم وتعنى في نقل المعنى أو الخاطر أو الاحساس أو غير ذلك من رأس الى رأس ؟

ونحن - في هذا العصر الذى نملك فيه لغة وافية ناضجة - ماذا يصنع أحدنا اذا جال بنفسه معنى جديد أعياه أن يلتمس له لفظاً أو الفاظاً يعبر بها عنه ؟ أترأه يحشد الخلق مؤتمراً ويشاورهم في طريقة العبارة عن هذا المعنى الجديد الذى جاش به صدره ، ودار بنفسه ، وتعاضله ادأؤه ؟ أيقول لهم قد خطر لى أيها الناس معنى لا أدرى كيف أصوره لكم وأنقله بالالفاظ الى رؤوسكم ، فاخترأوا له اللفظ الذى يؤديه والكلمة التى تخرجه من مطاويه ؟ أم يقول : قام بنفسى معنى هو كيت وكيت ، ويشرحه باللفظ ثم يسألهم لفظاً له ؟ إن كانت الاولى فكيف يعبرون له عن معنى مدفون فى صدره لا علم لهم به ؟ أو الثانية فما حاجته الى لفظ له بعد أن اهتدى الى

العبارة عنه ؟ لا . لم تنشأ اللغة دفعة واحدة . ولا تواضع الناس على الفاظها واصطلحوا على كيفية تعليق الكلام ببعضه ببعض ، وإنما حدث ذلك شيئاً فشيئاً ، ومرت باللغة - بكل لغة - أطوار شتى وانتقلت بها الاحوال من مرحلة الى مرحلة حتى صارت كما نراها اليوم . وإن أحدنا ليكد ذهنه اذا خطر له معنى جديد - أو معنى يحسبه جديداً - حتى يعبر عنه التعبير الذى يسعه طوقه ، فإما وفق فى ذلك فجاء كلامه مفهوماً ، وإما أخفق فخرج المعنى ملفوفاً فى مثل الضباب ، وقد يبتكر أحدنا لفظاً أو ينحته فاذا وافق مكان الحاجة اليه استقر فى موضعه وسار على الألسنة وإلا سقط ولم يلتقطه قائل أو كاتب غيره . وقد تعمداً أن نقول إذا خطر لأحدنا معنى « يحسبه جديداً » ولسنا نغنى بذلك ان القدماء سبقونا الى كل معنى يمكن أن يخطر على البال وانه لا جديد تحت الشمس ، فان هذا يكون أدخل فى باب الهراء منه فى باب الكلام المعقول ، وما يسع رجلاً يحترم نفسه وما وهبه الله من المدارك والمشاعر أن يقول هذا . وإنما الذى نغنيه أن كل معنى جديد « مولد » من معنى آخر أو معان أخرى قديمة أو حديثة اتصل بعضها ببعض فى الذهن وتزاوجت وأنتجت هذا المعنى « الجديد » ، فهو كالابن - مخلوق جديد إلا انه خلاصة أبوين ، لا بل سلسلة آباء وأجداد لا يأخذهم احصاء - إذ ليس من المعقول بته ، ولا من الممكن ، أن ينشأ فى الذهن معنى لا صلة له على

الاطلاق بأى شيء فى هذا الذهن ، وقد يعيننا أن نعرف هذه الصلة
ويعجزنا الاعجاز التام أن نتبين أو هى علاقة بين هذا المعنى الطارىء
وبين ما فى الذهن غيره أو ما وجد فيه قبله . ولكن هذا يدل على
أى شيء ! إنه أولاً لا ينفى أن هناك صلة وان كانت قد خفيت
علينا ثم هو لا يدل بعد ذلك على أكثر من أن هناك معانى أو خواطر ،
أو ما شئت فسمها ، تختفى فيما وراء الواعية . وهذا هو الثابت علمياً .



ونعود الى ما استطردهنا عنه ، فنقول إن اللغة لا يمكن أن تنشأ
إلا بعد أن يقطع الانسان مرحلة الاستيحاش المطلق ، أى بعد أن
يأنس الناس بعضهم الى بعض ويألفوا أن يجتمعوا . إذ كان
الاستفراد لا يتحوج الكائن الى لغة . ومن يخاطب بها وليس الى
جانبه أحد ولا هو يطيق أن يرى الى جانبه أحداً ؟ ، وهو حال يعيننا
أن نتصوره ولا نكاد نعقله ، ولكن المحقق ، مهما يكن من الامر ،
أن نشوء لغة ما ، معناه وجود جماعة من الخلق احتاجوا أن يتفاهموا .
ويقول « مونكالم » الفرنسى « ليس أعظم وقعاً فى واعية الانسان
ولا أكفل بسرعة أحداث التفاهم المتبادل ، من الأعمال التى يزاوئها
عدد من الناس معاً لغاية واحدة وبدافع واحد » وهى كلمة حكيمة
تصدق على القدماء صدقها على المحدثين ، وأخلق بالناس - قديماً - وهم
ينقبون الغيران ، أو يقيمون الاكواخ ، أو يذرون الحبوب ، أن تتبع

عيونهم التطورَ التدريجي الذي تُفضي اليه جهودهم المشتركة ، وأن تنفتح تبعاً لهذا التطور الأصوات أو أنصاف الكلمات التي تندّ عن شفاههم ، وأن تحور هذه الأصوات أو أنصاف الكلمات شيئاً فشيئاً حتى تصير ألفاظاً عليها طابع الجماعة الخاص . وهذا دور لا وجود للفردية المتميزة فيه . وتقرب هذا لذهن القارئ فنسأله : ألم تشهد قط جماعةً من العمال البنائين أو النوتية أو غيرهم وهم يغنون أثناء تأدية عملهم الموكول اليهم ؟ إنه منظر قل من لم يشهده ، وأكثر ما يراه المرء في القرى النائية عن الحواضر . هناك يرى المرء طائفة من الناس يغنون . وواحد منهم يقودهم : يبدأ بشطر يرددونه بعده ويعود هو فيرتجل شطراً آخر وثالثاً ورابعاً وهكذا وهم يكررون ، بعد كل شطر أو بيت ، التريدة الاولى ، ثم يكلّ هذا القائد أو الزعيم فينضم الي المكررين ويحل محله آخر يمضي في الارتجال الذي يعين عليه الوزن وامتلاء النفس به وبنغمته ، الى آخر حدود طاقته ، وهكذا يتعاقب المرتجلون ثم ينفض القوم وتذهب القصيدة مع الريح ، وهبها لا تذهب ، فانها على كل حال ليست من نظم فرد بل مما أخرجته الجماعة بعملها المشترك ومجهودها المجتمع . لا يعرف أحدٌ ههنا حقوقاً للتأليف ، لأن الفردية لا وجود لها أو ليس وجودها على الأصح بارزاً مؤكداً . واذا كان هذا يحدث في القرن العشرين فما طنك به قبل مئات من القرون ؟

لم يكن في ذلك الوقت للفردية محلٌ على الإطلاق بل كان ما يراه الواحدُ يراه الآخرون على منواله ، وما ينطق به الواحد ينطق به الجميع . ولا مشاحة في أن شعور الناس يومئذ بأعمالهم هو الأصل في مدركاتهم الاولى التي لم تزل تلج بهم حتى رمزوا لها بالاشارات ثم بالالفاظ . ويذهب ماكس مولر في كتابه « أصل الفكر » الى أن أصول اشتقاق اللغة تعبر عن الادراك أو الشعور بالأعمال المكررة التي يكون الانسان في حداته أكثر إلفاً لها واعتياداً . يعنى بذلك أن الرموز التي عبروا بها تدل على عمل مكرر ، مثال ذلك « يحفر » ليس معناها أن يضرب المرء الارض بالفأس مرة واحدة بل أن يفعل ذلك مرات كثيرة متعاقبة . كذلك « شحذ » لا تفيد حكّ الحجر بالحجر مرة فقط بل الحكّ المستمر . وهكذا . وهذا الشعور بفعل عمل مكرر ، كأنه عمل واحد ، هو أول جراثيم التفكير

والآن فلنتصور أن الانسان وفق الى أصول اللغة كلها واستطاع أن يعبر عما تتناوله مداركه الساذجة ويقع تحت حسه ، وأن أفق حياته أخذ يتسع بعد ذلك ، ورقة مساعيه ترحب ، وانه أراد أن يؤدي معنى ما يخالجه مما لا يدخل في باب المحسوسات ، فماذا تظنه يصنع ؟ أليس المعقول أن يعتمد الى لفظ يقرب معناه مما يريد ليعبر به عن هذا الجديد ؟ وهو بعد كما أسلفنا ليس جديداً بالمعنى الصحيح بل مولداً مما في راسه ومن مجموعة خواطره واحساساته ومدركاته

فالخطوة قصيرة ، أو قل إنها ليست من الطول بحيث تبعد المسافة بين الوجود والمطلوب . نعم إنه لا شك في أن الانسان ظل زمناً طويلاً لا يعرف إلا نوعاً واحداً من الحياة هو حياته ، وليس له إلا لغة واحدة هي التي تعبر عن أعماله وحالاته هو ، ولكنه اضطر بعد ذلك أن يلتفت الى ظواهر الحياة العامة والى ما في الوجود غيره من القوى ، وأن يعطى هذه أسماءها من صفاتها وآثارها ، وأن يعزو اليها ما في حياته هو مقابل له فيقول « طلع النهار » و « زحف الليل » وبذلك ينسب اليهما ما نعلم نحن أنهما عاجزان عنه غير مطيقين له ، ولكنه لم يكن يستطيع أن يتكلم عن الليل والنهار والسماء والفجر والصيف والشتاء الى آخر ذلك إلا بأن يجعل لها صفات الفرد ، وأن يجعل منها إنثاءً وذكرًا ، ثم اندفع في هذا التمثيل الذي بعثت عليه المشابهة الى آخر مداه ، وأضفى ثوبه على عالم تجاربه كلها . ولما كان ناسُ ذلك الزمن الأول لا يستعملون إلا ألفاظاً قليلة العدد فقد اضطروا ، كما أرادوا أن يجاوزوا أفق حياتهم اليومية الضيقة ، أن ينقلوا اللفظ مما نشأ له في الأصل الى غيره مما استجد ، وهذا هو أصل المجاز الذي لولاه لما تعدت اللغات العناصر الأولى القليلة

وقد قلنا أن هناك نوعين من المجاز ، أولهما وأسبتهما في الوجود هو اللفظي ، ونعني به نقل اللفظ من معناه الذي يقع تحت الحس الى المدركات المعنوية . مثال ذلك العضد والساعد كلاهما في الأصل

معناه الذراع التي تعمل بها ، فاذا أردت أن تقول أن فلاناً يؤازرك
وينصرك ، قلت هو عضدى وساعدى ، وليس هو كذلك في
الحقيقة ، ولكنك أردت أن تقول انه يقوم لك مقام الذراع
ويُغنى عنها

كذلك الضحك ، مثلاً ، معروف . وقد نقله الانسان فوصف
به الطبيعة وقال إن الربيع جاء يضحك ، وإنه ليعلم أنه لا يفعل ذلك
غير انه ألفى شبهاً واتصالاً بين احساسات السرور والانشرح وبين
انتعاش الطبيعة في هذا الفصل فنقل الكلمة للدلالة على هذا

ومن العبث أن نحاول الاستقصاء في التمثيل لذلك فانه لا آخر
له ، وما من كلمة في اللغة إلا استعملت على المجاز وخرجت عن معناها
الأول الى معانى شتى متصلة بها . ويكفي القارىء أن يتناول ما شاء
من الالفاظ وأن يردها إلى أصلها وأن يتأمل بعد ذلك في أى معنى
تستعمل الآن ليتحقق صحة هذا الكلام

ولكن الانسان لم يدع شيئاً من الطبيعة إلا نفث فيه من
عواطفه ، وكساه ثوب خواطره ، فتراه مثلاً يجعل الشمس آدمية
ويقول إنها مدت أذرعها يعنى بذلك أشعتها التي تصل اليه . وليس
هذا من طراز المجاز الذي أسلفنا عليه القول . لأن اليد هنا لم
تستعمل في غير موضعها ، ولم تنقل الى معنى خلاف معناها الأول ، كما
هو الحال مثلاً حين تقول فلان « يدى التي أضرب بها » بل هو

استعمل الذراع في مكانها بعد أن تصوّر الشمس مخلوقاً مثله . وهذا
الضرب من المجاز هو الذى نسميه المجاز الشعرى كقول ابن الرومي
امامٌ يظلّ الأمسُ يعمل نحوه تلفتَ ماهوف ويشتاقه الغدُ
وانما نشأ هذا الضرب من المجاز لأن آبائنا الاولين كانوا يقيسون
حياة الطبيعة على حياتهم ويتصورونها قائمة على ما تقوم عليه حياتهم
من التناسل وغيره ، ومن ههنا أنثوا الشمس في لغتنا والريح وغيرهما ،
وذكروا القمر والنجم . ولنا أن نسأل : أترى كانوا يؤمنون بذلك
ويعتقدون أن المسألة كما عبروا عنها ؟ هل الشمس كانت في نظرهم
أنثى والقمر ذكرًا - أو على العكس كما في بعض اللغات الأخرى -
وهل جاءت الشمس والقمر بالنجوم ولادة كما يتناسل الناس وغيرهم
من الحيوان ؟ إن هذا السؤال يستدعى أن نخوض عباب الأساطير
التي نشأت في اللغات وأن نعلل نشوءها . وهو باب واسع من
الكلام يضيق عنه هذا المقام . وعندنا أن الاقدمين لم يكونوا أصفي
ذهناً وأهدى عقلاً وأحكم من أن يعتقدوا ذلك ويؤمنوا به . وإن
من الناس من يؤمن في عصرنا هذا بما هو أبعد عن العقل من ذلك ،
فإذا يمنع أن يكون أبائنا البسطاء السذج قد آمنوا بأن الأمر كما
وصفوا والحال على ما تخيلوا ؟ ونخشى أن نلج هذا الباب من البحث
فنخرج عما قصدنا اليه ويمتد بنا نفس الكلام الى غير غاية . وعلى
أنه موضوعٌ يستطيع كل امرئ أن يسمت فيه لنفسه سمّاً وجيهاً .

الواجب

تلقيت كتابي الآتية ميّ — الصحائف ، وظلمات وأشعة —
في ساعةٍ نحس ! وكنت قد باعدت بيني وبين الأدب وطلقته ثلاثاً ،
أو على الأصح ، فترتُ عنه وضعفتُ عندي بواعثه ثم قلبت القضية
وعكست المسألة وحملت الأدب عيبي وزعمته أصل البلاء والداء
العياء وإذن فالنجاء منه النجاء ! وفي الكتب ، كما في الناس ، المحدود
والمنحوس ، والموموق من القلوب والبغيض الى النفوس ، وما
أصدق قول الرصيف القديم اذا نقلت معناه الى السكتب

عش بمجد فلن يضرّك نوكٌ انما عيش من ترى بالجدود

وهي تلقى من تصارييف الايام وانتقال الاحوال مثل ما يلقي
كتابها وقراؤها — وغير كتابها وقراءها — سواء بسواء ، فكم من
كتاب جليل لازمه الخمول فكأنه حين خرج من المطبعة سقط في
جب ! وكم من مؤلف قيم عبر « هولاكو » على جثته ، وأفاض روحه

في وثبته ! فليس الناس وحدهم يموتون ، ولكن هي الكتب أيضاً
تحيا وتموت ، وتطول أجالها وتقصّر ، وتبيت جميمة وتصبح مفرقة .
ويا رب كتاب أخل آخر كما يخمل الرجلُ الرجلَ . وقد يجنى الفضل
على الكتاب جنايته على الانسان ، وتسيء اليه صراحته ، وتكسده
رجاحته ، ويقعد به ثقل آرائه المعوّصة ، وتؤخره دقة أفكاره
الممحصّة . وامض أنت في القياس اذا شئت ، واعكس الصورة اذا
أحببت ، فان تلفيها إلا طبق الاصل :

وقلتُ لما تلقيت الكتابين : يا لها من ثرارة ! وأحسب أن
الواجب يقتضى أن أقرأهما وأعني بتدبرهما ثم اكتب عنهما ؟ لا شك
أن هذا هو واجبي - على الأقل في رأي آنستنا ! فما أثقل الواجب ؟
وما أعظم شكي في إخلاص من لا يفتأون يتغنون بحمده ويشيدون
بحسنه وجلاله ! من الذي يحب « الواجب » لذاته ؟ أين هذا الفنانُ
الذي يزاول « الواجب » ويتوخاه إرضاءً لعاطفته الفنية ؟ لست أنا
به على كل حال ! وما أظن بالقارئ الا انه مثلي . وإذ كنا من الأوساط
فسبيلنا أن يدفعنا الاحساس بالواجب الى مباشرة أعمالنا والقيام بما
هو مفروض علينا ، والى مجانبة المغريات التي نلاقها في طريقنا
ومقاومة المفاتن . ونحن إذ نفعل ذلك نعترف بالحاجة التي تحمل
على النهوض بعبء الواجب ، وبالضرورة التي تحتم الازعان لأمره ،
ولكننا لا نحس « الحب » لهذا الواجب وإنما نحس ثقله من

الفاتحة الى الخاتمة ! وقد لا تقاوم أو نناهض - بعنف - غير أنا على
هذا نود لو أن الامر لم يكن كذلك ، والحال لم تكن تقتضى ذلك !
ويفتح أحدنا كتاباً - قبح الله الكتب ! - فيلقي « وردزورث »
مثلاً قد نظم في هذا « الواجب » قصيدة من أجف ما قرض
وأصلبه وأبعده عن الاقناع ! فلا يصدق - أو أنا على الأقل
لا أصدق - أن هذا الشاعر صاغت عينه ابتسامة على وجه هذه
الالهة القاسية ! وينقل الى « كانت » فاذا به يقارن الواجب ، في
جلاله وروعته ، بصفحة السماء المجلوة ، ويجد نفسه مكرهاً على
الاعتراف بأن هذا الفيلسوف قد يجيش صدره بمثل هذه العاطفة
الصادقة ، فقد كان « كانت » يرى في الواجب جللاً ويستشعر
له روعة ، ولكن « كانت » و « وردزورث » أبعد عن حد الأوساط
وأرفع مستوى من أن يصح اتخاذها مقياساً عاماً لهذا الناس .
ويقلب كتب الفلسفة الحديثة فاذا هي تعالج أن ترد اليه القدرة
على الايمان بالواجب ، وتقول له إن الواجب يمكن أن يحبه كل
امرئ ! ولماذا يا ترى ؟ قالوا لأنه مرتبط بالحياة العالية أو هما شيء
أحد ! فأما من خبروا هذه الحياة العالية وعرفوها فيفضلونها لا محالة
على الحياة الواطية ! نعم ان « الواجب » يتصارع مع المتع واللذات
التي هي أخط ، ولكن هذا الصراع يفتر في النهاية ويتطابق
الواجب والرغبة .

ونقرأ هذا ، نحن الاوساط ، فلا نرى فيه سوى تلاعب بالالفاظ
وشعوذة بما لا يفهم . والحق أقول انى ما استطعت أن أسيع الفلسفة
فى يوم من أيام حياتى ! وكثيراً ما اتهمت نفسى بكثافة الذهن
وضعف الاستعداد حتى رأيت من يحبون الفلسفة ويعكفون على
كتبتها يقفون مثلى حيارى أمام من لا أفهم من رجالها مثل هجل
وشاجل ممن لا يصلح بعض كلامهم الا ليعزم به المرء على الجن .

والرجل من الاوساط محق^{هـ} حين يقول : اذا صار الواجب
مطلوباً مرغوباً فيه ، فانه لا يبقى « واجباً » لأن الاصل فيه انه فرض^{هـ}
علينا من غير أنفسنا . واكثر ما يكون الواجب ، سلبياً أو نواهى مفرغة
فى مثل هذا القالب « لا تفعل كذا » « وياك وكذا » . حتى
حين « نريد » أن لا نعمل الا طبقاً لما يفرضه الواجب ، لا يكون
هذا منا إلا إثارة لأهون الشرين . ولو أن أحدنا استطاع أن يخلق
الدنيا على ما يحب ويشتهى ، لما أبقي لكلمة « الواجب » أثراً فى
معاجمنا ، ولعفى عليها ونظائرها من مثل يجب وينبغى وما هو
اليهما أو منهما بسبيل ، ولما أبقي سوى « أريد » ، ومتى خرجت
« أريد » من القلب فقد انتسخ آخر ظل للواجب ! والواجب
يتطلب جهداً ، وطبيعة الحياة تدفع الى توخى أسهل السبل ، وكما أن
الماء اذا صادفته فى تحدره الصخور يدور حولها ويحفر مجراه فيما هو
ألين وأقل استدعاء للمغالبة ، كذلك المرء فى سلوكه فى حياته اليومية

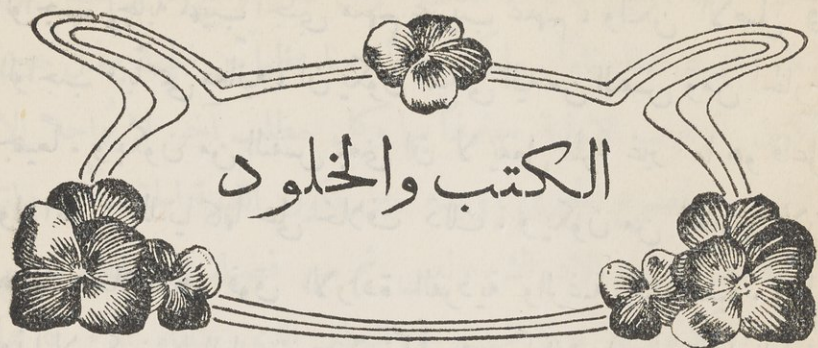
يؤثر أن يُوفَّق الى أقصى السهولة والسلاسة ، وأن يتقى كل جهد
متمب . هذا ، على الاقل ، مطلب . وان كان الواقع انه لا سبيل الى
انتفاء الجهود انتفاء تاماً ، ولكن هناك بونا عظيماً بين الجهد يُبذل حين
تكون الرغبات الاولية معترفاً بها وكل مطلب آخر لا يُواجه إلا
بالمقاومة والخضوع الجبرى ، وبينه حين تكون القيمة الحقيقية للحياة
العالية مدركة تمام الادراك . وليس ثم من فضيلة فى الخضوع مع
النفور والتكره ، كما أنه لا خير فى التعليم الذى يتلقاه المرء كارهاً
مضطراً . وأخلق بالمرء أن لا يفيد شيئاً من درس يُلقى عليه اذا كان
يقاوم السعى لتعليمه . ومن الذى صار خيراً بالاضطرار الى فعل
الخير على رغم أنفه ؟ ولو أنك ألزمت ابناً لك بكرهه أن يجود فى
كل صباح على متسول بقرش لما صار بذلك كريماً ولا رحيماً ، ولكان
الأرجح أن يكف عن هذا التسخى متى رفعت عنه يدك التى تقسره
على البذل للمساكين . ولا شك أنه يجدر بكل امرئ أن يقوى فى
نفسه عواطف الرحمة ، وأن يبت مثلها فى نفوس الصغار ، ولكن ذلك
لا يتأتى بالقهر . والانانية الصارخة خيرٌ فى النهاية وأقل ضرراً من
الاستمرار على إجبار غير المستعد

واكثر ما يكون فعلُ الواجب ، نزولاً على مقتضيات الجماعة
التي نعيش فيها . وأكثر ما يكون الباعثُ على امتثال أمر الواجب
أو القعود درج نواهيه ، الخوف من رأى العام وعدم الرغبة فى

معارضة مألوف الجمهور. أى أن الناس، فى الأغلب والأعم، إنما يؤدون
الواجب إجابة لمهيب أجنبي منهم غريب عنهم، ولكن الاصل فى
الواجب، بأسمى معانيه، ان يكون الداعى اليه من النفس ومن الخارج
جميعاً. ويكون من النفس بمعنى ان لا يفعل المرء غير ما هو فاعل
ولو اتفقت الدنيا كلها على خلاف ذلك، ويكون من الخارج لان
هناك دخلاً ما هو فوق الارادة الفردية والرغبة الشخصية. وعلى
هذا لا يكون «الواجب» بغيضاً أو محبوباً إلا باعتبار هذا العامل
الخارجى ومبلغ بعده عن النفس أو قربه منها وقابليته للتطابق مع
رغباتها. وعلى أنه مهما بلغ من مسيرته لنفوسنا، يظل واجباً. وكفى
بهذا إشعاراً لها بسلطان عامل أجنبي حتى حين يطيعه وهو جذل،
كما أفعل الآن



كذلك كنت أحدث نفسي قبل أن أفض الغلاف عن
الكتابين. وقد مضت على ذلك أسابيع كنت أقدر أن تكون
كلها معاناةً للاحساس بمرارة الازعان لعامل أو باعث من غير النفس
ولكنى ما كدت أتصفحها وأقرأ من هذا فصلاً ومن ذاك صفحة
حتى شعرت كأن الواجب قد استحال رغبة. وزايلنى انقباضى عن
الأدب



ماذا يصنع أحدنا إذا قُدمت له صحفةٌ فيها طعام هذا أول
عهده به ؟ قد يكون هذا اللون الجديد الذي يُطاف به عليه أشهى
ما ذاق أو يذوق في حياته . ولكن جهله به حقيق أن يكون مدعاة
للتهيّب فتراه يود لو سمع من انسان كيف طعمه ؟ وما هو ؟ ومن أى
شئ رُكب ؟ ليطمئن ويقبل عليه آمناً واثقاً من التذاذه جامعاً بين
متعة الخيال وحسن الحقيقة . ثم هو — حتى بعد أن يسمع ما ينفي
قلقه — لا يملك إلا أن ينظر اليه ويحدق فيه من قريب ومن
بعيد . ويمد اليه يده ، ولكن في اشفاق . ولا يتناول ويأكل كما
يفعل المجرب العارف بما ينتظر ، بل يقبله ويقدم ويؤخر ، فعل
الفاحص المتقصى ، ويحمل الى فمه اليسير من هنا وهناك في حذر
وأناة ، ويحرص أن لا يتجاوز النزر الذي لا يملأ الفم ، ثم يلوكه

ويتذوقه ، وعينه ثابتة الحلاق ، وعلى وجهه سمات التفكير ، حتى
إذا اطمأن مضى . . .

كذلك أرانى مع الجديد من الكتب : أخشى التفتية وأخاف
إضاعة الوقت فيما لا طائل تحته ولا محصول وراءه ، أو فيما هو شر من
ذلك . ولو أنى لم أكن قرأت شيئاً لما تهيت جديداً ، ولا أشقت
أن يفسد على لذة قديمة أفدتها . ولكن إني للجيد من براءات
الكتاب والشعراء يدفعنى الى الضن بها أن أنقص على نفسى
متعته بهذا الجديد الذى لا أدريه كيف يكون

ولا يتعجل القارىء فيحسب أنى أكبر القديم لانه قديم ،
وأما الجديد لأنه جديد ، فما لهذا محل فى نظرى . وليس من فضل
أحدنا أن يتقدم به الزمن أو يتأخر . وقد أتردد فى قراءة الكتاب
مضى على موت صاحبه مئات من السنين لانه يكون جديداً
بالقياس الى وان كان قديماً من حيث عمره فى هذه الدنيا . ومع
ذلك هبنى كنت أوثر كل قديم على كل جديد . فماذا اذن ؟ من
الذى يستطيع أن يتجرد من المودات والخصومات وما الى ذلك
وأن ينصف معاصراً له الإنصاف الواجب ؟ من الذى يسعه أن
يكون على يقين جازم من أن الزمن سيؤيد رأيه فى معاصره بعد
عشرة أعوام أو عشرين أو مائة ؟ كتابك يا معاصرى بديع رائع .
أعترف بذلك ولا أنكره . ولكن أنفك الضخم يجعل شكك

مرذولاً أو مضحكاً ، فنقل روعة آرائك وحسنها كلما تصورت هذا
الانف الذي رُكب على وجهك ، وليس يسعني الا أن أتصوره
وأحضره أمام عيني ! وهذا الكاتب الآخر رجل فاضل عظيم
المواهب ولكنه صريح جريء يتقحّم على الناس بآرائه فيهم ولا
يبالي من رضى ممن سخط منهم ، وأنا من الساخطين أو المراحين
له في ميدانه ، فليس يروقنى أن أرى كلامه مطبوعاً . ولا سبيل الى
شئ من هذا وأشباهه حين تتناول كتاباً عليه جلال القدم وبعيداً
عن عصرك بكل ما فيه من الجلائل والصغائر .

وكم كتاباً تخرجه المطابع في العام لا بل في الاسبوع أو اليوم ؟
ليكن محصول المطابع أو ثمراتها — ان صح هذا التعبير — كثيراً
أو قليلاً ، فما من شك في أن ما تُخرجه في اليوم أكثر مما يسع أشرة
الناس أن يقرأ في اليوم . وما أكثر ما تنهف وتنحسر لأن الوقت
أضيق من أن يتسع لقراءة ما نود أن تقرأ ؟ من منا لا تضطره
المشاغل أو العلل أو الملل أو غير هذا وذلك الى طي كتاب يريد أن
يلتمسه ، أو الى الاكتفاء بواحد من مئات ؟ بل من منا لم يخطر له
خاطر لم يجد وقتاً لتقييده ، ثم كرت الايام واستسرّ الخاطر في ظلام
النسيان ، فكأنه ما مر بالذهن ؟

والزمن ماضٍ لا يثقل رجلاه ولا يتوقف . والمطابع دائرة

لا تكف عن اخراج الكتب ولا تبالي أقرأها كل شراتها ، أم
أهلوها على رفوفهم ، وإذا كان الناس اليوم لا يقدر أن يقرأوا
كل ما يكتب فأحر بهم أن يكونوا في مقبل الايام أعجز !

فكرت في ذلك حين وردني كتابا الآسة مى وقبل أن أقرأها ،
ودارت في نفسى هذه الخواطر وأنا أتأمل غلافهما وورقهما ، وتمثلت
لعينى المطابع . فوثب بى الخيال الى جبل اولمبيا ^(١) أو طار بى اليه !
وتصورت المخلدين من الكتاب والشعراء على قممهم وسفوحه وفيه
مخارمه ، وقد غص بهم وشرق بمجموعهم الوافدة عليه من كل أمة .
فأدركنى العطف عليهم والمرثية لحالهم ولما يعانونه من الضيق
والكرب . وتراءى لى كأنهم ضاقوا صدراً بهذا الحال فحشدوا
أنفسهم مؤتمراً وقام فيهم الخطباء يشرحون آلامهم ومتاعبهم
ويفصلون أسبابها . ويصفون العلاج ويطرحون الاقتراحات ، وكأني
أسمعهم يذكرون من أسباب هذا الزحام الذى لم يعد يطاق ، فشوة
التزييف فى مؤهلات الخلود ، وانتشار المطابع والصحف على ظهر
الارض التى لا تزال تتعقبهم مصائبها ، ويقولون ان الصحف دأبها
أن تقرظ وتمدح وانها قلما تعنى بالتفلية والنقد ، أو تكثر للتمييز
بين الجيد والردى ، حتى اجتراً الضعفاء واغتر الادعاء ، وزادت

(١) هو جبل يقول القدماء ان المخلدين يعيشون عليه بعد موتهم

الكتب بأنواعها حتى على حاجة الاسواق ! وحتى صار كل امرئ بعد موته يأتي الى الجبل ومعه حمل بعير من شهادات الصحف ! فكثير بين الخالدين الواغلون ومن لا يستحقون الا النار طعاماً لما سوّدوا من ورق ! وأصيب سكان الجبل بغلاء الآ كال والاشربات الاولبية غلاءاً فاحشاً مزعجاً يهدد بمحدث قحط عام !

ثم بدا لي كأنما أجرى الانتخاب لتأليف لجنة تتولى التحقيق ويوكل اليها أن تراجع مؤهلات كل من في الجبل للثبوت والتحقق من أنه أهل للخلود ، واعلان كل ساكن بابرار أوراق اعتماده والمستندات التي يثبت بها حقه ، مخافة أن تكون الاغراض الشخصية قد فعلت فعلها وحشرت بين الخالدين من لا يستحقون الا جحيم تارتاروس التي يقذف فيها بالعاصين !

* * *

ثم أفقت من هذا الحلم ، وابتسمت ، وتناولت «الصحائف» وأنا أسائل نفسي : ترى غداً كيف يكون حظ كاتبك ؟ ليس في مصر من لا يشهد لها بالبراءة ، وما من صحيفة الا وهي ثني عليها ، فهل تكفي هذه الشهادات للسكنى على جبل اولمبيا ؟ وفتحت الكتاب لعلّي أهتدي الى رأى تسكن اليه نفسي فقرأت فيه :

« من الكتاب من هو ملخص جلسات ومدون وقائع »

ومنهم كولب جاء لاقتحام البحار وركوب الأخطار واكتشاف
عوالم مجهولة »

وهذا صحيح . والزمن يؤخر الملخصين والمدونين ويُجملهم ، ولا
يقدم ويضع تاج الخلود إلا على مفارق من يكونون في عالم الادب
ما كان كولب في عالم الارتياح

وقد عهدنا الزمن لا يرحم ولا يعرف وسطاً ، فاما النبوغ
فالخلود ، واما الخمول ! والادباء من كل طبقة عنده اكثر من أن
يسعهم جميعاً جبل أولمبيا ، فلا بد من التدقيق في الوزن تدقيقاً
لا يغفل شعيرة ، ولا يهمل شعرة ، ولا يقام فيه وزن لظروف الحياة
وللاحوال المحيطة بالانسان ، وهل هي مما يعين على إنضاج القوى
الكامنة أم مما يقتلها ويقضي عليها .

ولم أفكر في ذلك من أجل الأنسة مي ، بل لأن كتابيها
حرر كما في نفسى هذه الهواجس . وأنا أيضاً اكتب وأقرض الشعر ،
فما مصير كل هذا الذي سودت به الورق وشغلت المطابع وصدعت
القراء ؟ إنه كله سيفنى ويُطوى بلا مرأ ! فقد قضى الحظ أن يكون
عصرنا عصر تمهيد ، وأن يشتغل أبناءه بقطع هذه الجبال التي تسد
الطريق ، وبتسوية الارض لمن يأتون من بعدهم . ومن الذي يذكّر
العمال الذين سواوا الارض ومهدوها ورصفوها ؟ من الذي يعنى
بالبحث عن أسماء هؤلاء المجاهيد الذين أدموا أيديهم في هذه الجلاميد ؟

وبعد أن تمهد الأرض ، وينتظم الطريق ، يأتي نفرٌ من بعدنا
ويسيرون الى آخره ، ويقيمون على جانبيه القصورَ شاهقة باذخة .
ويُذكرون بقصورهم ، ونُدسى نحن الذين أتاحوا لهم أن يرفعوها سامقة
رائعة ، والذين شغلوا بالتمهيد عن التشييد ! ؟
فلندع الخلود إذاً ولنسأل : كم شبراً مهدنا من الطريق ؟





يقول « ريدير هجر د » في مقدمة رواية له اسمها « ألالان
كوأترمين » :

« واذا نزلت بأحدنا نازلةً عفرت وجهه ، خذلته المدنية وعجزت
عن الترفيه عنه ، فيميل عنها ويستلقى « كالطفل » على صدر الطبيعة
الحنان ، عليها تنسيه بثه أو تسلب الذكرى ألمها ولذعها . ومن ذا الذي
لم يشفق ، وقد تأو به الهموم ، أن يجتلي وجه أماناً جميعاً ، وأن يمتهد
الجبال ، أو يرقب قطع الغمام تسبح في الفضاء ، أو يصغى إلى تهزّم
الامواج وتكسرهما على الشيطان — عسى تمتزج حياته بحياتها —
وأن يحس دقات قلبها الأبدى ونبض عروقها البطيء ، وأن ينسى
أشجانه في أشجان الطبيعة ، ويدع شخصيته تغيب في حركتها
الدائمة العظيمة التي لا يدركها حس ولا يتولاها شعور ، وأن يفنى فيما
منه كنا واليه نعود »

وكن ممن تعجبهم أولاً تعجبهم « دقات قلب » الطبيعة

و « ونبض عروقها » ووصف صدرها « بالحنان » فان كلام الرجل صادق على علاته . وليس من شك في أن المرء تمر به ساعات تحرك فيها الطبيعة نفسه وتُجيشها ، وأن هذا قد لا يكون سببه أنها تدخل السرور على نفسه أو تقنع عقله وذوقه ، فقد يكون الامر على خلاف ذلك ونقيضه . ولسنا نغنى بالطبيعة الجبال والادوية والسماء والبحار وحدها بل الاطفال أيضاً والريف وآثار العصور الاولى ، أو بعبارة أعم واشمل : البساطة التي لم يعد عليها الفن ، أو الوجود في ذاته وبكل حرّيته .

كذلك تصطفق أمواج العواطف في صدورنا حين نشهد الأطفال ، وأحسب أن ليس هذا لأننا نصوب اليهم ، ونلقى عليهم ، نظرة من سماء قوتنا ونضوجنا ! أو لأن العطف يدركنا عليهم والمرثية تشيع في نفوسنا لهم ، بل لأننا نرفع ، الى استعدادهم وطهرهم ، نظرنا من أعماق أعماق ضعفنا المرتبط بما صرنا اليه من حالة التحديد ، فان الطفل كله استعداد ، أما الرجل فمعني تام ، والاول قوة حرة نقية ، وهذه مغالطة مشوبة مرئقة .

ولا نحتاج أن نقول إن هذا الاحساس الذي يخالجننا حين نجملي الطبيعة ونتأمل بساطتها لا دخل فيه للشعور الفني ولا للأشياء نفسها ، إذ ماذا في زهرة أو حجر أو عصفور يغرد ؟ انها ليست هي

ذاتها التي تشير في نفوسنا عواطفها ، بل ما هو وراءها : أى الحياة وعملها
الباطن أو الوجود الحر في ظل سننه . ومن هنا تمثل الطبيعة طفولتنا
الذاهبة الحبيبة اليها العريضة علينا أبداً .

وكالآطفال ، الرجال الذين يظنون ، على الرغم من نضوجهم
واكتماهم ، أطفال القلوب أغراراً يفكرون او يعملون على نحو بسيط
ساذج في هذه الحياة المكثوطة بالتكلف . وينسون أنهم في عالم
فاسد موبوء . ويذيعون حولهم كأنفاس الرياض ، وينقثون الشجاعة
والثقة والقوة ، ويضرمون في الافئدة ما تحمده عواصف الحياة .

ولكن القدماء كانوا يتوجهون الى الطبيعة بروح غير روحنا
نحن أبناء المدنية . فقد كانوا يعيشون في ظلها ، وكانت لذلك أساليب
تفكيرهم وتصورهم واحساسهم ، أقرب الى بساطتها منا نحن الذين لم
يبق لنا من بساطتها ، إلا الطفولة . ولهذا كان شعرهم مرآة يحتل في
صقلها هذا التقارب ، أو ان شئت فقل التطابق ، وكان شعراؤهم أدق
منا وأعظم أمانة في وصف الطبيعة . وقد لا نبالغ إذا قلنا إنهم لم
يكونوا يمنحونها من عنايتهم أكثر مما يمنحون غيرها ، أو أنهم لم يكونوا
يفرقون بينها - أى بين الوجود بذاته - وبين ما هو مدين بوجوده
لارادة الانسان وفنه من مثل سيف أو درع أو سهم . هذه وتلك
كلها كانت سواء لا تستغرق نتيجة الفن من التفاتهم أقل مما

تستغرق الشجرة أو البحيرة أو الرعد . ولعل الفارىء يعجب
ويحسب هذا إما خلطاً منهم وعجزاً عن التمييز ، وإما خلطاً منا
وتخبطاً فى التقرير . ولكن الامر ليس فيه ما يبعث على العجب
أو يغرى باساءة الظن بهم أو بنا . فقد كانت حياتهم وحياة الطبيعة
شيئاً واحداً أو ممتزجتين . والمرء إذا ألف شيئاً لم يكن حقيقاً أن
يستمرى باله أو يجتذب التفاته الخاص . ومن اعتاد أن يسكن البيوت
العالية التى يعرج اليها على سلاليم ، كان خليقاً أن لا يستغرب أن
تكون البيوت كلها كذلك ولم يرفى هذا ما يدعو الى طول التحدث
به والعجب له . انما يعجب ويصدم ويحس ما يلفته حين تطأ قدمه
عتبة بيت لا يرفعه عن الأرض سلم وليس له إلا طبقة واحدة

وقد كان الانسان محور الوجود فى تلك الأزمان الغابرة ، وكان
أهله يقيسون كل حياة على حياته ، ولا يتصورونها إلا على مثالها .
فألهوا الطبيعة وعزوا اليها مثل ارادة الانسان وأعماله ، وجردوها من
صبغة الضرورة الساكنة التى تروعنا اليوم وتجذبنا . ولم يكن خيالهم
يجوب أرجاء الطبيعة إلا ليتخطاها ويجاوزها الى رواية الحياة
الانسانية ووقائعها وما يجرى فيها من الصروف والغير على تنوعها .
وكانوا ، عفا الله عنهم ، لا يتخرجون من اطلاق العنان لخياهم ، أو
لا يسعهم إلا ذلك ، فلا يأخذون عليه مذهبه أو يحولون دون متوجهه
خوفاً من الزلل وإشفاقاً من العثار ، وكانوا من البساطة بحيث يصدق

الواحد منهم ما يخترعه خياله ، ومن السذاجة بحيث يقيسون — كما
أسلفنا — حياة الوجود على حياة الحيوان ويتوهمونها قائمة مثل
حياتهم على التناسل ، ويعزون اليها من المظاهر شبه ما يجتلون في
معيشتهم ، ولا ينزهونها عما يقع لهم من الحالات
ولسنا اليوم كذلك . وإنما لآسمى من الأقدمين مدارك ، وأوسع
آفاقاً وأعماق اجلالاً للطبيعة وأدق نظراً اليها وأشد تعلقاً بها وأقدر
على احساسها والتفطن اليها وإدراك حقيقتها والتأثر بظواهرها . لأننا
لم نعد نمجتلها في الانسان أو نواجه بساطتها إلا خارج الدائرة البشرية ،
إذ كنا قد صرنا أقل من الأقدمين تطابقاً مع الطبيعة ، وأشد بعداً
عنها ، ومعارضة لها ، في أساليب حياتنا وعلاقاتنا وآدابنا . فيل عجب
بعد هذا ، اذا استيقظت في نفس أحدنا غريزة الصدق والبساطة ،
أن يصبوا الى الطفولة ويحن الى سذاجتها وهي كل ما بقي لنا من
بساطة الطبيعة ؟

وكان قوام الحياة في العصور الاولى الاحساس ، لا الفكر ولا
الفن ، حتى أديانهم وعقائدهم كانت مما أنتجته الروح الساذجة والخيال
المرح ، ولم تكن عيونهم تخطئ الطبيعة في الانسان ، فلم يدهشوا لها
ولم ترعهم . وكانوا أعماق منا احساساً وأقوى شعوراً بانسانيتهم فتعلقوا
بها وأدنوا منها كل ما عداها . وأين نحن من هذا الاحساس ؟ أترانا
نعانى إحساساً الخ من السخط على ما جربناه من الحياة ، والرغبة في

الفرار من جثومها على الصدر وأخذها بالخنق؟ ألم نعد كالمريض
الذى يشاق الصحة؟ أما هم فكانوا أصحاء معافين في أبدانهم
وأرواحهم فلم يعانون لاجئة الحنين الى الصحة والنزاع الى العافية
وكما بعد الانسان عن الطبيعة كان أحسب بها وأصبي اليها، وكانت
فكرتها أبرز في ذهنه، وصورتها أعلق بخاطره، وآضت فكرة وغرضاً،
ولست تجد في كلام القدماء ما تراه في المحدثين من الاطالة والاغراق
وطلب التصفية عند ذكر الطبيعة. كما ترى في هذا المثال الذى
نسوقه لك من كلام الأنسة « مى » عن نهر الصفا :

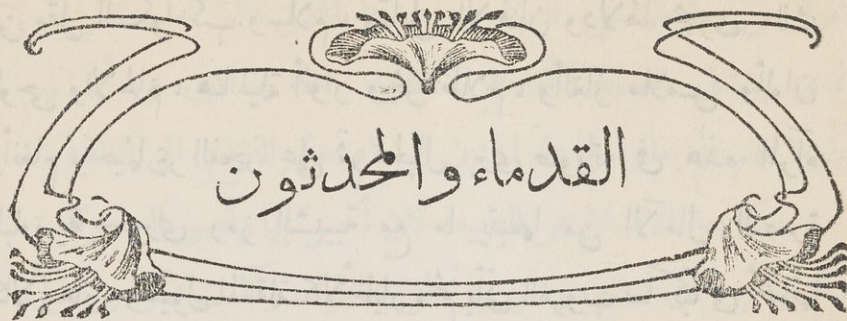
« هنا سالت صور الكون الهوليلة وذابت ذرات الاثير،
هنا اجتمعت بلابل أرفيوس لتعيد ذكرى أوريدس ذات القلب
الكسير، هنا تنهدت العطور تنهداتها الغرامية وتحولت الورود الى
أشعة سحرية، هنا اغتسل قوس قزح فترك في الماء من ألوانه ألحاناً
فضية، ومن دماء الاحلام المتجمدة استخرج قوس قزح ألوانه
السرمدية، هنا بعث الأفق بأسراره الى الأرض مع خيوط من
الاثير ذهبية، هنا نامت الاشباح بين أجفان بنات المياه فامتزج
النور بالظلام وتلاشت اليقظة بالمنام، هنا ناحت حمام الشعر وغنت
أطيوار الانعام، هنا لثمت النسيم شوقاً وهيام، ومداعبة الموجة
للموجة تبادل نظرة وابتناس، وجمود الشاطئ، حقد على فتور الليالى
ومعاكسات الايام، هنا ارتعاش الاوراق على الغصون تحية همت

من مقل الكواكب وسلام ، وتمايل الأفنان ودلالها نجوى ملك
الوحى والالهام ، هنا ليلة أنوار ونجر ظلام ، وألغاز ملامس وألوان
وأنغام ، حينما يمر الفجر على قمم الجبال يرى صورته فى هذه المرآة
البلورية — يرى رمز الشبيبة مع ما يتبعها من الآمال النضرة
كالأزهار ، والميول المتنقلة كالأطياف ، ثم يأتى الغروب ساكباً فى أعماقها
حرارة أحزانه ، مع ما يرافقها من النظرات المتحولة ، والابتسامات
المتغيبية ، والجباه الكثيبية ، والشفاه المتحركة بالصلوات ، الساكنة
بالتأملات »

ولو رجل من عصر هومر ، أو قبله ، عرض له ذكر هذا النهر ،
لما ساورته كل هذه الخيالات ، ولا أحس الدافع الى الاستقصاء ،
كالخائف أن يفوته شئ ، ولا أخذته هذه الرقة ! ولما ألقى اليك الا
الكلمة أو الجملة بسيطةً مشتعلةً بحرارة الالهام ، وفى رزانة وتؤدة ،
ولكان الأرجح فى الاحتمال أن لا يزيد على أن يقول « نهر
الصفاء الذى يجرى عند سفح الجبل الفلانى »

وسنزيد هنا توضيحاً ونمثل له من الشعر القديم والحديث





البساطة من مظاهر الصحة والاستقامة في الاحساس والنظر .
خذ لذلك مثلاً : طفل يسمع من أبيه أن جاره ، فلاناً ، أشقى على
الموت جوعاً ، فلا يكاد يعلم ذلك حتى يعتمد الى مال أبيه فيقبض
منه قبضة ويذهب بها الى الجار المتضور . فهذه بساطة في
الاحساس ، تنم عن صحة في الطبيعة ، وسلامة في الفطرة ، واستقامة
في النظر ، لأن الطفل هنا لم يتمثل لحاطره سوى أمرين : يؤس الجار ،
وأسرع طريقة لانتقاذه من ميتة الجوع الشنيعة ، ولم يخطر له أن في
هذه الدنيا شيئاً اسمه حق الملك ، وأن هذا الحق ليس قائماً على
الطبيعة وحدها ، وأنه يسمح بأن يموت من شاء جوعاً ، على حين
ينعم جاره بالتخمة . . . !

وقد يكون فيما أتاه هذا الصبي ما يُسخط أباه ، ويشير ثأثرته .
ولكن الأب على الرغم من غضبه وحزنه على ماله ، لا يملك إلا

الاعجاب بابنه ، وإكبار مروءته ، وصدق عاطفته وغرارتها ، وإلا
الشعور بعجزه عن إقناعه بأن في عمله هذا عيباً أو خطأ أو منكراً .
كذلك عظماء الدنيا يمتازون بالبساطة ، ولا يعرفون هذه
الأصول المستحدثة التي هي كالأسناد للضعف . وهم كالأطفال في
اعتدال تواضعهم في غير ذلة ، وفي بعدهم عن أدب الرياء ، وبراءتهم
من المكر والدهاء ، وفي إخلاصهم لطبيعتهم وميولهم ، وفي جهلهم
سر نفوسهم ، وفي اجترائهم على الحياة أو انتفاء القلق عنهم ، إذ
لا علم لهم بمخاوف الطريق الذي تدفعهم الطبيعة فيه

والبساطة في أسلوب التفكير ، تؤدي لا محالة — كما لا يخفى —
إلى البساطة في العبارة ، ولست بواجد في عظماء الأدب وفحولتهم
تلك العناية التي يتحراها العلماء ، لاجتناب الأخطاء ولتصفية الالفاظ
والمعاني ، بسبكها في نار المنطق والنحو ، وملاحظة القارئ ، والتفكير
فيه حتى لا يصدمه أو يتعبه شيء . كلا لا شيء من هذا ، وإنما
يلقى اليك المطبوع ما يخطر له في عبارة حرة قوية ، فلا تكاد ترى
الرمز الذي وضعه لمعناه ، وإنما تبصر أو تحس المعنى عارياً سافراً ،
لا يطويه شيء ، ولا يحجب حسنه أو قوته عن عقلك وقلبك
حجاب من التكلف والاناقة .

والآن فلنسق لك الامثال لتوضيح ما نغني . وسنورد أولها

من هومر ، اذ كان أقدم من نعرف ممن انحدر اليها كلامهم أو شيء منه . وهنا ينبغي أن تنبه القارئ الى أننا لسنا في مقام المفاضلة بين قديم ومحدث ، أو غربي وشرقي ، فما إلى شيء من هذا تقصد ، وإنما غايتنا أن نبين بعض ما يختلف فيه قديم عن حديث ، من حيث الروح ووجهة النظر ، وأسلوب التناول ليس إلا . . .

ولم أكن أطبق صبراً على هومر في أول عهدي بالادب ، وكان ينفرنى منه ، كلما تناولته ، جفاؤه ، وأنه يقف من موضوعه موقف القصص أو الراوية الذي لا يعنيه مما يحكى شيء ، وأنه يترث ، أو يمسك ، حيث أحس أنا الحاجة الى الانطلاق ، أو يمضي على سننه ، حين يطيب لي أن أقف أفكر وأعجب ، وأنه لا يظهر في شعره ، بل يتوارى وراءه ، ولا يحدثنا عن نفسه أو يجلوها علينا ، فكان شعره نبت في ثرى الأدب بفعل الجو ولم يجر به لسان انسان !

ويعرف من قرأ هومر أن في الكتاب السادس من إلياذته حادثة رائعة ، يقصها الشاعر بحفوته المعهودة ، وبروده المألوف ، وذلك حين يلتقي جلوكوس وديوميد في ميدان الحرب ، فيهما بالمتناحر ، حتى اذا عرفا أنهما كانا فيما سبق مضيقاً وضيقاً ، ألقيا السلاح وتبادلا التحايا والهدايا . وذلك ان ديوميد يعرف من كلام جلوكوس خصمه ، أن جلوكوس هذا كان من عهد أبويهما صديق

THE LIBRARY

أسرته ومضيفها ، فيغرز رمحاً في الأرض ، ويقبل على خصمه
يحادثه ، ويتفقان على أن يجتنب كلٌّ منهما صاحبه . وماذا يقول
هو مر في هذا الورع الذي يستغرق النفس حتى في ساحة القتال
إكباراً لكرم الضيافة ، وحفظاً لحقوقها ؟ لا شيء ! حتى ولا كلمة
واحدة ! بل يدع الحادث ينطق بنفسه ، ويكشف عما انطوى عليه
من معاني النبل وسمو النفس ، ولا يزيد على أن يقول (ونحن ننقل
من ترجمة يوب الشاعر الانجائزي) على لسان ديوميد :

« فأنا مضيفك الأمين في أرجوس ، وكذلك أنت مضيفي في
ليسيا ، حين أزور تلك البلاد . ولنتحاش أن تلتقي رماحنا في ساحة
الحرب . أو ليس ثم من أبناء طروادة من أقتلهم غيرك حين يرسلهم
إلى إلهة وتبلغنيهم خطاي ؟ وأنت يا جلوكوس ؛ أليس يكفيك من
تلقى من الآشيين لتضحى بهم حين تشاء ؟ فلنتبادل سلاحنا ليرى
الناس كذلك أننا نباهى بأن كنا ضيوفاً ومضيفين على عهد آبائنا .
كذلك تكلمنا ثم نزلنا عن مركبيهما ، وتصافقا وأقسما على الولاء
والإخاء »

يقراً أحدهما هذا فيود لو تمهل هنا هنيئة ليطوى الكتاب ويتدبر
ويقلب خواطره ويثنيها إلى نفسه وعصره ، ولكن هو مر جليد يسوق
قصصه ولا يعلق عليها ، ولا يكاد يفرغ من هذه الحادثة حتى
ينخبرك في بساطة « ان ابن ساترن (زحل) أعشى جلوكوس الذي تبادل

السلاح مع ديوميد وأعطاه أسلحة ذهبية تساوى مائة ثور وأخذ منه سلاحاً لا يساوى الا تسعة ثيران ؟ !
اقرأ بعد هذا قصة الفارسين المتزاحمين على قلب « أنجليكا » كما رواها « أريوستو » فى الفصل الاول من « اورلندو فيوريوزو » وهي حكاية ليست دون حكاية هومر دلالة على النخوة ونبيل النفس وشرف الفروسية . وخلصتها أن الفارسين فيرجوس ، وهو مغربى مسلم ، ورينالدو المسيحى ، كانا متنافسين على فتاة ، اسمها انجليكا ، وكانت قد فرت ، فبعد أن اقتتلا ما شاءا ومزق كل منهما جلد مزاحمه ما استطاع ، تصالحا وامتطيا جواداً واحداً وذهبا يعدوان به فى إثر انجليكا .

ولكن أريوستو كان يعيش فى عصر أحدث من عصر هومر ، ولم يكن لتلك البساطة الاولى وجودٌ فى زمنه ، ف وقعت القصة من نفس راويها الشاعر وقعها من نفوسنا نحن القراء ، وأكبر فيها تغلب الاحساس الادبى على العاطفة الجارحة ، ولم يستطع أن يخفى إعجابه ويكتمه ، كما فعل هومر ، فبرز من وراء المسرح وترك موضوعه وعقب عليه بقوله .

« ما أنبل الفروسية القديمة واكرم عاداتها ! ان هذين المتزاحمين كان يفصلهما الدين وكان كيانهما يكابد مرارة الالم الناشئ عن عراقٍ قاس ، فتأملهما الآن يركبان معاً فى طريق مظلم معوج دون

ان تخالج أحدهما ريبة ! ويعدو الجواد تستحشه أرجلها الأربع
حتى يبلغ بهما مفترق الطرق ! »

وكهومر ، شكسبير الى حد كبير ، وان فصلتهما هوة عميقة من
الزمن . هذا ايضاً يتناول موضوعه كما يتناول الجراح المبضع ولا
يتحرج ، بدافع من الرقة وطراوة النفس وسقم الذوق ، أن يمزح ،
حتى في أشجى المواقف كما في هملت ، ويمزجها بهراء مجنون كما في
رواية الملك لير . ومن من الناس يقرأ هملت ولا يستوقفه ، في فاتحة
الفصل الخامس ، مزاح حفاري القبور وهم يعدون القبر ليتلماً على
أوفيليا ، ويغنون ويدكرون الحب وحلاوته ، والصبي وروثه وهم
يُعملون الفأس ويرمون الجماجم ! ويسأل هملت أحدهم :

هملت : لاي رجل تحفر هذا القبر ؟

الحفار : لا لرجل يا سيدي

هملت لأى امرأة اذن ؟

الحفار : ولا لامرأة !

هملت : من الذى سيدفن فيه ؟

الحفار : كانت امرأة يا سيدي ، ولكنها ، رحمها الله ، ماتت !

ثم يسأل هملت : كم لك في هذه الصناعة ؟

الحفار : زاوت هذا العمل في نفس اليوم الذى تغلب فيه

ملكنا الاخير ، هملت ، على فورتنبراس

هملت : منذ كم هذا ؟

الحفار : الا تدري أنت ؟ ان كل مجنون يعرف هذا ! انه

نفس اليوم الذى وُلد فيه هملت الصغير الذى جُن وارسل الى انجلترا

هملت : ولماذا أرسل الى انجلترا ؟

الحفار : لماذا ؟ لأنه مجنون ! سيثوب اليه عقله هناك . فاذا لم

يثب ، فليس فى هذا بأس هناك

هملت : لماذا ؟

الحفار : لن يلاحظَ هذا لان الناس هناك مثله جنونا !

هملت : وكيف جن ؟

الحفار : بشكل غريب على ما يقولون

هملت : كيف ؟

الحفار : بأن فقد عقله !

هملت : كم يظل الرجل فى جوف الارض قبل أن يبلى ؟

الحفار : اذا لم يكن قد بلى قبل أن يموت ! — فانه ترد علينا

فى هذه الايام جثث كثيرة مجمدة لا تكاد تحتل الدفن — فانه

يظل حوالى ثمانية اعوام أو تسعة . والدباغ يمكث تسعة

هملت : ولماذا يمكث اكثر من سواه

الحفار : لان جلده يا سيدى تدبغه ممارسته لصناعته فيبقى زمنًا

لا ينفذ الماء منه . والماء يا سيدى معقنٌ شديد لجسمك الميت الحقيير .
 هذه جمجمة . لقد ظلت فى جوف الارض ثلاثاً وعشرين سنة
 هملت — جمجمة من هذه ؟

الحفار : ابن خنى مجنون ! من تظنه ؟

هملت : لا ادرى !

الحفار : يا للطاعون لهذا الوغد المجنون ! لقد صب على رأسى
 مرة زجاجةً من نبيذ الرين . هذه الجمجمة يا سيدى كانت ليورك
 مضحك الملك »

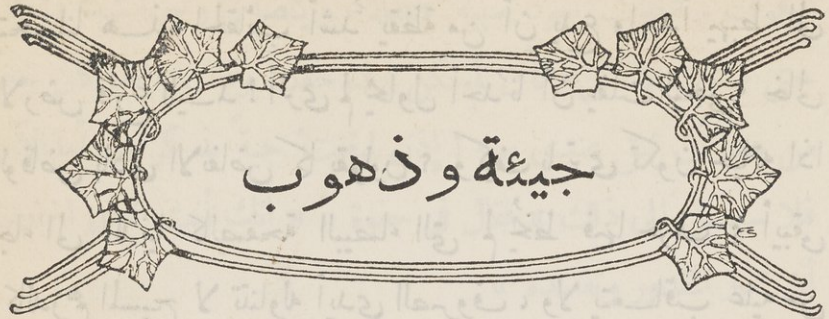
منظر قاس ! ولكن الشاعر أعظم وفاءً لفنه وصدق من أن
 تأخذه رقة أو تتطرى نفسه فيموه الطبيعة الانسانية . وهذه ابيات لابن
 الرومى يبكى فيها أوسط اولاده الصغار .

أقرة عيني لو فدى الحى ميتاً	فديتك بالحبوباء أول من يفدى
كأننى ما استمتعت منك بضمة	ولا شمة فى ملعب لك أو مهد
الأم لما أبدى عليك من الأسى	وإنى لاخفى منه أضعاف ما أبدى
محمدٌ ماشى به توهم سلوة	لقابى إلا زاد قابى من الوجد
أرعى اخويك الباقيين فانما	يكونان للاحزان اورى من الزند
إذا لعبا فى ملعب لك لذعا	فؤادى بمثل النار عن غير ما قصد
فما فيهما لى سلوة ، بل حرازة	يهيجانها دونى وأشقى بها وحدى

والآيات الثلاثة الأخيرة هي المقصودة . وأخلق بغير المطبوع
أن يشعر بما يكبحه عن الاعراب عن هذا الجانب من عاطفة الحزن ،
أو يخشى أن يوصم بالقسوة والتوحش . وابن الرومي لا يجتزىء
بهذا بل يقول أيضاً إن بقاء ولديه لا يعزيه عن فقد ثالثهما ولا يسد
الحلة التي أحدثها ، ويعمل ذلك بقوله

وأولادنا مثل الجوارح أبها فقدناه كان الفاجع البين الفقد
لنكسر مكان لا يسد اختلاله مكان أخيه من جزوع ولا جلد
هل العين بعد السمع تكفي مكانه أم السمع بعد العين يهدي كما تهدي ؟





الحياة مبنية على التغير قائمة على التحول ، تستطيع أن تلخص
حركتها في أنها جيئة وذهب . ولا تخش أن نركض بك بين
وعوث الفلسفة ، ووعور ما وراء المادة ، فانا أشد حرصاً على أعناقنا أن
تُدق من أن نغامر فيها ، وأعظم جهلاً بمسالكها ومخارمها ومداخلها
ومخارجها ، من أن نفكر في اعتسافها . وما خامرنا الطمع يوماً أن نقيس
بمسطر عقولنا المحدودة هذه المجهلَ اللانهائية التي يأبى اللحظ أن
يُمدَّ فيها ويستهل القلب أن يتعرفها

اذن ماذا نريد أن نقول ؟ لا شيء سوى أننا نجي الى هذه
الدنيا من حيث لا نعلم ، ثم نحس أننا جئنا اليها وصرنا فيها ، ثم نمضي
عنها ولا ندرى اننا مضينا !! وليس في هذا شيء من الفلسفة كما ترى !
وان لم يكن تدبرُ هذا بأقل إرباباً منها ! ويقول مترلك ، فيما اذكر
في بعض رواياته ، اننا ننحدر الى دنيانا هذه وفي يمين كل واحد منا
حقيبةٌ يحمل فيها المقدور له والمقضى به عليه ! ويظهر ان الموكل

بتحميلنا هذه الحقائق أشدَّ يقظة من أن يدع واحداً يهبط الى الارض فارغ اليد ! أنرى لم يحاول أحدنا أن يفلت ليجيء خالى الوفاض بادی الانفاض كما يقولون ؟ وكيف يا ترى تكون حياته اذا جاء الى الدنيا كالصفحة البيضاء التى لم يُخط فيها حرف ؟ أيبقى كالدرهم المسيح لا تتناوله أيدي الصروف ، ولا يتعاقب عليه من الحياة لا خير ولا شر ؟ ومن الذى يسمعه أن يرسم لنفسه صورة ما قبل الحياة ؟

ومن الغريب أن الانسان فكر فيما يكون بعد الموت وتصوره على وجوه شتى ، وأعياه أن يرجع البصر الى ما كان قبل هذه الوفادة الى دار التحول ! ويند كرنى هذا قول توماس هاردى من قصيدة اسمها « ساعة السنين » :

« قال الروح : انى أستطيع أن أرد ساعة السنين فتكر عقاربها راجعةً وليكنى لا أستطيع أن أقفها حيث تشاء » .

قلت : اتفقنا على هذا . فامض بها راجعة . فانه خير من أن أتصورها (يعنى حبيبته) ميتة !

فأجابنى : « سلام ! » ونشر صورتها كما كانت فى آخر عهدها بها . ثم صارت ترجع أصغر فأصغر حتى عادت الى يوم عرقها أول مرة ، ناضجة الصبي ، ربا الشباب ، فصحت « قف ! وكفى - دعها تبق هكذا أبداً ! » ولكنه هز رأسه ، وأسفاه ! لا سييل الى

الوقوف . فمضت تعود صبيةً فطفلة ، ويتضاءل وجهها شيئاً فشيئاً ،
حتى صارت لا شيء كأن لم تكن ! فتوجعت وقلت « لقد كان خيراً
من هذا أن تبقى عندى ميتة ! إذن لبقيت حيةً بذكراها . أما الآن
فلا سبيل الى ذلك » فقال فى جفوة : « انك أنت الذى اخترت
أن تغير المقدور وتفسده »

وأحسب أن أول جيئتنا شرُّها ! ومن ذا الذى لا يحس ان
ابن الرومى انما يعبر عما يخالجنا جميعاً حين يقول :

لما تؤذن الدنيا به من صروفها يكون بكاء الطفل ساعة يولد
والأفما يبكيه منها وإنها لأرحب مما كان فيه وأرغد ؟
إذا أبصر الدنيا استهلَّ كأنه بما سوف يلقي من أذاها يهدد
ثم هذا البيت الصادق الرائع

وللنفس حالات تظل كأنما تشاهد فيها كلَّ غيب سيُشهد
وفى مثل هذا يقول شاعر غربى :

« جئنا الى هنا باكين . وانك لتدرى اننا لا نكاد ننشق الهواء
حتى نصيح : نصيح حين نولد لأننا جئنا الى هذا المسرح الكبير
للمجانين ! »

ولعل هذه هى الجيئة الوحيدة التى نلقى فيها الحفاوة الحارة !
نهبط الى الدنيا عرايا عاجزين باكين صارخين فى غير أدب أو رفق ،
فيحتفل بنا وتُزف البشائر بمقدمنا ، وتترى التهنئات من أجلتنا ،

وَتُبْذِلُ الْعَنَاءُ بِرَاحَتِنَا ، وَتُتَوَخَّى مَرْضَاتُنَا . وَيَسَامُ الْخَيْرُ مِنْ لِحَاتِنَا ،
وَتَوْنِسُ آيَةُ الرُّشْدِ مِنْ حَرَكَاتِنَا ، وَيُسْتَشْفَى فِيْنَا الْعَرْفُ كَمَا يَسْتَشْفَى
وَيَقْدَرُ حَقِينُ الرِّحِيقِ فِي الْعِنَاقِيدِ
وَمِنْ الْعَجَائِبِ أَنْ نُسَرَّ بِمَا يُشَدُّ بِأَنْ نُهْدَ
كَمَا يَقُولُ ابْنُ الرُّومِيِّ :

أَوْ مَا أَرَى وَلَدِي قَوِيَّ مَنِي بِنَقْضِي تُسْتَجِدُّ
كَمْ مِنْ سُرُورٍ لِي بِمَوْلُو دِ أَوْمَلِهِ لَعْدُ
وَبَأَنِّ يَهْدِنِي الزَّمَا نُ رَأَيْتَ مَنَّهُ تُشَدُّ !
ثُمَّ لَا حِفَاوَةَ وَلَا احْتِفَالَ بَعْدَ ذَلِكَ ! أَوْ لَا حِرَارَةَ فِي الْحِفَاوَةِ
عَلَى الْأَصْحَحِ

وَأَنَّهُ لَمَنْ سَوَّءَ الْأَدَبَ ، وَلَا شَكَّ ! أَنْ نَسْتَهْلَ حَيَاتِنَا بِكُلِّ
هَذَا الصَّخْبِ ، وَأَنْ نَعْلَنَ مَقْدَمَنَا بِمِثْلِ هَذِهِ الضُّوْضَاءِ ! وَلَكِنْ عَذَرْنَا
أَنْ هَذَا أَوَّلُ عَمَلِنَا بِالْمَسْرَحِ ، وَأَنَّا أَغْرَارُ تَعَوُّزِنَا الدَّرْبَةَ وَيَنْقُصُنَا
التَّهْذِيبَ . وَإِذَا كُنَّا لَا نَحْسُنُ الْوَفَادَةَ وَلَا نَتَجَرَّى آدَابَ الدَّخُولِ ،
فَحَسْبُنَا أَنَّا نَكْفُرُ عَنْ ذَلِكَ حِينَ نَخْرُجُ ، وَنَعْنِي بِأَنْ يَكُونَ خُرُوجُنَا
لَا شَذُوذَ فِيهِ ، وَأَنْ يَكُونَ عَلَى أَسْلُوبٍ يَقْبَلُهُ الذَّوْقُ وَتَقْرَهُ الْآدَابُ .
وَقَدْ يَدَّعَى بَعْضُنَا الْعَجَبَ مِمَّنْ يُعَدُّونَ لَذَاهِبَهُمْ عِدَّتَهُ ، وَيَجْمَعُونَ لَهُ
أَهْبَتَهُ ، وَيَحْرَصُونَ عَلَى مَا يَكْفِي مِنْ نَفَقَةٍ يَدْخُرُونَهَا لِذَلِكَ الْيَوْمِ الَّذِي
يُرْحَلُونَ فِيهِ ، وَيَطْلُبُونَ أَنْ يَكُونَ تَشْيِيعُهُمْ عَلَى أَسْلُوبٍ مَعِينٍ

يرسمونه . غير أن الامر لا محل فيه للعجب ، وما يدرينا ؟ لعلنا نريد أن نتفادى أن يقال عنا إنه ليس أجدر بنا ولا أمثل من هذا الرحيل ! وما أكثر ما نزعج أن الامر لا يعيننا ، وأتينا لا نكثر له ، وأتينا سنذهب ، حين يأتي ذلك ، بـقدم ثابتة . وقد نحب أن نمسح أعشار قلوبنا بالسلاوان فنقول ان الموت مسألة تافهة واننا نلقى اليه الحياة كما يلقى أحدنا أعقاب السجائر ! واتنا مللنا أن نظل يندفئ أيدينا أمام موقد الحياة . واتنا متأهبون للرحيل وسنلبس له أبهى الجلل ونُلف في أزهى الحرائر وأغلاها ، وستوضع على أجداثنا الرياحين والأزاهير ، ويذكرنا الناس على حين تنسأهم ونذهل عنهم ! وهذه صفة تميز بها الانسان عن سائر الحيوان ، ونعني قدرته على ان يدعى انه لا يكثر الموت !

وقد كان الرئيس ابن سينا رحمه الله يقول : « اللهم لا أسألك حياةً طويلة ولكن أسألك حياة عريضة » واحسبها الكلمة الوحيدة التي لا يعي المرء أن يفهمها ، من كل ماسح به ذهنه ، على وجه من الوجوه . وافهم منها الجاه والاستغناء وتوفر الوسائل لسد الحاجات وإرضاء الشهوات ، او افهم منها ان يتيسر للمرء ان يملأ الأجل القصير بالجلال فكأنه عاش ، بأعماله وبما احس وادرك وتفظن اليه وحصله ، اجيالاً عديدة لا سنوات قليلة . وعلى ايهما فالدعاء مما تتصاعد به انفس الناس جميعاً ، ولست اعرف ما هو

أحكم منه . ذلك ان الحياة منتهيةٌ على كل حال طالت أم قصرت .
وليس أسفُ المعمّر على فراقها بأقل من أسف الشاب ، وإذ كان
الاسف واحداً ، والأجل الى انتهاء ، وكل تعزٍ اكدوبة وباطل
ومحال ، فخير في الجملة أن تقصر مع الامتلاء من أن تطول مع الفراغ !
نعم من الاكاذيب ومغالطة النفس أن يدعى أحدُ الزهد في
الحياة والشوق الى الرحيل ، وأن يتظاهر بالارتياح الى ذكره بعد
ذهابه . حتى التيقن من خلود الذكر ليس فيه سلوان . وتعجبنى
قصيدة لتوماس هاردي أيضاً يتهم فيها ويسخر ، عنوانها « أتحفر
فوق قبري ؟ » وهذا بعضها (والسائل هنا سيدة دفينه)
- « أهذا أنت يا حبيبي تحفر فوق قبري لتغرس غصناً ؟ »
- « كلا ! لقد ذهب أمس وتزوج فتاة صبيحة ربيبة غنى وقال
(عنك) انها لا يمكن أن يسوءها الآن أن لا اكون وفيّاً ! »
- « إذن من يحفر فوق قبري ؟ فهو أدنى أقربائي ؟ »
- « كلا ! انهم يجلسون ويقولون : أيّ جدوى من غرس
الازهار ؟ إن العناية بقبرها لا تخلص روحها من شباك الموت »
- « ولكن من الذى يحفر فوق قبري ؟ أهى عدوة لى ؟ »
- « كلا ! انها لما سمعت أنك اجتزت الباب الذى يوصد على
كل حى ، عاجلاً ، أو آجلاً ، لم تركِ بعد ذلك أهلاً للبغض ولم تعد
تعباً بك أو بمرقدك »

— « إذن من الذى يحفر فوق قبري ؟ - خبرني فاني لم أحسن التخمين ! »

— « إنه أنا يا سيدتي العزيزة ! كلبك الصغير الذى لا يزال يعيش قريباً منك ، وأرجو أن لا تكون حركاتي تزعجك »

— « آه ! نعم ! أنت تحفر فوق قبري ! كيف لم يخطر لى أنى خلفت قلباً وفياً ورأى ؟ أى احساس فى الانسان يضارع وفاء الكلب ؟ »

— « سيدتي ! لقد حفرت فوق قبرك لأدفن عظمه تكون ذخراً لى اذا جعت وأنا أطوف بقرب هذا المكان . وانى لآسف ، ولكنى نسيت أن هذا مرقدك ! ؟ »





كان بودنا لو استطعنا في هذا الفصل أن نعتاض من كلمة « الخيال » لفظاً آخر لم يخرج منه سوء الاستعمال عن معناه ، ولم يحطه بجواشي أجنبية منه غريبة عنه . اذن لاسترحنا وأرحنا ولتيسر أن نقيم كل شيء على حده ، وأن ننقذ الأدب من الفوضى التي يعانينا . ولكن خلق لفظ ليس بالأمر الهين الذي يتأتى كلما أراد المرء ذلك أو تنهاه . وعلى أن من فضل الله الذي يذكر لي شكر ومن رحمته بنا أن ليس في مقدورنا أن نستحدث من الالفاظ ما نشاء لما نشاء من المعاني حين نشاء . فانها قدرة كانت حقيقة أن تفضي الى فوضى أعم وأشمل تتبيل بها اللسنة ويمتنع معها التفاهم الذي لا معدى عنه في حياتنا ، اذ يصبح لكل واحد لسان يتكلم به ، ومعجم يتناول منه لمعانيه ومقاصده

وماذا يفهم الناس من لفظ « الخيال » ؟ تسمع من كثيرين قولهم : هذا خيال شاعر ! ونعرف بالتجربة الطويلة أنهم يفهمون

من الخيال مجافاة الحقائق وتنكّب التجارب واقتناص شوارد
الاهوام والمخالات ، وكأننا بهم يحسبون أن المرء ، على قدر بعده عن
مألوف الناس وتجار بهم ، يكون نصيبه من الخيال وقدرته عليه ، وأن
هذا التناسى للحياة وسننها ولحقائقها وأحوالها يكلف مالا يكلف
تحريرها والقناعة بميسورها . وهذا كله خطأ في خطأ وجهل فوق جهل .

ومن العسير أن تعالج هذه الاهوام التي قررها الجهل والعادة
في الاذهان وعرق أصولها . وقد تستطيع أن تقنع الشاب
المتطلع الى مراتب الادباء ومنازل الشعراء بأن كتابة حوالة
مالية بمائة جنيه لا تكلف الانسان فوق ما تكلفه كتابة حوالة
أخرى بجنيه واحد ، وأن حامل الحوالة ذات الجنيه الواحد قد يجد
الجنيه في المصرف ويرجع به عنه ، على حين يذهب حامل الحوالة
الكبيرة فيلقيها مزيفة أو لا يجد لصاحبها وديعة أو رصيذاً أو
حساباً يأخذ منه ويذر . تقول في وسعك أن تقنع الشاب بهذا ثم
تحاول ان تخطو به خطوة أخرى وأن تبين له ، قياساً على هذا المثل
الذي تسوقه ، أنه ليس بصحيح أن الشطط الذي تحسبه خيلاً يكون
أدل على القدرة ، وأن من يجيئك ، مثلاً ، بوصف بستان يغير كل ما
ألفه الناس وعهده في البساتين وارتبطت به آراؤهم وخوالجهم ، ليس
من اللازم أن يكون أشعر وأقدر على التخيل ممن لا يعدون أن

يسوق اليك وصفاً ساذجاً لا ينكره الحس ولا ينزعج من جرأته العقل — تعالج أن تبين له هذا وتشرحه فيعود الى رأس أوهامه التي حشا بها رأسه معلومه ، ومطالعائه للكلام الزائف الذي كلف به من نسميهم نحن أهل المذهب القديم .

كيف إذن نغيط هذه الاوهام وننفي أذاها عن العقول لئلا يتنزه الأدب عنها ؟ من سوء الحظ انا مضطرون في مصر أن نقيم الدليل حتى على البدائيه ، وانا لو خلونا من هذا التكليف وارتفعت عنا مؤونته لاستطعنا ان نضرب بسهم في ميدان الادب وأن يكون لنا فيه عملٌ أجل وأضخم ، ولكن البلاء في مصر أنك تجد فيها أناساً قليلين رفعتهم تربيتهم الى مراتب الغريبيين ونقلهم تهذيبهم الى مستواهم ، على حين ترتفع بقية الامة وتمرح في مجبوحه الأمية . وعلى هؤلاء القليلين يقع عبء التهذيب العام ونشره ! ومتى كانت الحاجة هي إلى المكاتب الأولية فمن الخرق أن تبدأ نشر التعليم باقامة الجامعات ! وليس هذا سوى مثل ..

كذلك نحن . علينا أن نُسف دائماً الى البدائيه وأن نقص أجنحتنا حتى لا نخلق في سماء الادب حيث لا يرانا أحد ولا يحسنا دياراً ! ولا مفر لنا حين نكتب في الخيال من أن ننحدر عن القمم السامقة الى السهول المنبسطة التي تأخذها العين بنظرة ، وأن نقرر أن الانسان عاجز عن أن يتخيل ما لم ير ولم يعرف ، وأن القدرة

الفنية ليست في الإغراب وتكلف المحال والإتيان بما لا يكون ، بل
 في حسن اختيار التفاصيل المميزة كما يقول «تين» في فلسفة الفن ، وأنه
 من أخش الغلط أن يتوهم المرء أن إلفه الشيء يجعل تناوله إسفافاً
 ونبذه سمواً . فإن الأشياء موجودة نراها ونحسها كل يوم من أيام
 حياتنا ، والحقائق معروضة على أذهاننا وقلوبنا ، غير أن كونها كذلك
 ليس بمستلزم أن نكون قد انتفعنا بشهودنا إياها ووعيناها وأحطنا
 بها ، وأكثرنا لا يفكر فيها ولا يلتفت إليها أو يعنى بها . وقل من
 بيننا من يحضر إلى ذهنه صورة شيء مما يحيا بينه من المشاهد
 والمناظر . ولما كان الذهن بطبيعته يعيه إلى حد كبير أن يجسد لنفسه
 صورة منظر بجملة وتفصيله كما هو كائن في الطبيعة أو الواقع ، فإن
 الأمر يحتاج إلى غريزة دقيقة التمييز يستهدى بها الذهن في انتقاء
 التفاصيل وضم بعضها إلى بعض وترتيبها . وما على القارئ إلا أن
 يجرب ! هذه هي الدنيا أمامه ، وفيها ما هو أقرب إليه وأمس به وما
 هو أعرف به وأدرى ، فليتناول ما يظن أنه أسهل عليه وأقل مؤونة
 وليصوره لنفسه وليعرض عليها كل جوانبه وليحاول الإحاطة
 والاستقصاء ليعرف أي عسر يكابد ، وليدرك أن تناول المؤلف
 ليس فيه إسفاف ، وأن المؤلفات ، وأن كانت في طريق كل أحد ،
 لا يظن إليها كل ذهن ولا تلتقطها كل عين ، وليصدق قول
 « جورج إيليوت » أن بعض الناس حين يرون الشاعر يسبح بين

الضباب يحسبون أن مجرد ذهابه في الجو يُكسبه جلالاً ، ويتوهمون أنه صار أقرب إلى السماء لأنه نأى عن الأرض !

وهي ملاحظة في الصميم من حبة الصواب ، فما دنا هذا الطائر من السماء ولكن بعد عن الأرض ، وما اكتشحت عينه بقليل ولا كثير بين أجواز السموات بل غابت عن عينه الأرض واستسر كل ما فيها عنه ، فلا هو وصل الى شيء وفاته كل شيء ! غير أن الناس يرون الكاتب أو الشاعر يبت كل ما يربطه بحقائق الحياة ويلقي اليهم كلاماً شاردًا مما أملتة الأوهام المعرودة فيحسبونه ساء إلى منزلة من القدرة الفلسفية لا تدرك !

أقول حقائق الحياة ؟ إذن فما هذه الشياطين وعرائس البحر والغاب وما اليها مما ابتدعه خيال الغريبين ووصفوه في شعرهم ؟ من أين جاءوا بهاتيك المحالات ؟ وكيف عرفوها ووصفوها ولا خبر لأحد من أبناء الدنيا بها ولا عهد ؟ ولمن يقوم بنفسه هذا ؛ لاعتراض بعض العذر ، فلعله لا يدري أن هذه الشخصيات ليست مخلوقة خلقاً وإنما هي ، على بعدها وغرابتها ، مما استحدثه الخيال النشيط من مألوف بنات الدنيا ولصوصها : فهي أسماء مستعارة لشخصيات مكونة من متفرق ما يُلاحظ في ناس هذه الدنيا : وهو خيال ، ولكنه محلق في سماء الشعر بجناحين من الحقيقة . وليست قدرة الشاعر هنا في أنه أوجد شيئاً من العدم ، فذاك محال ، ولكننا قدرته في أنه استطاع أن

يكون صورة من أشتاب صور وأن يحضر الصورة المؤلفة إلى ذهنه إحضاراً واضحاً وأن يمثلها لنا كما ينبغي أن تكون

وليس من فضل في أن تأتي إلى بعبان أو صور كالزئبق لا تمكن اليد منه ، ولكن المزية كل المزية أن تجيء بما يحتمل النقد الصامت للتجربة العامة ، وأن تسوق ما لا يضره بل يزيده إشراقاً وصحة أن تواجهه بالحقائق . ونورد لك مثلاً لما نريد : قول شاعر قديم لا يحضرني اسمه :

بكت عيني اليسرى فلما زجرتها
عن الجهل بعد الحلم أسبيلتا معا
فأين فيمن عرفنا وعرف أسلافنا وسيعرف من يأتي بعدنا ،
إنسانٌ يبكي بعين ولا يبكي بالآخرى ؟ ودرجات الحزن لا تُقاس
بهذا ، حتى إذا أمكن ، فيكون المرء حزيناً إذا بكت له عين واحدة ،
وحزيناً جداً إذا فاضت كلتا عينيه بالدموع ! ومبلغ الفجعية لا يدل
عليه هذا التكلف للمحال ، وما كانت الدموع مظهر الشجي الوحيد
والدليل الفذ عليه ، حتى يشط القائل هذا الشطط كله ويخرج عن
حدود الطبيعة . ومن شأن الحزن العميق أن يصرف النفس عن
التصنع فضلاً عن هذا الإفحاش . فماذا صنع شاعرنا ؟ هذا إلى أنه لم
يأت بشيء معقول في ذاته ولا مع التمثّل والتكلف له ، وأقنعنا أنه
كاذب فيما زعم من الحزن والأسى وما أراد أن ينحل نفسه من
صفات الرجولة . إذ كان لا ينافي الرجولة أن يبكي المرء ، ولا يثبتها أن

تجمد العين ، لأن جمود العين قد يكون مرجعه الى البلادة في
الاحساس لا الى القدرة على ضبط النفس وحكمها . فمن حيث
نظرت الى هذا البيت لم تجد فيه إلا ما يستحق من أجله أن
لا يحسب في الشعر وإن كان موزوناً مقفى مع ما سبقه وتلاه .

ولا يتعجل القارىء فيحسب أنا من أنصار « الريالزم » في
الشعر ، أى ما يمكن أن نسميه المذهب الحسى ، أو تناول الشيء كما
هو واقع تحت الحس ، ولكي نوضح هذا نقول كلمة صغيرة في موضوعه
الأصل في الشعر وسائر الفنون الادبية على اختلاف أنواعها
وتباين مراميها وغاياتها ، النظر بمعناه الشامل المحيط ، وعلى قدر
اختلاف النظر يكون اختلاف المعانى والاغراض . والشاعر لا يسهو
إلا أن يصور ما « يرى » بالمعنى الأوسع ، وما يراه الواحد قد
لا يراه الآخر ، وربما أخذت عين الشاعر منظراً فأبدع الخيال
تنويقه ، وأحسن ما شاء تفويقه وتنويقه ، واعلم أن رؤية الشيء في
أجل مظهره وأسمى مجاليه وأروع حالاته هى ما يعبر عنه
« بالايديالزم » وعلى العكس من ذلك « الريالزم »

ومن الضرب الأول قول البحرى يصف الربيع :
أتاك الربيع الطلق يخال ضاحكا من الحسن حتى كاد أن يتكلم
وقد نبه النوروز في غلس الدجى أوائل ورد كن بالأمس نوما
يفتها برد الندى فكانه يبت حديثاً كان قبل مكتوماً

ومن شجر ردّ الربيع لباسه عليه كما نشرت وشيا منمنا
ورق نسيم الريح حتى حسبته يجيء بأنفاس الأحبة نعا
والايات مشهورة ، ومنه أيضا قصيدته البديعة في ايوان
كسرى وفيها يقول :

والمنايا موائل وأنوشروان يزجي الصفوف تحت الدرفس
أما الضرب الثاني - أى الريالزم - فأن من الصعب العسير
التمثيل له ، لأن الخيال لا محالة عامل في كل ما يزعم الزاعمون أنهم
أمناء في تصويره على حاله ، شعروا بذلك أم لم يشعروا . والحقيقة التي
لا مساغ للريب فيها عندي هي أن هذا المذهب من الأكاذيب ،
فانهم يقولون إن الغاية منه هي تصوير الشيء على حقيقته ، وتلك
لعمري غاية كل شاعر وكاتب ومصور كائناً من كان هذا الشاعر أو
المصور ، وما يستطيع أحد أن يعدل عن هذه الغاية ، لأن العدول
عنها يخالف كل قوانين العقل الانساني ، فان الأصل في الفنون
قاطبة ، النظر كما أسلفنا ، فاذا ابتكر الانسان شيئاً فانما يؤلف من
أشتات الصور العالقة بذاكرته ، وهذه الصور انما حصلت بالنظر ،
فاذا رأيت شاعراً أقرب الى الحقائق من شاعر فلا تحسب أن هذا
انما كان هكذا لأن الأول مذهبه حسي والثاني تخيلي ، فان شيئاً
من هذا لم يكن ، وانما السبب أن هذا أقدر من ذاك وأقوى

ملاحظة . وهذا الذي نراه من الاختلاف في المناهج بين شاعر
وشاعر راجع الى الاختلاف بين شخصيتيهما . هذا يستمد البواعث
على الابتكار من ظواهر الطبيعة . وذلك يستمدها من نفسه





وجدتُ أكثر من ترجم ابن الرومي من الكتاب المتقدمين
لم يستقصوا أخباره ولا توخوا الإحاطة بها أو ترتيب ما أثروا منها .
ومن أين لكاتب أن يوفى القول فيه وكل ما انتهى اليه لا يبرد
الغلة ولا يسد الحاجة ؟ وكيف نتقن معالم سيرته ، ونتبع نمو عقله ،
ونستقرى أطوار نفسه ، ونحن لا نعلم أى أخباره أسبق أو أصح ولا
نعرف عن كثير ممن اتصل بهم وصاحبهم وتقلب بينهم إلا أنهم
عاشوا وماتوا كسائر الناس ؟

ورأيت ، كذلك ، المؤرخين السابقين رحمهم الله ، قد اتحفونا
بطائفة غير صالحة ! من نوادره وفضائله ورذائله ، رواها بعضهم عن

بعض بالتواتر ، كما هو مألوف العرب وديدهم ، وهو مذهب أشبه بالعمليات الحسابية منه بالتحليل الأَخلاقي ، وليس فيه تصوير للنفس ولكنه قياس لطول الصورة وعرضها . وشتان بين أن تجمع شتيت الصفات ثم تسردها واحدة واحدة ، وبين أن ترسم الخلق الحادث من تفاعلاها واصططكاك بعضها ببعض ! فان مما لا شبهة فيه أن النفس الانسانية ليست كخزانة الكتب ترى فيها الفضائل والذائل مرصوفة مرتبة لا تعدو واحدة مكانها ولا تتجاوزها الى سواه ، وانما هي ميدان لتلاقيها وتفاعلاها ، وعالم صغير تتصادم فيه الغرائز والملكات ، وتقتتل على الحياة والتغلب كما يحترب الناس في هذا العالم الكبير ويتنازعون البقاء والغلبة فيما بينهم ، وبحر تتسرب فيه الطبائع بعضها في خلال بعض كما تتسرب الموجة في خلال الموجة وتغيب في أنثائها .

١١

الحقيقة أن كتاب العرب ومؤرخيهم قصروا أشد التقصير وأسوأه في ترجمة شعرائهم وكتابهم وعلمائهم وعظما رجاهم ، ولم ينصبوا أنفسهم في هذا المعنى على كثرة ما ألفوا وصنفوا ، ولا جاءوا بشيء يضارع ما عند أمم العرب منه . تأمل « حيوات الشعراء » « لجونسون » مثلاً ، أو تاريخ جونسون « لبوزويل » وقس اليه تراجم ابن خلكان وأشباهه ، وانظر ما بين هذا وذاك من البون . وانك لتقرأ للمؤرخ من العرب السفر الضخم ذا الأجزاء العديدة والحواشي

THE LIBRARY

والتعاليق ، وتعانى في تصفحه من البرح والعنت ما تعانى ، ثم لا تظفر
 الا بأشياء لا تستحق ما عالت في سبيلها من الشدة ، وبذلت من
 الجهد ، وأنفقت في طلبها من الوقت والمال والعافية ، ولا تجد إلا
 قصصاً وأخباراً لا ترى عليها طابع العقل وميسم التفكير ، كأن لم
 يكتبها إنسانٌ وهبه الله عقلاً وفهماً وفؤاداً ذكياً وذهناً يتفكر
 وقلباً يتدبر ، أو كأننا كانوا يكتبونها وهم رقود ! حتى ابن خلدون
 الذى عاب من سبقه من المؤرخين ، وفطن الى مواضع الضعف فيهم
 ليس خيراً منهم حالاً .

ولسنا نقصد الى تنقّص مؤرخى العرب ، والتسميع بهم ، والوقوع
 فيهم ، وتحقير شأنهم ، أو الى تفضيل مؤرخى الفرنج عليهم والتنويه
 بمفاخرهم ، فان هذا ما لا يسنح لنا في فكر . وعلى أننا لو قصدنا الى
 ذلك التفضيل لا تسع لنا فيه نطاقُ المَعذرة ولبرأنا العقلاء من اللائمة ،
 فان مما لا يخفى على أحد له أدنى معرفة أن مؤرخى العرب لم ينظروا
 إلا الى الدولة دون الأمة ، والى الحكومة دون الشعب ، ولم يعنوا
 إلا بذكر الفتوح والحروب وتعاقب الولاة واختلاف الحكام ،
 ولم يفتنوا الى عظمة الشعر وجلال الأدب فطنةً الغربيين لذلك ،
 وهذه أسفارهم فليراجعها من شاء وليحكم عقله ، وليتجرد من الهوى
 فانه لا بد صادرٌ عنها بآماله ، وراجعٌ بالحنية وحبوط المسعى ، ولعل
 للعرب ، بعدُ ، عذراً من زمانهم وأحوال حياتهم ونحن نلوم !

الإنسان وجهه الإنسان ، وموضع عنايته ، وليس أدلّ على
مدنيته واستثناسه من حبه للترجمة والتاريخ وكلفه بهما على الرغم مما
يُدلى به لرد ذلك ودفعه ، وأى شيء أحلى في القلب ، وأثلج للنفس ،
وأشرح للصدر ، من أن يساهم أحدنا شعور أخيه الإنسان ، ويشاطره
إحساسه ، ويتغلغل نظره الى قلبه ، ويحيط بحركات نفسه ، ويقف على
ما يضطرب به جنانه ، ويدور في خاطره ويمجى في ذهنه ؟ بل أى
شيء أدعى الى طرب العقل ، وأبعث على لذة الفكر ومتعة الذهن ،
من أن ينظر أحدنا بعين أخيه ويرى العالم كما هو باد في مرآة عينه ؟
تلك لذة لا تعادلها لذة ، ومتعة أنعم بها من متعة ، فأما من
تغيرت قلوبهم على البشر واعتقدوا للنوع البغض والعداء ، وطووا
أحناء الصدور على الكراهية والمقت والاحتقار — أو بدوا كأنما
طووها على ذلك — فلعمري إن هذا لمظهر من مظاهر حبهم
للنوع وإخلاصهم له ، وإنما غلبت عليهم السوداء واحلوا لكت الدنيا في
عيونهم ، وتنكرت لهم الحياة فتنكروا لها لا للناس ، وإن خيل غير ذلك ،
ثم لم يدروا كيف يجازونها بغضة بيغضة ، ومقتا بمقت ، فانقلبوا على الناس
اذ لم يصيبوا غيرهم ما يشفون منه غيظهم ، فهم صديق في ثياب عدو !
قلنا إن من أظهر الأشياء في الإنسان حبه للتاريخ والترجمة
وكلفه بهما وأنا لا نعرف معنى أجمع لصفات المدنية ولا أدل على

جماع الانسانية ، من ميل المرء الى ذلك ، وتقليبه وجوه الرأى له ،
وتصريفه أعنة الفكر فيه ، ونقول إن هذا الميل مركب فى السلائق
ومركوز فى الطبائع ، وأن كل انسان مؤرخ ببعض الاعتبارات . فان
أردت دليلاً محسوساً على ذلك فانظر فيمن حولك وتدبر ما يجرى
بينهم من الكلام فى متحدثاتهم ومجالس سمرهم . أليس أكثر ما يرد
على السمع منه حكايات وقصصاً وأنباءاً ؟ فمن ناقل اليك ما تراه
إليه من الاخبار ، ومن مُسِرِّ اليك بذات نفسه وما لقيه من المحنة
والبلاء ، وكيف عدلت الأيام عنه ثم عطفت عليه
وبينا نعمةً إذ حال بؤس وبؤس إذ تعقبه ثراء

ومن واجدٍ قد ألزم القلب كفه ومن طربٍ يعلو اليفاع ويشرف
ومستعبر قد أتبع الدمع زفرة تكاد لها عوج الضلوع تثقف
ومن لعبٍ مجآن يتداعب على الناس ويركبهم بالهزل والمزاح ،
ويروى لك النادرة المضحكة إثر الطريفة المستملحة ، إلى آخر ذلك
مما لا حاجة بنا إلى الإفاضة فيه . ثم تأمل الشعر ، أليس شعوراً
مترجماً ، وقصة مروية ، وخاطراً مجلواً ؟ والعلوم بأنواعها ، أليست
مجموعة تجارب ، فهي أيضاً تاريخ للعقل الانسانى ؟ وهل الحياة إلا
قصة طويلة يمثل كل منا فيها دوره الذى خُص به وقدر له ، ثم
يحدث الناس به ؟

والمرء مدفوع إلى ذلك بعاملين : أحدهما علمي والثاني شعري .
فأما انه لا يزال يحاول أن يطلع على نفس أخيه الانسان ويستكشفها ،
مسوقاً إلى ذلك بدافع علمي ، فلأن الطبيعة قد اختصت كلَّ أحدٍ
بمسألة من مسائل الوجود هو مطالب أن يحلها على الوجه الذي يبدو
له ، ولولم يكن من ذلك إلا كيف وَفَّقَ بين جسمه وروحه ، وكيف
عالج هذا في سبيل ذاك ، وأراد ذاك على طاعة هذا ، لكان ذلك
حسبه دافعاً وسائقاً مستحثاً ! . إلا أن العامل الشعري أقوى دفعاً
وأشدَّ حملاً للنفس وإغراءً لها وحضاً ، فان هذا التنازع بين الارادة
البشرية والحاجة المادية ، هو الشعر ولا شعر إلا به . وما زال
العنصر الشعري في النفس أقوى من العنصر العلمي وأظهر ، وان
كانا في الحقيقة مظهرين مختلفين لشيء هو في جوهره واحد . . .
وكذلك ينظر أحدنا بعيون الناس فتكتحل عينه بعوالم متباينة ،
ويشاطرهم إحساسهم ، ويسد النقص في تجاربه ، فيحيا حياتهم كما يحيا
حياته ، وكأنَّ كل واحد مرآةً مجلوةً — علمية شعريّة — طبيعية
سحرية — نود لو أتيح لنا أن نرفع ما أرسل عليها من الحجب
لنرى فيها وجوهنا ، ونبصر في صقالتها نفوسنا ، ونستبين في نورها
أغمض أسرار الضمير وأخفي طوايا الصدر . . .

ولا يحسن أحد أن الأمر ينتهي عند هذا القدر ، ويقف عند
هذا الحد ، فانه اكبر من ذلك وأعظم ، والمسألة أدق وألطف .

وما في النفس ميلٌ أعرق ، ونزعة أثبت من هذه النزعة الانسانية
التاريخية ، لأن الانسان كما قدمنا قبلة الانسان في كل شيء ، ومن
أجل هذا تجد عنايته به شديدة ، واهتمامه بآثاره كبيراً ، واجلاله
لقدرها عظيماً . ومن أجل هذا أيضاً لا ينفك أحدنا ، وهو ينظر في
قصيدة الشاعر أو رسالة الكاتب ، يحاول أن يصور لنفسه روحه
التي كانت تحفره ، وعقله الذي أوحى اليه ، وقلبه الذي أملى عليه .
ومن ذا الذي لم تذهله عن نفسه قصيدة من الشعر حتى تجرد من
نفسه وتعرى من شخصيته وروحه وعقله ؟ وأي معنى في ظنك لهذا
التجرد الوقتي ؟ .. بل أي متعة ألد من هذه الغيبة وأشهى وأطيب
على رغم أنوف النقاد الذين لا يفتأون يطلبون أن يتجرد المرء من
إنسانيته ليتجرد من الهوى وليكون أصح حكماً وأصدق نظراً ! كأن
قيمة الشعر لا تقدر أيضاً على حسب اللذة المستفادة منه !
كذب النقاد وصدق الانسان ! ولعمر النقاد لو أن قصيدة ابن

الرومي التي يقول فيها

أجنينك الوجد أغصانٌ وكشبانٌ	فيهن نوعان : تفاح ورمانٌ
وفوق ذينك أعناب مهذلة	سودٌ هُنَّ من الظلماء ألوان
وتحت هاتيك عناب تلوح به	أطرافهن قلوب القوم قنوان
غصونٌ بان عليها الدهر فاكهة	وما الفواكه مما يحمل البان
ونرجس بات سارى الطل يضربه	وأقحوان منير النور ريان

أَلْفَنَ من كل شيء طيب حسن
 ثمار صدق إذا عاينت ظاهرها
 بل حلوة مرة ، طوراً يقال لها
 ياليت شعري ، وليت غير مجدية
 لأى أمرٍ مراد بالفتى جمعت
 تجاوزت فى غصون لسن من شجر
 تلك الغصون اللواتى فى أكمها
 يبلو بها الله قوماً كي يبين له
 وما ابتلاهم لأعنائ ولا عبث
 لكن ليثبت فى الأعناق حجته
 ومن عجائب ما يعنى الرجال به
 تقول لو أن هذه القصيدة الصادقة لم تكتبها يد الشاعر أو يد
 سواه من الناس وإنما ارتسمت حروفها على صفحة الطرس من تلقاء
 نفسها ، ونبتت شطورها فى ثرى القرطاس بفعل الهواء وتأثير الجوكما
 تخضر الأرض جادتها

« ديمةٌ سمجةُ القياد سكوب »

أكان يكون لها فى تقديرك ما لها من الوقع ؟ أم كنت مبوءاً بها

أخصّ موضع بين غيرها من القصائد « البشرية » كما أنت اليوم
صانعٌ بها ؟ كلا ! وبلا نزاع !

وتدبر ذلك تدبر من شأنه التوقُّ الى أن يعرف الاشياء
على حقائقها ، ويتغلغل إلى دقائقها ، ويتجافى بنفسه عن مرتبة المقلد
الذي يجرى مع الظاهر ، ولا يعدو الذي يكون في أول الخاطر ،
وعن منزلة المكابر الذي يخطئ كل قول ويعيب كل رأى ، فانه
باب كثير المحاسن جم الفوائد يؤنس النفس ويشلج الصدر بما يُفسي
بك اليه من المعرفة ويؤديه اليك من التبيين . . . أو ما ترى الناس
يأتون في كل عام إلى الاهرام ، وما أظنها أروع جلالاً ، وأبرع
تكويناً ، وأقن جمالاً ، ولا ادل على القدرة من جبال الهملايا . . .
ثم ألا ترى كيف تجاوز البحترى جبال لبنان وهضبتها إلى

رباع الفتح بن خاقان في قوله

تلفت من عليا دمشق ودوننا	للبنان هضب كالغمام المخلق
إلى الحيرة البيضاء فالكرخ بعدما	ذمت مقامى بين بصرى وجلق
مقاصير ملكٍ أقبلت بوجوهها	على منظر من عرض دجلة مونق
كأن الرياض الحوى يكسين حولها	أفانين من أفواف وشي ملفق
ومن شرفات في السماء كأنها	قوادم بيض من حمام مخلق
رباع من الفتح بن خاقان لم تزل	غنى لعديم أوفكا كأمرهق

وكيف أنه وصف الجعفرى والايوان والكامل والمتوكلية
والصبيح والمليح والبركة وغير ذلك ولم يقل بيتاً في كهف أو جبل ؟
وإنما كان هذا كذلك لأن النفس تجدد لذة وعزاء في استجلاء آثار
النفس .

كفرحة الاديب بالأديب وطرب المحب بالحبيب
وَحَنَّةَ المريض للطبيب

والناس عن الناس أفهم ، واليهم أصبى وأسكن ، وبهم آنس
وأشغف ، وليس معنى هذا أن الشيء لا يروقك ويقع من قلبك
إلا إذا كان صانعه آدمياً ، فإن هذا مالا نذهب اليه أو نقول به ، وإنما
نعنى أن الانسان حبيب الى الانسان أى الى نفسه ، وأن أكثر
ما يفتنه ويستولى على لبه وهواه ما كان عن الانسان صدره ، وما
تبين عليه ميسمه وأثره ، وهذا ماموح فى كل حركة ، وملحوظ فى كل
لفظة . وما تأملت قط هذا الامر الا أثار الى التأمل واستخرج لى
التفريس ، غرائب لم أعرفها وعجائب لم أقف عليها ، والا استيقنت أن
الامر كما ذكرت والحال على ما وصفت ، وان الانسان لا يزال
يتامس الانسان ويحاول أن يجتليه فى كل شىء ، كأنما هو يستوحش
الشىء اذا أحس انه منه خلاء ، ولو لم يكن الامر كذلك ما كان
الانسان إنساناً ولا كان على الدنيا طلاوة ، ولا للحياة رونق وحلاوة ،
ولعمري هل تروقنا الأرض الا لأنها مسكننا ومثوانا ، ومراحنا

ومغدانا ؟ وهل يملأ الروضُ عين من نظر إلا إذا أحس أن رباحينه
تحييه ، وحمامه يغنيه ويلهيه ، وغصونه توسوس اليه ، وأنه متصل
بجاضره وماضيه ، وبذكرياته وأمانيه ؟ ولعمري كيف الحياة ؟ وماذا
العيش إذا أنت حرمتنا هذا الاحساسَ الحلو والانانية اللذيذة ،
وسلبتنا هذا الخلقَ الانساني والغريزة التاريخية ، وذلك أصل الدين ،
وأصل الشعر ، وأصل العلم ؟ .. ؟

وأى شيء يدفع الناس إلى إنفاق الوقت في طلب التاريخ ،
واستنزاف الايام في معاناته ، والتوجه الى طلب اللغات الدارسة ،
والانقطاع لحل الرموز الهيروغليفية مثلاً وإيضاح مشكلها والكشف
عن معانيها ؟ وماذا يحمل الناس على الغوص على آداب العرب
والفرس والهند واليونان والرومان ؟ ولماذا يستنفدون الطاقة كلها
ويُعنون بترجمة هذه الآداب من لغة إلى لغة ؟ أو ليس حسب كل
أمة ما عندها من ذلك ؟ وما هو السر في أن أساطير الامم القديمة
وقصص البربر والهمج ربما كانت أخلبَ لب ، وأقتن للنفس ،
وأسحر للعقل من فلسفة أفلاطون وكانت وغيرهما ؟ وماذا يبحث
الناس ويسوقهم الى هذا السكد والتصرف ؟ أليس هو أن المرء ينبغي
أن يعرف كيف كان الانسان في العصر الخالي ليعرف اى شيء هو ؟
يرى سقراط ، ورأيه الحق ، أن غاية الفلسفة أن يحيط المرء
بنفسه ، وان ذلك أحقُّ بالتقديم وأسبق في استيجاب التعظيم ، وأنه

لا عرفان إلا وذلك هو السبيل اليه ، ولا علم إلا وهو الدليل عليه ،
ولا معرفة إلا وهو مفتاحها ، ولا حقيقة إلا وهو مصباحها ، ولكنه
أخطأ السبيل إلى هذه الغاية ، وذهب في مذاهب لا تؤدي إلى هذا
العلم ، وطرق لا تفضي إلى هذه المعرفة . وما أضله إلا حسبانته أن
الانسان ليس مظهرًا من مظاهر قوة بعينها ، ولكنه فرد قائم بذاته ،
وروح مستقلة بنفسها منفردة عما عداها ، فهو أبدًا يحاول أن يفيض
ختم هذا السر الانساني بأن يتدبر ما يجري في ذهنه ، ويتوسم
ما يحصل في نفسه ، ويحلل المعرفة إلى أصولها ، ويضع لكل شيء
حدًا ، وما فاز من ذلك بشيء ، ولا عاد الا بالخيبة ، وبقيت الحقيقة
عنه مستورة ، واستولى الخفاء عليها ، واستمر السّرار بها ، حتى
فطن الناس إلى هذا الغلط الذي دخل عليه ، والرأى الفاسد الذي
عنّ له بسوء الاتفاق حتى صار حجازًا بينه وبين العلم بها وسدًا
دون الوصول اليها .

الانسان ليس فردًا قائمًا بنفسه ، كاملاً في ذاته ، وانما هو واحد
من عشيرة وعضو من فصيلة ، لا يتأتى العلم به والوقوف على أمره
إلا بالقياس إلى أنداده وأشباهه من الناس . وقدّمًا حسب الناس
الارض جسمًا منعزلًا لا نظير له ولا شبيهه ، فركبهم في أمرها جهل
عظيم وخطأ فاحش ، وسبقت إلى نفوسهم اعتقادات بأن فسادها
لما وضح للناس أنها كوكب كبقية الكواكب . وكذلك يختلف

اليوم رأينا في الإنسان عن رأى آبائنا فيه . وقد كانت كل أمة تمتن
 ما عداها من الأمم وخلاها من الشعوب . وتزدرىها وتستخف بها ،
 ولا تعدّها إلا في الهمج والبربر ، ومن ذلك زعم العرب أنهم أشرف
 الأمم . ونحن نرى فيها اليوم اخواناً صدعت شملهم البحار ، وفرقتهم
 اللغات ، وقطعت بينهم العداوات . . . لهذا يعكف أحدنا على تاريخ
 آبائه وأجداده فيقرأ في صفحاته آيات الحكمة الإلهية ، ويعبر في
 سطورهم مظاهر القوة الإنسانية ، واجداً من الروح والخفة ، ومن
 الأنس والغبطة ، في مطالعة أخبار القرون الخالية والجيال الماضية ،
 ما لا يجده في أخبار العصر الحاضر . . . وكما أن أحدنا ، إذ تلقى المصادفة
 في يده شيئاً من رسائله القديمة المهجورة ، يقلبها باديء الامر وهو غير
 حافل بها ولا ملتفت اليها ، ثم لا يلبث أن يعتاده الذكر ، ويلهيه
 ماضيه عن حاضره ، فيترسل في قراءتها بعد العجلة ، ويتمهل بعد
 المسارعة ، ويقف على كل حرف ، ويستخير كل لفظ ، كأنما يستبعد
 أن يكون هذا خطه وتلك مقاطر قلمه ، ولا يصدق أن هذه الايام
 حرت به ، وتلك الهموم والمسرات وردت عليه ، ثم تنزاح عن
 الماضي حجب الغموض ، وتلتقي عنه معتلجات الشكوك ، فتدب في
 شبحه روح الشباب وتجري في عروق طيفه دماؤه ، ويعلم أن
 هذه رسائله من غير شك . كذلك يستغرب أحدنا التاريخ القديم
 في أول الامر ، وتخفى عليه نسبته اليه ، وقربته منه ، وما هي الآ

صفحة أو بعضها حتى تذهب عنه الوحشة ، وتنجلي الشبهة ، وتحل مكانهما بهجة الأنس وروعة اليقين ، ويصبح وكأنه يقرأ تاريخ نفسه ويتصفح ترجمة حياته ! ولعمري ماذا يفيدنا التاريخ إذا هو لم يحرك في نفوسنا هذا التعاطف ، ولم يؤكد العقدة بين الحاضر والغابر ؟ إن الحياة قصة طويلة ، يمثل كل فيها دوراً ، وإذا كان هذا كذلك أفليس ينبغي أن نحيط علماً بدور من خلا مكانه ، وحللتنا محله لنكون على بينة من أمرنا ؟ وهل ثمت شيء من الغرابة في أن يرجع أحدنا بصره في الفصل المنصرم ؟ أو ليس من الضروري الذي لا معدل عنه في كل رواية أن تكون الفكرة الأساسية واحدة في كل الفصول ؟

ولا ريب في أن كثيراً من فصول هذه الرواية الانسانية قد استسرّ خبره ، وامتجى أثره وأصبح عند الله علمه . ولكن ذلك لم يغفل أيدي الناس عن التنقيب والبحث ، ولم يحل دون ما يرومون من تفحص أخبار الانسان والمبالغة في استخبار آثاره عنه ، وان كانوا ، بعد ، لم يتمكنوا من الحجة ولم يجدوا راحة الكفاية ، ولا ثلجوا ببرد اليقين . . ألا ترى الناس ، على عجزهم الظاهر وقصورهم البادي عن الإفضاء الى حقيقة الامر ، لا يزالون يجمعون ما تصل أيديهم اليه من آثار أبطال العالم وعظمائه ، وان كانت في ذاتها تافهة

لا قيمة لها ولا وزن ، عليهم يستشفون منها نفوسهم ، ويستجلون
أحلامهم وهو أجسهم ؟

إلا أنا اليوم على قلة الوسائل ، ونزارة الذرائع ، وضعف الاسباب ،
أفطن لمعانى العظيمة والبطولة في الانسان ، وأشدُّ ادراكاً لها ،
وأحسن في الجملة تقديراً لها من أسلافنا . فانهم ، وإن كانوا قد رفعوا
أبطالهم الى مراتب الآلهة ومنازل الأرباب ، غير أن الناقد المتأمل
ليجد في عبادتهم هذه شيئاً من عنجهية حياتهم . ونحن اليوم لا نسكن
عظماءنا جبال « أولمب » أو « فلهللا » ولا نعتقد أن الشمس من
مظاهر « أورمزد » ، غير أننا على ذلك ألطف حساً وأصفى نفساً
وأصح نظراً وأوسع ادراكاً وأحسن تقديراً . وليس معنى هذا أن
أباؤنا كانوا لا يفتنون للعظيمة والبطولة - فلعلمهم كانوا أحسن بها
وأسرع الى الاقرار لها - ولكن معناه ان صلتهم بعظمائهم ونسبتهم
اليهم كانتا غير متعددة الجوانب . ولو نحن أردنا أن نثبت ذلك من
طريق البرهان القيم والدليل المقنع لأحوجنا الى التطويل والى
تسكف ما لا يجب وإضاعة ما يجب

والانسان مطبوع على الايمان بالعظيم إيمانه بالحياة ، وليس
ثم ما يُعين على احتمال الحياة ويجلو من وحشتها مثل هذا الايمان ،
لأن العظيم في كل عصر كوكبه اللامع ، ونبراسه الساطع ، وبدره

الزاهر ، وبحره الزاخر ، وهل الناس لولا العظماء إلا حبال من التمال
أو تلال من الذباب ؟

وكما أن الورد لا يعيها أن تسطعك نفحتها ويتشور إلى أنفك
نسيمها ، والجميل لا يشق عليه أن يتمثل لعينك حسنه ، وترسم في
قلبك ملاحظته ، كذلك لا يرهق العظيم أن يسوِّغك من صفاته
ويُضفي عليك الاحساس بما أفاض الله عليه وأسنى له وآثره به .

ولكن ذلك لا يتبهاً حتى يكون بينه وبين الناس اتصال ، وله
اليهم انتساب وانتماء ، وحتى يحس الناس - وإن أنكروا وكابروا -
أنهم واجدون عنده ما يحبون ، وبالغون منه ما يطلبون . . فإن من
الناس من يسدى إليك مالا حاجة بك إليه ، أو يجيئك إلى ما لم
تسأله ، وهذا لا طائل وراءه ولا ثمرة عنده ولا خير فيه ، وإنما العظيم
من فطن إلى حاجة الناس فسدها ، وأدرك مواضع الافتقار والضعف
فراشها ، ومن عرف موضعه وبلغ الناس ما في نفوسهم وأمكنهم مما
يطلبون ، حتى ولو لم يدرك هو ولا الناس ذلك . وليس يُخطئ العظيم
موضعه ، أو يخفي عنه موقعه ، لأنه كالنهر يحفر لنفسه مجراه ويكون
له مسيلاً أينما تحدر ويعمقه مع التدفق .

وأنت إذا رجعت إلى نفسك ونظرت في تاريخ العصور التي
ظهر فيها العظماء ، علمت علماً يابى أن يكون للشك فيه نصيب ،
وللتوقف نحوك مذهب ، أن العظيم لا يظهر إلا إذا كانت الحاجة إليه

ماسة ، والافتقار الى مثله شديداً ، وأنه لو لم تلد آمنة محمداً لولده غيرها من نساء العرب ، ولو لم يهرب شكسبير من بلده الى لندن لنبع من غيره مثل هذا الشعر الذي تقرأه له اليوم ، ولأيقنت ان العصر الواحد قد لا يسع اكثر من عظيم واحد ، أو هو يسعه ويسع نقيضه في مذهبه وعكسه في منزعه .

وكما أن النبات يحول معادن الأرض غذاءً صالحاً للحيوان ، كذلك العظم يتناول الطبيعة فيستخدمها ويجيء الناس منها برجة صالحة . والطبيعة اذا صادفت كفوفاً حقيقاً بها ، ووالياً مطيقاً لها ، وناهضاً مستقلاً بأعبائها ، أضفت عليه ملابسها ، وكشفت له عن نفائسها ، وأماطت عن سرها الحجب ، ونفت عنه معتلج الريب ، وكانت له رائداً فيما يطلب ، وهادياً حيث يؤم ويذهب ، فانما تفصح الطبيعة عن مضمونها ، وتظهر مكنونها ، لمن تكون فيه القدرة على فهمها ، وتوشمها من معاريض رموزها ، واستشفافها من وراء لثامها ومن تظن فيه الايفاء في الوفاء ، وتستشعر منه الابرار في الحفاظ ، فإن دقائق الطبيعة وأسرارها وخصائص معانيها ليست مبذولة لكل أحد ، ولا مذلة لكل من ييسط اليها كفاً ، أو يرفع اليها طرفاً ؛ ولكن لمن إذا نظر كان وما ينظر شيئاً أحداً ، والشئ لا يعرفه الا شبيهه ولا يحيط به الا ضريبه أو ما فيه منه شناسن ، كما يعرف الحديد الحديد ويحتذبه اليه ، والانسان من طينة الأرض فليس ينسى منبته . أو

تخفى عليه طينته وجرثومته ، والطبيعة كتاب مطوى تعلن منه في كل عصر صحائف يتلوها على الناس أناس هُدوا اليها ، ودُلوا عليها ، وكُشف لهم عنها ، ورُفعت الحجب بينهم وبينها

« وكما أن الماء اذا بلغت حرارته المائة ، لم يزد إلا الحاح النار شيئاً ، واستوى عند هذه الدرجة كل ماء ، كذلك لعظمة الانسان غاية ليس وراءها زيادة لمستزيد ، ولا فوقها مرتقى لهمة ، يستوى عندها كل من بلغها » مهما تباينوا وتفاوتوا

يظهر في العصر ثلاثة أو أربعة يحاولون أن يبلغوا هذه الغاية ، ويرتقوا الى هذه النهاية . والناس من حولهم يرمونهم بعيونهم ، ويتبعونهم بآمالهم ، وهم مجدون في الاصعاد ، مندفعون في التوقل ، لا يكثرثون لمن نظر ولا لمن لم ينظر ، ولا يبالون ما يعترضهم في سبيلهم ، حتى تتعاضم أحدهم عقبة فيهن ويتعلل بأن لو كان على الجهد مزيد لبلغه ، ويثبط الثاني تعاقب الموانع وتواصل العقل ، فينكل عما شمر له ، والناس بين مبتئس له عاذر ، وضاحك به ساخر ، ويمضي الآخرون حتى تكتنفهما السحب ويغيبا عن عيون الناس وترمقهما النسور ، ثم يشتد البرد ويعظم الخطب وتثور الرياح وتهيج العواصف ويتوعر المرتقى وتتصدع الأرض فيهوى أحدها ، والمجد خوان وغرار ، وينطلق الآخر متخطياً رقاب الموانع ، مذلاً لأظهور العوائق ، بين بروق السحاب ورعودها ، وثورة العواصف وهجودها ، حتى

ينتهي الى الغاية ، و يبلغ النهاية ، فيصافح كونفوشيوس وبوذا وموسى
وعيسى ومحمداً وهومر وشكسبير وملتون والمعري والمتنبي وجويته
وشيلار وتوماس هاردى والفردوسى وغيرهم ممن لا حاجة بنا إلى
حصرهم .

وهنا شبهة ضعيفة عسى أن يتعلق بها متعلق ممن لا ينظرون
الى أبعد من أنوفهم ، ولا يفوتون أطراف بناتهم ، وهى أن يدعى أن
صاحب هذا رأى والمثل قد أسرف فى القول وجاوز الحد فيما
زعم من أن للعظمة غاية لا مزيد عليها ولا متجاوز وراءها ، وأن من
بلغها من العظماء متكافئون فى المزية ، لا فاضل بينهم ولا مفضول ،
وهى شبهة سائرة على الافواه ، وانما دخل الغلط على الناس فيها من
جهة حسابهم أن العظمة تقاس كما تقاس الأرض طولاً وعرضاً ،
وتحد كما تحد الدار شرقاً وغرباً ، وخطهم بين ما يحتمل النسبة
والقياس وما لا يحتملها ، ونسيانهم أن الشاعر الفحل مثلاً لا يحتمل
أخاه الفحل ، اذا أخل العالم العالم ، وأنه وان كان كل روائى مديناً
لهومر ، إلا أن هذا ليس بمنع أن يدرك شأوه أحد من غير أن
يزرى به ، كما أزرى جاليليو بدائه متزو ، وكما أزرى كبلر بجاليليو ،
وديكارت بالجميع .

وانما كان هذا كذلك لأن العلم لا يقف عند حد ولا يطمئن
الى حال ، فهو أبداً فى تقدم ، ولعل خير الكتب العلمية أحدثها ،

فالجدید منها ینسخ القديم ، والمتأخر من العلماء یبني علی ما أسس المتقدمون ویشید علی ما وضع الأولون ، والأصل فی کل شیء أن یزید ویقوی ویقدم ، ولكن جمال الشعر فی أنه لیس قابلاً لشيء من هذا « النوع » من الزیادة والتقدم لأنه ابن الإرادة والاحساس ولأن العلم اكتسابی ، والشعر وحی وإلهام ، وهو صورة من الحياة ، والحياة كحجارة النرد لها أكثر من جانب واحد . فان امتريت فی هذا فارجع البصر فی القرون الخالية ، هل ترى شكسبير غضّ من دانتي ؟ او دانتي من هومر ؟ او ابن الرومی من المتنبي وان كان هذا مدينًا له بأكثر مما یدرى الناس ؟ ولیس معنی هذا ان الشعر جامد لا یطرأ علیه تغير ولا یلحقه تحول وإنما معناه أنه یتحول مع الحياة ویتسع أفقه مثلها ولكنه كالبحر لا یزید ولا ینقص

ولكن — كما یقول صاحب الرأي والمثل السابقین — ما عسى دهشة صولون تكون ، اذا علم اننا لا نعتمد الیوم فی حساب السنة علی القمر ؟ أو زینون اذا رآنا نسخر من قوله أن الروح مقسمة إلى ثمانية أجزاء ؟ أو أفلاطون ، وهو من تعلم ، اذا قیل له إن ماء البحر لا یشفی کل داء ؟ أو أبيقور اذا علم أن المادة تتجزأ إلى ما لا نهاية له من الاجزاء ؟ أو ارسططاليس اذا قیل له إن خامس العناصر لیس له حركة كرية لأنه لیس ثمت عنصر خامس ؟ ! أو إبنیید اذا علم أن اختلاط الشاء والنعم بیضائها بسودائها وتقدير

بعضها قرباناً للآلهة لا ينفع من الطاعون ولا غيره ؟ أو كريسباس
إذا قيل له إن الأرض ليست سطحاً ، وأن الكون ليس بمستدير
محدود ، وإن لحم الإنسان ليس خير طعام للإنسان . وأن الأب لا
ينبغي أن يتزوج من ابنته . وأنه ربّ كلمة لا تقتل الحيّة ولا تذلل
الدبّ . ولا توقف النسر في الجو . وأنه وإن كان سيف جوبتر
مصنوعاً من خشب السرو فليس يجب من أجل ذلك أن لا يصنع
النعش منه . وأن الغنقاء لا تعيش في النار ولا في غيرها . وأن الهواء
لا يحمل الأرض كما تحمل العربة الأثقال . وأن الشمس لا تشرب
من البحر ولا القمر من الأنهار وأخيراً . . . انه لا يعرف شيئاً !!
وإن كان أهل أثينا قد نصبوا له تمثالا نقشوا عليه : —

« الى كريسباس الذي يعرف كل شيء » !!

والأمر في الشعر على خلاف ذلك لأن الآتي لا يفوق
الفائتَ ولكن يبلغ شأوه ، ولا خوف على متقدم من متأخر . فإن
المتنبى لم يخجل اسم النابغة . ولا صغر المعرى قدر البحتري . ولا أنزل
الشريف من رتبة ابن هاني . ولا ابن الرومي من بشار . وتعجبنى كلمة
كتبها جويته الى معاصره وزميله شيلار قال

« لقد عادت النفس فحدثني ان أنظم في قصة « وليم تل »
قصيدة . ولست أخشى على من روايتك . ولا بأس عليك مني .
ولا بأس علي منك »

وهذا صحيح لأن الشعراء لا يركب بعضهم اكتاف بعض ، ولا
يدقن بعضهم بعضاً ويمشي أواخرهم على هام الاوالى
وليس الأصل في الشعر التقليد والحكاية والطبع على غرار
من سبق ، إذ لو كان هذا كذلك لاستوجب ذلك أن يظهر
الفحول في آخر العصور ولما ظهر أحد منهم في أولها ، ولكنك ترى
الشعر في جاهلية الأُم وبدائها كالشعر في حضارتها ، لطف تخيل ،
ودقة معنى ، وسداد مسلك ، وقصدًا للغاية ، وان اختلفت وجهة النظر
وتباينت أساليب التناول . لأن شاعرية الانسان لا يلحقها نقصان
ولا يعرفها فتور ، كالبحر ، وليس يزيد البحر صوب الغمام ولا يضيره
احتباس الغيث ، وكما أن البحر إما جاش يثك ما في صدره مرة
واحدة ، ويُفضي لك بجميع سره موجهُ الملتطم ، وأذيه المصطفي ،
ولجه الماربد ، وثبجه المغبر ، كذلك يستريح اليك الشعراء بمكنون سر
النفس الانسانية وباطن أمرها ، ويفرشونك ظهرها وبطنها في كل
عصر ، وكتتابع الامواج تتابع الشعراء . . « تسكن الالياذة فتشور
الرومانسيرو ، ويرسب الانجيل فيطفو القرآن » وتأتى بعد نسيم
النواسى زوبعة ابن الرومى ، وبعد صبا البحترى صرصر المعرى . . .
ورب مستفسر يقول : اذا كان هذا كذلك أفليس كل واحد
صورة معادة لمن سبقه ؟ وهذا خطأ ، وهو أيضاً صواب ، فان
الشعراء جميعاً أشكالٌ ، على أنهم ، بعد ، يتفاوتون التفاوت الشديد ،

فالنفس واحد والاصوات مختلفة ، والقلوب متطابقة والارواح متباينة ،

وكل شاعر يطبع الشعر بطابعه ويسمه بميسمه

كذلك الرياح نسيم وعواصف ، وصرصر وحرور ، وهي بعد
كلها رياح.. والايام سبت وأحد واثنان ، ولكل يوم حوادثه ومميزاته ،
وهي بعد كلها ايام ، والشعراء هومر وشكسبير وفرجيل ... ولكل صفته
التي يتميز بها ، وهم بعد كلهم شعراء وكلهم هومر وكلهم شكسبير . .

وبعد فانا كما رأى القارىء مما أسلفنا عليه القول في صدر
كلامنا لا نرى رأى كارليل الذى بسطه في كتابه « الابطال وعبادة
البطولة » حيث يقول « هذه حقائق كان الأقدمون أسرع الى
ادراكها منا نحن . . . كانوا بدلاً من اللغو واللغظ في شأن الكائنات
ينظرون اليها وجهاً لوجه ، والروع والاجلال حشو قلوبهم . أولئك
كانوا أفهم لآيات الله في كونه وأدرك لسهه في عييده . كانوا
يعرفون كيف يعبدون الطبيعة ، وأحسن من ذلك كيف يعبدون
الانسان ! »

بيد أننا لم نذهب الى أن الاقدمين كانوا أضعف منا ادراكاً
للعظمة والبطولة ، ولا أقل فطنة لمعانيهما ولا أبطأ حساً . وانما قلنا
انا أحسن تقديرًا لهذه المعاني منهم وأقل غلوًا وأدق استشفافًا
وامتبطانًا لكنهها ، وهذا ما لا ينكره علينا كارليل في كتابه الذى
أشرفنا اليه ، فان الناظر في كتاب الابطال يعرف من تبويبه وتنسيق

فصوله كيف تطور معنى البطولة واتسعت دائرته كما تطور كل شيء
في العالم ، وكيف أن الانسان كان في بادىء الامر يعبد الابطال ثم
عرف أن الالهية ليست للانسان ، فظهر الانبياء وصرفوا الناس عن
عبادة الناس ، وصححوا خطأهم في ذلك وكسروا من غلوئهم
وأقاموهم على طريقة هي لا ريب أمثل وأفضل ، ثم أدرك الناس
بعد ذلك أن البطولة ليست مقصورة على الأنبياء وانهم لم يختصوا
بها وحدهم دون غيرهم ، وانه رب قسيس كلوثرو في المنزلة الاولى
بين الابطال ، ثم فطنوا الى أن الانبياء والقساوسة ليسوا كل العظماء ،
وان الشاعر عظيم ، والفيلسوف عظيم ، والملك عظيم ، فهل يدعى
بعد ذلك أحد أنا اليوم لسنا أوسع من الاقدمين مجال فكر وأبعد
مطارج نظر ؟ وانا لسنا أفطن للعظمة في جميع مظاهرها ؟ ثم ألت
ترى كيف أن الاقدمين كانوا يتوجهون الى العظماء بقلوبهم دون
عقولهم ، وانا نتوجه اليهم بقلوبنا وعقولنا معاً ؟ !

* *

وبعد ، فقيم كل هذه المقدمة ؟ أكتب ترجمة لابن الرومي ؟
وافرحه ابن الرومي لو علم انه سيظهر في القرن العشرين رجل يخرج
به من الظلمات التي أرخاها عليه اهل المؤرخين السابقين من العرب
وأسبلاها على حياته حظه الاعمى وجده العائر ؟ وان هذا المؤرخ
المنصف الطيب القلب سينظمه في سلك العظماء ؟

THE LIBRARY

كلا . فما نطمع أن نؤدى للقارىء ترجمة لهذا الشاعر محكمة الحدود ، مدحجة التأليف ، واضحة الطريقة ، وإنا من ذلك لعلى يأس كبير . فما نعرف رجلاً أصابه ما أصاب ابن الرومى ولا شاعراً تهاون به الناس حياً وميتاً وتناسوا ما يجب له الا هو ! بل لست أعرف قوماً هم أشد استصغاراً لكبرائهم ، وأقل إجلالاً لرجاليتهم ، وأعظم تهاوناً بحقوقهم ، وأضال تنبهاً لحقيقة أقدارهم من العرب ! وليس يخفى عنا أن هذا القول سيقع من نفوس البعض موقعاً سيئاً ويصادف منهم كل السخط وأشد النفور لأن للقديم روعة وجلالا وقدراً فى النفوس ، ومهابة فى الصدور ، وللجديد المباغت صدمة يضطرب لها الذهن ويتبدل لها العقل ، حتى اذا سكنت الطبيعة واطمان الروح ، وثابت النفس تبين المرء مبلغه من الصواب وحظه من السداد ، ومن أجل ذلك قالوا ينبغى أن يكتب الكاتب على أن الناس كلهم أعداء وكلهم خصوم . بيد أن من راض نفسه على توخى الصدق والتجافى عن قول الزور ، ومن شأنه التوق إلى أن تقر الأمور قرارها ، وتوضع مواضعها ، ومن يربأ بنفسه عن مرتبة المقلد سيتابعنا فى رأينا هذا ويؤاتينا على ما نقوله وإن آلمته الصدمة ، فإن الحق ، وإن كان صادق المرارة ، إلا أنه حق ، ولنحن خلقاء أن لا

تدفعنا العصبية الباطلة والتشرف الكاذب إلى وصف الزور ونسج
الأكاذيب وتمويه الحق وتلبيسه بالبين والبهتان . وماذا علينا إن فارت
بعض النفوس من الغضب ، وثارت بها الحمية المصطنعة والحفيظة
الملفقة وشهوة المباهاة الكاذبة ؟ - مباهاة المعدم اللاصق بالتراب
بأن كان له أباء يزعمهم أغنياء ؟ وما نبالي من سخط ممن رضى إذا
نحن اخترنا كل ما فيه للتاريخ رضوان ؟ وهل ترى غضبهم يغير
الحق الصراح المعلوم في بدائه العقول ؟ أم هل ينفي تسخطهم أن
مؤرخي العرب مقصرون ، وأن تفريطهم قد ألبس ابن الرومي وغيره
برداً كثيف النسج غليظ السرج لا تنفذ العين فيه ؟

وليس ينزلنا عن رأينا هذا ما عسي أن يحتاج به خصومنا في
المذهب من أن البيت الواحد من الشعر كان يرفع قبيلة أو يحط
منها ، وأن القبيلة من العرب « كانت اذا نبغ فيها شاعر أتت القبائل
فهنأتها وصنعت الاطعمة واجتمع النساء يلعبن بالمزاهر وتباشر الرجال
والولدان » وأن أمراء العرب وخلفاءهم كانوا يقربون الشعراء
ويملأون أكفهم بالعطيات وأيديهم بالجوائز والصلوات ، وينزلونهم
منهم في أمرع جناب وأصدق منزل ، أو غير ذلك من الحجج
والشواهد والنصوص التي لا تدفع قولنا ولا تدل منه ، وإن كانت
في ذاتها مما لا يمارى فيه ولا تنكر صحته .

وذلك أن الهجاء والتشهير وخبت اللسان أوجع ما يتجرعه

المرء وتتوجره النفس ، وما زال الناس في كل عصر يتفزعون من ذلك ويتوقونه بكل ما في الوسع والطاقة ، تارة بالعطاء الجزل والنائل الغمر ، وأخرى بالمصانعة والمداراة أو الوعد أو الوعيد . ومن ذا الذي يرضى أن تشهر له شهرة فاضحة وسمعة قبيحة ؟ بل من ذا الذي لا يتقى الذم ولا يحفل بالغضاضة ولا يبالى ما قيل فيه ؟ أو ما ترى كيف ان الكلمة الواحدة تخرج من فم الرجل قد تعطل تجارة أمة بأسرها وتفقد لها ثقة غيرها بها ؟ والعرب قوم أولو سداجة ، شأن كل البدو وسكان الخيام ، فليس بمستغرب أن يتخذوا من أبسطهم لساناً وأقواهم عارضة وأوراهم زنداً وأسمجهم قريحة درعاً يحمون بها أعراضهم ، ويذبون بها عن أحسابهم ، وسلاحاً يستظهرون به على خصومهم ، ويستطيّلون به على أعدائهم كما كانوا يتقنعون في الحديد لصيانة جسومهم وأموالهم وحريمهم ، وكما كانوا يعدون الخيول للملاحم والزحوف . وليس بعجيب أن ييسط الخلفاء أكنفهم للشعراء بالنوال والمبرات فان ذلك أطلق لألسنتهم بالمدح وأكف لها عن القدح والطعن وأصون للملك واحفظ له من الضياع .

هذه حقيقة الحال وواقع الامر ، وليس في ذلك ما يدل على أكثر من أن الشعراء كانوا بمنزلة الخيول والسيوف والدروع ، أو ما يُنفك به على الشراب من النقل ، وما تزين به مجالس اللهو من الريحان والورد . أو لم يقل ابن رشيق في كتاب العمدة « إن

العرب كانوا لا يهنتون الا بغلام يولد أو شاعر ينبغ فيهم أو فرس
تُنتج ؟ ! بلى لقد قالها والله ، وكفى بذلك هواناً !

مهما قيل في الاحتجاج للعرب والنضح عنهم والتنصّل لهم مما
نُحَدِّثهم به ، فانه لا ريب عندي في أن الشعر كان عندهم في
منزلة دون التي هو فيها عند غيرهم من الأمم والشعوب ، ولا شك
أنهم لم يكونوا من سعة الروح بحيث يفتنون الى جلالته الشعر ،
ويدركون ماهيته وحقيقته وعظم وظيفته الشاعر ، وإلا لكانوا
انصرفوا عن هذه السخافات التي أولعوا بها وأمعنوا فيها ، ولتناولوا
من الأغراض الشعرية ما هو أشرف من المدح وأنبل من الهجاء .

وهذا باب من القول له اتساع وتفنن لا إلى غاية ، ولم نكن
نحب ان نفتحه لئلا تستفتح أبواب من اللاد خير لنا أن تظل
موصدة ، لأن عهد الناس بأمثال هذه المباحث ما زال حديثاً ، وما
زالت عقول السواد الأعظم غضة ناعمة تجرحها خشونة الحقيقة .

وليس الداء بحيث اذا رمت العلاج منه وجدت الإمكان منه مع
كل أحد مسعفاً ، والسعى فيه منجعاً ، فانك لتلقى الجهد حتى تميل
أحدهم عن رأى يكون له ، ثم اذا قدته بالخزائم الى النزول على رأيك
والصدور عن فكرك ، عرض له خاطر يدهشه فعاد الى رأس أمره ؟
ولكننا خلقاء أن لا ننكص عن أمر نحن أثرتنا غبارَه وهجنا دفينه ،
وأحسب أن كثيراً من الناس تهجس في صدورهم هذه الآراء وان

كانوا يشفقون من إبرازها والمعالنة بها ، والبلاء ، والداء العياء ، انهم
ربما ماروك ولا جوك بالسنتهم وهم بقلوبهم يطابقونك ، جرياً منهم
وراء الجمهور ، وذهاباً إلى رأى الغوغاء والأسقاط .

أظهر عيوب الأدب العربى فى تقديرنا اثنان : فساد فى الذوق
وشطط فى الذهن عن السبيل السواء . وليس بخاف أن هذين
العيبين متداخلان ، وانك تستطيع أن ترد الثانى إلى الاول ، أو
الأول إلى الثانى ، ولكنهما على تداخلهما واضحاً الحدود

وشرح ذلك أن العرب وإن كانوا بطبيعتهم شديدي
الاحساس ، لطاف الشعور ، دقاق الادراك ككل البدو ، إلا أن
فيهم جفوة الصحراء وعنجهية البادية فهم يجمعون بين فضائل
البوادي ورذائلهم وحسناتهم وسيئاتهم ودمائهم وتوعرهم ، وهم لما
ألفوا من الحرية ، لا يستطيعون أن يكسروا من غلواء نفوسهم أو
يحبسوا من أعنة عواطفهم ، فى كل حركاتهم وانفعالاتهم حدة جامحة
بغير لجام ، وشرّة ماضية بغير عنان . ييكون ويضحكون ، ويشورون
ويسكنون ، ويحبون ويبغضون ، فى غير رفق ولا أناة . حتى لتكاد
تلمح فى كل أقوالهم وأفعالهم مظاهر الغلو وآيات الحدة ولوائح
الطغيان . فكأنهم استعاروا من الشمس وقدرتها ، ومن الأرض
حزونتها وجذبها وشدتها . وكأن شعرهم العود النابت فى الخلاء ،
لا الزهرة الزهراء فى الروضة العذراء ، وكأنما الفاظهم فهرس للمعانى

التي في نفوسهم تشير اليها إشارة البنان ، وكأن قائلهم لجلاج تحتشد
في خاطره المعاني فيُجِيل بها لسانه في شدقه ثم يخرجها مزدحة
بعضها في أثر بعض ، وقد تخرج متصادمة ، وبينها وقفات يشقى بها
صبره . ولشعراء العرب شياطين ! وهل تُخرج هذه الفيا في غير
ذلك ؟ وهي لا تألف إلا الرسوم المحيطة ، والاطلال البوالي ، ولا
تغشى إلا الأربع الأدراس . وهل وجدت خيراً منها وصدفت
عنها ؟ فاذا أراد الشاعر أن يستمد منها الوحي ركب اليها ظهور
الأبل ومتون النياق ، حتى اذا اثني عنها ، شغله وصف ما رأى في
طريقه اليها من النجوم ، وكيف كان اهتداؤه بها ، وما هب عليه من
الرياح ، وأومض من البروق ، خلبها وصادقها ، وأظله من السحاب ،
جهامها وماطرها ، وكيف أذكره القمر وجه حبيته المتألق ، وجفلة
السرب في الظلام نفرتها ليلة السفح ، ثم لا يزال يُذكره الأمر الأمر
ويفضى بك من حديث إلى حديث حتى ينسى ما أوحى اليه
شيطانه من بنات الشعر فيجتزى بما قال ؟

وهذا صحيح لا يدفعه انا نرمي به إلى الدعابة والمزح ، فرب
هزل ترجم عن جد ، والناظر في شعر العرب يجد أن الشعراء جميعاً
قد ساروا في طريق واحد كما كانوا يسلكون في صحراواتهم طرقاً
واحدة ، وكان المتأخر منهم يقلد المتقدم ويمجى على منهاجه . واكثر
الفرق انما هو في اللفظ والأسلوب لا في الاغراض ، وحسبك ذلك

دليلاً على ضيق الروح والحظيرة والعجز عن التصرف
لسنا نحاول الزرابة على العرب أو الغض من شعرهم ، وإنما نريد
أن نقول إن العرب ليسوا أشعر الأمم ! ولو أن الله فسح في البقاء
للدولة العربية وزادها نفساً في أجلها وسعة - ولكنه لم يشأ !
وإن أحدنا ليقراً آثار العرب فيملك قلبه ما يتبين فيها من سمات
الصدق والاخلاص ، ومخايل النبيل والشرف ، وما يستشفه من دلائل
الحياة والاحساس بالجمال وحبهما وعبادتهما في جميع مظاهرها ، وما
يتوسمه من ذكاء المشاعر وبقطة الفؤاد وصدق النظر وصفاء
السريرة وعلو النفس وتناسبها وتجاوبها مع ما يكتنفها من مظاهر
الطبيعة

هذه حقيقة لا موضع فيها للشبهة ، وما ينكر أن الشعوب الآرية
أفطن لمفاتيح الطبيعة وجلالة النفس الانسانية وجمال الحق والفضيلة
إلا كلُّ مكابر ضعيف البصيرة أو رجل أعماه العصبية الباطلة عن
إدراك ذلك - ونقول العصبية الباطلة لأن الحق غاية الوجود ،
وكلنا سواء في التماسه ، فإما رجل فاز منه بنصيب فهذا السعيد الموفق ،
وإلا فهو معذور ومشكور ، وليس يغض من أحد أنه انصرف عن
هذه الدنيا غير مُنجح .

وانت اذا تأملت شعراء العرب وكتابتهم وكبار رجالهم لتعرف
منازلهم من العظمة ، ومواقعهم من العبقرية ، وجدت أولاهم بذلك ،

وأولهم هنالك ، وأسبقهم في استئجاب التعظيم ، واستحقاق التقديم ،
 قوماً ينتهي نسبهم الى غير العرب من مثل بشار بن برد ، ومروان بن
 أبي حفصة ، وابي نواس وابن الرومي ومهيار وابن المقفع وابن العميد
 والخوازمي وبديع الزمان وابي اسحاق الصابي ، وابي الفرج
 الأصبهاني وابي حنيفة النعمان وغيرهم ممن لا ضرورة الى حصرهم ..
 وقد تعلم أن للوراثة أثراً لا يستهان به في تركيب الجسم واستعداد
 العقل ، فليس بمستغرب أن يرث مثل ابن الرومي وهو آري الأصل -
فارس يوناني - كثيراً من شمائل قومه وصفاتهم ، وأن يكون في
 شعره أشبه بهم منه بالعرب . وحسب القاري أن يقارن بين
 قصيدة لابن الرومي واخرى لغيره من صميم شعراء العرب في أي
 باب من ابواب المعاني ليعلم الفرق بين المنزعين ، وكيف أن ابن
 الرومي أقرب الى شعراء الغرب وبهم أشكل ، وأن بقى عربياً في
لغته وموضوعاته

وما ترجمة هذا الرجل ؟ قالوا إن اسمه علي بن العباس بن
 جريح ، وقيل جورجيوس ! حتى جده لم يعن احد بتحقيق اسمه !
 وقالوا إن ولادته كانت بمدينة بغداد يوم الأربعاء بعد طلوع الفجر
 ليلتين خلتا من رجب سنة إحدى وعشرين ومائتين في الموضع
 المعروف بالعميقة ودرب الختلية في دار بأزاء قصر مولاه عيسى بن
 جعفر بن المنصور من نسل العباس بن عبد المطلب

هذا جل ما ذكره المؤرخون من ترجمته « المبسوطة » ! فيما وصلت اليه أيدينا من الكتب ، وليتنا جهلنا ذلك وأحطنا بغيره مما طووه عنا ودفنوه في زوايا الغيب ! وليت شعري أى نفع لنا من علمنا انه وُلد بعد طلوع الفجر أو قبله ؟ وليلتين خلقتا من رجب أو بقيتا منه أو من سواه ؟ وبالعقيقة أو بغيرها من المواضع التي طمست اشراطها وعفت رسومها ؟ وأنه كان مولى عيسى بن جعفر أو جعفر ابن عيسى ؟ ما دمنا لا ندرى كيف كان منه أو من غيره من الناس ، وكيف كانت مؤالفتهم له ومعاشرته لهم ، كأن ابن الرومي لم يكن شاعراً كالبحترى أو ابى نواس اللذين امتلأت من اخبارهما الأسفار ، أو كأنه لا يستحق من عناية المؤرخين مثل ما استحق عمر ابن ابى ربيعة واضرا به المخشون ، من مثل كثير وجميل ، أو المجنون الذي ينكره بعضهم وينفى وجوده ، أو مثل ما استحق مركوب ابى القاسم ؟ !

مولى عيسى بن جعفر ! مثل ابن الرومي لا يذكره المؤرخون الا مقروناً بانه كان مولى لهذا المخلوق ! وليت المولى مع ذلك تعهده وغنى به وكفله واستحق أن ينسب ابن الرومي اليه ؟ ! هذا العيسى بن جعفر هو الذى يقول له ابن الرومي :

مالى أسل من القراب واغمد ؟ لم لا أجرد والسيوف تجرد ؟
لم لا أجرد فى الضرائب مرة - يا للرجال - وإننى لمهند ؟

بل قد حكى التجريبُ أنى صارم
لم لا أحلى حلية أنا أهلها
أنا من علمت مكانه وابن الذى
لا تبتروا عندى وعند أبى يداً
أولوا وليكم حديثاً مثله
يثمر لكم حمدين : حمداً منكم
لا بل دعونا وانظروا لصنيعكم

ذكر فلم ألقى ولا أتقلا ؟
فيزان بى بطل ويكفى مشهد ؟
ما زال فيكم يستعان فيحمد
بيضاء ما جُحدت وليست تجحد
يصل القديم وتُستتم به اليد
لها ، وحمداً منها لا ينفد
فينا فلم يك مثله يستفسد

ولد في خلافة المعتصم وأدرك الواثق والمتوكل والمنتصر والمعتز
والمهتدى والمعتمد والمعتضد ، فلم يؤاسوه بأموالهم ، ولا أسهموا له في
هباتهم ، ولا استجيبوا أن يكون في عصورهم شاعر مثله في الحضيض
الأوهد من الفقر والخصاصة ورقة الحال ، ولسنا نظن أنه كان من
الخنول وغموض الحال بحيث لم ينتشر به الصوت اليهم فقد كان
مولى رجل من العباسيين وكان متصلاً بالوزير أبى الحسين القاسم
بن عبيد الله وزير المعتضد . وقد روى المسعودى في مروج الذهب
عن محمد بن يحيى الصولى الشطرنجى قال « كنا يوماً نأكل بين
يدى المكتفى فوضعت بين أيدينا قطائف رفعت من بين يديه في
نهاية النظارة ورقة الخبز وإحكام العمل ، فقال هل وصفت الشعراء
هذا ؟ فقال له يحيى بن على نعم . قال احمد بن يحيى فيها : -

قطائف قد حشيت باللوز والسكر الماذى حشو الموز
تسبح في آذى دهن الجوز سررت لما وقعت في حوزى
سرور عباس بقرب فوز

قال : وأنشدت لابن الرومى «وأنت قطائف بعد ذاك لطائف»
فقال هذا يقتضى ابتداء فأنشدنى الشعر من أوله ، فأنشدته
لابن الرومى

وخبيصة صفراء دينارية ثمنًا ولونًا زفها لك جوذر
عظمت فكادت أن تكون أوزة وثوت فكاد إهابها يتفطر ، الخ
فاستحسن المكتفى الأبيات وأما الى أن أكتبها له فكتبها «
وفى موضع آخر من الكتاب قال محمد بن يحيى الصولى
«وأكلنا يومًا بين يديه بعد هذا بشهر فجاءت لوزينجة فقال هل
وصف ابن الرومى اللوزينج ؟ فقلت نعم ، فقال انشديه فأنشدته
لا يخطئنى منك لوزينج إذا بدا أعجب أو عجبا
لم تغلق الشهوة أبوابها الا أبت زلفاه أن يحجبا ، الخ
فحفظها المكتفى فكان ينشدها «

وفى مكان آخر من الكتاب عن أبى عبد الله ابراهيم بن
محمد بن عرفة النحوى المعروف بنفطويه قال : أخبرنا ابن حمدون
قال تذاكرنا يومًا بحضرة المكتفى ، فقال فيكم من يحفظ فى نبيذ
الدوشاب ؟ فأنشدته قول ابن الرومى

إذا أخذت حبه ودبسه ثم أخذت ضربه ومرسه
 ثم أطلت في الإناء حبسه شربت منه البابل نفسه
 فقال المكتفي قبحه الله ما أشهره ! لقد شوقني في هذا اليوم
 الى شربه »

وانما استكثرنا من إيراد هذه الاخبار لتعلم أن اسمه كان
 مذكوراً في مجالس الخلفاء ، وذكره فاشياً على السنة ندمائهم —
 ولكنه على تصرفه في كل فنون الشعر المعروفة ، واجادته في جميع
 أبوابه ، وكثرة ما سار عنه من ذلك ، كان من الفاقة وحقارة الشأن
 وسقوط الجاه بحيث كان يستجدي من إخوانه الكساء فلا يصيب
 منه قصاصة ، وله في ذلك شعر كثير ، فمن ذلك قوله لأبي جعفر
 النوبختي

طلبت كساء أمك إذ أنت عامل	على قرية النعمان تعطى الرغائب
فأوسعتني منعاً إخالك نادماً	عليه ، وفي تمحيصه الآن راغباً
فإن حق ظني فاستقلني بمرص	يقيني إذا ما البرد أبدى المخالبا
وإن كان ظني كاذباً فهي هفوة	وما خلت ظني فيئة الحر كاذبا
وما كان من أبائك الخير أصله	ولبك مجناه ليمنع واجبا
فعجل كسائي طيباً نحو شاكر	سيجنيك من حر الشتاء الأطايا
وقوله له أيضاً	

كسائي بني نوبخت مهلاً فإنني	أراك تناغي طيلسان بني حرب
-----------------------------	---------------------------

أعيد لك أن تأبى مسيرة ليلة وتصبر للتسيير في الشرق والغرب
كسائي كسائي ! إنه الدرب بيننا فلا تدع الشجر المخوف بلا درب
ولا تحسبني لا أغرد بالتي يابني بها في الحفل طوراً وفي الشرب
فأعف بحقي في الشتاء فلن أرى قبول كساء منك في الصيف ذي الكرب
وصبراً فان الحر بالوم تبتغي إنايته ، والعبد بالشتم والضرب

فهذا وما سبق من مثله خليك أن يريك مبلغ فاقته ورقة حاله ب
وخصاصته ، واذا ذكرت أنه ربما لزم كسر بيته أياماً لا يخرج فيها
ولا يتصرف ، وحوله صبية غرثي قد أخذتهم لعوة الجوع ، يشربون
على ريقة النفس وما ثملوا شرابهم بشيء ، وهو يخشى أن يبرح بيته
مخافة أن يفجأه ما لا يطيق احتماله ، والناس لا يرحمون ضعفه ولا
يرفقون به ، ولا يكفون عن التضاحك منه والعيب به ، فمن هازل
يتداعب به ويعيبه بمشيته ، ومن لثيم يزعم أنه عنين ويرميه بأنه
مخنت ، ومن حاسد يعيب شعره ليهيجه وهو ينفسه عليه ، وأنه ربما
رق له جيرانه وحنوا عليه فبعثوا له بشبعة من طعام وشربة من ماء ،
وأنه كان يمدح أهل الثراء فلا يفيد سوى الرد ، ويستصرخ ذوى
الغنى واليسار فلا ينفون عنه قلامة ظفر — اذا ذكرت ذلك لم
تستغرب قولنا في مفتتح هذا الكلام اننا لا نعرف رجلاً أصابه ما

أصاب ابن الرومي ، ولا عظيماً تهاون به الناس حياً وميتاً الا هو ،
على أنه لو لم يكن عظيماً وكان من أجلاف عصره وهمجهم ، لعجبنا
كيف يجوع ويظمأ ، ولا تستغربنا كيف يخلو عصر من أهل المروءة
والأريحية ، فكيف وهو أشعر أهل زمانه والموفى على أقرانه ؟
روى أبو اسحق الحصري في زهر الآداب قال : قال علي بن
إبراهيم كاتب مسروق البلخي ، كنت جالساً بداري فاذا حجارة
سقطت بالقرب مني ، فبادرت هارباً وأمرت الغلام بالصعود الى
السطح والنظر الى كل ناحية من أين تأتي الحجارة ، فقال امرأة من
دار ابن الرومي الشاعر قد تشوفت وقالت اتقوا الله فينا واسقونا جرة
من ماء والا هلكنا فقد مات من عندنا عطشاً . فتقدمت الى امرأة
عندنا ذات عقل ومعرفة ، أن تصعد اليها وتخطبها ، ففعلت وبادرت
بالجرة فأتبعتهما شيئاً من الماء كول ثم عادت إليّ فقالت : ذكرت
المرأة (التي في دار ابن الرومي) أن البيت مقفل عليها من ثلاث
بسبب طيرة ابن الرومي فتعجبت من حديثها »

على أن شعره حافل بالشكوى مما لقيه في حياته من أذى الناس
وصرف الأيام وعنت الليالي وانكار حقه وفضله على الشعر ، ولو
نحن أردنا استقصاء ذلك لاحتملنا أن ننقل أكثر ديوانه
ولو وقف الامر عند حد الفقر والخصاصة لقلنا فقير معدم أمثاله
في الارض كثير لا يحيط بهم حساب ، وما زالت تلك حال الاديب :

يُقبل على الادب فتعرض عنه الدنيا ويدبر عنه المال والنشب .
إلا في حينما يفهم الناس وظيفة الادب ففهمها ، ويكون نظام المجتمع
بحيث يوفر لكل ذي كفاية وموهبة أسباب الظهور والانتفاع بآلته .
ولكن الامر لسوء طالع ابن الرومي قد جاوز الاملاق والفاقة الى ماهو
شر من ذلك وأصعب .

٤٨ - قالوا : كان ابن الرومي مفرط الطيرة شديد الغلو فيها . وكان
من عاداته أن يلبس ثيابه كل يوم ويتعوذ . ثم يصير الى الباب ،
والمفتاح معه ، فيضع عينه على ثقب في خشب الباب ، فتقع عينه على
جار كان نازلاً بازائه ، وكان (أى جاره) أحذب يقعد كل يوم
على بابه ، فاذا نظر اليه رجع وخلع ثيابه وقال لا يفتح أحد الباب .
وفي هذا الأحذب يقول

قصرت أخادعه وغاب قذاله فكأنه متربص أن يصفعا
وكانما صُنعت قفاه مرة وأحسّ ثانية لها فتجمعا

٥ - وقال علي بن عبد الله بن المسيب : كان ابن الرومي محتج
للطيرة ويقول إن النبي صلى الله عليه وسلم كان يحب الفأل ويكره
الطيرة . أفتراه كان يتفأل بالشئ ولا يتطير من ضده ؟ ويقول إن
النبي مرّ برجل وهو يُرحل ناقة ويقول يا ملعونة ، فقال لا يصحبنا
ملعون . وانت علياً رضى الله عنه كان لا يغزو غزاة والقمر في
العقرب . ويزعم أن الطيرة موجودة في الطبائع قائمة فيها . وأن

بعض الناس هي في طباعهم أظهر منها في بعض . وأن الأكثر في
الناس اذا لقي ما يكرهه قال على وجه من أصبحت اليوم « فدخل
علينا يوم مهرجان سنة ثمان وسبعين (ومائتين) وقد أهدى إلى
عدة من جوارى القيان ، وكانت صبية حولا . وعجوز في إحدى
عينها نكتة . فتطير من ذلك ولم يظهر لي أمره . وأقام باقي يومه .
فلما كان بعد مدة يسيرة سقطت إبرة لي من بعض السطوح
فماتت ، وجفاه القاسم بن عبيد الله (وزير المعتضد) فجعل سبب
ذلك المغنيتين »

وكان ابو الحسن على ابن سليمان الأخفش ، غلام ابى العباس
المبرّد ، في عصر ابن الرومي شاباً مترفاً . ومليحاً مستظرفاً ، وكان
يعبث به فيأتيه بسحر فيقرع الباب ، فيقال له ، من ؟ فيقول ، قولوا
لأبى الحسن (يعنى ابن الرومي) « مرة بن حنظلة » ! فيتطير
لقوله ويقيم الايام لا يخرج من داره ، وذلك كان سبب هجائه اياه
ولابن الرومي في الاخفش أخفش كثيرة مثبتة في ديوانه .
وكان أصحابه ، غير الاخفش ، يعبثون به أيضاً فيرسلون اليه من يتطير
من اسمه فلا يخرج من بيته أصلاً ويمتنع من التصرف سائر يومه -
وأرسل اليه بعض أصحابه يوماً بعلام حسن الصورة ، اسمه حسن ، فطرق
الباب عليه فقال من ؟ قال حسن ! فتفأل وخرج واذا على باب

داره حانوت خياط قد صلب عليها ورقتين كهيئة اللام الف ، ورأى
تحتها نوى تمر ، فتطير وقال هذا يشير بأن لا تمر ورجع ولم يذهب معه
وروى بعضهم قال : بعثت بخادم لي يعرفه وأمرته أن يجلس
بأزائه ، وكانت العين تميل اليه ، وتقدمت الى بعض أعوانى أن يدعو
الجار الاحدب ، فلما حضر عندي أرسلت وراء غلامى لينهض الى
ابن الرومى ويستدعيه للحضور ، فانى لجالس ومعى الاحدب ، إذ
وافى أبو حذيفة الطرسوسى ومعه برذعة الموسوس صاحب المعتضد ،
ودخل ابن الرومى ، فلما تخطى باب الصحن عثر فانقطع شسع نعله ،
فدخل مذعوراً ، وظهر اذا فاجأه الناظر رأى منه منظراً يبرل على
تغير مال ، فدخل وهو لا يرى جاره المتطير منه ، فقلت له يا أبا
الحسن ! أليكون شئ فى خروجك أحسن من مخاطبتك للخادم
ونظرك الى وجهه الجميل ، فقال قد لحقنى ما رأيت من العثرة لأنى
فكرت أن به عاهة ، وهى قطع انثيه ، قال برذعة : وشيخنا يتطير ؟
قلت نعم ويفرط ! قال : ومن هو ؟ قلت : على بن العباس ، قال
الشاعر ؟ قلت نعم ، فأقبل عليه وأنشده أبيتاً منها
ومن صحب الدنيا على جور حكمها

فأيامه محفوفة بالمصائب

فخذ خلسة من كل يوم تعيشه

وكن حذراً من كامنات العواقب

ودع عنك ذكر الفأل والزجر واطرح

تطير جار أو تفأول صاحب

ثم قام أبو حذيفة وبرذعة معه ، خلف ابن الرومي لا يتطير من
هذا ولا من غيره ، وأوماً الى جاره !

B (وبعد) فان ما أوردناه من أخبار ابن الرومي على قلتها ،
وما سقناه من شعره على نزارته ، خليق أن يرى القارىء أنه
هنا بازاء رجل غريب ليس كالناس ، والا فلو أن ابن الرومي كان
غير شاذ ، وكانت حاله مألوفة ، وأمره غير خارج عما عهد أهل
عصره ، لما أنكروا من أموره شيئاً ، ولما وجدوا من أحواله
داعياً الى العجب ، ولا باعثاً على التضاحك واللعب ، واذا كان
هذا هكذا فنحن خلقاء أن نتلمس أسباب هذا الشذوذ لعلنا نهتدي
الى بعض السر اذا لم نوفق اليه كله ، نقول بعض السر لأن
النفس الانسانية أعمق من أن يسبر غورها نظر الناظر ، وأنغمض
من أن يحسر عنها ظلال الابهام فكراً مفكراً ، تلك دعوى يقصر
عنها باعنا ولا يسهها طوقنا ، لأن للحقائق المادية حداً تقف
عنده ، وغاية تنتهي اليها ، وانما يقول أحدنا بالأغلب في الظن
إذا قال ، وبالأرجح في الرأي اذا نظر ، فاذا أصاب فموفق
مجدود ، وان أخطأ فمشكور ومحمود ، وليس يعيب أحداً أنه سعى
خائب ، وانما يعيبه أنه قصر وفرط ، لأن دواعي الخطأ اكثر من

دواعي الاصابة ، إذ كانت الوسائل قليلة محدودة ، والغايات
لا آخر لها ولا نهاية

على أنه مهما يكن من الأمر ، فإن من الحقائق التي صححها
القياس وأيدها كل الدلائل في هذا العصر ، أن العبقرية والجنون
صنوان ، وأنهما جميعاً مظهران لشيء واحد هو اختلال التوازن في
الجهاز العصبي ، وقد يما أدرك الناس ذلك ، فقال العرب ذكاء المرء
محسوب عليه ، وفطن أرسطاطاليس الى ما ينتاب العظام من المرض
ويظهر عليهم من آيات اضطراب الذهن واعتلاله ، وفرّق أفلاطون
بين نوعين من الجنون — الجنون العقيم المعتاد ، والجنون الذي
ينتج الشعراء ويخرج الانبياء والعظماء ، وهذا ليس في رأيه داءً أو
شراً بل هبة من الالهة — وأدرك « سنيكا » و « دريدن »
ما بين الذكاء والجنون من الصلات ، وسمى لامارتين النبوغ « ذلك
المرض العقلي الذي نسميه العبقرية » وقال بسكال « الجنون
المفرط أخو الذكاء المفرط » لأن حالات العقل متشابهة في
العبقري والجنون ، وذلك أن ذهن العبقري يفيض بالخواطر ويجيش
بمختلف الذكر ويرى من الصلات بين الحقائق والاصوات
والالوان ما يعجز الرجل العادي عنه ، والجنون في كل ذلك قرينه
وضريعه ، كلاهما يرجع السبب في أساليب تفكيره وعمله الى فرط
نشاط أو شدة احتياج أو فتور أو نحو ذلك في بعض نواحي الذهن ،

وليس الفرق في درجة حدة الاحساس ، وقد يكون السبب في
الحالتين وصول مقدار جم من الدم الفاسد الى موضع في الذهن
وقد تكون خلايا هذا الموضع العصبية ووشائج بطبعها مفرطة
الحس ، وكثيراً ما تصير العبقرية جنوناً أو ينقلب الجنون عبقرية ،
وليس بنا الى شرح ذلك للقارىء حاجة لئلا نخرج عما قصدنا اليه
وانما نقول ان الذى غلط الناس فيما مضى من الزمن ، وورطهم فيما
تورطوا فيه من الجهالات ، وأداهم الى التعلق بالمحالات ، هو حسابهم
أن العقل البشرى شىء غير محسوس وانه جوهر روحانى متصل
بالجسم ولكنه غير خاضع لقوانين المادة ، وقد أبان العلم الحديث
خطأ هذا الظن وفساد ذلك الزعم فليرجع القارىء الى مصنفات
العلماء في هذا المعنى اذا أراد التحقيق

وبعد ، فانه لم ينته اليه شىء عن أبوى ابن الرومى ^(١) وذلك

(١) رثى ابن الرومى أمه بقصيدة ميمية يقول فيها :

ولست أرانى مذهلى	عنىك مذهل	يد الدهر الا أخذت الموت بالكظم
رجعنا وأفردناك	غير فريدة	من البر والمعروف والخير والكرم
فلا تعدى أنس المحل	فطالما	عكفت فانست المحارب فى الظلم

فوصفها كما ترى بالتقوى والصلاح ولا يبعد انه جرى فى ذلك على عادة
الشعراء كما لا يبعد أن يكون صادقاً فيما عزاها اليها من شدة التقوى وفرط
الصلاح . فان صح الثانى كان ذلك شاهداً على اعتلالها لان الغلو فى أى شىء
دليل على اضطراب الذهن واختلال التوازن فيه

ما نأسف له ، لان للوراثه أثراً كبيراً وفعللاً لا يستهان به ، وما يدرينا لعل بعض الخفاء كان يبرح لو عرفنا عنهما شيئاً ، ولكن أحر بمن قصر في حق ابن الرومي أن يقصر في حق أبويه ! ومن ذا الذي يتوقع من مؤرخي العرب أن يعنوا بغامضين خاملين وقد ناموا عن نبيه المذكور ؟ ! غير ان مما يعزينا أن شعر ابن الرومي كاف في الدلالة على مرضه واثبات اعتلاله .

فأول ما يلفت النظر من ذلك رثاؤه لابنائه الذين رزئهم واحداً بعد واحد ، وكان له ثلاثة كما هو ظاهر من قصيدته التي يقول فيها :

توخى حمام الموت اوسط صبيتي	فله كيف اختار واسطة العقد ؟
واني وان مُتعت بابني بعده	لذا كره ما حنت النيب في نجد
واولادنا مثل الجوارح ايها	فقدناه ، كان الفاجع البين الفقد
لكل مكان لا يسد اختلاله	مكان أخيه من جزوع ولا جلد
هل العين بعد السمع تكفي مكانه ؟	أم السمع بعد العين يهدي كما تهدي ؟

وهذه القصيدة صريحة في ان ابنائه كانوا ثلاثة ، وأن محمداً ابنه هذا ، كان أوسطهم وأسبقهم الى القبر في حداثة السن وطراءة العمر ، ولسنا ندرى أى داء أصابه فمضى سابقاً أجله ، إذ ليس في القصيدة ما يشير الى شيء من ذلك وان كان فيها وصف ذبوله ولكنه وصف شعري لا يصح التعويل عليه .

وفي رثاء أحد الباقيين يقول :

حماه الكرى همّ سرى فتأوبا فبات يراعى النجم حتى تصوبا
أعنيّ جودا لي فقد جدت للثرى بأكثر مما تمنعاني واطيبا
فان تمنعاني الدمع ارجع الى اسي اذا فترت عنه العيون تلهبا
وفي ثالث بنيه ، هبة الله ، يقول :

أبنيّ انك والعزاء معاً بالامس لف عليكما كفن
تالله لا تنفك لي شجنًا يمضي الزمان وأنت لي شجن
ما أصبحت دنيأى لي وطنًا بل حيث دارك عندي الوطن
ما في النهار وقد فقدتك من انس ولا في الليل لي سكن
ولقد تسلى القلب ذكرته أني بأب ألقاك مرتهن
أولادنا ! انتم لنا فتن وتفارقون فانتم محن
س. ب. وليس يخفى أن فقدان أولاده جميعاً في حدثانهم لا يدع
مساغاً للشك في اعتلاله واضطرابه وأنه لم يكن صحيحاً معافى في بدنه
ومما هو جدير بالنظر والتأمل في شعر ابن الرومي لدلالته فحش
أهاجيه واكشاره فيها من ذكر أعضاء التناسل ذكراً لا نظنه ضرباً
من التكلف لمجرد الدم والقدح ولا نحسبه شيئاً لا يستند الى أصل .
لأنه اذا كان هذا كذلك فكيف نؤول إتهام الناس له بالعنّة تارة
وبالتخنث أخرى ؟ وكيف نفسر موت أولاده على هذه الصورة ؟
أليس البرهان من ذلك كله لاثماً معرضاً لكل من أراد العلم به ،

وطلب الوصول اليه ، والحجة فيه وبه ظاهرة لمن أرادها ، والعلم
 بها ممكناً لمن التمسه ؟ وانظر أىّ باطل تتكلف اذا نحن زهدنا في
 هذه الدلائل على وضوحها وجلالها ؟ وأى جهل يركبنا إذا آثرنا
 الجهل على العلم ، وعدم الاستبانة على وجودها ، وتعجبني كلمة للعقاد
 في شعور ابن الرومي بالعلاقة بين تبرج الأزهار وتبرج النساء ،
 وإحساسه بالصلة بين محاسن الطبيعة ومحاسن المرأة قال « وربما
 كان علة هذا الشعور الغامض اضطراب في جهاز التناسل أهاج
 جميع أجزائه فهزّ خيوطها ونبه وشائجها القديمة المختلفة ، ومنها
 الاحساس بذلك التبرج كما هو في قلب الطبيعة » وهذا صحيح لأنه
 لا بد لذلك من سبب يحور اليه . ولو وقف الامر عند بيت
 لقننا معنى عنّ له ، ولكنه لا يزال يكرره في حيثما سنحت له الفرصة
 فكأنه يريد أن يلفتنا اليه ، تأمل قوله

ورياض تخايلُ الارض فيها خيلاء الفتاة في الابراد

وقوله في موضع آخر يصف الرياض

تبرجت بعد حياء وخفر تبرج الأنثى تصدّت للذكر

وقوله من قصيدة في وصف العنب

لو أنه يبقى على الدهور قرط آذان الحسان الحور

وقوله

لمن تستجد الارضُ بعدك زينةً فتصبح في أثوابها تتبرج ؟

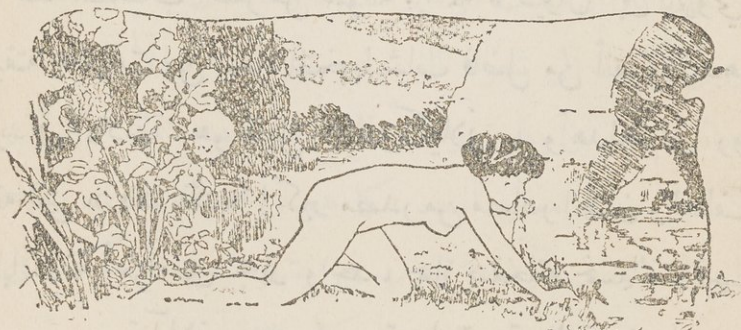
وقوله

(وظلت عيون النور تخضل بالندى
كما اغرورقت عينُ الشجيّ لتدمعا)
(يراعيها صُوراً البها روانيا
ويلحظن أخطأً من الشجو خشعا)
وبين إغضاء الفراق عليهما
كأنهما خلا صفاء تودعا

٨ هذا ، وليس أقطع في الدلالة على ضيق خلق ابن الرومي ونزق
طبعه وقصر أناته ، من أهاجيه هذه ، والظاهر منها أنه كان يندفع في
الشم والدم وبسط اللسان في الناس لأهون سبب ، ومن أجل
أشياء لا تهمج الرجل السليم الرشيد ، كأن يعيبه واحد بمشيته أو
ينعى عليه صلعه ، فيفور فائره ويمتلىء غيظاً على عائبه ويتناول به بكل
قبیح ويلصق به كل سوءة شنعاء ومعة دها . وفي ضيق الخلق
وتوعره برهان على الاضطراب واختلال توازن الاعصاب

ولا ريب أن الناس كانوا يتحسسون به ويهيجونه لما يعلمون
من ضيق حظيرته وسرعة غضبه ، لأن الناس في العادة لا يستثيرون
بالدعابة الا الطيَّاش ، لعلهم أن الحليم الراسخ الوطأة لا تقلقه المجانة
والمفاكحة . أولست ترى الاطفال والصبيان في الطرقات ، هل يستفزون
إلا المرهق ومن يعلمون عنه الخفة والحدة وسرعة البادرة ؟ ولقد كان

أهل زمانه يعيرون شعره على إقرارهم بزيته وحسنه ، وإنشادهم له
في المجالس ، وإملائه على طلاب الأدب في حلقات الدروس ، فهل
تحتسب أنهم كانوا يفعلون ذلك إلا ليستهيروه ويضحكوا منه ؟ ولقد
روينا لك فيما أوردناه من أخبار ابن الرومي أن بعضهم قال « كان
ابن الرومي إذا فاجأه الناظر رأى منظراً يدل على تغير حال » فهل
بعد هذا شك في مرض ابن الرومي واختلال أعصابه ؟





(١)

كلمة عامة تمهيدية

هذا الكتاب أصغر من عنوانه . اسمه « ديوان ابن الرومي »
وحقيقته مختارات من شعره انتخبها شاب فاضل من أنصار المذهب
الجديد في الادب ، هو كامل افندى كيلاني ، وأهداها الى روح
والدته التي « فقد بفقدها اكبر مصدر من مصادر الحنان والعطف »
وجعلها ثلاثة أجزاء في مجلد واحد ، جملة صفحاته خمسمائة ، فيها
قريب من سبعة آلاف بيت . وصدرها بمقدمة رائعة وضعها صديقنا
الاستاذ العقاد في « عبقرية ابن الرومي » لم يدع فيها شاردة ولا
واردة ، ولا ترك شيئاً لسواه يقوله ، حتى صار قصار من غيره اذا
كتب أن يترسمه ويفصل ما أجمل

وهذه المختارات ، في ذاتها ، خير ما كان ينتظر . وان كانت على

هذا مجموعةً حينما اتفق ، ومسرودة على غير نسق مفهوم ونظام معلوم ، ولم تكن وراءها فكرة ظاهرة أو غرض يطالعك ، سوى حشد طائفة من الشعر ! ولقد والله آلمنا ، ونحن نتصفح الكتاب ونعبر ما فيه من المختارات ، أن نرى ابن الرومي مقطوع الأوصال مبعثر الاشلاء على هذه الصورة ! ولعلنا مخطئون أو مبالغون في اساءة الظن بالمختارات على العموم ، وفي عدم الركون إليها والاعتماد عليها . ولكن ابن الرومي ليس كغيره من شعراء العرب ، وما في الوسع أن تقنطع له أبياتاً من هنا ، وأخرى من ههنا ، ثم تقول هذا هو ابن الرومي . كما لا يسعك أن تختار نخباً من رواية لشكسبير مثلاً ، وأن تزعمها بعد ذلك هملت أو الملك لير أو مكبث أو غير ذلك ، وإنما كان هذا هكذا لأن ابن الرومي أقرب إلى شعراء الغرب وبهم أشبه ، ولأن البيت في قصائده يندر أن يكون وحدة قائمة بنفسها ، مستقلة عما قبلها وبعدها إلا من حيث معاني النحو ، كما هو في قصائد العرب . وكثيراً ما يشذ ويخالف أوضاع العرب في اعتبار البيت كلاماً تاماً في ذاته غير متعلق بما يليه على مقتضى أحكام اللغة

ولسنا نطمع أن نضيف شيئاً إلى ما قاله صديقنا الاستاذ العقاد في مقدمته الجامعة ، فانا من ذلك على يأس كبير ، وانه ليكون حسبنا أن نستطيع أن نصف هذا الشاعر ، لا أن نحلله ، لمن لا يعرفون عنه إلا اسمه ، والا بضعة أبيات سارت على الرغم من خول قائلها ، وأن

فحببه اليهم ، ونفريهم بقراءته والاقبال على مطالعته . وابن الرومي ، بعد ،
أحب شعراء العرب الينا وأعزهم علينا ، فليس أعذب ولا أشهى
لدينا من أن تقضى ساعة معه ولو كل أسبوعاً

وكأننا بابن الرومي قد بدأ النحس يزايله ! ففي بضعة أعوام طبع
جزءاً من ديوانه وجمعت له مختارات يستحق جامعها وناشرها أطيّب
الثناء . وما بالقليل أن يفوز بذلك من خمل في حياته خمولاً منقطع
النظير في تاريخ الآداب ، مع وضوح حقه والاقرار له بالتفرد حتى في
زمانه ، ومن خفي شأنه أكثر من عشرة قرون طويلات المدد !
وناهيك برجل كان يسح بالشعر سحاً ، ويملا الدنيا بالرائع منه المتداول
الذي يثشد في مجالس الخلفاء والأمراء والوزراء ، ويروى في حلقات
العلماء والأدباء ، وهو مع ذلك يجمع ويظلم ويعرى ، ولا يجد من يسد
خلته ، ويستتر فاقته ثم يموت فيطوى معه ذكره وشعره ، ويظل مغموراً
كل هذه القرون لا يعرف عنه حتى الخاصة أكثر مما ورد في تراجم
العرب ، غفر الله لهم ، من ابن اسمه على بن العباس بن جريج أو
جورجوس — فإن في اسم جده شكاً واختلافاً ! — وأن
ولادته كانت ببغداد يوم الأربعاء بعد طلوع الفجر ليلتين خلتا من
رجب سنة إحدى وعشرين ومائتين في موضع يعرف ، أو كان
يعرف ، بالحقبة ودرب الختلية في دار بازاء قصر لمولاه عيسى بن
جعفر بن المنصور من نسل العباس بن عبد المطلب ! ثم كأنه لم يكن !

٢ أما كيف كان يعيش أو ماذا كان يصنع غير الشعر الذي
يقولون « انه كان أقل أدواته » فلا يدري أحد ! فليس أمامنا مانعول
عليه سوى شعره ، ويؤخذ منه أنه كانت له ضيعة ! نعم ضيعة مُغلة
أشار اليها في قوله يعتذر لبعضهم من التخلف والانشطاع عنه

وبعدُ فإن عذرى في قصورى
عن الباب المحجب ذى البهاء
حدوثُ حوادثٍ منها حريق
تحيفُ ما جمعت من الثراء
فلم أسأل له خلفاً ولكن
دعوت الله مجتهد الدعاء :
ليجعل له فداءك إن رآه
فداءك ، أيها الغالى الفداء
وأما قبل ذاك فلم يكن لى
قرارٌ فى صباح أو مساء
أعانى « ضيعة » ما زلت منها
بحمد الله قدما فى عناء
غير أن الله لم يبارك له فيها ولا فى غلتها ! كما هو ظاهر من
الآيات التى أوردناها . وكان اذا أخطأه الحريق الذى يتحيف ماله ،
لا يخطئه الجراد يأتى على زرعه كما يقول

لى زرع أتى عليه الجراد عادنى مذ رُزيت العواد
كنت أرجو حصاده فأتاه قبل أن يبلغ الحصاد الحصادُ
— وكانت له دار غير التى مات فيها فغصبتها منه امرأة !! فكاد

يخن ! واستصرخ الوزير عبد الله بن سليمان بقصيدة يقول فيها
أحين أسرت الدهر بعد عتوه وفلت منه كل ناب ومخاب
فأصبحت مكفياً هومى مزايلاً غمومى ، وقى كل سوء ومعطب

تَهَضُّمُنِي أَنْتِ؟ وَتَغْصِبُ جَهْرَةً
عَقَارِي؟ وَفِي هَاتِيكَ أَعْجَبُ مُعْجَبٍ
لَقَدْ أَذْكَرْتَنِي لِأَمْرِ الْعَيْسَى قَوْلُهُ

« فَإِنَّكَ لَمْ يَغْلِبْكَ مِثْلُ مُغْلَبٍ » !
أَجْرَنِي ! وَزِيرَ الدِّينِ وَالْمَلِكِ إِنِّي إِلَيْكَ بِمَقِيٍّ هَارِبٌ كُلِّ مَهْرَبٍ
تَوَثَّبَ شَخْصٌ وَاهِنَ الرُّكْنُ وَالْقَوَى عَلَى أَيْدِ الْأَرْكَانِ لَمْ يَتَوَثَّبْ
هُوَ النُّكْرُ مِنْ وَجْهَيْنِ : غَضَبٌ وَبِدْعَةٌ

وَفِي النُّكْرِ مِنْ وَجْهَيْنِ مَوْضِعُ مُعْتَبٍ
فَلَا تَسَامَنِي لِلْأَعَادَى وَقَوْلُهُمْ : أَلَا مَنْ رَأَى صَقْرًا فَرِيسَةً أَرْنَبًا ؟
أَرِيدُ ارْتِجَاعَ الدَّارِ إِلَى كَيْفِ خَيْلَتِ بِحَكْمِ مُعْمَرٍ أَوْ بِلُطْفِ مُسَبِّبٍ
يَعْنِي بِحَكْمِ قَضَائِي نَافِذٍ أَوْ بِحِيلَةِ لَطِيفَةٍ . فَيَالَهُ مِنْ مُسْكِينٍ !

— وَلَمْ يَكُنْ مَوْلَاهُ هَذَا الْعَيْسَى بْنُ جَعْفَرٍ يُولِيهِ شَيْئًا مِنْ جَاهِهِ أَوْ
مَالِهِ فَكَثُرَ عِتَابُ ابْنِ الرُّومِيِّ لَهُ وَمِمَّا قَالَهُ :

مَالِي أَسْلُ مِنْ الْقِرَابِ وَأَغْمَدُ ؟ لَمْ لَا أَجْرَدُ وَالسَّيُوفُ تَجْرَدُ ؟
لَمْ لَا أَجْرَدُ فِي الضَّرَائِبِ مَرَّةً يَا لِلرِّجَالِ وَإِنِّي لِمُهْنَدُ ؟
بَلْ قَدْ حَكَى التَّجْرِبُ أَنْيَ صَارِمٍ ذَكَرْتُ فَلَمْ أَتَّقِ وَلَا أَتَقَلَّدُ ؟
لَمْ لَا أَحِلِّي حَلِيَّةً أَنَا أَهْلُهَا فَيُزَانُ بِي بَطْلٌ وَيُكْفَى مَشْهَدُ ؟
أَنَا مِنْ عَلِمْتُ مَكَانَهُ وَابْنُ الَّذِي مَا زَالَ فِيكُمْ يُسْتَعَانُ فَيُحْمَدُ
لَا تَبْتَرُوا عِنْدِي وَعِنْدَ أَبِي يَدَا بِيضَاءَ مَا جُحِدَتْ وَلَيْسَتْ تَجُحَدُ

أولوا وليكم حديثاً مثله يصل القديم وتُسْتَمُّ به اليد
 يثمر لكم حمدين : حمداً منكم لها وحداً منهما لا ينفد
 أرعوا زروعكم عيونَ تعهد منكم ، فمثل زروعكم تُستعهد
 أنا من عرفت وفاءه وصفاءه وولاه إياك إذ هو أمرد
 إلا أكن في كل ذلك أوحداً فرداً ، فاني في المودة أوحده
 هبني امرءاً ليست له بك حرمة ترعى ، أما لي زلة تستغمد ؟
 فلم يجده العتاب والتألف وقضى أكثر عمره في ضيق ليس أبلغ
 في الدلالة على أثره في نفسه وفي جسمه من قوله

أيا حسرتا ان أفسد الضيق صحتي

فضاعف حاجاتي وأوهي قوى نهضي !

وكان يبلغ من فاقتنه ورقة حاله وهو ان أمره ، ان كان يدفع
 عن الابواب بفظاظة ، والى هذا يشير بقوله

وكم حاجب غضبان كاسرٍ حاجب محال الله ما فيه من الكسر بالكسر !
 عبوس اذا حيلته بتمحية فيالك من كبر ومن منطق نزر !
 يظل كأن الله يرفع قدره بما حط من قدرى وصغر من أمرى !
 إذ ما رآنى عاد أعمى بلا عى وضم سميعاً ما بأذنيه من وقر
 أزف اليك البكر ما زف مثلها فيدفع منها في الترائب والنحر

ومن شيم الحجاب أن قلوبهم

قلوبٌ على الآداب أقسى من الصخر

٢ بل كان من الفقير بمحيث كان يستجدي من اخوانه الكساء فلا
يصيب منه قصاصة ، وله في ذلك شعر كثير ومنه قوله
جعلت فداك لم أسألك ذاك الثوب للكفن !
سألتك لا لبسه وروحي بعد في البدن
وربما فاز ، ولكن بما لا يعد ثوباً الا على المجاز ! كما يقول في
ثوب عتيق جاءه مرة

قد طوى قرناً فقرنا وأناساً فأناساً
لبس الايام حتى لم يدع فيها لباساً
غاب تحت الحس حتى ما يرى إلا قياساً !

٣ وكان يمدح أهل الثراء فلا يصيب إلا الرد ويستصرخ
القادرين فلا يغنون عنه . بل لا يقرأون كلامه أحياناً كما يدل على
ذلك قوله لصاعد بن مخلد

يا سيداً لم يلبس عرضه بدم رائيه ولا خابره
ظاهره أحسن من غيبه وغيبه أحسن من ظاهره
ومن إذا رأى خبا نوره فانما يقدح من خاطره
فلا ترى أثقب من ذهنه فيه ولا أيمن من طائره
أول ما أسأل من حاجة أن تقرأ الشعر الى آخره
قراءة تصدر عن نية تفهم قلب المرء عن ناظره

ولم يكن أهله على ما يظهر أرفق به ولا أحسن رعاية له كما هو واضح من قوله :

لى ابن عم يجر الشر مجتهداً على قدماً ولا يصلى له ناراً
يبنى فأصلى بما يبنى ، فيخذلنى وكلما كان زنداً كنت مسعاراً
وقوله من قصيدة أخرى وهو أوضح وأعم :

وانى لبرّ بالأقارب واصل على حسدٍ فى جلمهم وعلى بغض
ولو اقتصر الأمر على ذلك لكان بعض الشيء ولكن شيخنا
كان أيضاً يتطير . وكان طياًشاً وبه حماقة . أو ان شئت فقل انه
كان لطيف الشعور دقيق الحس عارفاً قدر نفسه وأقدار غيره من
معاصريه ، فأورده ذلك موارد مرة ، وكان ربما لزم بيته أياماً لا يخرج
ولا يتصرف ، وحوله صبية ونساء جياع ظماء ، مخافة أن يهرج
الدار فيباغته ما لا قبل له باحتياله مما يتطير منه ، وقد كان يتطير من
كل شيء ! والناس لا يدركهم عليه عطف ، ولا تأخذهم بضعفه هذا
رحمة ، ولا يصدهم انصاف أو تقدير عن معايشته بما يكره وما يتقل
وقعه عليه . فواحد يعيبه بمشيتته ويزعمها مثل مشية المخنثين ، كما فعل
أخو « نضير » وكان ابن الرومى يريد أن يتزوج ابنته . وآخر يقدر
فى شعره وهو يستجيده ليهيجه ويدفعه الى الهجاء ، وكان ذلك
دأب الاخفش ووكده ، وثالث يعيره بيفضه للقلائس والبرانس

X

وايثاره العمامة على خلاف أهل عصره . ورابع يستفزه بالايحاء إلى
صلعته والتضاحك منها . وهو أحسن بذلك كله من أن يستطيع
الاحتمال والسكوت ، حتى لقد كان في شغل مُضِن من الرد على
عائيه ممن لا يخفى عليهم مكانه ، ولا يقصدون الا الى استشارته
ليركبوه بالمزاح

وهكذا عاش ابن الرومي . فقر وغمط وحرب طاحنة الارحاء
بينه وبين مناجزيه من الجادين والهازلين ، ولم يكن ينقصه الا أن
يدس عليه الوزير ابو القاسم من يطعمه فطيراً مسموماً على ما قيل
لتم رواية الشؤم التي لا تزال لها ذيول على ما يظهر ! فقد كتبت عنه
منذ عشر سنين بضع مقالات فلم أكد أفرغ من الاولى أو الثانية حتى
كسر رجلى ما لا يكسر ! وشرح الشيخ شريف الجزء الأول من
ديوانه فأحيل الى المعاش ! وطبع صاحب المكتبة التجارية هذه
المختارات من شعره فهيضت ساقه ! فعسانا حين نعود للكلام عليه
لا تكون قد دقت عنقنا !



THE LIBRARY

(٢)

أصله

لم يكن ابن الرومي عربياً ولا شبيهاً بالعرب وإن كانت العربية
لغته التي لم يكن يعرف - أو التي لا نعلم أنه كان يعرف - سواها،
ولقد ولد وشب وترعرع بين العباسيين ولا بسهم وصار منهم
« بقضاء من خُتِمت رسل الإله به » كما يقول ، ولكنه لم يصر
بذلك كالعرب ، لا في طبيعته ولا في فنه ولا في أساليب تفكيره ، بل
حتى ولا في عاداته وأخلاقه . وقد ذهب بعض كتاب العرب الى أنه
إنما سمي ابن الرومي لأنه كان جميلاً في صباه ، وأوردوا ذلك على
أنه احتمال معقول وتعليل مقبول . وليس الأمر كذلك ولا هو يمكن
أن يكون كما زعموا ، وأحسب من يقول بذلك إنما يدل على أنه لم
يقرأ شعر ابن الرومي بغير عينيه . فإن الرجل لم يدع مجالاً للشك في
أنه رومي على الحقيقة لا على المجاز . ومن غريب ما يلاحظ المطلع
على ديوان هذا الشاعر ، أنه يُنمى نفسه الى الروم ، ويذكر في أكثر
من موضع واحد أنهم أصله ، وإن كان جده لأمه فارسياً كما أن جده
لأبيه رومي . وشاهدنا على ذلك قوله في نونيته الشهيرة التي مطلعها
أجنينك الوجد أغصان وكتبان فيهن نوعان : تفاح ورماني



إن الرحيل إلى من أنت آمله أمنٌ ، لمزمعه بالنجح إيقان
فادع القوافي ونصّ اليعملات له تحبب كل شرود وهي مذعان
ان لم أزر ملكاً أشجى الخطوب به فلم يلدني أبو الأملك (يونان)
بل إن تعدت فلم أحسن سياستها فلم يلدني أبو السواس (ساسان)

ولكنه يدع الفرس قوم أمه ولا ينتسب إلا للروم أهل أبيه ،
حتى حين يفخر بمواليه من بني العباس ويعتدهم أهله ، مع انه لم يكن
يخفى عليه مقدار تغلغل الفرس في الدولة العباسية وتغلب المدينية
الفارسية عليها

قومي بنو العباس ، حلمهم حلمي كذاك ، وجهلهم جهلي
نبلي نباهم ، اذا نزلت بي شدة ، ونباهم نبلي
لا أبتغي أبداً بهم بدلاً لف الآله بشملهم شمل
ومتى وردت حياضهم معهم لم يشربوا صفواتها قبلي
قوم ، غدا برى وتكرمتي من شغلهم ، ومديحهم شغلي
المنعمون على أنعمهم والحمدون لكل ما أبلي
أنا منهم ، بقضاء من خُتمت رسل الآله به ، وهم أهلي
مولاهم وغذيتهم نعمتهم ، والروم حين تنصني ، أصلي

ويكرر ذلك حين يمدح الأخفش المعاصر له ويفضله على

الأخفش القديم ، ويذكر أنه غريب بين الاثنين وأنه لذلك بعيد
عن المحابة ، وفي هذا يقول

ذكر الأخفش القديم فقلنا إن للأخفش الحديث لفضلا
وإذا ما حكمت - والروم قومي - في كلام معرب كنت عدلا
أنا بين الخصوم فيه غريب لا أرى الزور للمحابة أهلا
ويعاتب محمد بن عبد الله فيقول في آخر القصيدة
إذا الشاعر الرومي أطرى أميره

فناهيك من مطرئ وناهيك من مطر

لا كأبي نواس الذي كان يخالط في دعوته وينتست مرة الى
النزارية ، وينتمى مرة أخرى الى اليمانية ، وكان قبل ذلك يتعاجم
في شعره ، وأنه ليعلم أن الفرس قد مضوا بأصله وأنهم أحق به اذا
أراد أن يدعى لأحد

ويظهر أنه كان شديد الاحساس بروميته والشعور بغريبته .
والاثنان متلازمان . فتراه يزهو قارة ويباهى بأن الروم أصله ، كما هو
ظاهر مما مر بك من كلامه . ويألم قارة أخرى أنه غريب بين العرب ،
وفي ظلمهم ، وأنه فقد بذلك وطنه . كما تتبين ذلك من قوله لبعضهم
وكان قد بلغه أنه يحسده ويعيب شعره ، ولعله الوحيد الذي فرّق
بين الجنسية الدينية والجنسية القومية وأحس الألم لفقدانه « الوطن »
أيها الحاسدي على صحبتي العسر (م) وذمي الزمان والاخوانا

حسداً هاجه على ثلب شعري ولقائى معبساً غضباناً
 وانتقاصى مع « العدو » وقد كا ن يرى لى تقاضى رجحاناً
 ليت شعري ماذا حسدت عليه أيها الظالمى إخوانى عياناً ؟
 أعلى أننى ظممت ، وأضحى كل من كان صديقاً رياناً ؟
 أم على أننى شككت شقيقى وعدمت الثراء والأوطاناً ؟
 ولسنا نظن أحداً سيقول أنه ما جاء الأوطان إلا من أجل
 القافية ! فليس ابن الرومي من تعييه القافية أو تضطره الى غير ما يريد
 أن يقول . وانك لتقرأ شعره فيخيل اليك أنه يتناول الالفاظ
 ويقسرها قسراً على أداء المعانى التى يقصد الى تبينها والعبارة عنها
 ومن أجل ذلك لم يكن يفخر بقومه كما فعل مهيار الديلمى
 - وهو فارسى الأصل - حين قال يعنى الفرس

قومي استولوا على الدهر فتى ومشوا فوق رؤوس الحقب
 بل كان يقول حتى حين يمدح نفسه ويشيد بكرم أخلاقه
 أغضى الجفون عن السواى مراقبة

لما يكون من الحسنى وما كانا
 أجزى الأخلاء صفحاً عن إساءتهم
 - إذا أساءوا - وبالإحسان إحساناً
 أذكر النفس مثنى من محاسنهم
 إذا ذكرت ذنوب القوم أحداً

وليس ذلك لآبائي ومجدهم
 لكن لأنني اتخذت العدل ميزاناً
 والبيت الاخير هو الشاهد . وهو لغرط إحساسه بغرته دائم
 الالتفات الى هذا المعنى ، يمدح يحيى بن على المنجم فيقول فيه
 ربّ أكرومة له لم تخلها قبله في الطباع والتركيب
 غرّبه الخلاق الزهر في الناس وما أوحشته بالتغريب
 فكأنه يعنى نفسه بهذا البيت ويحتاط في التعبير من أجلها
 ويصف حاله هو لا ممدوحه

ويهجوا اسماعيل بن بلبل فلا يرى إلا أن يشهر بانتسابه إلى
 شيان زوراً ويقول :
 تشين حين همّ بأن يشيا لقد غلط الفتى غلطاً عجيباً
 ويقول في قصيدة أخرى مشنعاً

عجبت من معشر بعقوتنا باتوا نبيطاً وأصبحوا عرباً
 مثل أبي الصقران فيه وفي دعواه شيان آية عجبا
 بيناه عاجباً على جبلته إذ مسه الكيمياء فاقطبنا
 عربه جده السعيد كما حول زربخ جده ذهباً
 وهكذا هذه الحدود لها إكسير صدق يعرب النسبا

وبعد ، فلأى غاية نأتى بهذه الشواهد ونستكثر منها ؟ أكل

ذلك لنقول انه كان رومياً ولم يكن عربياً؟ أو لم يكن يكتفى أن نذكر اسمه، وأن نقول انه كان مثله أجنبياً من الأمة التي شب وشاب بينها، ونطق بلسانها وحقق علومها، وتوفر على آدابها، واستظل بمدينتها؟ وما قيمة ذلك؟ ألم يكن كغيره من الغرباء من مثل بشار ابن برد ومروان بن أبي حفصة وأبي نواس ومهيار وابن المقفع وابن العميد والخوارزمي وبديع الزمان وأبي اسحاق الصابئ وأبي الفرج لا صبهاني وغيرهم ممن لا يكاد يأخذهم حصر؟ نقول نعم، كان كهؤلاء من غير الأمة التي نبت فيها، ولكنه يختلف عنهم - أو عن كثير منهم - ويباينهم بأنه احتفظ بطبيعة الجنس الذي انحدر منه، حتى صارت روميته هذه التي يتشبث بها ويعلمها، ولا يكتسبها ولا يقشها بالفارسية - مفتاح شعره ونفسه، وحتى لا سبيل إلى فهمه وتقديره بغير الالتفات إليها والتنبيه لها. وانه ليصلح أن يتخذ المرء شاهداً على قوة الوراثة وفعالها، على الرغم من كل تأثير مناهض لها مضعف لفعالها. « فالرومية » كما يقول صديقنا الاستاذ العقاد بحق « هي أصل هذا الفن الذي اختلف به ابن الرومي عن عامة الشعراء في هذه اللغة، وهي السمة التي أفردته بينهم أفراد الطائر الصادح في غير سريره. وربما بذهم في أشياء، وقصر عنهم في أشياء غيرها، ولكنه لا يشبههم ولا يشبهونه في تفوقه وتقصيره على السواء،

فلهذا انقطع ما بينه وبينهم من نسب الادب وجرثومة الفن ، لا لأنه
أفضل منهم جميعاً ولا لأنهم جميعاً أفضل منه »

وسنحاول في المقال الآتي أن ندير هذا « المفتاح » في القفل ،
وانها لفرصة نعتنقها لنستأنف ما حاولناه منذ عشر سنين من تعريف
الناس بهذا الشاعر الغد ، فلعلنا نوفق فان المهمة شاقة ، وحبل
الكلام طويل ، وشعبه كثيرة .

(٣)

شخصيته

(١)

(عاش ابن الرومي ، ما عاش ، ساخطاً على الحياة ناقماً على العصر
وأبناؤه ، مضطغناً على الزمن وصروفه ، طافح النفس بالمرارة والألم
الى حد لم يعرفه أحد من الشعراء المعاصريه . وشعره الذي قيد فيه
كل حالة من حالات نفسه ، وأودعه ما استطاع من التفاتات ذهنه ،
حافل بالشواهد على ذلك . وعذره من هذا التمرد عذر كل حساس
مصقول النفس مثقف العقل ، تصطدم عنده الآراء والعقائد بمظاهر
الحياة وواقع الحال . وليس أقسى من أثر ذلك في النفس ولا أوجع
ولسنا نحتاج أن نرجع الى عصره بصفة خاصة .) فان الحياة كانت

قديمًا وما زالت الى الساعة ، وستظل الى آخر الزمن ، إن كان له آخر ،
صراعًا دائمًا وجهادًا متواصلًا . وما نظن الحياة الانسانية خلت قط
من بواعث السخط ودواعي التذمر . وما كان المرء ليهتدى الى
الشعور بنفسه ولينطق بقولة « أنا » لولا ذلك ، ولولا احساسه
الى جانب هذا - أو قبله - بمحدود قدرته ، وباحتمكاكه بما يجاوز
هذه الدائرة ، ويحدد هذا المجال ، وقد يُعين الجهل أو البلادة أو كلاهما
على الرضى وإشعار النفس الراحة الحيوانية ، فلا يرى المرء فيما يحيط به
ويضيق عليه ، الا عدلاً مقنعاً وضرورة لا مهرب منها ، ولا خير في
التبرم بها . وليس كذلك المثقف الذكى المشاعر الذى كأنما يحس
الحياة بأعصابه العارية . مثل هذا لا يسع طوقه أن يغمض عينيه
ويُنيم أعصابه حتى لا يرى ولا يحس ما فى الدنيا من الظلم والغبن
والخلط والفساد والتناقض . ومهما كانت وجوه الاختلاف ومواضع
التباين فى عصرنا هذا مثلاً ، وعصر ابن الرومى ، فإن مساوىء الحياة
ومتاعبها واحدة . وما كان سخط ابن الرومى على مظهر عارض أو
عيب طارئ ، فنحتاج أن نصف هنا ما كان عليه زمانه ، ولكنه كان
على مالا يخلو منه عصر ولا يبرأ من مثله زمن . ومن الذى يقرأ
قوله مثلاً

أترانى دون الأولى بلغوا الآ مال من شرطة ومن كتاب ؟
وتجارٍ مثل البهائم فازوا بالمنى فى النفوس والأحاب

أصبحوا يلعبون في ظل دهر
غير مغنين بالسيوف ولا الأقد
ويظلمون في المناعم واللذات
لهم المسمعات ما يطرب السا
نعم ألبستهم نعم الله
حين لا يشكرونها وهي تني
كم لسيهم للهوهم من كعاب
خندريس اذا تراخت مداها
بنت كرم تديرها ذات كرم
لذة الطعم في يدي لذة الملم
يونق العين حسن ما في أكف
ومزاج الشراب إن حاولوا المز
من جوار كأنهن جوار
لو ترى القوم بينهن لأجبرت
من أناس لا يرتضون عبيداً
وكذاك الدنيا الدنية قدرا
نقول من الذي يقرأ هذه الآيات - وان كان ما حذفناه
أضعاف ما أثبتناه - ولا يحس ما فيها من الصدق ، ولا يذكر بها
كثيرين ممن يرفلون في حلل السعادة ، وهم لم يمدوا اليها يداً ، ولا

ظاهر السخف مثاهم لعاب
لام في موطن غناء ذباب
بين الكواعب الأتراب
مع والطائفات بالأكواب
ظلال الغصون منها الرطاب
لا ولا يكفرونها بارتقاب
وعجوز شبيهة بالكعاب
لبست جدّة على الأحقاب
موقد النحر مشمر الأعناب
تدعو الهوى دعاء مجاب
ثم تسقى ، وحسن ما في رقاب
ج رضاب ياطيب ذاك الرضاب
يتسلسلن من مياه عذاب
صراحاً ولم تقل باكتساب
وهم في مراتب الأرباب
تتصدى للألم الخطاب ، الخ

سعت بهم في سبيل اكتسابها قدم ولا استحقوها الا بأن الحظ
أورثهم إياها ، وإن لم يكونوا خير الناس ولا أكفأهم ولا أفضلهم ؟
وعسى من يعترض فيقول إن هذا أشبه بأن يكون حسداً
لا سخطاً على جور الحظ ، ودليل ذلك قوله بعد أبيات

لم أكن دون مالكي هذه الأملأ ك لو أنصف الزمان المحابي
تقول كلا ! ليس هذا في شيء من الحسد . وإنما الذي يغلط
المعترض (إن ابن الرومي يعرف قدر نفسه ولا يخفى عليه مكانه من
الفضل والاستحقاق ، وأن إحساسه بثقل القيود المحيطة به ، وشعوره
بعرقها وحزها ، وإدراكه لمبلغ تعويقها ، كل هذا قد أبرز « أنا » في
شعره وفي حياته إلى المكان الأول من الواعية . ونظن أننا في غنى
عن الأطالة في تبين أن الذاتية إنما يبرزها إدراك حدودها والتصادم
بما هو خارج عنها ، إذا صح هذا التعبير . ومن الجلي أن الرجل الذي
تدفق حياته في مجرى لين لا يعوقه شيء ، يختلف إحساسه بذاتيته
عن تعترضه العقبات في كل خطوة

(وقد كان ابن الرومي يريد أن يحيا حياة فنية : أي حياة تكون
أقرب إلى مثله العليا التي كان ينشدها ، وأخلق بما يفهمه من وظيفة
الشاعر وأليق بمنزله ، كما هي في نظره ، فبغي ذلك وعجز عنه ولم يظفر
به ، وعزّه أن يكيف نفسه على مقتضى الظروف والأحوال التي تحيط

به ، ومن هنا حفل شعره بذكر نفسه ، واكتنظ بالمقابلة بين الرغبة
والامكان ، وبين الأمل والواقع .

ونرجع الى القصيدة التي سقنا منها هذه الايات ، فنقول إن
ابن الرومي بعد ان أفاض في صفة هؤلاء الناس وما ينعمون به
استطرد الى ذكر رجل رآه أحق بهذه النعم الجزيلة منهم وأسف لما
هو فيه ولعدم انتفاعه بفضله وعلمه ، فقال

كابن عمار الذي تركته حمقات الزمان كل مرتاب
من فتى لو رأيته لرأت عينا لك علماً وحكمة في ثياب
بزّه الدهر ما كسا الناس إلا ما عليه من لحمه والاهاب
أو حلى ظرفه التي نحسته فلو استطاع باعها بجرباب
سوء سوء لصحبة دنيا أسخطت مثله من الاصحاب

وليس ابن عمار هذا الذي عدا عليه الدهر وسلبه كل ما كسا
الناس إلا اللحم والجلد — تقول ليس هو بالذي كتبت اليه القصيدة
بل ذاك غيره . فليس بابن الرومي حسدٌ ؛ وإنما هو سخط
على ظلم الحظوظ . ويؤكد ذلك ، وانه لا يقصد الا إظهار ما في الدنيا
من التخليط والغبن ، انحاؤه بعد ذلك في القصيدة عينها على الشرط
وهم الأعداء الذين يוכל اليهم حفظ الامن

شرطٌ خولوا عقائل بيضاً لا بأحسابهم بل الأكساب
فاذا ما تعجب الناس قالوا : هل يصيد الظباء غير الكلاب ؟

أصبحوا ذاهلين عن شجن النا
 في أمور وفي خمور وسمو
 وتهاويل غير ذاك من الرقم
 في حبير منعم ، وعبير
 في ميادين يخترقن بساتين
 ليس ينفك طيرها في اصطخاب
 عندهم كل ما اشتهو من الآ
 والطروقات والمراكب والول
 واليلنجوج في المجامر والند
 ترى نشره كمثل الضباب

ولا ينبغي أن يفوت القارىء وهو يقرأ هذه القصيدة وغيرها
 من مثيلاتها التي قد تتخذ دليلاً على ما نطوت عليه نفس ابن الرومي
 من الحسد أو الحقد ، نقول لا ينبغي أن يفوته أن الرجل كان دقيق
 الحس لطيف الشعور ، وأنه كان من قوة الخيال بحيث يستطيع أن
 يحضر لذهنه ويمثل أمامه ما يتخيله ، ويجسده لنفسه كأنه واقع بحس
 ويلبس . ومن هنا تراه إذا وصف أفاض واسترسل ، وتوخي
 الاستقصاء والتصفية ولم يدع شيئاً ودفعه إلى الاسترسال وأغراه
 به ، لا الحسد ولكن لطف الحس الذي يتناول أدق الأشياء وأخفها ،

(١) السمور والقاقم بضم القاف الثانية والسنجاب حيوان تتخذ فراؤها
 لنعومتها ونفاستها

ومراحُ الخيال القوى الذي يجسد الصورة ويُسعر صاحبه اللذة والمتعة المستفادتين من استقصاء الجوانب وإتمام النواحي . وقوة الخيال تُغري أبدأً بمثل هذا وتبعث عليه ، وقد يبدأ المرء غير معتمزم إطالة ، حتى إذا استولت عليه قوة ما يتخيل ، سحره ذلك وتملكته روح الفن ، فاندفع على غير قصد ومضى ولم يكن في حسبانهِ أن يمضي ...

فليس ما به حسداً ولكنه قوة الخيال ودقة الشعور وبروز الاحساس بالنفس ، ومع ذلك هبه كان حسداً وحقدًا ، أو ما شئت فسمه ، فماذا إذن ؟ أليست هذه طبيعة الناس ؟ ألسنا قد خلقنا الله كذلك ؟ فأى بأس في أن نكون كما بُرئنا « وأين عن طينتنا نعدى ؟ »

كما يقول ابن الرومي . ونرد المسألة الى أصلها الاول ، فنقول إنه لم يستطع أن يتكيف على مقتضى الأحوال التي يعيش في ظلها كما استطاع ويستطيع أكثر الناس . واكثرهم بلا مرء أو ساط عاديون . ومرد هذا العجز الى حالة الاعصاب ، ولا يخفى ان الدافع الى التكيف هو الرغبة في سد حاجة عضوية أو اتقاء متعبة ، ومعنى هذا بعبارة أخرى ، أن المرء يسعى الى التكيف ليحس الارتياح ولينفي أو ينقص المتاعب . فاذا لم يستطع ذلك ولم يقو عليه لم ينل ما يناله مَنْ وَسِعَهُ ذلك من الارتياح ، ولم يتق ما اتقاه غيره من الاحساسات المنغصة .

ولا مفرّ له بعد ذلك من أن تثقل وطأة الحياة والتاس عليه ، ومن
هنا يأتي سخطه على الحياة ، وتقمته على المجتمع ، وتبرمه بأنظمتيه
وأحواله ، وقلة صبره على ما يسوء مما يحتمله الا كثرون أولا يلتفتون
اليه ، وسرعة تهيجه وغضبه على معاشريه والمحتكين به والذين يلتقي
بهم في طريقه . ومن هنا أيضاً تنشأ الاوهام وتصير عنده حقائق
ثابتة لا سبيل إلى طردها أو التفتن الى أنها ليست الا مما يحدث
في جوفه ويجرى في نفسه لا مما تحدثه ارادة خارجية . ومن هنا
كذلك تتولد فكرة الاضطهاد المتوهّم والاشفاق من العالم الخارجي
ومن سا كنيه وتوقع الأذى من ناحيتهما . وهذا كله ظاهر ينطق به
شعر ابن الرومي

(٤)

شخصيته

(٢)

كان ابن الرومي في صباه فتى غرائقا ، كما يقولون ، وسيم
الطلعة ، مقدود القوام قدّ السيف ، كما يقول :

أنا من خفّ واستدقّ فما يُثقل أرضاً ولا يسدّ فضاء
خفيف الروح أنيس المحضر ، مزهواً بملاحته مغروراً بشبابه ،

مدفوعاً بجزارته وبقوة إحساسه الى اغتنام فرصة الحياة ، فلبس هذا
البرد « لبس ابتذال » كما يقول ، وأخلقه ولم يصنعه ولا ادّخر منه
شيئاً للكبير ، وفعل بصباه فوق ما يفعل الناس في العادة . ولعل
الذى أعجزه عن القصد وعدل به عن الاعتدال ، وقدة إحساسه مع
الشباب من جهة ، ووسامته من جهة أخرى ، ولم يكن ابن الرومي
يخفى عليه أنه جميل ، وأن جماله يُصبى النساء كما يصبىه حسنهن ، ولا
كان يتحرج أن يذكر ذلك في شعره ويباهي به ، حتى بعد أن
شمنت ديباجته ، وتقوست قنانه ، فتراه مثلاً يقول وهو يستسقى
عهد الشيبية ويتأفف عليها

ولو شهد الشباب ، إذن لراحت وإن بها - وعيشك - ضعف ما بي
فياغوثة هناك بقيد ثأرى اذا ما الثأرفات يد الطلاب ؟
وقد أورده ذلك ما يورد ، فاغتال اللعب بأولى الدهر شرته
« بأخرى حقود ، والجرائم تُحقد » وتضعضع كيانه ودب الكلال
في عظامه وتوكل على العصا

ولدت أحاديث الرجال وأعرضت سليحي وريا عن حديثي ومهدد ؟
وبُدِّل إعجاب الغواني تعجبا فمن روان ، يعتبرن ، وصدد
وقد شبابه بسرعة ولم يفقد لباناته وأوطاره فصار كما يقول :
شعر ميت لدى وطير حي - كنار الحريق ذات اللهب

معه صبوةُ الفتى وعليه صرفةُ الشيخ ، فهو في تعذيب
 وناهيك بهذا من عذاب ! وقد يحب أن يتعزى فيقول
 لو يدوم الشبابُ مدةَ عمرى لم تدم لى بشاشةُ الأوطار
 ولكنه لم يستطع عزاءاً ، ورزح شيئاً فشيئاً على مر الليالى ،
 وانتابته الاسقام واصطلحت عليه العلل والامراض ، وصار كما يقول :
 أنا ذاك الذى سقته يدُ السقم كؤوساً من المرار رواء
 ورأيت الحمامَ فى الصور الشنع وكانت لولا القضاء قضاء
 ورماء الزمان فى شقة النفس فأصمى فؤاده إصماء
 وابتلاه فى ذاك بالعرس والوحشة حتى أمل منه البلاء
 وشكلت الشباب بعد رضاع كان قبل الغداء قدما غذاء
 ولم تسلم حتى عيناه فقد كانتا كثيراً ما ترمدان ، وفى ذلك
 يقول لعبيد الله بن عبد الله :

شُغلت عنك بعوار أكا بده لا بالملاهى ولا ماء العناقيد
 قاسيت بعدك - لا قاسيت مثلهما نهارَ شكوى يبارى ليلَ تسهيد
 أمسى وأصبح فى ظلماء من بصرى فما نهارى من ليلي بمحدود
 كأننى من كلا يومى وليلته فى سرمد من ظلام الليل ممدود
 اذا سمعت بذكر الشمس أسفنى فصعدت زفراتى أى تصعيد
 لا يطمئن بجنبى لين مضطجع وما فراشُ أخى شكوى بمهود
 أرعى النجوم - وأنى لى برعيتها وطرفُ عيني فى أسرو تقييد !

وإن من يتمنى أن يؤتية رعي النجوم لمجهود المجاهيد
وضاقت الارض بي طراً بما رحبت فصار حظي منها مثل ملحودي
يعنى بالملحود القبر ، وقد لازمته علمته هذه شهراً وتكررت ثم
انتهى الامر به إلى ضعف البصر كما يقول في دالية له يندب فيها شبابه
وبورك طرفي ، فالشخوص حياهه قرائن من أدنى مدى ، وهي فرد
وله من قصيدة أخرى :

وأحدث نقصان القوى بين ناظري

وسمعي ، وبين الشخص والصوت برزخا

وكنت إذا فوقت للشخص لمحتي

طوت دونه سهباً من الارض سربخا

فخالت صروف الدهر تنسخ جدتي

وما أمليت من قبل إلا لتنسخا

وأخلق به أن يضعفه ويصيره إلى هذا المصير استهتاره في
صدر أيامه (وإدما نه القراءة والاطلاع ، فقد أحاط ابن الرومي بكل
ما يحاط به من العلوم والمعارف والآداب في عصره ، كما يدل على
ذلك ما في شعره من الاشارات التي يحتاج المرء في فهمها إلى العلم
بتاريخ العرب والفرس والروم جميعاً والوقوف على كل ما كان معروفاً
لهم في كل باب) وقد ذكرنا لك أن أحد مؤرخي العرب قال عنه إن
الشعر كان أقل أدواته ، ويقول ابن الرومي نفسه للقاسم بن عبيد الله

ان اكن غير محسن كل ما تطلب اني لمحسن اجزاء
فمتى ما اردت طالب فخص كنت ممن يشارك الحكماء
ومتى ما اردت قارض شعر كنت ممن يساجل الشعراء
ومتى ما خطبت مني خطيباً جل خطبي ففاق بي الخطباء
ومتى حاول الرسائل رسل بلغتني بلاغتي البلاء ، الخ

(وليس بغريب بعد ذلك أن لا تسلم أعصابه ، وأن تضطرب
ويختل توازنهما . ومهما يكن من الأمر فإن من المحقق أنه لم يكن
سليم الأعصاب ، وأن جهازه العصبي كله كان غير منتظم . يدل على
ذلك موت أبنائه الثلاثة واحداً بعد واحد ، وفي غير السن التي
يكون فيها الإهمال من أسباب الوفاة . ومراثيه لهم ، وبخاصة دليته
في رثاء أوسطهم ، لا يفوقها شيء في لغة العرب أو غيرها من اللغات
التي اطعننا على آدابها ، وقد كان الى جانب ذلك أحق طباشراً
سريع الغضب ، وكان إحساسه الجنسي حاداً ليس فيه شيء من
الاعتدال البتة ، وهنا لا يسعنا بكرهنا إلا أن نذكر أن معاصريه
كانوا يستفزونهم بقولهم عنه إنه عنين ، وكانت ثور تأثرته لذلك
فيهمجوهم أخش الهجاء وأقذعه ، وينكر التهمة ، ويعني بدفعها ،
ولكنه مع ذلك قال وهو يتحرق على شبيبته

لهف نفسي على القناع الذي مح وأعقت منه شر عقيب
منع العين أن تقر ، وقرت عين واش بنا وعين رقيب

نَقَرَ الخِلْمَ ثُمَّ ثَنَى فَامَسَى خَيْبَ العَرَسِ أَيَّمَا تَخْيِيبِ
 والبيت الأخير هو الشاهد . والاعتراف فيه صريح لا يحتاج
 إلى تعليق ، فكأن ما قيل عنه حق ، أو هو إلى الحق أقرب وبه
 أشبه . ثم لا تنس أنه في هجائه قلما يفوته أن يبسط لسانه بسطاً
 شنيعاً في أعراض من يهجوهم من الرجال والنساء أحيائهم والاموات
 على أنه ليس أقطع في الدلالة على اضطراب أعصابه من
 طيرته . وكان مفطراً فيها ، وبلغ من غلوه أنه كان كلما أراد الخروج
 من البيت « يتعوذ » بعد أن يلبس ثيابه ثم يمضي إلى الباب وفي
 يده المفتاح ، ولكنه لا يديره فيه ، بل ينظر أولاً من ثقب هناك
 في خشب الباب لأن له جارا أحذب يتطير من رؤيته ويخشى
 أن يلقاه ، فإذا رآه من الثقب عاد أدراجه ، وخلع ثيابه ، وأقام في
 بيته لا يبرحه ، ولعل حاجته إلى الخروج شديدة ، وكثيراً ما كان
 يصبر على الجوع والظما هو ومن معه من الأولاد والنساء ويغلق
 الابواب عليهم ، ويؤثر ذلك على الخروج والتصرف بعد أن رأى
 أو سمع ما يتطير منه . وقد وصف جاره الأحذب أبدع وصف ، أو
 رسمه على الحقيقة ، فقال (والبيتان يرويان لغيره أيضا)
 فصرت أخادعه وعاب قداله فكأنه متربص أن يصفعا
 وكأنما صُفعت قفاه مرة وأحس ثانية لها فتجمعا
 وكان إخوانه يعرفون ذلك منه ويعابثونه ، فيبعثون إليه من

يقرع بابه فاذا قيل له من ؟ قال « مرة بن حنظلة » فيتشائم
ويستعيز بالله ويقيم في بيته لا يبرحه وكان علي بن سليمان الأخفش
أجراً الناس عليه بذلك . وبلغ من تطيره أنه كان يقلب الأسماء
فيقول مثلاً « حسن » مقلوبة عن نحس . ويتشائم اذا رأى نوى
تمر في الطريق ، ويقول ان النوى الفراق ، وأن هذا يشير بأن
لا تمر ، واذا أصابه هو أو سواه شيء ، عزاه الى أمر من هذا القبيل ،
وحدث مرة أن صاحباً له بعث اليه بسلام جميل يعرفه ابن الرومي
ويطمئن اليه فجاء به فلما تخطى باب الصحن في دار صديقه عثر
فانقطع شسع نعله فدخل مذعوراً وعلل هذه العثرة بأن السلام به
عاهة وهي قطع أنثيه . وأقام آخر مهرجاناً وكان من بين الجوارى في
ذلك اليوم صبية حولاء وأخرى في عينها نكمة ، فتطير ابن الرومي .
ثم انه حدث بعد مدة ان سقطت ابنة الرجل من بعض السطوح
فماتت ، وأن جفا القاسم بن عبيد الله ابن الرومي فرد هاتين المصبيتين
الى الجاريتين ، وكتب بذلك الى والد الفتاة يقول

أيها المتحفي بحول وعور أين كانت عنك الوجوه الحسان
فتحك المهرجان بالحول والعو ر أرانا ما أعقب المهرجان
كان من ذاك فقدك ابنتك الحر ة مصبوغة بها الاكفان
وجفاني مؤمل لي خليل لج منه الجفاء والهجران

وأخذ في هذه القصيدة يشبث أن الطيرة معقولة ، ويدفع قول
من قال ان النبي نهى عنها

لا تصدق عن النبيين إلا بحديث يلوح فيه البيان
خبر الله أن مشأمة كانت ، لقوم وخبر القرآن
أفزور الحديث تقبل أم ما قاله ذو الجلال ، والفرقان ؟
وهجا مرة كاتباً اسمه أبو طالب فحذر الناس من شؤمه

أحذر أهل الارض حد ابن طالب فما زال مشحوداً على من يصاحب
وقد جربت منه على آل مخلد تجارب ليست مثلهن تجارب
أزيرق مشؤم ، أحيمر قاشم ، لأصحابه نحس على القوم ثاقب
وهل أشبه المريح الا وفعله لفعل شبيهه السوء شبه مقارب
أعوذ بعز الله من أن يضمني وإياه في الأرض البسيطة جانب
شبيهه قدار بل قدار شبيهه وان قيل كليم وان قيل كاتب
وهل يمارى الناس في شؤم كاتب

لعينه لون السيف والسيف قاض ؟
ويدعى أبوه طالباً ، وكفاكم به طيرة أن المنية طالب
ألا فاهربوا من طالب وابن طالب فمن طالب مثليهما طار هارب ؟
وكان ينفي عن نفسه أنه نحس ويهجو من يزعمه كذلك كما
قال في ابن موسى

أتأمر بالتقزز من كلاني

وذكر كيك يصدى الذهب السبيكا ؟

زعمت بأننى نحس ، وإنى مجييك - معلنا - لا أتيكا

ويقول على نفسه إنه ميمون مبارك ، كما فعل فى همزية طويلة

وجه بها الى القاسم بن عبيد الله الوزير

كل شىء أراه منك بشير صدق الله هذه البشراء

واذا ما مخابر الناس غابت عنك ، فاستشهد الوجوه الوضاء

الى أن يقول مخاطباً القاسم

أجميل بك اطراحي وقد قد مت فى رأيك الجميل رجاء

ولى الطائر السعيد الذى كان ن بريدأ بدولة زهراء

ما تعرفت ، مذ تعيفت طيري ، غير نعماء ظاهرت نعماء

ثم أدنيتني فزادك يمنى من أمير مؤيد إدناء

وتناولتني ببر فبرتك يد الله ثرة بيضاء

وكذا كلما نويت لمولاك مزيداً أوتيته والهناء . الخ

ولقد طلب اليه فى هذه القصيدة أن يتخذ « عوذة »

لمجلسه فقال .

يا القومى ! أثقل الارض شخصى ؟ أم شكت من جفاء خلقى امتلاء ؟

أنا من خف واستدق فما أثقل أرضاً ولا يسد فضاء

إن أكن عاطلاً لديك من الآلات - حاشاك أن تجور غباء !

فلا كن « عوذة » لمجاسك المو نق أرددُ عين الردى عمياء !
ويقول في بائية له إنه يخاف
أن يقول الوشاة بي إن شؤمي

جر هذا الشخصوص ، والافك حوب
ولو وقف الأمر عند حد التطير لهان بعض الشيء ، ولكنه
كان يكابد ما هو أدهى . (ذلك أنه كان مصاباً بتوهم الاضطهاد
واقعاً عليه من الناس ومن الطبيعة نفسها) فأما من الناس فلا نحتاج
أن نورد من شعره شيئاً فقد عرف القراء أنه حافل بما ينم على ذلك ،
وأما من الطبيعة فقد يكون مما له دلالة ، قوله في بائيته التي مدح بها
أحمد بن ثوابه .

وصبرى على الاقتار أيسر محملاً
على من انتغير بعد التجارب

لقيت من البر التباريح بعد ما
لقيت من البحر ايضاض الذوائب
سقيت على رى به ألف مطرة
شغفت لبغضيتها بحب المجادب

ولم أسقها ، بل ساقها « لمكيدتي »
تحامق دهر جدتي كالملاعب

ألى الله أشكو سخف دهرى فانه
يعابثنى مذ كنت غير مطايى
أبى أن يُغيث الأرض حتى اذا ارتمت
برحلى أتاها بالغيوث السواكب
سقى الأرض من أجلى فأضحت مرلة
تمايل صاحبها تمايل شارب
لتعويق سبرى أو دحوض مطبى
وإخصاب مزورٍ عن المجد ناكب
ولعل ذلك راجع الى اقتداره على التشخيص والبأس المعانى
صورَ الاحياء ، ولكننا نعود فنسأل لماذا يعد نفسه مقصوداً بالذات ؟

(٥)

شخصيته

(٣)

الطفل ، إلى حد كبير ، صورة مصغرة من الجنس الانسانى . يمر
به ، باختصار ، ما مرّ بجنسه من الأَطوار ، وينتقل شيئاً فشيئاً من الذاتية
غير المدركة ، إلى الذاتية المدركة ، ثم الى التفتن لما هو خارج عنها .
أول ما يحسه هو ما يجرى فى جوفه كما تنم على ذلك حركاته التى

يسعه أن يقوم بها ، وصيحاته - وهي أيضاً حركات عضلية - وكما يدل على ذلك ما يبدية من الشعور بالحالات العامة ، من مثل الجوع والظما وما إليهما . هذا هو الطور الاول ، وهو طور ليس فيه وعى . فلا المنح يهيمن على المرا كز الدنيا ، ولا ما يتولاه الحس يمكن ترتيبه وتوليد فكرة منه ، ولا للارادة دخل في الحركات . ثم يأتي طور آخر تقوى فيه المرا كز العليا على الايام ، فيعنى الطفل بما يأخذه حسه ويكون من ذلك فكرة إلى حد ما ، وتصدر عنه حركات ينبغي بها غاية . وهذا الدور هو مولد الارادة ، وبه يرتبط الشعور بالذاتية والتنبيه إلى انه فرد . غير أنه حتى في هذا الدور تظل واعيته غاصة على الاكثر بحالات نفسه ، ويبقى هو اكثر اشتغالا بما يجري في جوفه منه بالعالم الخارجى . فهو مثال بارز للانانية إذ كان لا يكثرث إلا لما له اتصال مباشر بنفسه وحوائجه وميوله . ثم يترقى فينضج رأيه في علاقته بغيره وبالطبيعة ، ويتزن إحساسه بذلك ، وتتضائل عنايته بما يجري في كيانه العضوى ، إلا إذا ألحت عليه ضرورة ، ويعظم التفاته إلى ما يتناوله حسه ، فتراجع ذاتيته إلى ما وراء ما عداها ، وتلا صورة العالم الخارجى أكثر جوانب الواعية . ويصبح الطفل رجلاً من الاوساط العاديين الذين هم السواد الاعظم من الناس الذين تتمثل فيهم أسنى درجات الذاتية باشتغالها على ما عداها ، أى بادراك العالم وبقهر الانانية ، أى بالانتقال إلى ما يسمونه « الالترويزم » وهو

الاهتمام بالغير بدافع من العطف أو سواه مما يجري مجراه ، لا ارضاءً
لحاجة جسمية ملحة ، ولا إشباعاً لعضو من جوع وقتي ، كما هو الشأن
في الجوع وفي الغريزة التناسلية . ومن الواضح انه لا سبيل الى
الحياة المدنية العادية بغير ذلك أى بغير الألترويزم . وكيف تكون
الحياة الانسانية اذا كان الناس لا يستطيعون ان يحضروا لانفسهم
إحساسات سواهم وأن يمثلوها لخواطرهم ؟ أيشعر بالعطف من لا يسعه
أن يتصور آلام الناس ؟ أيكثرث للناس مخلوق لا يقوى على تخيل
الأثر الذي يحدثه ما يعمل أو ما يفعل أن يعمل ؟ — هذا ولا بد
للمرء أن يدفع عن نفسه سوء فعل القوات الطبيعية ، وأن يستخدمها
لخيرها وفائدته ، وذلك ما لا سبيل اليه ما لم يعرف هذه القوات
معرقها ، وما لم يستطع أن يتصور فعلها . وهذا كله يستوجب من المرء
أن يكون أكثر التفاتاً الى ما عداه . وذلك مظهر الرجل العادى
فى الأغلب والأعم . عنايته بما يقع فى نفسه من الخارج ، أشد وأعظم
استغراقاً له من عنايته بما يأتى من ناحية نفسه ، وواعيته أغص
العالم الخارجى منها بنشاط كيانه وأعضائه ، وليس له من الذاتية أكثر
من القدر اللازم للاحتفاظ بفرديته . وليس كذلك الرجل الشاذ
الذى يُخلق على غير طراز الأوساط ، والذى يظل طول عمره أشبه
بالطفل من حيث علاقة الذاتية بما عداها . ومن هنا تكون المبالغة
فى تقدير العمل الشخصى والغلو فى أهميته . وما من شك مثلاً فى

أن الأدب من لوازم الحياة الانسانية ، ولكن تاريخ العالم لا يدور على محوره وحده ، وهب الأمر كذلك فهو على التحقيق ليس رهنًا بشعر شاعر واحد معين . ولا ريب في أن كل امرئ يعتز بعمله ويكبره ، ولكن الفرق بين الرجل العادي وبين الشاذ ، هو أن الأول لا يغالى بعمله ولا يعدو به قدره وان الثاني يجاوز الحد المعقول ، ولا يستطيع أن يتصور أن واحداً من الناس قد يخالفه في ذلك ولا يرى رأيه فيه ، فإن فعل ، فهو خصم وعدو .

وقد كان ابن الرومي لسوء حظه - أو لحسنه ولحسن حظنا على الاصح - واحداً من هؤلاء الشواذ . فيه الشعر . فالشعر عنده أحق ما في الحياة بالعناية والاكبار ، وقائله أولى الناس بأن توفر له أسباب الحياة التي يتطلبها فيه . وهو (ابن الرومي) بصفة خاصة أحق مخلوق أو شاعر بذلك . فمن حقه على الناس أن يرزقوه إذا لم يستخدموه

أأحييتني بالأمس ثم تميتني
برفضي وإقصائي ، وحق أن أدنى !
ولو أنني أحييت ميتاً - عشقتُه
بحسن الذي آثرت فيه من الحسنى
ألا يعشق المفضل ميتاً أعاشه
وأجناء من معروفه الحلو ما أجنى ؟

أذو آلة ؟ فاستخدموني لآتي

بقوتي - أو - لا ، فارزقوني مع الزماني !

وهي صرخة مؤلة ! - ثم يجب بعد ذلك ، أي بعد أن يوفر له
رزقه ولو من غير طريق الاكتساب ، أن يمكن من السماع لأن أذنه
حساسة واعية تحن الى السماع الجميل ، ومن إرضاء حواسه الأخرى
أيضاً لأنها قوية ملحة في طلب الارضاء

أذن شخصي إذا شئت لك بستا

نُ و غنت غناءها غناء

فاستثارت من اللحود المغنين

فأضحى أمواتهم أحياء

يالاً حضارها مع ابن سريج

معبداً والغريض والميلاء !

وتلتها « عجائب » فمتغنت

مشبهات اسمها ضياباً ولأ (١)

فحكت هذه وتلك يمينيك

إذا ما تبارتا إعطاء

(١) معبد والغريض مغنيان ، والميلاء وعجائب مغنيتان معاصرتان لبستان

غير أن ليس في خراجي وحدي ما بأعلاقه يسوغ الشراب
لك في مكثري الرعية دوني حلب كيف شئت بل أحلاب
ولكن غيره قد يستعفون مثله فماذا يكون العمل ؟

ومتي رام رائم كخصوصي قلت ما كل دعوة تستجاب
بل لقوم وسائل يستحقو ن ، اذا مادعوا بها ، أن يجابوا
منهم معشر ومنهم أناس فضلتهم بفضائها الانباب
وأديب له ثناء بما يسد ي اليه ولثناء ثواب
ولبعض الرجال فضل على بعض بما نقلتهم الآداب
ولقد جاء في الرواية والآ ثار أنا على العقول ثواب
وهكذا . فما ثم داع للاطالة فانه هو القائل

حق الاديب لازم لذى الكرم فان تناسى حقه ، فقد ظلم
أما رآه لم يزل أعنى الخدم بالادب الشعري طوراً والحكم
مستملياً من عرب ومن عجم منحرفاً عن كل كسب يعتم ؟

كذلك لم يكن بينه وبين الناس ما ينبغي من التعاطف بل حتى
ما يجعل الحياة ممكنة . وقد لا يكون هذا ذنبه إلا من ناحية أعصابه
المضطربة ، وذلك مالا حيلة له فيه . أما الناس فواضح من شعره
انهم لم يكونوا يقدرون حاجات نفسه ، أو يدركون مبلغ الحاحها عليه ،
وعذره فيها واضطراره اليها ، فلم يستقم الامر بينه وبينهم . ومهما يكن

من الامر فهذا هو الواقع على كل حال . وما أكثر ما ترى في شعره
مثل قوله أو قريباً منه

حلفت بمن لو شاء سد مفاقرى بما لى فيه عن ذوى اللؤم مرغ
لما آفتى شعرٌ إليهم مبغض وليكنه منعٌ إليهم محجب
وأعجب منهم معشر ليس فيهم بشعري ولا شئ من الشعر معجب
براذين ألهها قديماً شعيرها عن الشعر تستوفي القديم وترك
أو قوله :

أنا شاك اليك بعض ثقاتى فافهم اللحن فهو كالاعراب
لى صديقٌ إذا رأى لى طعاماً لم يكذب أن يجود لى بالشراب
فاذا ما رآها لى جميعاً كفيانى لديه لبس الثياب
فمتى ما رأى الثلاثة عندي فهى حسبي لديه من آرابى
فى طبع ملائكى لديه عازف صادق عن الاطراب
أو حمارية فمقدار حظي شعبة عنده بلا اتعاب
ليس ينفك شاهداً لى بفهم وبيان وحكمة وصواب
ومتى كان فتح باب من الله توقعت منه إغلاق باب
فما ظنك بغير الثقاته ؟ وهذا يدعوننا إلى الكلام على هجاء

ابن الرومي .

(٦)

السخر

(١)

كلمة في السخر أولاً ...

ما هو السخر ، اذا ذهبنا نعتبره من فنون الأدب ؟ إن هذه
الوجهة هي - بالبداية - كل ما يعنينا . وهو بهذا الاعتبار ، العبارة -
بما يناسب ذلك من الكلام - عما يثيره المضحك أو غير اللائق ،
من الشعور بالتسلي أو التقرز ، على أن تكون الفكاهة عنصراً بارزاً
والكلام مفرغاً في قالب أدبي :

ولسنا نظن أننا أخطأنا في هذا التعريف بكل ما ينبغي أن يحاط
به ، أو أقمنا كل المعالم والحدود . ولكنه على هذا كاف في رأينا للدلالة
على المراد ، فهو حسبنا الى مدى بعيد . فالشاعر حين يسخر ، يتناول
بعد ما بين الأشياء والطبيعة ، ويركض في حلبة يتقابل عند طرفيها
الواقع من ناحية ومثل الكمال من ناحية أخرى . وقد يفعل ذلك
جاداً أو متفكهاً مداعباً ، أي أنه قد يستوحى إرادته ومشاعره أو
يستملى عقله . فإن كانت الأولى فهو هاج متقم ، وإن كانت الثانية
فهو ساخر يركب ما بدا له البلية . وإلى هنا لا يكون هذا أو ذاك
أدباً أو من الأدب في شيء . وعسى من يخونه الصبر فيسأل : وكيف

يكون هذا كذلك ؟ أتريد أن تُخرج من الأدب كل ما قاله العرب
مثلاً في باب الهجاء والتهمك ؟ ألا يُعد من الشعر ما نظمه في هذه
المعاني جريرٌ والفرزدق أو دعلج وبشار وابن الرومي والمنبجي مثلاً ؟
إذن ماذا أبقىتم ؟ نقول كلا يا سيدي القاريء ! هون على نفسك ! فما
نقصد الى شيء مما قام في وهمك . وما أردنا سوى أن نقول إن
الشعر ليس أداة انتقام ولا هو عبثٌ يتلهى به الفارغون من قائلته
وقرائه . ومن الصعب على المرء أن لا يفسد الصورة الشعرية حين
يهجو جاداً مستطيلاً ، وأن لا يفجع الشعر في حرية الحركة ، وهي من
أعلى ما فيه ومن ألزم لوازمه . وهو حين يتفكك كثيراً ما يخطئه
روح الشعر وتُذاد الحاظه عن اللانهاية . . . فالأمر معضل كما ترى
فكيف نشير ؟ نشير يا سيدي القاريء بهذا : بأن تخلع في الحالة
الاولى على كلامك خلعة من الجلال ، وبأن تضيف عليه في الحالة
الثانية حلة من الجمال .

وأحسبك ستقول :

هذا كلام له خبيء معناه ليست لنا عقول

فنقول أي نعم والله يا صاحبي ! ولكن المسألة أبسط مما تظن
فلا تُرع ! وما عليك الا أن تنفي عن ذا كرتك - اذا استطعت -
ما فيها من « ضوضاء » الهجاء القارص والطنن المقذع ، وما كوّنته
على أثر هذه الجلبة من الرأي الذي لعله عنك بسوء الاتفاق . ثم

هلم نتفاهم : وما أيسر ذلك اذا أخليت رأسك من هذه الضوضاء ،
وتفضلت فتناولت رأيك ووضعت به الى جانبك لحظة . وفي وسعك
أن ترده الى مكانه من دماغك اذا لم يعجبك كلامنا !

نحن متفقان - فيما أظن - على أن السخر على العموم مبعثه
مقابلة الواقع باعتبار ما فيه من النقص ، بصورة الكمال باعتبارها أسى
الحالات التي ينبغي أن يكون عليها الواقع . وكثيراً ما تكون صورة
هذا الكمال غامضة ملتأة ، بل لعلها لا تعدو هذا الغموض أبداً ، ولا
تخلص من ظلامه قط الى نور الوضوح والبيان . وعلى أنه يكفي
الاحساس العام بها ، ولما كان المرء قلما يتهياً له - أو لا يتهياً له قط -
أن يمثل صور الكمال واضحة مشرقة ، فأكثر ما يسهه هو أن يلفتنا
اليها ويوقظ في نفوسنا مثل إحساسه العام بها . وهذا هو ما ينبغي أن
يجعله وكده : أي أن ينيه فينا هذا الاحساس الذي لا يستطيع
أن يصوره لنا على وجه الدقة . والى هنا نرى أن كلامنا أوضح من
أن نحتاج معه الى إفاضه فلنخط خطوة أخرى لها أيضاً ما بعدها

ينفر المرء من شيء واقع أو يتقزز أو يشمئز منه أو ما شئت غير
ذلك من هذه المترادفات التي لا أحسن أن أرسها رساً . فتشور
عليه نفسه . ولكن لماذا ؟ لأن الشيء في ذاته ، ومن حيث هو ، من
شأنه أن يبعث في النفس الاحساس بالتقزز ويشيرها عليه ! لا نحسب
أحداً سيذهب الى ذلك . وشبيه بهذا أن يقول قائل إن كلمة معينة

من الكلمات رديئة ، وأن حروفها التي تتألف منها ثقيلة بغليظة ،
 وأنها كيفما كانت ، وفي أي كلام وردت ، لا تكون إلا قبيحة كريهة
 الورود على الأذن ، وهو مالا نظن عاقلاً يقول بمثله . فالشيء في ذاته
 لا يبعث على سخط أو رضى ، ولا يكون غرضاً لدم أو حمد ، وإنما يكون
 هذا أو ذاك حين تقيسه الى المثل العليا ، وتجريه على صورها ، وتقرنه بها
 وهنا محل التنبيه الى خطأ كثيراً ما يؤدي الى الخاطئ . ذلك
 ان المرء قد تلج به حاجة من حاجات جسمه أو نفسه . ويلقى شيئاً
 مما هو كائن ، عقبة في سبيل إرضائها فيسخط ، ولكن لا على العراقيل
 التي تأخذ على رغبته مذهبها ، بل على الجماعة ، وربما تجاوزها الى
 الجنس الانساني كله ، والى الحياة على الاطلاق ، لما يتعلق به وهمه من
 أن مصادر هذا الأحساس عامة ، ولما يعزوه اليه من البواعث الادبية
 السامية . وهذا هو دأب الضعاف والمتخلفين . على أن غيرهم قد
 لا يسامون من هذا الخاطئ ، لان القدرة على تحريك النفوس تخضعهم
 وتغترهم . ومهما يكن من الأمر فان هناك فرقاً بين أن يؤثر الشاعر
 باهاجة العواطف وبترك القلب تستغرقه الاحساسات المؤلمة ، وبين
 أن يثير في النفس الاحساس بالاستقلال الأدبي إحساساً يبقى العقل
 حراً في الاجابة فيه على الرغم من الاهتياج . ولا عبرة بسمو
 الموضوع أو ضعفه ، وبضخامته أو ضؤولته ، وإنما العبرة بالقاعدة التي
 يضع الشاعر عليها الامر الواقع ، وبقدرته على تهية النفوس لقبول

ما يلقي اليها وينفث فيها ، وبالمنزلة التي يشرف منها على غرضه .
وما دامت هذه سامية رفيعة فلا اعتداد بعد ذلك بالموضوع . وبعبارة
أخرى يكفي أن يكون لنظرة الشاعر حظاً كبير من الجلال والسمو .
ومن العسير التمثيل لذلك من الشعر العربي ، ولكننا مع ذلك نحيل
القارئ على جيمية ابن الرومي التي قالها لما قُتل يحيى بن عمر بن
حسين بن يزيد بن علي ، ومطلعها :

أمامك ، فانظر : أي نهجيك تنهج طريقان شقي ، مستقيم وأعوج
وفيها يصف طغيان العباسيين وضلالهم في الفتك بالعلويين
واستهلاكهم وضعفهم إلى حد استباح لنفسه معه أن يقول « لرجالهم »
فلا تجلسوا وسط المجالس « خُسرا »

ولا تركبوا الا ركائب « تحدج » !

فانه في هذه القصيدة يُشرف على ضعةٍ من مرقب عال يرفع
اليه القارئ بقوة روحه وسمو نظره ، وهو يشعرك بمطامع القصيدة ان
قتل أبي الحسين هذا قد أثار مسألة تقتضي الفصل ، ويرسم لك
طريق الضلال والواجب ، ويهيج إحساسك الأدبي بالتمرد على
الانتكاس الخاطئ الذي أنطقه بهذه القصيدة . ولولا أن المقام يضيق
عن ذلك لأوردنا القصيدة كلها على طولها ولتناولناها بيتاً بيتاً

وغير منكور أن الموضوع الجدي يسمو بنفسه ويساعد الشاعر
الذي يتناوله . وليس الحال كذلك حين يعالج الشاعر الفكاهة .

وأنت حين تجدُّ قد لا يشق عليك أن تحلق . ولكنك حين تمنح الى الفكاهة لا يعود من السهل أن تحافظ على الاستواء الواجب ، وأن تتقي الهبوط ، وتجنب الاهاجة ، وتكبح عواطفك ، وترخي العنان لعقلك وأن تشيع الجمال في موضوعك لنسد نقصه . وتلاً فراغه وتعوض تفهه ، ومن هنا قالوا إن غاية الفكاهة هي أقصى ما هو مقدور للانسان . يعنون بذلك التحرر من تأثير العواطف الغنيمة ، والقدرة على التأمل في سكون واطمئنان ، والنظر الى ما يقع ، لا الى الفدر أو الحظ أو الاتفاق ، ومنح الخماقات والسخافات والمتناقضات ابتسامة رضية لا عبرة متحدرة ، وكبح جماح الغضب عند شهود لؤم الانسان أو معاناته . ولعل خير من يذكر على سبيل التمثيل في هذا الباب هو «هينه» الالماني . أتقول الالماني ؟ كلا والله ! فما تستأثر بهينه أمة ولا زمان ولا مكان ! ولقد طلق المانيا ولم يصرف فرنسياً ، وبذ اليهودية ولكنه لم يصبح مسيحياً ، وزعمه «تيك» في قصة رمزية شيطانية قزماً مقلباً مسيئاً ! ولكن أغانيه أحلى وأعذب ، واستيلاءه على ينايع الضحك والبكاء أعظم مما شاء «تيك» أن يعترف .

ولا ينبغي للفارسي أن يتوهم مما أسلفنا الكلام عليه ان العبث جائز في الشعر لأن الشاعر يتناول المضحكات أحياناً ويمزح ويسخر ويركب الاشياء والناس بالهزل ، فان هزله أبداً مبطن بالجد ، وهو لا يقصد الى الهزل في ذاته حين يريك الهزل ويصوره لك ،

ولقد كان «لوسيان» و«أرسطوفانيز» يتعقبان سقراط بالنكات القاسية ولم يكن غرضهما أن يمزحا فحسب ، بل كانا يريدان أن ينتقما للحقيقة من السفسطة في رأيهما ، وأن يُبرزوا الى المكان الاول ما يلقي به الناس وراء ظهورهم من المثل العليا . ثم ما أجمل وأبهر الصور الهزلية التي رسمها قلم «سرفانتس» في قصة دون كيشوت ! وفولتير ؟ ذلك الذي لم يشهد العالم ساخراً مثله ؟ ذلك الذي كان سخره عاملاً كبيراً في إحداث انقلاب ضخم لا يزال أثره محسوساً إلى هذه الساعة ! من الذي يفوق هذا الاستاذ ويبدؤه ؟ من الذي يشبهه في أسلوبه ؟ إن الحكم على فولتير حكماً فنياً بحثاً يستدعى قبل كل شيء تجريده - إذا أمكن ذلك - من صفته القومية الحادة ، إذ بغير ذلك لا يستقيم الحكم عليه ولا يتأني انصافه وانصاف الأدب معه ، وما من شك في أن صدق سريره وبساطة طبيعته تلمحان هنا وهنا في خارجياته ، وتحركان في نفس القارئ العواطف الشعرية حين يتوخى البساطة في تمثيل الطبيعة وتصويرها ، كما فعل في «الأنجيني» أوحين يبغيها ليقص لها كما فعل في «الكانديد» وغيرها . وهو فيما عدا ذلك يُسلمنا ويسرنا بلحظه الطريفه ولكن ... نعم ولكن .. لا يصل الى قلوبنا . وهذا قول قد يُسخط الكثيرين من المعجبين به مثلنا ، والمغالين بقدره غيرنا . غير أنه قد يُسمح لنا أن نتهجم قليلاً ! ومن الذي لا يتهجم ؟ من الذي يلزم حده أبداً

فلا يتقدم عنه ولا يتأخر؟ أين في الناس من لا يتناول به الغرور؟
وإن لنا لحظاً من الغرور قسمه الله لنا فلمنتقم إذا!! ولنقل إننا لم نلج
المقدار الكافي من الجد وراء تهكمه في كثير من المواطن. ولن يفوتك
أبداً أن تلتقي بذكائه وبراعته وحذقه، ولكنه يعييك أن تهتدي إلى
إحساسه، وأن تطلع على شعوره وعواطفه، وأن تلمس قلبه. وهو
دائم الحركة، لا يفتر ولا يكل، غير أنه ليس هناك شيء ثابت وراء
هذه الحركة المتواصلة، أو نجم قطبي يصمد إليه ويتجه نحوه، وقد
أسبغ على كتاباته مئات من الكسبي، وصبها في أشكال لا يأخذها
حصر، ولم يوفق إلى شكل واحد يضع عليه طابع قلبه ويسميه بمسمى
نفسه. فهو غني الذكاء فقير القلب، خصب المادة سخي المظهر،
ولكنه كان يمشي في هذه الدنيا، ويخرج فيها من درب إلى
درب، ويعرج يميناً وشمالاً، وينثر براعته في كل مكان، ويسح بملحه
وطرائفه سحاً، وفي جوفه صحراء لا تؤنس وحشتها واحدة!

(٧)

السخر

(٢)

من الصعب على الناقد الذي تأخر به الزمن مثلنا أن يُجرى
أحكام ما يأخذه من الآراء في الأدب عامة والشعر خاصة، على

قوم طوتهم الأيامُ بخيرهم وشرهم ، وتغيرت الدنيا بعدهم ، فلو أنشروا
لأنكروها وما عرفوها . لان الناقد لا يأمن ، إذا هو فعل ذلك ،
أن لا يظلم أولئك الاقوام حتى حين يريد انصافهم وتبين أقدارهم .
ومن أجل ذلك يخيل لنا بعد الذي قلناه من السخراننا نوشك أن
نظلم ابن الرومي ، وأن نحمله جريرة أحوال لم تكن مما جنى ، وظروف
لا يد له فيها ولا حكم عليها . أو على الأقل هذا ما نرجح أن
سيعتقده عامة القراء من عارفى هذا الشاعر أو السامعين به . ولكننا
مع ذلك سننصفه من حيث يبدو أننا حقنا عليه وغمطناه

لم يكن الشعر على عهد ابن الرومي فناً يزاول لذاته ، أى للترفيه
عن النفس وادخال السرور عليها من طريق الجمال . ومعلوم أن
الباعث الأول على الشعر هو حدة إحساس المرء ودقة شعوره ،
وذلك لأن كل مؤثر قوى يثير في المرء حركات تتعلق بها المدارك
في صورة عاطفة أو انفعال نفسى ، لا يزال يبغي مخرجاً ويلتمس متنفساً
حتى يصيبه في حركة عضلية أو نحو ذلك ، فاذا كان المرء من أوساط
الناس العاديين كان ذلك حسبه للترجمة عن عواطفه وانفعالاته .
وصار قصاراه أن يبكى اذا حزن ، وأن يضحك إذا فرح ، وأن يشور
ويتوعد إذا غضب ، حتى تُفنى العاطفة نفسها ثم يثوب الى نفسه .
ولكن دقيق الشعور لا يكفيه هذا المتنفس لأنه أحسن من غيره بما
تطلع عليه نفسه من الظواهر ، وأعمق مع دقة الحس شعوراً . وليس

يخفى أن دقة الاحساس وعمق الشعور يطيلان أجلَ العاطفة ، ويمدان في عمرها ، ويفسحان في مدتها وبقائها ، فإذا استولت عليه عاطفةٌ لم تنزل تجيش وتضطرم حتى تفر وتنظم ، ثم تتحول فكرة قاهرة تظل تجاذبه وتدافعه حتى ينفس عنها عمل يناسبها - هذا هو الفن لذاته فحسب . ولو أنك أردت أن تجد لهذا ضرباً في عصرنا يقرب اليك المسألة ويصورها - على قدر الامكان - لكان بك أن تبغية بين جدران المدارس . ولقد قدمنا لك في مقال سابق أن خصائص الآباء تظهر في الطفل ، وأنه يعيد في شخصه تاريخ التطور النوعي كله . فإذهب الى المدرسة إذن فماذا تجد ؟ تجد هناك في ذلك الركن من « الفصل » - كما يسمون مكان الاجتماع لتلقى الدروس - تلميذاً مكباً على غلاف الكتاب ، وفي يده قلمٌ يرسم به خطوطاً قليلة ساذجة يطالعك منها شيء كالوجه . وأظهر ما فيها شاربان ضخمان طويلا مفتولان لا نسبة بينهما وبين بقية الصورة ، إذا جاز أن يسمى هذا التخطيط صورة . فماذا تظنه يعني ؟ ما هو الغرض الذي صار أمثل في خاطره وأحضر في ذهنه حتى فعل ذلك ؟ لا ندري ! ولعله هو أيضاً لا يدري على وجه الدقة . غير أن الأرجح في الرأي والاقرب إلى الاحتمال أن يكون قد قصد أن يرمز الى الرجولة التي يتطلع اليها ويحلم بها ، فزاد في الشاربين وبالغ فيهما على نسبة عكسية لتجرده منهما ، إذ هو لا يزال أمرداً لم يطرّ له شارب ولا

نبت في عذاريه شعر. والشوارب أدل على الفتوة، وأدنى الى معانى القوة من اللحية. وتلميذنا إنما يريد ان يرمز الى سن القوة والفحولة التي تأنس إلى الشوارب ولا تطيق اللحى التي لا يطمئن اليها المرء إلا مع فتور الحيوية

وثم في مكان آخر من « الفصل » تلميذٌ ثانٍ يحفر على غطاءٍ « درجه » يداً ممسكة عصا ضخمة ، فماذا ترى جرى بباله حين حفر خطوطه هذه وتلك بمبراته ؟ لعل معلمه أذاقه طعم العصا فخامره الاحساس بها ، ولم تزل تدور في نفسه رهبةً هذا السلطان الذي يدل عليه وقعُ العصا ، فأجرى مبراته على الخشب بهذه الخطوط التي تمثل له المظهر المؤلم البارز لهذا السلطان . وهناك في مكان ثالث صبيٌّ آخر يدنو منه المعلم فتتحرك يده في خفة وسرعة لتخفي في جيبه ورقةً ، ويلمحه المعلم فينتزعها منه فاذا فيها صورة أنف كبير كخرطوم الفيل ؟ فماذا يا ترى في هذا أيضاً ؟ ماذا يريد فتاناً بهذا الانف الذي كأنما عناه ابن الرومي بقوله

حملت أنفماً يراه الناس كلهم

من رأس ميل عياناً - لا بمقياس !

لو شئت كسباً به ، صادفت مكتسباً

أو انتصاراً ، مضى كالسيف والفأس !

لعل هذا الانف رمزٌ لمعلم يتضاحك به التلاميذ ، ولا يقوى هو

على حكمهم لضعف فيه أو قلة حزم أو لأن شكل أنفه على وجهه أغرى للتلاميذ بالضحك من أن تجدى معهم شدة أو حيلة ! وتم ، في مكان آخر من « الفصل » أيضاً ، تلميذاً ناهز الثالثة أو الرابعة عشرة يتناول المدرس كشكوله - كراسة الاعمال اليومية - فإذا هو قد ملأه بما يشبه أن يكون صور أجسام عارية : في صفحة صورة فتاة أظهر ما فيها شعرها المنسدل على كتفين يبرز من تحتها ثديان ناهدان ، وفي صفحة أخرى رسم أبرز ما فيه قوس الردفين وانسجام الساقين تحتها ، وفي صفحة ثالثة من كشكول تلميذنا رسم قدمين صغيرتين في حذاءين جميلين . وهكذا . . . فالى أى شىء يرمز هذا الصبي الجرىء ؟ ماذا يعنى بهذه الرسوم وبالاشتغال بها عن الدروس ؟ لعله هو نفسه لا يفهم السر ولا يستطيع أن يشرح لك الدافع . ولكن المدرس ، اذا كان ليدياً فطناً ، يدرك أن هذا التلميذ اكبر من زملائه قليلاً ، وأنه لا يبعد أن يكون قد بدأ يبلغ مبالغ الرجال ، وأنه يعبر بما يخطط عن إحساسه الجنسي الغامض الذى أخذ يدب في جسمه ويتمشى في نفسه ويلفته كرهاً الى المرأة ومواضع الملاحة فيها وبواعث الافتتان بها ودواعى الرغبة فيها . . .

فلماذا يفعل التلاميذ ذلك ؟ نظن أنه لا خلاف في أنهم انما يرمزون بما يخططون - إذ كان لا يسعنا أن نقول بما « يصورون » - لسل

ماله في نفوسهم وقع وأثر . ولا يفعلون ذلك طلباً للثناء ، أو التماساً
لحسن الاحدوثة وخلود الذكر ، لأن دأبهم أن يخفوا هذا الذي
يصنعونه ، ولا يدعون عيناً أجنبية تطلع عليه . وكل ما في الامر أنهم
دلوا بما خططوا على ماله تأثير في نفوسهم أو ما يشغل خواطرهم .
فكانوا بذلك مثلاً مصغراً لازالة الفن لذاته .

وهناك طور آخر يتلو هذا ويكون الشاعر فيه قوام النظام
الاجتماعي ، ونصير الدين أو الملك أو الرئيس أو الوطن أو لسان العصبية .
وهو طور خلا به في الواقع عصر القبائل عند العرب ، أيام كان
الشاعر عضداً للقبيلة ونصيرها وفارسها وحاجبها وجلادها والداعي
الى خوفها وخشية بأسها ، والمشيّد بذكرها والمدون لمفاخرها وأيامها ،
أو بعبارة أخرى أيام كان العرب « لا يهتثون الا بمولود يولد وفرس
تنتج وشاعر ينبغ » : بالمولود ليشب منه فارس يزود عن القبيلة ،
ويحمي حقيقتها ، ويدفع عن بيضتها ، وبنجاح الفرس ليركب في
الحرب ، وبالشاعر لينذير محامد القبيلة ، ويهجو عداتها ، ويدون تاريخها
ويسجل أيامها . ولم يكن الامر كذلك على عهد ابن الرومي . نعم كان
الشاعر لا يجد سوقاً تنفق فيها بضاعته الا بين الملوك والحكام والامراء
والأشراف والموسرين ، إذ كان هؤلاء وحدهم القادرين على تنويله
وصلته ، والاحسان اليه جزاء إحسانه اليهم والى فنه . وما كان
هؤلاء ليلتقوا بأموالهم من النوافذ ، فاذا وصلوه وأجدوا عليه فانما يفعلون

ذلك ليخلد لهم في شعره ، ولينتقم لهم من خصومهم ومنافسيهم
وحسادهم . ولكن حالات الاجتماع كانت قد تغيرت قليلا ، وتبدلت
مراتب الناس وعلاقاتهم ومساعيهم غير ما كانت . والشعر كغيره
ظاهرة اجتماعية ، فكيف ينجو من هذا التطور الذي طرأ على ظروف
الاجتماع ؟ كان قضاة الكلام وفياصله ، الشيوخ والرؤساء أو الملوك
والوزراء والامراء ، فظل هؤلاء ، ولكن ظهر الى جانبهم العلماء والادباء
والرواة والنقاد ، وبدأ الجمهور يبرز بعد الخفاء ، ولم يكن ينقص الشعر
الا أن تظهر المطابع ووسائل النشر التي جدت بعد ذلك ، وفي غير
ذلك الزمن ، وفي أمم أخرى ، ليستقل هذا الفن عن الملوك والامراء
والرؤساء ، وتدول دولة تحكهم في الشعر وأغراضه ومناحيه ، وليتحرر
الشعراء ويخلو لهم الجو ، ولتصبح الصلة بينهم وبين الجمهور مباشرة
لا يعترضها شيء كما هي الآن مثلاً . وهو ما لم يشأه الله للشعر القديم
إذن فقد كان ابن الرومي في طور انتقال ؟ نعم . وبذلك
يشهد شعره . وليس في عزمننا أن ننقل هنا كل ما يدل على ذلك
وسنجتزئ بأمثلة قليلة . منها قصيدته الرائعة لما اقتحم الزنج
البصرة وأعملوا في أهها السيف ، وفي مساكنها ومساجدها النار ،
فقال ميمته الفريدة في لغة العرب ، واستنفر فيها « الناس » —
الناس أي الجمهور لا الخليفة ولا وزراء ولا الامراء . وجعل يستفز

نخوتهم فيها بوصف البصرة وعزها وفرضتها (ميناؤها) ثم بالأهوال
التي حلت بها من غارة الزنوج ، والفظائع التي اجتروحوها ، والحرمات
التي استباحوها ، ثم بتصوير الخراب الذي حل بها ، والهوان الذي
أصابها ، ثم بتصوير الموقف في الآخرة حين يلتقي الضحايا
والقاعدون عن نجاتهم « عند حاكم الحسكام » وتأنيه سبحانه
لهم على خذلانهم إخوانهم ، ثم باهائته « بالناس » أيضاً أن يمثلوا
لأنفسهم النبي صلى الله عليه وسلم ولومه أمته ، ثم استنفارهم بعد
كل هذه المثيرات والحوافز إلى إدراك الثأر واتخاذ السبي . وهي
قصيدة في الطبقة الأولى من الشعر ، لو غيرت ما فيها من الاسماء
والمحليات لخيّل اليك أنها مما قال بيرون في سبيل استقلال اليونان
أو توماس هاردي في إبان الحرب العظمى . وإنه ليؤسفنا أنها أطول
من أن تنقل ، وأنها لا تحتمل الاختيار ولا تقبل الاختصار .
فليرجع اليها القراء في الديوان ليروا كيف عدل بالخطاب عن سياقه
المألوف في ذلك العصر ، ولم يعبأ لا بالملوك ولا الأمراء ، ولم يفرض
أنهم هم وحدهم المطالبون بالدفاع والنجدة ، بل اتجه الى جمهور
الناس بصفته فرداً يقدر ما عليه وما على الأفراد مثله من واجب
قومي ديني لا يخليه هو أو سواه منه شيء . وإنه لعجيب أن
تخلو القصيدة من كل ذكر أو إشارة ، صريحة أو خفية ، للحكام .

وليس يسع القارئ إلا أن يذكر بها ما كان يستفز به الكتابُ
والشعراء الجاهير في أمهم في إبان الحرب العظمى الأخيرة .
ومن الأمثلة أيضاً أسلوبه الروائي الذي يطالعك من أكثر
قصائده ، وعدم اقتصاره في الوصف على الظواهر المحسوسة ،
ومحاولته الإفضاء إلى البواطن وتصويرها ، وتنبيهه لحالات نفسه
ولما يتقلب عليه ويمر به ، حتى غلب ذلك على شعره على الرغم من
الأغراض الأخرى التي كانت ينظم فيها الشعر من مثل المدح
والهجاء والعتاب والاستعطاف وغير ذلك

وليس يخفى علينا أن هذه من خصائصه هو ، ومميزاته التي
انفرد بها ، ولكن من الذي يستطيع أن يشكر أن ما تبكره
الشخصيات الممتازة يكون من عوامل التطور التي لا يمكن اغفالها ؟
وبعد ، فإذا كان في أهاجي ابن الرومي كلام لا يعد من
الشعر الصحيح بمعناه الاسمي ، فذلك على الأكثر ذنب عصره
الذي كان يقبل ذلك ويتسع له ويغرى به في الواقع ، كما هو
الشان في أخاذه وعمره التي لا تطاق في عصرنا الحاضر مثلاً .
وتقول على الأكثر ، لأن ابن الرومي كان حاد المزاج سريع
الغضب متمرد الطبع . فعصره ، من ناحية ، كان يبيع له ، أن يفحش
وأن يأتي بالشناعات ، ويخرج بالشعر عن سبيله ، ويعدل به عن
غايته ، ويتخذ في بعض الأحيان أداة انتقام شخصي فظيع .

ولكنه لا يعييك ، حتى في أخفائه ، أن تلمح باعثاً خلقياً سامياً يُخرجه
عن طوره . فقد كان الرجل على كثرة أضاحيكه جاداً في حياته
وفي النظر إليها . ولم يكن لهوه وعيته الا لفرط احساسه بمرارة الجد
في هذه الحياة ، ويشعرك بذلك قوله ، وهو حسبنا شاهداً مغنياً عن
كثير أمثاله :

كيف العزاء وما في العيش مغتبط	ولا اغتباط لا قوام يموتونا
متى نعش ، فبلى الأحياء يدركنا	وان نمت ، فبلى الاموات يقفونا
لا بد من ميتة للمرء أو هرم	يظل منه جليد القوم موهونا
والبيض والجون لا نهوى فراقهما	ولا نزال نذم البيض والجوننا
وكل هو لهواه النفس مشغلة	عن ذكر ما هم من الاحداث لا قونا

وهو على كثرة ما في شعره من الفحش ، صحيح الادراك من
حيث الآداب والاخلاق . ومن شاء ان يقدر مبلغ ما رزق ابن
الرومي من صحة الادراك الاخلاقي فما عليه الا ان يدع ما يراه في
كلامه من التنزّي إلى المقامح وأن يبحث عن البواعث التي دفعته ،
والاسباب التي أغرتة ، فإنه لا يلبث أن يتوسم من معاريض كلامه ،
ويستشف من وراء لفظه ، صحة مبادئه وعظم نصيبه من سمو النفس
وجلاله الروح

أما أهاجيه الفكاهية فمن أبدع ماله . وهو في أكثرها مصوّر
كعادته « لا تنقصه الا الريشة واللوحه . بل لا تنقصه هاتان

لأنه استعاض من الريشة بالقلم ، ومن اللوحة بالقرطاس ، فاكثف
 بهما وأثبت في النظم البديع مالا تشبته الألوان والأشكال « كما
 يقول صديقنا الأستاذ العقاد . فمن ذلك قوله في بعضهم
 ويح بن يوسف كليت الويح عاجله فما يدانيه في بلواه أيوب
 طول وعرض بلا عقل ولا أدب فليس يحسن الا وهو مصلوب
 ولو غيره من الضعاف لعدل عن « المصلوب » الى ما هو دون
 ذلك . ومنه وصفه للأحذب ، وقد تقدم ، وقوله في أبي حفص الوراق
 وكان قصيراً

وقصير تراه فوق يفاع	فتراه كأنه في غياه
لم تدع قفذه يد الدهر حتى	قمعت فيه طوله وشبابه
وجلت رأسه - نعماً - فأضحى	بارز الصرح ما يوارى صوابه
يا أبا حفص الذي فطن الدهر	لميدان رأسه فاستطابه
ظرف الدهر في اتخاذك صفعا	نأ وما خلمته ظريف الدعابه

وقوله في بنخيل

غدونا الى ميمون نطلب حاجة
 وقال : اعذروني إن بنخيل جبلة
 الى كثير من وصفه للاقفاء والالحى والعثانين والمواقف
 المضحكة كقوله :

إن أبا حفص وعشوناه كلاهما أصبح لي ناصباً

قد أغريا بي يهجواني معاً وحدي، وكان الأكثر الغالباً
أقسمت ما استنجد عشونته حتى غدا لي خائفاً هائبا
إن كان كفواً لي في زعمه فليعتزل لحيتيه جانباً !
وشبهه بهذا الموقف المضحك قوله في متفلسف دعي يتسقرط

ويزعم نفسه فارساً كمياً

أطلق الجرذان بالليل وصح : هل من مبارز ؟ !
وقوله في بخيل أو من يزعمه ابن الرومي بخيلاً :

يقتري عيسى على نفسه وليس بياق ولا خالد
فلو يستطيع لتقتيره تنفس من منخر واحد !!

وليلاحظ القاريء أنه لا يخلط بين مجال المصور ومجال
الشاعر، ولا يحاول أن يجعل قلمه ريشةً ، فإن ذلك لا خير فيه ولا
ثمرة له ، ولكن يجيء لك بما هو حري أن يمينك على تصور
ما يريد . وآية ذلك أنه حين أراد أن يصف قصر أبي حفص
وضعه على يفاع أو مرتفع ليساعدك على تقدير النسبة ، وذكر لك
أن « صرح » رأسه مجلجلاً ، وأنه من الصلع بحيث لا يوارى بيض
قملته ، لأنه لا شعر هناك ، وأن صفع الدهر له قمع طوله ! وتأمل كذلك
تصويره معنى البخل بقوله إن اليد مخلوقة خلقة القفل ! ولعمري
ماذا يسمع المصور بريشته في مثل هذا ؟ إن البخل ليس مما ينطق
به الوجه ، ورسم اليد مطبقة لا يدل عليه ولا يفيد الناظر شيئاً .

فهو كما ترى مصور ، ولكن في حدود فنه وفي الدائرة التي تعينها
قدرة الألفاظ .

(٦)

فلسفة

(١)

هل لابن الرومي فلسفة تستخلص من شعره الذي كان يهضب
به ويسح ؟ أو ان شئت ، وكنت مثلنا لا تقوى أضراسك على
مضغ الجلاميد التي يطلقون عليها اسم الفلسفة أحياناً ، فقل هل له
مذهب في هذه الحياة ؟ وكيف كان ادراكه لسننها ، واحساسه بصروفها ،
ومجاوبته لوقعها ، وملابسته لحالاتها ؟ وهل أركض عقله في ميدانها
وأطلق خياله في سمائها ؟ وفي الجواب على ذلك ، الحكم على ابن
الرومي . فإذا كان الجواب نعم ، وكان الرجل عندك صاحب نظرة
خاصة الى الحياة ، فقد سلكته مع الفحول . وان كان لا ، وأحج
أن لا يكون كذلك ، فقد هبطت به الى منزلة الظرفاء الذين
يلتمسهم المرء أحياناً وينضو عند عتبهم الجدد والتفكير ، ويحاضرهم
محاضرة المترفة المنالهي ، كما يداعب الشيخ الوقور فتاه الحدث ، ويمسح
له جبينه ، ويلمس كفه صباحة محياه الجديد ونضارة متوسمه
القشيب ، ويجري معه لسانه بالكلام الخفيف ويضاغيه ويلاثعه
ويمتع سمعه وعينه بسذاجته وبجهله الخلو وغفلته اللذيذة !

MC - LIBRARY

ونعتذر الى ابن الرومي من هذا السؤال - لو أنه يعي اعتذارنا
أو يحفل ما نقول فيه! - وأكبر الظن أنه لو كان حياً ، ورأانا نسأل
ألهُ مذهب أو رأى في الحياة ، لأخبرت الينا وأوضعت أهاجيه النارية
من كل سائرة بذلك يرتقي بركابها الاغوار والانجساد
فالحمد لله الذي أماته قبل أن يُحيينا ! فما نظنه كان يشفع لنا
عنده أنا نشيد بذكره وننشر مطويه وننصف عبقريته

كلا ! لا مرأى في أن ابن الرومي من كبار الفحول ، وأنه كان
يحس الحياة بكل جارحة فيه ، بل يقبل على الحياة وينشد الاحساس
بها ويعرّي أعصابه لها ، ليمتلئ من الشعور بها ويلبسها بروحه ، ويدير
عينه ويقلبها تارة في نفسه وتارة أخرى فيما حوله ، ولا يميل التأمل ، ولا
يفتر عن التدبر ، ولا يكف عن المقايسة والمقابلة ، وعن ارسال النظر
رائداً واجالة الفكر حاصداً . وبماذا خرج ؟ قد لا يرضيك ما انتهى
اليه واستقر عليه . ولكن ما قيمة ذلك ؟ إن الشاعر ليس مطالباً
بأن يقدم لك مذهباً فلسفياً جامعاً مفصل الحدود واضح المعالم ،
ولا بأن يحسر لك ظلال الابهام عن مشكلات الحياة ، ويزج
حجب الظلام عن أسرار الوجود . بل حسبنا منه أن تكون له
فكرة عن الحياة بخيرها وشرها ، وسعودها ونحوسها وقوانينها
ومظاهرها ، وأن يفضي اليك بوقعها الذي لا مهرب منه ولا متحول
عنه ، والحياة ، بعد ، لها أكثر من وجه واحد ومظهر واحد ، وليست

صفحتها الغامضة السوداء التي يفتحها لك الشاعر بأقل فتنة أو
أضال نصيباً من الصواب ، من صفحتها الواضحة البيضاء التي
ينشرها لك الفلاسفة والعلماء . فإذا كان لا يروقك ما خطه ابن
الرومي في صفحته ، وأطلعك منه على جانب من تاريخ الإنسانية ،
فان في الحياة كثيراً مما لا يروق ولا يعجب ، وهو مع ذلك من
لوازمها . ولقد سبق من ابن الرومي الاعتذار من ذلك بأن سأل
« أما ترى كيف رُكب الشجر ؟ »

رُكب فيه اللحاء والخشب اليا بس والشوك بينه الثمر
وكان أولى بأن يهذب ما يخلق ربُّ الارباب لا البشر
وكان ابن الرومي يرى أن الادب فن يزاول ويتعهد ويكون
المرء له « أعنى الخدم » وينقطع له ويتوفر عليه وينحرف بسببه
عن كل كسب ، ويدبى « يمرى فكره تحت الظلم » ، وأن للاديب
من أجل ذلك حقاً على الناس وحرمة واجبة الرعاية ، وقدما تسمحق
أن تُتاب ، وأن من تنامى حقه فقد ظلم . فليس الشعر عنده عبثاً
ولا لهواً ، بل هو غاية الجرد ، وليس مطلبه بالسهل الهين بل هو
مغاصٌ في درك اللجة « من دون درها الخطر »

وفيه ما يأخذ التخيُّر من غا ل ثمين ، وفيه ما يذر
وهو فن حي ينشأ ويشب ويهرم ككل حي آخر
والشعر كالعيش ، فيه مع الشبية شيب

ولا نكران أنه قال في آخر حياته

حَتَّام يا سائس الدنيا تؤخرني وإني لنظيرُ الصدر لا الكفل
لكل قوم رسومٌ أنت راسمها ولست فيهم بذى رسم ولا طلل
لا في التجار ولا العمال تنصبنى وإني لقليل المثل والبدل
ولكن ذلك لم يكن لزراية على الادب ، أو اغتاض لقدره بل
هى لهفة على سوء حظه المادي . وكيف تعقل منه الزراية على فنه
وهو فى القصيدة عينها يقول :

فى « دولتى » أنا مغضوب وفى زمنى عودى ظمى لا بلا رى ولا بلل !
ومن أين جاءت « الدولة » وصار له « زمن » بغير شعره ؟ وحسبك
شعوره هذا بأن له دولة وزمناً ، دليلاً على اكباره فنه . وليس هذا
بالخاطر العارض ، فانه المتسائل فى معرض هجاء لابي اسحاق البيهقى
أبيهقى يقول الشعر فى زمنى ؟ أولى له ، ما لمثلنى تنبغ النبغة
وما امتهانى به شعرى ، وخلقتُه تهجوه عنى وعن غيرى بكل لغة ؟
ولم يكن يقول كالعرب إن امتهم أشعر الامم ، وحكمتها أعظم
الحكم ، بل كان يقول

قد تحسن الرومُ شعراً ما أحسنته العريب

يا منكراً المجد فيهم أليس منهم صهيب ؟

وصهيب هذا ، ابن سنان ، صحابى أصله رومى وأسلم ، وفى نظرتة

هذه اتساع وانصاف وخلو من عصبية كانت تكون منه متكلفة
غير سائغة

وهو كما أسلفنا رجل متشائم . وعنده أن الطفل انما يبكي
« لما تؤذن الدنيا به من صروفها » وأنه لذلك
إذا أبصر الدنيا استهل ، كأنه بما سوف يلقى من أذاها يهدد
ويعال ذلك بأن للنفس أحوالا « تشاهد فيها كل غيب
سيشهد » وكأنه يريد أن يقنعك بأن هذا الرأي هو ثمرة التجربة ،
وأنه لا يرمي به جزافاً ، ولا يلقيه على عواهنه ، ومن أجل هذا يهدد
له بأنه انما يذهب إلى ذلك بعد أن شابت رأسه ، وقوست قناته ،
ودب السكال في عظامه ، وتوكل على المصى . ولا غرابة بعد ذلك
أن الدنيا عنده

دار غريب خيرا وترى الشرور بها مربه
أدوت وغاب دواؤها عن كل نفس مستطبه
والمر مذ يولد إلى أن يوارى في التراب « رهن النوائب »
وحسبه من هذه النوائب فقد شبابه

ولو لم يصب إلا بشرخ شبابه لكان قد استوفى جميع المصائب
وما دام المر يموت فليس في العيش معتبط ، وكل هو مشغلة
عن ذكر ما يلاقيه المرء من الأحداث . وكيف يطيب العيش
للانسان وهو موقن بأن طيبه سيذهب كالحم ؟

ومن كان في عيش يراعى زواله فذلك في بؤس وإن كان في نعم
وكر الايام انتقاصه من القوى . حتى الأبناء تحوُّن وتنقص
من المرء يُزاد في « الابد » ويضاف اليه ، وهم عبارة عن قوى
تستجدها الحياة بأن تنقصها من الآباء ، والمرء يسر بمولوده وهو
لا يدري أن الزمان يهده بشد مئة أبنائه

ومن العجائب أن أسر بما يُشد بأن أُهد
ولكن هذا ليس بعجيب إذ لولاه لما طاب الناس الذرية .
والمرء إذا أمل أن يعيش مثل ما عاش « فياويحه إن خاب
أو أدرك الأمل » لأنه اذا طال عمره اكتملت همته ولم يعد يحسد
ابتهاجاً بما كان يبتهج به ، أو قدرةً عليه أو بشاشة له
وحسب من عاش من خلوقته خلوقته تعتريه في أربه
واذا فاتت المرء متعة فهو غير مغبون في الواقع ، لأن من
يدرك شيئاً لا يزال قلقاً خائفاً يترقب افتقاده ، أما من فاتته متعة
فهو مطمئن وقد أمن أن يرزأها
وكفى عزاء لمرء عن فائت أن لا يخاف عليه صرف زمان
ومتى كان الأمر كذلك

فلا تعبطن المترفين فانهم على حسب ما يكسوهم الدهر يسلب
وسليم الزمان كمنكوبه ، وموفوره كمحروبه ، والممنوح مثل
الممنوع ، والمكسوف مثل المسلوب

ومحبوبه رهن مكروهه ، ومكروهه رهن محبوبه
ومأموئه تحت محذوره ، ومرجوه تحت مرهوبه
وريب الزمان غداً كائن وغالبه مثل مغلوبه

فاذا غصبتك الزمانُ حظك فاستر نفسك فان هذا الستر
لا يُغصب . ولا مفر على كل حال من القدر ، فطامن حشاك فان
ما تحب وما تكره واقعان بك لا محالة

وإذا أتاك من الأمور مقدر وهربت منه فنحوه تتوجه
والسعادة والشقاوة حظوظ . والحظ يأتي صاحبه وادعاً ،
ويعي سواه ساعياً

إذا كان مجرى كوكب سمت هامةٍ علاها ، وإلا اعتاص ذلك مطلباً
والذي يسعى ليدرك حظه « كسار بلبل كي يسامت كوكباً »
ولولم يسر ، وافاه لا شك طلبه بغير عناء بادئاً ثم عقبا
ولا يحسب أحد أن ابن الرومي راض عن ذلك . وكيف

يرضى عنه وهو لا يرى مطلب الدنيا يهون الا للجهلاء والحق ؟
فليس ينفك ذو علم وتجربة من مأكل جشْب أو مشرب رنق
وذو الجهالة منها في بلهنية من مسمع حسن أو منظر أنق
وهل يعد راضياً من يقول

تبارك العدل فيها حين يقسمها بين البرية قسماً غير متفق !
وقد أنحى في قصائد شتى على الحظوظ ، وعزى نفسه مرة بأن

الصخر راجحُ الوزن راس ، وأن الذر شائل الوزن هاب ، ومرة
أخرى بأن الجيف المنتنة هي التي تطفو على اللجة ، أما الدر فيكون
تحتها في حجاب ، وطوراً بأنه لا وجه للعجب والالم من تخطى الحظ
لأصيل الرأي لأن الله خلق الناس بلا وبروكسا البهائم
«أوباراً وأصوافاً» ! وطوراً بأن هذه الدنيا ليست سوى جيفة ميت
« وطلابها مثل السكالب النواهس » !

وأنه لا محل لتفاضل الناس « بتفاضل الأحوال والأخطار »

فإن هذا جور

واذ كانت الدنيا كذلك ، وكانت الشرف فيها غالباً ، فالحذر
واجب والحزم فرض ، ليقبل التجنى على المقدور . وعلى المرء اذا ظن
شراً أن يخافه ! فرب شر يقينه مظهره

كم ركون جنى عليك حذارا من أطل الركون قل ركونه
ولا تبين آمناً من أحد ، فأمن ما يكون المرء إذا لبس الحذر
من الخطوب

ومن أمن النفس أن تخاف ، وأن تستشير الحزم ، والعدو
مستفاد من الصديق

فإن الداء أكثر ما تراه يكون من الطعام أو الشراب
ومن الحكمة أن لا يقذع المرء الحاكم في أيامه ، خوفاً لسطوته
بل حتى اذا أصابه الزمن بصرفه ، حذراً من رجعتة

فليعلم الرؤساء أنى راهب للشر، والمرهوب من أسبابه
واعلم أن الناس من طينة خسيسة « يصدق في الثلب لها الثالب »
لولا علاجُ الناس أخلاقهم إذن لفاح الحمأ اللازب
وأديم الانسان من أديم الأرض ، فهو مثلاً خسيس ، والنفس
تلوؤم رجوعاً الى طينتها ، واللؤم مركوز في الطبع البشرى ، مركب
في الجبال

ولا بد من أن يلوؤم المرء نازعاً إلى الحمأ المسنون ضربة لازب
حتى النفس الكريمة لا مفر لها من رجعة الى هذا الحمأ المسنون
« ثم تكرم » . والشر بين الناس عام مشترك ، وهو الأصل ، أما
الخير فيهم فغير مشترك . والضعيف في الدنيا موطأ مهين ، والقوى
محترم مرهوبة شرته . والخير المسالم أو المقلم الأظفار لا يعبا به أحد
أو يحسب له حساباً

لا بدع ! إن الحرب مرقوبة والسلم لا يرقبه راقب
ولهذا كان الحلم ضعيفاً ، وكانت رقابُ أهله مقصودة بالهوان ،
فلا بد من ادّراع الجهل فوق الحلم ، والا اعتمد المرء بالاساءة
واستخف به الناس واستطالوا عليه

من صونك الحلم أن تدركه الجمل فظاهر من دونه زرده
واكثر الناس يتسخون طلباً للحمد ونفاقاً ، ويتكلفون الندى
ولكن الكريم ليس الذى يعطى عطيته عن ثناء أو التماساً للذكر

بل الكريم الذي يعطى عطيته لغير شيء سوى استحقاقه النفل
ومن كان هذا شأنه فهو لا يبذل العرف ليصيد به محمداً ولا
يمنُّ على من يقلده منته

والاحسان الذي من هذا الضرب آنس للقلوب ، والنفس اذا
تذكرت أيادها الخالصة لوجه الله « أفأقت من معالجة الكروب » .
والنعمى قيد ، ولكنها اذا قوبلت بالشكر زال القيد ، وتكافأ المنعم
والشاكر ، لأنه اذا كان المنعم قد جاد بماله أو جاهه ، فقد جاد
الشاكر من فؤاده

ولقد كافأ بالنعمى امرؤ كافأ النعمى باخلاص الوداد
ولا ينبغي أن تكون الفضائل باعها الرغبة أو الرهبة
أحب قوماً لم يحبوا ربهم إلا لفردوس لديه ونار ؟
والحلف الكاذب جائز عنده مع الاضطرار وضيق الحال :
وانى لذو حلف حاضري اذا ما اضطرت وفي الحال ضيق
وهل من جناح على مرهق يدافع بالله ما لا يطيق ؟
والحشمة محبوبة بين الصديتين لتحجز بينهما وبين العقوق ،
أما التبسط الذي يؤدى الى بنس واجبات الحقوق فلا حبذا هذا
وأقبح به !

(٩)

فلسفته

(٢)

قد بلغنا ، ولا حمد ، أعوص مسائل ابن الرومي . ونعني بها
نظراته في فلسفة الجمال . وليس وجه الاعتياص أن في شعره غموضاً
أو التياتاً أو اضطراباً يدفعك الى الشك في تأويل نظراته ، أو
التردد في حملها على ما يغريك به بعض كلامه . كلا ! فإن ابن
الرومي شاعر مشرق الديباجة ، ناصع الاسلوب ، واضح المحجة ، وهو
غواص لا يستخف به ما يعين له في أول الخاطر ، ومصف يأتى أن
يدع ذرة تتفلت ، ودقيق دوّار العين يطلب الاحاطة بجوانب
ما يتناول ، وملحاح لا يجتري بأن يدفع اليك الفكرة ناضجة تامة
ويدعك وشأنك معها ، بل يبرزها لك كلما عرضت مناسبة ليقسرك
على الالتفات اليها والعناية بها ، حتى كأنه لا يطمئن الى ذكائك
وقدرتك على الالتقاط والتفطن . وانما وجه العسر والمشقة هو
كيف تناول الموضوع ؟ ومن أية ناحية نظره ؟ وماذا نأخذ وماذا
نذر ؟ ومما يضاعف المشقة أننا لا نحب أن نظل نكتب عن
ابن الرومي الى آخر العمر ! وأحر بأن لا نفرغ منه اذا أردنا
الاستقصاء . إذ كان معنى الاستقصاء أن نضع نحن كتاباً ضخماً له

أولاً وليس له آخر في فلسفة الجمال ، وأن نعتسف من أجل ابن
الرومي واكراماً لحاظه ولسواد عينيه — إن صحّ أنهما كانتا
سوداوين ! — تلك الوعور التي زحم بها الطريق أفلاطون
وأرسططاليس وبلوتيناس من القدماء ، وكانت وشلنج وهيكل
وشوبنهاور وهربارت ولسنج وجيته وشيللرومات غيرهم من الألمان ،
وبير بوفير وتين وإيفيك وسواهم من الفرنسيين ، وهتشنسون
وشفتسبري وريد ورسكن وهوم وبيرك وأليزون وبين وسبنسر
من الإنجليز ، وأن نحاول أن نقاس في ذلك اليم الطامي كل
هاتيك الحيتان الفظيعة ! لا يا سيدي القاريء عفوكم ! فاني كابن
الرومي لو ألقيت في هذا البحر « وصخرة » ، لوأفيت منه التفرّ أول
راسب !»

ولم أتعلم قط من ذي سباحة
سوى الغوص ، والمضغوف غير مغالب

وكما كان أيسرُ إشفاقه من الماء أن يمر « به في الكوز مرَّ
المجانِب » كذلك أيسرُ إشفاق من مباحث أصحابنا هؤلاء أن
لا أقرب الرف الذي فيه كتبهم ! وإذا كتب الله لي أن أفتحها
أغمضتُ عيني ! ولقد كنت في بعض ما سلف من عمري جريئاً ،
وكنت لا أتهيب كل التهيّب أن أفتح واحداً من هذه الكتب ،

ولكنني كنت لا أكاد أعبر بضع صفحات حتى أحس كأنني
مُطلٌّ من زحلوقة على هاوية سحيقة ، فتنفرج شفقتي عن صوت
كهذا « بورررر ! » فأرفع رأسي فزعًا ، وأمسك بجوانب الكرسي
حتى تطمئن نفسي ويذهب عني الروحُ وأحمد الله على السلامة !
إذن فما العمل ؟ وكيف تم — على أي وجه — ما بدأناه
من الكلام عن ابن الرومي ؟ الحق أقول لك ، أيها القارئ ، إني
لا أدري ! وقد بدأت أشعر لابن الرومي بغيظ واضطغان لدفعه
إيائي إلى هذه المآزق المزعجة . ولقد حدثتني نفسي أن أبتز الكلام
مكتفياً بما سبق ، وأن أجعل الختام هجاءً له ! ولكنني ذكرت قوله
رقادك ! لا تسهر لي الليل ضلة ولا تتجشم في حوك القصائد
أبي وأبوك الشيخ آدم ، تلتقي مناسبتنا في ملتقى منه واحد
فلاتهجنني ! حسبي من الحزنى أننى وإياك ضمتني ولادة والد
فعضضت شفتي وعدلت ! وبدا لي أن أضرب صفحاً عن
الشواهد على قدر الامكان ، لأنها آلاف مبعثرة لا يتسع لنقلها المقام ،
وأن أورد ما يدل عليه شعره ، أي أن أقدم للقارئ صورة عامة
مجملة عن آراء ابن الرومي وأن أدع له رسم الخطوط التفصيلية إذا
شاء . ولماذا لا يتعب القارئ قليلاً ؟ ما الذي يوجب على الكاتب
أن يتكلف كل ضروب العناء حتى لا يحوجه حتى ولا إلى
« هضم » الفكرة ؟ ماذا يصنع القارئ برأسه هذا الذي فوق

كتفيه؟ أليس أجدى عليه أن يحتاج الى التفكير بنفسه ولنفسه حتى لا يعتاد الكسل، وحتى لا يعود رأسه حملاً على كتفيه؟ هذا أصالح ولا شك! فإن كان لا يعجبه هذا، ولا ترضيه طريقتنا الجديدة، فما عليه الا أن يقف عند هذا الحد ولا يمضى فى قراءة المقال! والآن فلنبدأ:

من أول ما يلفت النظر فى شعر ابن الرومى نوعٌ إحساسه بالطبيعة. فهو لا يحسها ولا يتأملها إلا إحساساً شعرياً، ونعنى بذلك أن خياله ينشط، وأنه حين يتدبر قواها ومباهجها وحالاتها المتنوعة، يُفيض من حياته هو عليها، ويعبرها من إحساسه وخواجه حتى تعود فى نظره حية نابضة مثله، لها حسٌّ وروح وذاكرة، بل إرادة. نعم إرادة! وحسبك أن تقرأ له هذا البيت من جيمته التى يرثى بها أبى الحسين العلوى

لمن تستجد الأرضُ بعدك زينةً فتصبح فى أثوابها تتبرج؟
فإنك على أى محل حملته، وكيفما أولت صدر البيت، لا تستطيع أن تهرب من الشعور بأن هذه الارض — التى «تسمى الأرض أحياناً» — ليست مادةً خالية من الحياة ولا صورة ميتة. على أن الطبيعة عنده «مسخرة للحياة»، فهى دونها وبعضها، ووسيلةٌ إلى تحقيق غاياتها، وليست نوعاً من الحياة قائماً بذاته مستقلاً عن حياة الانسان! وهذه نظرة واضحة العلة، لأنه بعد أن يُرىق عليها من

فيض حياته هو ، لا يسعه إلا أن يشتمل عليها أو يجعل الحياة نفسها
مشملة على الطبيعة معه

وقد تراه ، أحياناً ، حين يصف منظرًا ، لا يكتفى بأن يعزو اليه
الحياة والحس ، بل يكاد بخياله يتسرّب في خلال هذا المنظر
ويغيب في أثائه ، لا من الوجهة المادية بل من حيث الاحساس .
ونظن أن هذا الكلام يحتاج إلى مثل يضرب ويستعين به القارئ
على فهم المراد فنقول : هبك تدبر هيكلًا من الهياكل المصرية
القديمة مثلاً ، فانك اذا كنت قوى الخيال أو نشيطه ، وأرقت على
هذا الهيكل بعض حياتك ، امكنت أن تتصور أن هذه العمدة
ليست حجارة مرفوعة يستوى فوقها سطح ويتزن ، بل هي مثلاً
حركة صاعدة مستمرة ، أو قوى حية تعالج أن تقاوم الضغط الواقع
عليها الذي يريد أن يهبط بها . ولست تستطيع أن تتصور ذلك
دون أن يخالجك الى حد كبير نفس الاحساسات التي تفيضها على
هذه العمدة وما فوقها — وابن الرومي حين يصف الطبيعة يعبرها
روحاً ، ويضع نفسه موضعها ، ويفضي اليك باحساسه معزواً الى
الموصوف . ولكنه مع هذا لا يفقد شعوره بنفسه وبالعالم ، ولا
يكون كالمسحور ، بل يظل متفطناً الى حقائق الدنيا اليومية ، فكان
شعوره مزدوجاً لا يقبل تصوير خياله للحقيقة ، ويتعلق به ، ويكبحه
عن الغلو والاستغراق المفرط الاقرار الباطن للحقيقة المموسة وراء

ذلك". وليس يخفى أن الامر في هذين يتوقف على عنصر النشاط الخيالى الذى يختلف باختلاف الناس ، وعلى مقدار الاختلاف فى التجارب السابقة ، وعلى طبيعة المزاج وغير ذلك مما يدفع انساناً إلى إبتار المراثيات ، وآخر إلى التعلق بالاصوات ، وهكذا .. مما يجعل مجال الخيال وعمله فيما يتناوله الحس ، مختلفاً باختلاف الناس

وواضح من شعر ابن الرومى أن إحساسه بالجمال فى الطبيعة وفى الانسان لم يكن من طريق النظر والسمع وحدهما ، بل كان لحواسه الأخرى ، ولا سيما اللمس والشم ، حظاً وافراً من القدرة على إفادة الاستمتاع بالجمال . فكان اذا نظر مثلاً إلى زهرة يكاد « يلمسك » غلاتها من وصفه لها ، ويشمك أريجها ويشعر كأنه يمسحها بكفه فى رفق ، ويدنيه من أنفه فى سكر ، وكان حظ الشم عنده عظيماً أيضاً . غير أن أوفر الحظوظ للسمع والعين ومن حقهما ذلك ولا سيما عند ابن الرومى الذى « يكاد » يدور كل إحساس له بالجمال فى الطبيعة وفى الانسان على « الغريزة النوعية » وذلك لأن النظر والسمع ، لكونهما يستطيعان أن يتناولا المرئى والمسموع عن بُعد ، يسمحان بأن يشترك فى المنظور أو المسموع ، خالقٌ كثير - وذلك أيضاً ما تستطيعه حاسة الشم إلى حد كبير . ومن هنا كانت حاستا النظر والسمع ، ثم حاسة الشم ، حواساً اجتماعية ، أى أن بهما - ولا سيما بالاوليين - يتمكن أكثر من فرد واحد

من الاشتراك في التأثر بالجمال ، ولذلك كانتا هما الحاستين الفئيتين ،
لأنهما وسيلة مشتركة للاحساس بالجمال ، ولمضاعفة هذا الاحساس
وتقويته بتأثير التعاطف . وإذا شئت دليلاً محسوساً على ذلك من
عصرنا الحاضر فالتمس في نجاح المسارح التمثيلية ودور الغناء والرقص
والصور المتحركة وما إليها . أضف الى ذلك أن الاحساس من
طريقتيهما أصفى وأسى ، إذ كانا أبعد أخواتهما عن وظائف الحياة
الضرورية وحاجاتها الملحة ومطالبها المقلقة . وهما يحضران اليك
الأشياء المادية في أقل حالاتها إزعاجاً . لأن الاشكال والالوان
والأصوات ، اذا قيست بما يلمس ويتصل من طريق اللمس
بأجسامنا ، أشبه بصور للأشياء المادية أو رموز بعيدة لها ، ومن أجل
ذلك كانت هاتان الحاستان أصلح من غيرهما لأن يكونا أداة إلى
الاستمتاع الفني بالجمال

وقد كان ابن الرومي كما أسلفنا يرى الطبيعة مسخرة للحياة
ومعواناً على حياة الفرد وحياة النوع أيضاً . فهو القائل

اذا شئتُ حيثني رياحينُ جنة	على سوقها في كل حين تنفس
وإن شئتُ ألهاني سماعُ بثله	حمام تغني في غصون توسوس
تلاعبها أيدي الرياح اذا جرت	فتسـمـو وتحنو تارة فتتكس
اذا ما أعارتها الصبا حركاتها	أفادت «بها أنس الحياة» فتؤنس
توامض فيها كلما تلمع الضحى	كواكب يد كونورها حين تشمس

والقائل في وصف روضة :

ورياض تخايلُ الأرض فيها خيلاء الفتاة في الأبراد
وتأمل الى جانب هذا البيت قوله في نسوة :

ومسن في حلل الأفواف عطرة فخلتهن لبسن الروض أفوافا
فالروضة كأنها الفتاة تمس في برد مفوف ، والفتاة كأنها
الروضة في وشيها المطرف ، وكما أن المرأة تتجمل وتزين وتمطر
وتدهن لتملك قلب الرجل وتستولى على هواه حين تبرز له ، كذلك
الطبيعة في الربيع

أصبحت الدنيا تروق من نظر بمنظر فيه جلاء للبصر
أثنت على الله بآلاء المطر فالأرض في روض كافواف الخبر
نيرة النوار زهراء الزهر تبرجت بعد حياء وخفر
تبرج الأثني تصدت المذكر

والمرأة انما تتجمل وتتحلى للرجل ، لا حباً في الزينة ولا طلباً
للتجمل من حيث هو وباعتباره غرضاً في ذاته . وانما تفعل هذا
لأنه بعض سلاحها الذي تقنص به الرجل لتؤدي وظيفتها التي خلقت
لها ، وهي المحافظة على النوع . وكذلك الحياء ، عنده ، سلاح
جنسي ، لا تتكلفه المرأة ولا تتصنعه ، ولكنه من الصفات التي
تضيف الى جمالها وتجعله أفتن لللب وأسحر للقلب . والمرأة حين
تفوز بارتضاء عاطفتها الجنسية لا تعبأ بالتجمل ولا تحرص على زينتها

أو حياءها أو دلالها ، أو غير ذلك من أدوات قنصها ، إذ لم يبق لها من محل أو عمل . وله في ذلك آيات ليس أعمق منها ولا أصدق ، وإن كان فيها فحش كثير ، ومنها :

تتجمل الحسناء كل تجمل حتى إذا ما أبرز المفتاح
نسيت هناك حياءها ودلالها شبقاً ، وعند الماح ينسى الداح !
وليس الجمال عنده شكلاً فحسب ، بل هو أيضاً « تعبير » وهو
فوق هذا يأبى أن يكون له حدودٌ ينحصر فيها ويقتصر عليها
ويسهل تعديدها ، ثم هو ، إلى هذا ، صفة يتعذر التفريق الدقيق
بينها وبين ما هو إليها من الصفات . وما عليك إلا أن تقرأ له داليتة
في وحيد المغنية ، وكان مشغوفاً بها . وفيها يقول :

وغير بحسنها قال صفها قلت أمران : بين ، وشديد
يسهل القول أنها أحسن الأشياء طرا ، ويصعب التحديد
تتغنى كأنها لا تغنى من سكون الاوصال ، وهى تجيد
لا تراها هناك تجحظ عينٌ لك منها ، ولا يدر ويريد
من هدوء وليس فيه انقطاع ، وسجور وما به تبليد
وفي صوتها يقول :

مد في شأو صوتها نفسٌ كما ف ، كأنفاس عاشقها ، مديد
وارق الدلال والغنج منه وبراہ الشجى فكاد يبيد
فتراه يموت طوراً ويحيا مستلذ بسيطه والنشيد

فيه «وشى» وفيه «حلى» من النغم مصوغ «يختال» فيه القصيد

ثم يقول مستغرباً مجيباً

ليت شعري إذا أدام إليها كرة الطرف مبدىء ومعيد

أهى شيء لا تسأم العين منه ؟ أم لها كل ساعة تجديد ؟

بل هى «العيش» لا يزال متى استعُر ض يلى غرائباً ويفيد

منظر ، مسمع ، معان من اللهو عتاد لما يجب عتيد

وبهذا البيت الأخير يفطن الى ما فطن اليه شيلار الشاعر

الالمانى ، وتابعه عليه سبنسر الانجليزى ، من العلاقة بين الاحساس

الفنى بالجمال وبين اللهو الذى هو نتيجة الفائض من النشاط

العضوى

✓ وقل من بين شعراء العرب أو غيرهم من يقارب ابن الرومى

فى دقة إحساسه بالجمال فى جميع مظاهره واشكاله ، ولقد فقد شبابه

وبكاه فى عدة قصائد ، فكان أكثر ما بكى منه أن فقد به القدرة

على التمتع بالجمال . اقرأ له قصيدته التى مطلعها :

أبين ضلوعى جمره تتوقد على ما مضى أم حسرة تتجدد

وتأمل قوله فيها :

وفقد الشباب الموت يوجد طعمه صراحاً ، وطعم الموت بالموت يفقد

فماذا تراه فى ظنك يبكى بهذا البيت ؟ الموت فى الحياة ؟ وماذا

يكون هذا إلا ما ذكرنا ؟ ثم قوله بعده :

سُلبت سواد العارضين ، وقبله
وبدلت من ذاك البياض وحسنه
لشتان ما بين البياضين : معجب
وكننت جلاءاً للعيون من القذى
هى الاعين النجل التى كنت تشتمكى
فما لك تأسى الآن لما رأيتهما
بياضهما المحمود إذ أنا أمرد
بياضاً ذمياً لا يزال يسود
أنيق ، ومشنوء الى العين أنكد
فقد جعلت تقذى بشيبي وترمد
مواقعها فى القلب ، والرأس أسود
وقد جعلت مرمى سواك تعمد ؟

الى أن يقول فى انصراف نبل الغانيات عنه :

اذا عدلت عنا وجدنا عدوها
كموقعها فى القلب ، بل هو أجهد

ثم صرخته

أيام لهوى هل مواضيك عود
وهل لشباب ضل بالأمس منشد ؟





أخطأ حسابي وحسابُ الناشر ، فجاوز الكتاب ما كنا
نتوقع له ، وما كان العزم أن تقصره عليه ، فمعدرة إذا كنا قد أسأنا
بالاطالة ، وضاعفنا بها بواعث الملالة !

والكتاب ، كما هو الآن في يد القارئ ، يمثل منزع الناشر
أكثر مما يمثل نفس الكاتب . فقد أبى إلا أن يُخلّيه من نقد
المعاصرين ليربح نفسه من حماقات المعاتبين ! وحسنًا فعل ، أو شرًا
فعل ، كما تريد ! ومن الذي يستطيع الراحة ولا يستريح ؟ غير أن
الكتاب بهذه الصورة يعرض منى جانبًا ويطوى جانبًا ، ويصور
للقراء لين مالمسى ويستر أظافري ، ويبيدني مقتر الثغر منزوع
النيوب مقلوع الضروس ! . ولست أبالي كيف أبدو للقارئ !
وما كنت لأعني بجمع هذه أو تلك من مقالاتي ونشرها ، بعد
أن طويت مع الصحف التي ظهرت فيها ، لولا أنني فرّجت بذلك

أزمة كانت مستحكمة ! وما أراني أتقذتها أو أحييتها ، بل بعثتها من
قبورها لتلقى حسابها ! ولعله كان خيراً لها أن تظل ملفوفة في اكفانها !
وأحسبني بعد أن صارحت القارئ بهذا الذي لم يكن يعلمه ،
لا أحتاج أن أقول أني لا أكتب للأجيال المقبلة ، ولا أطمع في
خلود الذكر . وهل ترى ستكون هذه الأجيال المقبلة محتاجة —
كجيلنا — إلى هذه البدائيه ؟ أليست أحق بأن يكتب لها نفرٌ منها ؟
أمن العدل أم من الغبن أن نُكلف الكتابة لجيلنا ولما بعده أيضاً ؟
تالله ما أحق هذه الأجيال المقبلة بالمرثية إذا كانت ستشعر بالحاجة
إلى ما أكتب !! ليتهمها غيري بالعقم إذا شاء !

ويرى القارئ في كتابي هذا مقالاً كان في الأصل مقدمة
لكتاب جمعت فيه ما نقدت به شعر حافظ منذ أكثر من عشر
سنين . وللقارئ الحق أن يستغرب أن أنقل مقدمة كتاب مطبوع
وأن أدرسها هنا . ولهذا سبب لا أرى بأساً من إيضاحه : جمعت
فيما مضى نقدي لشعر حافظ وطبعته ونشرته ، وبعث منه عدداً
ليس بالقليل ، ثم أخذ الشراء يبطنون عليّ . فضقت ذرعاً بما بقي من
نسخه ، فحملتها إلى بقال رومي اشتراها مني بالآفة ! وعزيت نفسي
عن ذلك بقولي لنفسي إن جبن الرومي وزيتونه أحق بهذا النقد !
ثم مضت عشرة أعوام وبعض عام وشرعنا نطبع « حصاد الهشيم »
هذا ، وإنا لماضون في ذلك إذ جاني صديق يعودني ، وكنت

مريضاً ، وأطلعني على صحيفة ينشر فيها بعضهم تقدماً لشعر حافظ ،
واكثره مسروق من قديم تقيدي !! وسألني الصديق « أنت
الكاتب ؟ » قلت « كلا ! »

قال « إذن فهي سرقة يحسن التنبيه اليها »

وأخ عليّ في ذلك ، فقلت له « اسمع ! زعموا أن لصاً تسالّل
الى بيت فالفاه أفرغ من فؤاد أم موسى ! وعزّ عليه أن ينقلب
صفر اليدين ، أو كما يقول العربُ رحمهم الله ، أو ما شاء فليصنع
بهم « خالي الوفاض بادي الأنفاض » فواصل البحث وهو مغيط
محنق ، فما راعه إلا رجل في بعض الغرف مخبئ في ركن ، ووجهه
الى الحائط . فلما ثابت اليه نفسه بعد الدهشة ، قال لعله لص مثلي
وضحك ! ودنا منه فلم يتحرك ، فوضع يده على كتفه في رفق
وسأله « من أنت يا هذا ؟ وماذا تصنع هنا ؟ »

فاستدار الرجل وقال ، ووجهه إلى الأرض « أنا صاحب
البيت !! وقد شعرت بدخولك وأدركت غرضك فتواريت منك
خجلاً !! »

وأنا يا صديقي كصاحب هذا البيت العاري ! أستحي أن أنبه
الى سطو صاحبنا المتاصص على تقيدي ، مخافة أن يتنبه الناس الى
ما أرجو مخلصاً أن يكونوا قد نسوه من اني أنا كاتب ذلك الهراء

القديم ! ومن أجل ذلك أهب للصنما عدا عليه وبزني إياه ، وما
أسهل أن يهب المرء غير شيء !!
فضحك صاحبي وانصرف ! وخطر لي بعد أن وهبت النقد
لسارقه أن أستنقذ المقدمة .

ولم يبق مما أريد أن أقوله في هذه الخاتمة سوى كلمة واحدة :
هي أني مستغن عن رضى النقاد المتحذلقين عن كتابي هذا ، وقانع
بامتدحسان أمثالي من الاوساط المتواضعين وهم بحمد الله كثيرون
في هذا البلد الأمي ! بل أكثر مما يلزم لي !

٢٨ يناير سنة ١٩٢٥
أبراهيم عبد القادر المازني



(الطبعة الثانية في نوفمبر سنة ١٩٣٢)

THE LIBRARY

فهرس

صفحة	
٦	مقدمة الطبعة الثانية
٩	مقدمة الطبعة الاولى
١٢	على تخوم العالمين :
١٢	١ — الصحراء — نشرت في الفيحاء (دمشق) ٢٥ سبتمبر ١٩٢٣
١٧	٢ — صفحة سوداء من مذكراتي ١٧ اكتوبر ١٩٢٣
٢٣	٣ — الغريزة
٢٤	٤ — في جوارها
٣١	النجاح
٣٥	شكسبير في اللغة العربية :
٣٥	١ — تاجر البندقية
٥١	المدينة الفاضلة
٥٧	ديوان العقاد
٦٦	الادب ينهض في عصور المشادة
٧٣	ما كس نورد او
٧٣	١ — رأيه في مستقبل الادب والفنون
٨١	٢ — القوة الدافعة ومقاومة الجماهير
٩٢	التصوف في الادب
٩٢	عمر الخيام
١١٩	كروبو تكين
١٢٥	الجمال في نظر المرأة
١٣٥	الرجل والمرأة (غادة الكاميليا)
١٤٥	الآثار في مصر
١٤٧	في معرض الفنون
١٥٣	صور الوجوه
١٥٨	الحدود الطبيعية
١٦٨	في معرض الفنون
	الحرية (بغداد) سبتمبر ١٩٢٤
	الاجبار ٢٦ فبراير ١٩٢٣
	الاخبار ١٤ ابريل ١٩٢٣
	الاهالي ٦ اغسطس ١٩١٩
	٢١ يولية ١٩٢١
	١ يناير ١٩٢٣
	٢٩ يناير ١٩٢٣
	٥ فبراير ١٩٢٣
	١٢ فبراير ١٩٢٣
	١٩ فبراير ١٩٢٣
	٢٣ مايو ١٩٢٣
	٢٦ مارس ١٩٢٣
	٧ ابريل ١٩٢٢
	١٧ مايو ١٩٢٢
	٢٤ مايو ١٩٢٢

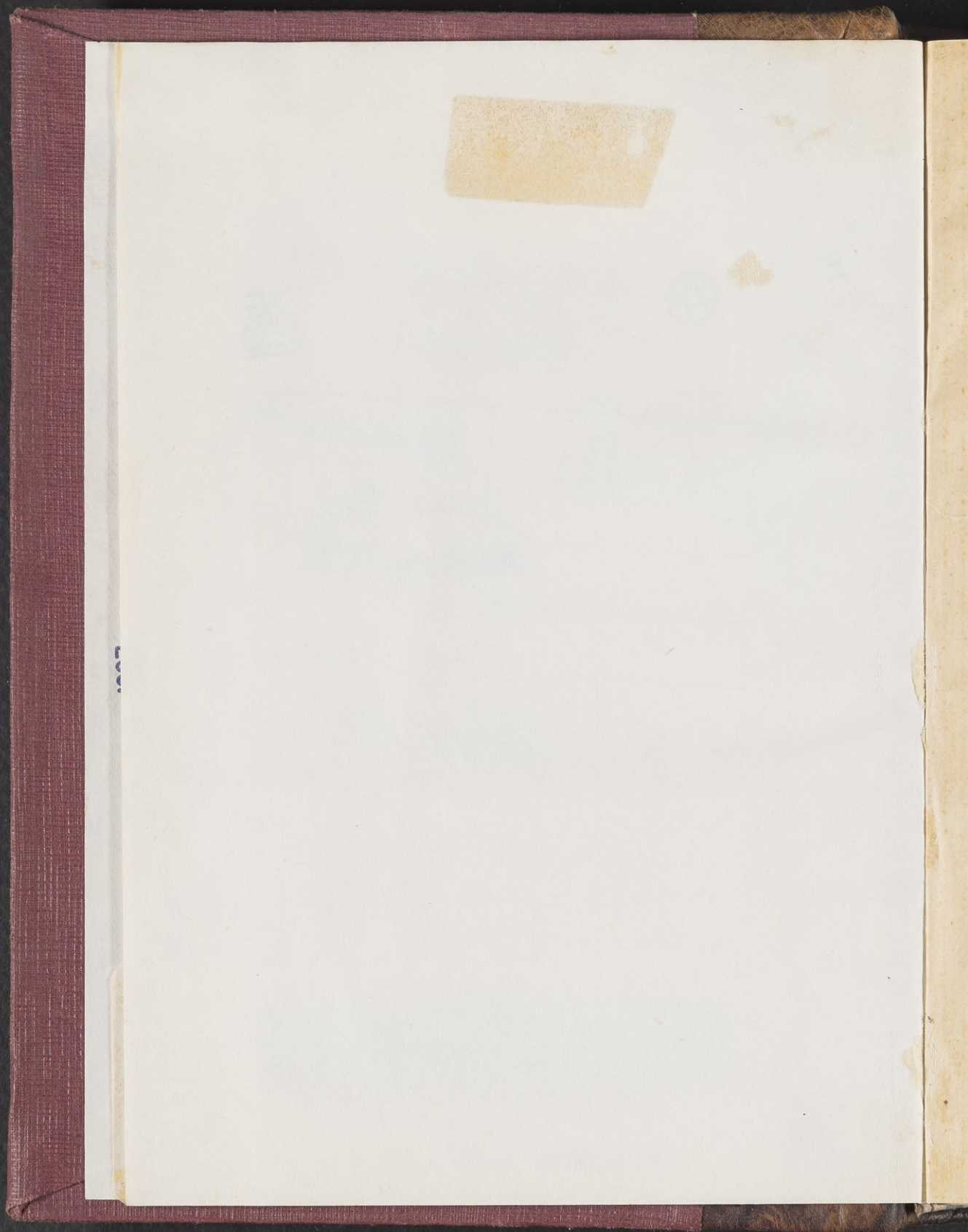
التصوير والشعر الوصفى :	١٧٨	١٨
١- الحركة والسكون، وصف المناظر الاخبار ١٥ مارس ١٩٢٣	١٧٨	
٢- الدمامة، الاحساسات المركبة الخ » ١٨ مارس ١٩٢٣	١٨٩	
ابو الطيب المتنبي :	١٩٩	
١ - سيرورته ، قوته الخ » ١٦ ابريل ١٩٢٣	١٩٩	١٩
٢ - شخصيته وموقفه من كافور » ٢٤ ابريل ١٩٢٣	٢٠٨	
٣ - المتنبي ومظاهر الرقة » ٣٠ ابريل ١٩٢٣	٢١٧	
٤ - سخافة وحكمة، مقتضيات الخلود » ٧ مايو ١٩٢٣	٢٢٧	
٥ - حكايات بخلة » ١٤ مايو ١٩٢٣	٢٣٧	

تقليد القدماء

الحقيقة والمجاز في اللغة :	٢٥٢	٢١
١- رأى لوك، نشأة المجاز، الترادف. الاخبار ٢ ابريل ١٩٢٣	٢٥٢	٢
٢- هل اللغة الفاظ مصطلح عليها؟ الخ » ٩ ابريل ١٩٢٣	٢٥٩	٢
الواجب » ١٢ ابريل ١٩٢٤	٢٦٨	٢
الكتب والخلود » ١٩ ابريل ١٩٢٤	٢٧٤	٢
الطبيعة عند القدماء والمحدثين » ٢٦ ابريل ١٩٢٤	٢٨١	٢
القدماء والمحدثون » ٣ مايو ١٩٢٤	٢٨٨	٢
حيثة وذهب » ١٧ مايو ١٩٢٤	٢٩٧	٢
كلمة في الخيال اللواء » ١٦ مايو ١٩٢٤	٣٠٤	٢
ابن الرومي وحياته البيان ١٩١٣ — ١٩١٤	٣١٤	٢

ديوان ابن الرومي :

١ - كلمة عامة تمهيدية الاخبار ٩ اغسطس ١٩٢٤	٣٦٢	٣٠
٢ - أصله » ١٦ اغسطس ١٩٢٤	٣٧١	
٣ - ٥ - شخصيته » ٢٣ اغسطس ١٩٢٤	٣٧٧	
٦ - ٧ - السجور » ١٣ سبتمبر ١٩٢٤	٤٠٣	
٨ - ٩ - فلسفته » ٢٧ سبتمبر ١٩٢٤	٤٢٢	
خاتمة	٤٤٣	





100

100

UNC - LIBRARY

b-1195 2222
1-13262087

AUC - LIBRARY



DATE DUE

20 JUL 1988



A.U.C.

4

AUG 1999



A.U.C.

17 JUL 1994



A.U.C.

18 FEB 1997

20 JUL 1987

PJ
7503
M35
1932

main



0 0 0 0 0 0 6 7 6 2 4

PJ 7503 M35 1932/c.1

